

Un mapa y al mismo tiempo una brújula: esa es la naturaleza de *Cinema México 2015-2017*. Como podrán comprobar los lectores, tiene el propósito de servir como instrumento de trabajo y como memoria de nuestra ambiciosa actividad cinematográfica. No solo se dirige al ámbito mexicano; también aspira a encontrarse con la mirada internacional. Su estructura permite navegar con curiosidad propicia: tres secciones que dan cuenta de los largometrajes, documentales y cortometrajes, cada una de cuyas producciones se presenta en orden alfabético. El resultado es una imagen concentrada de un universo en expansión.

Both a map and a compass: that is what *Cinema México 2015-2017* aims to be. As readers will find, it hopes to serve both as a work instrument and as a comprehensive report of our ambitious film activity. It is not only addressed to Mexico but also aspires to reach an international audience. The book's structure is designed to encourage curious exploration: it includes three sections focusing on feature-length films, documentaries, and short films, with each of the included productions listed in alphabetical order. The result offers a focused look at an expanding universe.

CINEMA MÉXICO

PRODUCCIONES PRODUCTIONS 2015-2017



PRODUCCIONES PRODUCTIONS

2015-2017



PRODUCCIONES PRODUCTIONS

2015-2017

SECRETARÍA DE CULTURA
SECRETARIAT OF CULTURE
Rafael Tovar y de Teresa
Presidente President

**INSTITUTO MEXICANO
DE CINEMATOGRAFÍA**
MEXICAN FILM INSTITUTE
Jorge Sánchez Sosa
Director General Director General
dirgral@imcine.gob.mx

Pablo Fernández Flores
Coordinador General General Coordinator
pfernandez@imcine.gob.mx

María Monserrat Sánchez Soler
Directora de Proyectos y Eventos Internacionales
Director of International Projects and Events
monserrat.sanchez@imcine.gob.mx

Cristina Velasco Lozano
Directora de Apoyo a la Producción
Cinematográfica Director of Film
Production Support
velasco@imcine.gob.mx

Cristina Prado Arias
Directora de Promoción Cultural
Cinematográfica Director of Cultural
Film Promotion
cristina.prado@imcine.gob.mx

Virginia Camacho Navarro
Directora Jurídica Legal Director
vcamacho@imcine.gob.mx

Diego Murillo Arévalo
Director de Finanzas, Evaluación y Rendición
de Cuentas Director of Finances, Evaluation,
and Accountability
diego.murillo@imcine.gob.mx

Carlos Alberto Ruiz García
Director de Recursos Humanos, Materiales
y Tecnológicos Director of Human, Material,
and Technological Resources
cruiz@imcine.gob.mx

Marco Julio Linares Quintero
Coordinador Ejecutivo del EFICINE Producción
Executive Coordinator of EFICINE Production
marco.linares@imcine.gob.mx

Gerardo Barrera y Palacios
Secretario Ejecutivo del FIDECINE Executive
Secretary of FIDECINE
gerardo.barrera@imcine.gob.mx

Alfredo del Valle Martínez
Coordinador de Comunicación Social Coordinator
of Social Communication
adelvalle@imcine.gob.mx

Diana Tita Martínez Chiapas
Subdirectora de Apoyo a la Producción
Cinematográfica Deputy Director of Support for
Film Production
dianamtz@imcine.gob.mx

Yuria Goded Garzón
Subdirectora de Cortometraje Deputy Director
of Short Film Production
yuria.goded@imcine.gob.mx

Analila Altamirano Ahedo
Subdirectora de Distribución y Promoción
Nacional Deputy Director of National Promotion
and Distribution
lila.altamirano@imcine.gob.mx

Héctor Ramírez Williams
Subdirector de Acervo y Circuitos Culturales
Deputy Director of Cultural Circuits and Heritage
hector.ramirez@imcine.gob.mx

Patricia Sánchez Ata
Subdirectora de Evaluación y Control Comercial
Deputy Director of Commercial Control
and Evaluation
patricia.sanchez@imcine.gob.mx

José Miguel Álvarez Ibarquengoitia
Subdirector de Proyectos y Eventos
Internacionales Deputy Director of
International Projects and Events
miguel.alvarez@imcine.gob.mx

León Nava Rojas
Subdirector de Divulgación y Medios Deputy
Director of Promotion and Media
leonna@imcine.gob.mx

Susana Ricalde Ortega
Jefa del Departamento de Festivales y Eventos
Cinematográficos Head of the Department
of Film Events and Festivals
susana.ricalde@imcine.gob.mx

Ismael Espíndola Avendaño
Jefe del Departamento de Circuitos Culturales
Head of the Department of Cultural Circuits
ismael.espindola@imcine.gob.mx

César Ortiz Yáñez
Jefe del Departamento de Distribución Nacional
Head of the Department of National Distribution
ventas@imcine.gob.mx

Sofía Márquez Moreno
Departamento de Proyectos y Eventos
Internacionales Department of International
Projects and Events
sales@imcine.gob.mx

Lariza Melo Preciado
Coordinadora de Festivales Internacionales
Coordinator of International Festivals
festivals@imcine.gob.mx

Jalile Karen Witt Herrera
Coordinadora de la Comisión Mexicana
de Filmaciones Coordinator of the Mexican
Film Commission
karen.witt@imcine.gob.mx

www.imcine.gob.mx



PRODUCCIONES PRODUCTIONS

2015-2017

INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA

ÍNDICE INDEX

Cinema México. Producciones 2015-2017

María Monserrat Sánchez Soler
Coordinación general

Cristina Magallán Torres
Coordinación editorial

Roberto Pliego Martínez
Corrección de estilo

Audiovisual Pop, S.A. de C.V.
Traducción

Cristina Velasco Lozano
Cristina Prado Arias
Diana Tita Martínez Chiapas
Gerardo Barrera y Palacios
Tatiana Olinka Maganda
Marco Julio Linares Quintero
Yuria Goded Garzón
Comité editorial

José Luis Lugo
Diseño editorial

Con el apoyo de la Coordinación Nacional de Desarrollo Institucional / Sistema de Información Cultural

CINEMA MÉXICO, año 11, núm. 11, enero-diciembre 2016, es una publicación anual editada por el Instituto Mexicano de Cinematografía, Insurgentes Sur núm. 674, colonia Del Valle, delegación Benito Juárez, C.P. 03100, Ciudad de México, tel. 5448 5300, e-mail: monserrat.sanchez@imcine.gob.mx, editor responsable: maestra María Monserrat Sánchez Soler. Reservas de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2012-0502121333000-110, ISSN 2007-3089, ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Certificado de Licitud de Título y Contenido: 15478, ambos otorgados por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación.

Impreso en Ediciones Corunda, S.A. de C.V. Tlaxcala núm. 19, colonia San Francisco, delegación Magdalena Contreras, C.P. 10810, Ciudad de México. Este número se terminó de imprimir en enero de 2017, con un tiraje de 1000 ejemplares.

Las opiniones expresadas por los autores no necesariamente reflejan la postura del editor de la publicación.
Queda estrictamente prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos e imágenes de la publicación sin previa autorización del Instituto Mexicano de Cinematografía.

D.R. © Instituto Mexicano de Cinematografía
Secretaría de Cultura

Impreso y hecho en México · Printed and made in Mexico

www.imcine.gob.mx

6 PRESENTACIÓN PRESENTATION

9 **LARGOMETRAJES** FEATURES

13 PRÓXIMAMENTE COMING SOON

17 2017

28 2016

60 2015

101 **DOCUMENTALES** DOCUMENTARIES

105 PRÓXIMAMENTE COMING SOON

110 2017

119 2016

135 2015

155 **CORTOMETRAJES** SHORT FILMS

161 2017

173 2016

218 2015

275 **APÉNDICE** APPENDIX

276 INDICADORES POR SECTOR DE LA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA EN MÉXICO 2011-2016
MEXICAN FILM INDUSTRY INDICATORS 2011-2016 BY SECTOR

283 SIGLARIO ABBREVIATION KEY

284 DIRECTORIO DE CONTACTOS DIRECTORY OF CONTACTS

290 GUÍA DE CONTACTOS GUIDE OF CONTACTS

298 COMISIONES DE FILMACIONES Y OFICINAS DE APOYO A LA PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL
FILM COMMISSIONS AND AUDIOVISUAL PRODUCTION SUPPORT OFFICES

301 ÍNDICE ALFABÉTICO DE PRODUCCIONES Y DIRECTORES

306 ALPHABETIC INDEX OF PRODUCTIONS AND DIRECTORS

PRESENTACIÓN

Que el cine sea la más joven de las artes marca su vocación y su temperamento. Por vocación, se siente irremediamente solidario y a la vez reflexivo ante el presente. Por temperamento, se siente obligado a desafiar al futuro, sobre todo por el avance insospechado de las tecnologías. Se instala de esta manera en un ahora perpetuo que se erige como veta de la imaginación y que a la vez se prolonga para ofrecernos una imagen de lo que vendrá. De la búsqueda de novedades obtiene el impulso para seguir siendo joven y audaz.

En esa zona temporal de lo inmediato que no deja de renovarse se instala *Cinema México 2015-2017*, concebido como bitácora y ventana a través de la cual podemos asomarnos a nuestra actualidad cinematográfica. Digamos asimismo que mediante este esfuerzo, el Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) valida su compromiso de tender puentes por donde, de un lado a otro, transiten programadores, distribuidores, productores, directores, guionistas, actores, músicos y escenógrafos. Tampoco resulta vano señalar que la información que proporciona — fechada y concentrada — intenta despertar el interés de historiadores y especialistas.

Como en ediciones anteriores, *Cinema México 2015-2017* sigue un formato que agrupa tres grandes campos — largometrajes, documentales, cortometrajes —, cada uno de los cuales despliega las producciones en orden alfabético. De su utilidad da fe su misma estructura: una ficha técnica, una sinopsis en inglés y en español y, en los casos pertinentes, un registro de los premios obtenidos en festivales de todo el orbe.

Cinema México 2015-2017 reúne los esfuerzos de IMCINE, FOPROCINE/IMCINE, FIDECINE/IMCINE, EFICINE, el Centro de Capacitación Cinematográfica, el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos y los gobiernos de los estados. A ellos hay que sumar los proyectos de carácter privado. De esta manera, la vista general arroja 146 largometrajes, 79 documentales y 225 cortometrajes. Una galaxia.

Vale la pena desear. Por eso, y porque valoramos nuestro trabajo, esperamos que *Cinema México 2015-2017* sirva como estímulo para los lectores y como reconocimiento a los empeños de la comunidad cinematográfica. Busca, en efecto, registrar las rutas por las que avanza el cine mexicano y, sobre todo, celebrar la vitalidad del presente.

Jorge Sánchez Sosa
Enero, 2017

PRESENTATION

The vocation and temperament of cinema are defined by fact that that it is the youngest of the arts. In terms of vocation, filmmaking displays both inescapable solidarity and reflectiveness about the present. Temperamentally, it has an obligation to challenge the future, especially at a time when technology is charging ahead at an unprecedented pace. Thus, cinema exists in a perpetual present, mining a seam of imagination, while it also stares ahead and offers a view of what is to come.

A quest for novelty offers the drive to remain young and bold.


Cinema México 2015-2017 exists in this temporal zone of constantly self-renewing immediacy, conceived as both a logbook and a window offering a view of our current film panorama. Furthermore, by means of this effort the Mexican Film Institute (IMCINE) reasserts its commitment to building bridges to be used by programmers, distributors, producers, directors, writers, actors, musicians, production designers... it is also worth pointing out that the concentrated, specific information included herein aims to awaken the interest of historians and specialists.

As in previous editions, *Cinema México 2015-2017* has been compiled in a format including three major fields — feature-length films, documentaries, and short films — with the productions in each category listed in alphabetical order. The usefulness of this format is evidenced by its very structure: a list of credits, a synopsis in English and Spanish, and where applicable, a list of awards received at festivals around the world.

Cinema México 2015-2017 includes productions carried out by IMCINE, FOPROCINE/IMCINE, FIDECINE/IMCINE, EFICINE, the Film Education Center (CCC), the University Center for Film Studies (CUEC), and by state governments. To these we must add films produced by the private sector. This offers a global panorama of 146 feature-length films, 79 documentaries, and 225 short films: an entire galaxy of film production.

Hope springs eternal. For that reason, and also because we value our work, we hope that *Cinema México 2015-2017* will encourage its readers and serve as recognition of the film community's efforts. Ultimately, it aims to chart the progress of Mexican cinema, and above all, to celebrate the vitality of its present moment.

Jorge Sánchez Sosa
January, 2017



LARGOMETRAJES
FEATURES

PRÓXIMAMENTE LARGOMETRAJES COMING SOON

- 14 AMERICAN CURIOUS**
AMERICAN CURIOUS
- 14 BELZEBUTH**
BELZEBUTH
- 15 CÓMO CORTAR A TU PATÁN**
HOW TO BREAK UP WITH AN OAF
- 15 CUADROS EN LA OSCURIDAD**
PAINTINGS IN THE DARK
- 16 MIS DEMONIOS NUNCA JURARON SOLEDAD**
MY DEMONS NEVER SWEAR SOLITUDE
- 16 MORONGA**
MORONGA

LARGOMETRAJES 2017 FEATURES 2017

- 18 AYÚDAME A PASAR LA NOCHE**
HELP ME MAKE IT THROUGH THE NIGHT
- 18 BRUMA**
MIST
- 19 CAMINO A MARTE**
ROAD TO MARS
- 19 CARROÑA**
CARRION
- 20 CRÍA PUERCOS**
CARING FOR PIGS
- 20 CUERNAVACA**
CUERNAVACA
- 21 INFLUENCIA**
INFLUENCE
- 21 LA GRAN PROMESA**
THE BIG PROMISE
- 22 LA NEGRADA**
THE BLACK PEOPLE
- 22 LOS AÑOS AZULES**
THE BLUE YEARS
- 23 LOS CRÍMENES DE MAR DEL NORTE**
CRIMES AT NORTH SEA
- 23 LOS DÍAS MÁS OSCUROS DE NOSOTRAS**
THE DARKEST DAYS OF US
- 24 MARCIANOS VS. MEXICANOS**
ALIENS VS. MEXICANS
- 24 MENTE REVÓLVVER**
REVOLVER MIND
- 25 SUEÑO EN OTRO IDIOMA**
I DREAM IN ANOTHER LANGUAGE
- 25 TESOROS**
TESOROS

- 26 TORMENTERO**
STORMMAKER
- 27 UN DÍA SALVAJE**
A SAVAGE DAY
- 27 VIOLETA AL FIN**
VIOLET AT LAST

LARGOMETRAJES 2016 FEATURES 2016

- 29 3 IDIOTAS**
3 IDIOTS
- 29 3 MUJERES O (DESPERTANDO DE MI SUEÑO BOSNIO)**
3 WOMEN OR (WAKING UP FROM MY BOSNIAN DREAM)
- 30 7:19**
7:19
- 30 A LOS OJOS**
THROUGH THE EYES
- 31 ALBA**
ALBA
- 31 ANA Y BRUNO**
ANA AND BRUNO
- 32 BONSAÍ**
BONSAI
- 32 CAMPEONES**
CHAMPS
- 33 COMPADRES**
COMPADRES
- 33 CYGNUS**
CYGNUS
- 34 DESOLADA**
BLEAK
- 34 EL ALIEN Y YO**
ME AND THE ALIEN
- 35 EL PATRIARCA**
THE PATRIARCH
- 35 EL PELUQUERO ROMÁNTICO**
THE ROMANTIC BARBER
- 36 EL SUEÑO DEL MARA'AKAME**
MARA'AKAME'S DREAM
- 36 EL TAMAÑO SÍ IMPORTA**
SIZE DOES MATTER
- 37 EL VECINO**
THE NEIGHBOR
- 37 EL VIGILANTE**
THE NIGHT WATCH
- 38 ENAMOR(D)ADOS**
GIVEN IN LOVE
- 38 ESA ERA DANIA**
THAT WAS DANIA
- 39 GUATDEFOC**
SUNDOWN

- 39 HISTORIAS DE DOS QUE SOÑARON**
TALES OF TWO WHO DREAMT
- 40 ISLA CALACA**
MONSTER ISLAND
- 40 JULIÁN**
JULIAN
- 41 LA 4TA COMPAÑÍA**
THE 4TH COMPANY
- 42 LA CAJA VACÍA**
THE EMPTY BOX
- 42 LA CARIDAD**
CHARITY
- 43 LA HABITACIÓN**
THE ROOM
- 44 LA LEYENDA DEL CHUPACABRAS**
THE LEGEND OF CHUPACABRAS
- 44 LA REGIÓN SALVAJE**
THE UNTAMED
- 45 LA VOZ DE UN SUEÑO**
VOICE OF A DREAM
- 46 LAS TINIEBLAS**
THE DARKNESS
- 46 LUPE BAJO EL SOL**
LUPE UNDER THE SUN
- 47 MAQUINARIA PANAMERICANA**
PANAMERICAN MACHINERY
- 48 MIENTRAS EL LOBO NO ESTÁ**
WHILE THE WOLF'S AWAY
- 48 MINEZOTA**
MINEZOTA
- 49 MR. PIG**
MR. PIG
- 50 OSO POLAR**
POLAR BEAR
- 50 PACÍFICO**
PACÍFICO
- 51 PARAÍSO PERDIDO**
LOST PARADISE
- 51 RUMBOS PARALELOS**
PARALLEL COURSES
- 52 SIEMPRE VUELVEN**
TIGERS ARE NOT AFRAID
- 52 SILENCIOSA**
STILLNESS
- 53 SIN MUERTOS NO HAY CARNAVAL**
NO CARNIVAL WITHOUT CASUALTIES
- 53 SOY NERO**
SOY NERO
- 54 TAMARA Y LA CATARINA**
TAMARA AND THE LADYBUG
- 54 TENEMOS LA CARNE**
WE ARE THE FLESH
- 55 TIEMPO SIN PULSO**
TIME WITHOUT A PULSE

- 55 TODO LO DEMÁS**
EVERYTHING ELSE
- 56 TUS FEROMONAS ME MATAN**
YOUR FEROMONES KILL ME
- 56 VIVE POR MÍ**
LIVING
- 57 WILLIAM: EL NUEVO MAESTRO DEL JUDO**
WILLIAM: THE NEW JUDO MASTER
- 57 X QUINIENTOS**
X QUINIENTOS
- 58 YACUNA, AMOR A LA VIDA**
YACUNA, LOVE TO LIFE
- 58 YO NO SOY GUERRILLERO**
I AM NOT A REBEL
- 59 ZEUS**
ZEUS

LARGOMETRAJES 2015 FEATURES 2015

- 61 600 MILLAS**
600 MILES
- 62 A LA MALA**
MALA'S WAY
- 62 ALMACENADOS**
WAREHOUSED
- 63 DE LAS MUERTAS**
OF THE DEATHS
- 64 DESAYUNO DE PERROS**
DOGS' BREAKFAST
- 64 DESDE ALLÁ**
FROM AFAR
- 65 DESIERTO**
DESIERTO
- 66 DISTANCIAS CORTAS**
WALKING DISTANCE
- 67 DON GATO, EL INICIO DE LA PANDILLA**
TOP CAT BEGINS
- 67 EISENSTEIN EN GUANAJUATO**
EISENSTEIN IN GUANAJUATO
- 68 EL CUMPLE DE LA ABUELA**
GRANDMA'S BIRTHDAY
- 68 EL JEREMÍAS**
JEREMY
- 69 EL LUGAR DE LAS FLORES**
FLOWERS BLOOM
- 70 EL PLACER ES MÍO**
THE PLEASURE IS MINE
- 71 EL SALMÓN**
THE SALMON
- 71 EL ÚLTIMO PACIENTE-CHRONIC**
CHRONIC. THE LAST PATIENT

- 72 ELVIRA, TE DARÍA MI VIDA PERO LA ESTOY USANDO**
ELVIRA, I'D GIVE MY LIFE FOR YOU BUT I'M USING IT
- 72 EN LA SANGRE**
IN THE BLOOD
- 73 ENAMORÁNDOME DE ABRIL**
ROMANCING APRIL
- 73 EPITAFIO**
EPITAPH
- 74 ESTAR O NO ESTAR**
AM I OR AM I NOT?
- 74 ESTRELLAS SOLITARIAS**
LONELY STARS
- 75 FÁTIMA O EL PARQUE DE LA FRATERNIDAD**
FATIMA OR FRATERNITY PARK
- 75 GORED**
GORED
- 76 ILUSIONES S.A.**
ILLUSIONS INC.
- 76 INFELICIDAD**
UNFAITHFULLY HAPPY
- 77 JHOYERO**
PITMAKER
- 77 LA CALLE DE LA AMARGURA**
BLEAK STREET
- 78 LA CARGA**
THE LOAD
- 79 LA CASA MÁS GRANDE DEL MUNDO**
THE GREATEST HOUSE IN THE WORLD
- 80 LA DELGADA LÍNEA AMARILLA**
THE THIN YELLOW LINE
- 81 LA EXTINCIÓN DE LOS DINOSAURIOS**
THE EXTINCTION OF THE DINOSAURS
- 81 LA LENGUA DEL SOL**
THE TONGUE OF THE SUN
- 82 LADRONAS DE ALMAS**
SOUL THIEVES
- 82 LAS APARICIO**
THE APARICIOS
- 83 LAS AVENTURAS DE ITZEL Y SONIA**
ITZEL AND SONIA ADVENTURES
- 83 LAS ELEGIDAS**
THE CHOSEN ONES
- 84 LO QUE NUNCA NOS DIJIMOS**
WHAT WE NEVER SAID
- 84 LOS HEREDEROS**
THE HEIRS
- 85 LOS PARECIDOS**
THE SIMILARS
- 85 LUNA DE MIEL**
HONEYMOON
- 86 MAÑANA PSICOTRÓPICA**
PSYCHOTROPIC SUNRISE
- 86 ME ESTÁS MATANDO, SUSANA**
SUSANA, YOU'RE KILLING ME
- 87 MIENTRAS LA PRISIÓN EXISTA**
WHILE A PRISON EXISTS
- 87 MINOTAURO**
MINOTAUR
- 88 PAPAGIORGIO. EL GRANDE**
PAPAGIORGIO. THE GREAT
- 88 PLÁSTICO**
PLASTIC
- 89 POZOAMARGO**
POZOAMARGO
- 89 SABRÁS QUÉ HACER CONMIGO**
YOU WILL KWON WHAT TO DO WITH ME
- 90 SCHERZO DIABOLICO**
SCHERZO DIABOLICO
- 90 SELECCIÓN CANINA**
K9 WORLD CUP
- 91 SEMANA SANTA**
SEMANA SANTA
- 91 SOPLADORA DE HOJAS**
THE LEAF BLOWER
- 92 TE PROMETO ANARQUÍA**
PROMISE YOU ANARCHY
- 93 TEKUANI**
TEKUANI
- 93 THE LEGACY OF FRIDA KAHLO**
THE LEGACY OF FRIDA KAHLO
- 94 TIERRA CALIENTE**
TIERRA CALIENTE
- 94 UN CABALLO LLAMADO ELEFANTE**
ELEPHANT, THE HORSE
- 95 UN CUENTO DE CIRCO AND LOVE SONG**
UN CUENTO DE CIRCO AND LOVE SONG
- 95 UN GALLO CON MUCHOS HUEVOS**
A LITTLE BRAVE ROOSTER
- 96 UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS**
A MONSTER WITH A THOUSAND HEADS
- 97 UN NOVIO PARA MI MUJER**
A BOYFRIEND FOR MY WIFE
- 97 VELOCIRRAPTOR**
VELOCIRRAPTOR
- 98 VIOLENCIA**
VIOLENCE
- 99 YO**
YO

**PRÓXIMAMENTE
LARGOMETRAJES
COMING SOON**

AMERICAN CURIOUS

MÉXICO 98 MIN.

Largometraje Feature **Dirección** Director: Gabylú Lara
Producción Producer: Leonardo Zimbrón, Mónica Vargas **Guión** Screenplay: Gabylú Lara, Ricardo Aguado Fentanes **Fotografía** Cinematography: Tania Galis **Edición** Editing: Adriana Martínez
Compañías productoras Production companies: Traziende Films, TRZ Comunicación, S.A. de C.V. **Reparto** Cast: Ana Claudia Talancón, Jordan Belfi **Locación** Location: Ciudad de México y área conurbada (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

David Green, un cómico estadounidense en sus treinta, recibe repentinamente una casa como herencia en México. Su plan de venderla y volver a Estados Unidos de inmediato se detiene al conocer a Sol y descubrir junto a ella grandes secretos de su pasado.

David Green, an american stand-up comedian in his 30's, suddenly becomes the owner of a house in Mexico thanks to an inheritance. His plan to sell the house and fly back to the U.S. as soon as possible, comes to a halt when he meets Sol and with her, he will find out big secrets from his past.

Traziende Films
<http://traziende.mx>



BELZEBUTH

MÉXICO 115 MIN.

Largometraje Feature **Dirección** Director: Emilio Portes
Producción Producer: Rodrigo Herranz Fanjul **Guión** Screenplay: Luis Carlos Fuentes, Emilio Portes, basado en una idea de (based on an idea of) Luis Carlos Fuentes **Fotografía** Cinematography: Ramón Orozco Stoltenberg **Edición** Editing: Rodrigo Ríos, Emilio Portes **Sonido** Sound: Isabel Muñoz **Música** Music: Aldo Max Rodríguez **Dirección de arte** Art director: Carlos Lagunas
Compañías productoras Production companies: Pastorela Películas, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Joaquín Cosío, Tobin Bell, Tate Ellington, José Sefami, Yunuen Pardo **Locación** Location: Mexicali, Baja California; Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Investigando una serie de infanticidios en la frontera de México y Estados Unidos, el agente Emmanuel Ritter encuentra que el extraño caso parece estar ligado a la llegada del antiguo demonio Belzebuth. Para detener esta ola de infanticidios, Ritter tendrá que enfrentarse a sí mismo antes de confrontar a las fuerzas del bien y del mal.

While investigating a series of child murders at the US-México Border, Mexican investigator Emmanuel Ritter finds this odd case to be linked to the arrival of the ancient demon Belzebuth. In order to stop this wave of murders Ritter will have to face himself before confronting the forces of good and evil.

Rodrigo Herranz Fanjul
casadelou@gmail.com • pastorelapeliculas@gmail.com

FIDECINE • fidicine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

CÓMO CORTAR A TU PATÁN

HOW TO BREAK UP WITH AN OAF

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **Dirección** Director: Gabriela Tagliavini
Producción Producer: Leonardo Zimbrón, Mónica Vargas **Guión** Screenplay: Ricardo Álvarez Canales, Gabriela Tagliavini **Fotografía** Cinematography: Alejandro Pérez-Gavilan Fido **Edición** Editing: Jorge García Porri **Compañías productoras** Production companies: Traziende Films, TRZ Comunicación, S.A. de C.V. **Reparto** Cast: Mariana Treviño, Christopher Uckermann, Sebastián Zurita, Camila Sodi **Locación** Location: Ciudad de México y área conurbada (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Amanda, terapeuta especializada en ayudar a las mujeres a terminar con relaciones destructivas, vive alejada de los hombres y el compromiso, enfocada en su trabajo y en proteger a su hermana Natalia. Cuando descubre que su hermana está enamorada de un patán, emprenderá un plan que la llevará a enfrentarse a su más grande miedo: el amor.
 Amanda, a therapist specialized in helping women to breaking up their destructive relationships, lives focused on her job, isolated from men, commitment and protecting her sister Natalia. When she discovers that her sister is in love with a douchebag, she sets a plan in motion that will lead her to confront her biggest fear: Love.

Traziende Films
<http://traziende.mx>



CUADROS EN LA OSCURIDAD

PAINTINGS IN THE DARK

MÉXICO-ARGENTINA 120 MIN.

Largometraje Feature **Dirección** Director: Paula Markovitch
Producción Producer: Izrael Moreno, Lorena Quevedo, Rodrigo Guerrero **Guión** Screenplay: Paula Markovitch **Fotografía** Cinematography: Bruno Santamaría **Edición** Editing: Paloma López Carrillo **Sonido** Sound: Daniel Ortiz **Música** Music: Sergio Gurrola **Dirección de arte** Art direction: Lorena Stricker **Compañías productoras** Production companies: Romanos Films, Twins Latin Films, Cuevas de Altamira Films, Niko Films, Universidad de la Comunicación **Reparto** Cast: Alvin Astorga, Maico Pradal, Paula Fernández Mbarak, Lide Uranga **Locación** Location: Córdoba (Argentina)



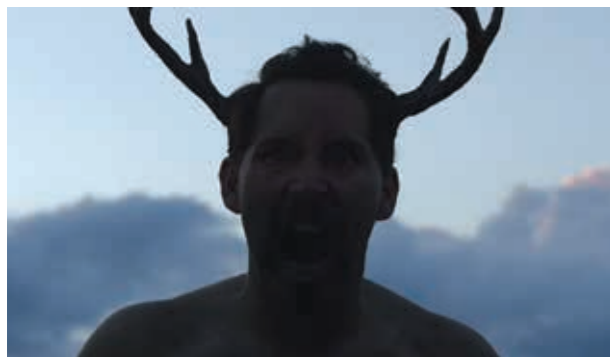
Marcos es un artista de 65 años que nunca ha podido exhibir sus pinturas. Trabaja en una estación de servicio y tiene pensamientos amargos acerca del destino. Un día un joven ladrón de 13 años, Luis, irrumpe en la casa creyéndola deshabitada. Luis es el único testigo de la obra de Marcos. Entre ambos surge una extraña amistad que les da nuevas perspectivas acerca del arte y la vida.
 Marcos is a 65 years old artist. He works on a gas station, depressed and annoyed with his life because he has never been able to exhibit his paintings. One day, Luis, a 13 years old thief, entered to the house thinking it was empty. Luis is the only one who knows about Marcos art. Suddenly something happened a kind of friendship started between Luis and Marcos. And both begin to find new answers about life and art.

Romanos Films, S.A. de C.V.
 Paula Markovitch / Izrael Moreno
paulagmarkovitch@gmail.com
izraelmoreno@hotmail.com

MIS DEMONIOS
NUNCA JURARON SOLEDAD
MY DEMONS NEVER SWEAR
SOLITUDE

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **Dirección** Director: Jorge Y. Leyva Robles
Producción Producer: Lilia Velazco Valle **Guión** Screenplay: Jorge Y. Leyva Robles **Fotografía** Cinematography: Juan Hernández
Edición Editing: Josu Martínez **Sonido** Sound: Francisco Eduardo Herrera Alfonsín **Música** Music: Alejandro Karo **Compañías productoras** Production companies: La Tuerca Films, FIDECINE/IMCINE, LTF, S.A. de C.V. **Reparto** Cast: Manuel Uriza, Paulette Hernández, Javier Godino, Noé Hernández, Sergio Galindo, Osvaldo Sánchez **Locación** Location: Yécora, Sonora (México)



Silent busca oro junto a su mujer Deina. Una extraña presencia se manifiesta. La montaña guarda un terrible secreto.
Silent is looking for gold with his wife, Deina. A strange presence in the mountain starts to stalk them. The mountain hides a terrifying secret.

La Tuerca Films • Lilia Velazco • liliavelazco@me.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

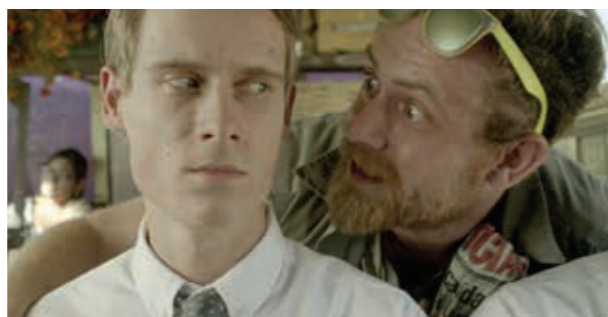
MORONGA

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **Dirección** Director: John Dickie
Producción Producer: Dankmar García **Guión** Screenplay: John Dickie, Jonathan Barbieri **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Ramírez Ibáñez **Edición** Editing: Sam Baixauli **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Steven Brown, Juan García **Dirección de arte** Art director: Alex Martínez **Compañías productoras** Production companies: Elite Studios MPC, Hydra Media, La Pierde Almas Film **Reparto** Cast: Matt O'leary, Julia Sánchez, Kristyan Ferrer, José Sefami, Norma Angélica, Ewout Rischen, Danny Bautista, Palemon Olmedo **Locación** Location: Oaxaca de Juárez, Oaxaca (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

El sur de México, Día de muertos, protestas en masa por toda la región. En esta caldera de disturbios se encuentra nuestro héroe caído, el *marine* estadounidense retirado Frank Peluco. Perseguido por sus problemas mentales, busca un camino pacífico hacia la muerte. Pero en una tierra donde nada es lo que parece, su locura lo lleva a una red de conflictos y tragedia.
Southern Mexico. Day of the Dead. Mass protests engulf the region. In this cauldron of unrest is our fallen hero, former U.S. marine Frank Peluco. Haunted by mental health problems, Peluco seeks a peaceful road to death. But in a land where nothing is what it seems, his madness leads him into a web of conflict and tragedy.

Dankmar García • dankmar@elitestudios.com.mx
www.elitestudios.com.mx



LARGOMETRAJES 2017
FEATURES 2017

AYÚDAME A PASAR LA NOCHE

HELP ME MAKE IT THROUGH THE NIGHT

MÉXICO 92 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: José Ramón Chávez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Claudia Saint-Luce **Fotografía** Cinematography: Pamela Albarrán **Edición** Editing: Pedro G. García **Sonido** Sound: Ricardo Castro **Música** Music: Daniel Hidalgo **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Hernán Mendoza, Elena de Haro, Diego Calva, Luis Amaya, Mateo Loza, Fernanda Echeverría, Armando Espitia, Mónica Dionne, Paloma Woolrich **Locación** Location: Ciudad de México; León, Irapuato, Guanajuato (México)



Una familia está al punto del quiebre. El padre decidió correr a su mujer porque es adicta al juego, la prometida del hijo mayor ya no quiere casarse con él y el hijo menor cree que tiene la solución para arreglar a su familia. Un accidente les hará replantear sus decisiones, ya que uno de ellos, según los médicos, no pasa ni la noche.

A family is at its breaking point. Dad kicked Mom out the house because she has a gambling addiction, the older child's fiancée wants to cancel their wedding, and the youngest child believes he can fix his family and bring them back together. An accident will make everyone reconsider their decisions; the doctors say one of them will not make it through the night.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

BRUMA

MIST

MÉXICO-ALEMANIA 82 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Max Zunino **Producción** Producer: Max Zunino, Sofía Espinosa, Santiago Gómez, César Ramos, Isabel Bondy, Joceline Hernández **Guión** Screenplay: Max Zunino, Sofía Espinosa **Fotografía** Cinematography: Christian Trieloff **Edición** Editing: Adriana Martínez, Eduardo Gómez Acebo **Sonido** Sound: Sebastian Zunino, Jeanne Dureault **Música** Music: Sebastian Zunino, Jeanne Dureault **Compañías productoras** Production companies: Películas Avestruz, Lince Film, Phototaxia Pictures, Cornamusa **Reparto** Cast: Sofía Espinosa, César Ramos, Dieter Scholl, Esther Maria Pietsch, Juan Carlos Colombo, Claudette Mallé, Caroline Erikson, Alaciél Molas, Harry Baer **Locación** Location: Berlín (Alemania) y Ciudad de México (México)

Martina se siente atrapada en una vida esquemática en la Ciudad de México. Al enterarse de que está embarazada, sin saber qué hacer al respecto, decide emprender un viaje a Berlín en busca de su padre y de su propia identidad.

Martina feels trapped in a rigid structured life in Mexico City. When she finds out she is pregnant, she doesn't know what to do about it, so she decides to go on a trip to Berlin to find her father and regain her identity.

Max Zunino • maxzunino@me.com



CAMINO A MARTE

ROAD TO MARS

MÉXICO 94 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Humberto Hinojosa Ozcariz **Producción** Producer: Pablo García Gatterer **Guión** Screenplay: Humberto Hinojosa, Antón de Goenechea **Fotografía** Cinematography: Guillermo Garza **Edición** Editing: Joaquim Martí **Sonido** Sound: Arturo Zárate **Música** Music: Rodrigo Dávila **Compañías productoras** Production companies: Tigre Pictures, Filmadora Nacional **Reparto** Cast: Luis Gerardo Méndez, Tessa Ia, Camila Sodi **Locación** Location: Baja California, Baja California Sur (México)



Emilia, que sufre una enfermedad terminal, deja un hospital en Tijuana y junto a su mejor amiga Violeta emprenden un viaje hacia Balandra, para pasar sus últimos días. En el camino se encuentran con Mark, que asegura ser un extraterrestre con la misión de destruir el planeta Tierra por considerar a la humanidad (y al amor) un virus. Sin embargo, Mark empieza a dudar de su misión al enamorarse de Emilia, infectándose del virus al que fue mandado extinguir.

Emilia, who suffers a terminal illness, embarks on a journey to Balandra with her best friend Violeta. On their way they meet Mark, who claims to be an alien on a mission to destroy the planet earth for considering humanity (and love) a virus. However, Mark begins to doubt his mission falling in love with Emilia, and being infected with the virus he was sent to destroy.

Pablo García Gatterer
info@tigrepictures.com

CARROÑA

CARRION

MÉXICO 72.32 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Sebastián Hiriart **Producción** Producer: Sebastián Hiriart **Guión** Screenplay: María González de León, Sebastián Hiriart **Fotografía** Cinematography: Sebastián Hiriart **Edición** Editing: Adrián Parisí, Yibrán Asuad, Sebastián Hiriart **Sonido** Sound: Eduardo Villareal **Música** Music: Diego Espinoza, Andrés Duhau, Emiliano Motta **Dirección de arte** Art director: Ana Bellido **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE, Galopando Cine, Alebrije Cine y Video, Verde Espina Studios, Zoología Fantástica **Reparto** Cast: Paulina Dávila, Andrés Almeida, David Ellis

Una tormenta amenaza las costas del sur de México. Una pareja joven viaja a un paraíso tropical para reavivar la llama de su relación. Al paso de los días, la vacación romántica se transforma en lo opuesto: un salvaje triángulo amoroso con destino violento e inesperado.

A storm threatens the coast of southern Mexico. A young couple is traveling to a tropical paradise to rekindle the spark in their relationship. Over the next few days, the romantic vacation turns into its opposite: a wild love triangle with a violent and unexpected end.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



CRÍA PUERCOS

CARING FOR PIGS

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Ehécatl García
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Ehécatl García **Fotografía** Cinematography: Luis Montalvo **Edición** Editing: Alejandro Iglesias Mendizábal **Sonido** Sound: Cristina Esquerra **Música** Music: Manuel Velázquez González Durán **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Concepción Martínez, Clementina Guadarrama, Fermín Martínez, Pedro Hernández, Jaime Estrada **Locación** Location: Ciudad de México, Puebla (México)

Esmeralda ha perdido el interés por la vida después de la muerte de su marido y la ausencia de su hijo. Ahora vive sola en un pequeño pueblo, encerrada en su casa hasta que una pequeña puerquita aparece y le devuelve la esperanza.

With the death of her husband and the absence of her son, Esmeralda has lost her interest in life. Living in a small town, within the walls of her house until she regains hope when a baby pig comes into her life.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



CUERNAVACA

MÉXICO 92 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Alejandro Andrade Pease **Producción** Producer: Ariel Gordon, Fredy Garza, Armando Andrade **Guión** Screenplay: Alejandro Andrade Pease **Fotografía** Cinematography: Fernando Reyes Allendes **Edición** Editing: Francisco X. Rivera, Alejandro Andrade **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza **Música** Music: Andrés Sánchez, Pablo Malaurie **Dirección de arte** Art director: Christopher Lagunes **Compañías productoras** Production companies: Pisito Trece Producciones, Cinema Máquina, Home Films, EFD **Reparto** Cast: Carmen Maura, Emilio Puente, Moisés Arizmendi, Diego Álvarez García, Mariana Gajá, Dulce Domínguez, Aranza Beltrán **Locación** Location: Xochitepec, Cuernavaca, Apotla, Morelos; Ciudad de México (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



El mundo de Andy cambia totalmente cuando su madre tiene un accidente. Sin nadie que lo cuide, es llevado a Cuernavaca a la casa de su abuela paterna. Mientras su madre se debate entre la vida y la muerte, el niño se enfrentará al rechazo de su abuela, al mundo seductor y peligroso del hijo del jardinero y a la búsqueda de su padre.

Andy's world changes completely when his mother has an accident. When there is no one to take care of him, the boy is taken to Cuernavaca to his paternal grandmother's house. While her mother is battling between life and death, the child will face the rejection of his grandmother, the seductive and dangerous world of the son of the gardener and will the search for his father.

Pisito Trece Producciones
 armando@pisito13.com • andradepease@gmail.com

INFLUENCIA

INFLUENCE

MÉXICO 99.19 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Pablo Aura Langer **Producción** Producer: Marco Antonio Salgado, Juan Aura Boullosa **Guión** Screenplay: Pablo Aura Langer, Pablo Emiliano de la Rosa **Fotografía** Cinematography: Sara Purgatorio **Edición** Editing: Antonio Bribiesca Ayala, Pablo Aura Langer, Pablo Emiliano de la Rosa, Edson Ramírez Martell **Sonido** Sound: Octavio Sánchez Monroy **Música** Music: Antonio Flores González **Dirección de arte** Art direction: Darío Carreto, Olin Díaz **Compañías productoras** Production companies: Las Visitas Films, BDC Producciones, Teté Films, Burumbio Cine, Argos Cine **Reparto** Cast: Alejandra Cárdenas Ríos, Marco Zapata, David Ponce, Verónica Langer, Gerardo Taracena, Rodolfo Palacios, Mario Zaragoza, María Aura **Locación** Location: Tlatelolco, Ciudad de México (México)

Leonora (16) vive con Olga, su abuela, aislada del mundo desde hace diez años en un cuarto de azotea, pues está convencida de propiciar una muerte violenta a las personas a las que mira. Para sobrevivir a su encierro, ha creado un mundo mágico alimentado por la nostalgia de Olga, la realidad de los libros y la magia de su propia imaginación, pero éste se cimbra cuando su abuela muere y vive sola hasta que conoce a Brando (18), un príncipe urbano al que salva de la mafia local.

Leonora (16) lives with her grandmother Olga in a roof-top room isolated from the world for 10 years, because she is convinced that she has the gift of bringing a violent death to the people whose faces she looks into. The magical world she's created to survive living in seclusion is shaken when Olga dies and she meets Brando (18), an urban prince whom she hides from the neighborhood mafia.

Las Visitas Films, S.A. de C.V. • mas@fwfilmworks.com



LA GRAN PROMESA

THE BIG PROMISE

MÉXICO 120 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Jorge Ramírez-Suárez **Producción** Producer: Jorge Ramírez-Suárez **Guión** Screenplay: Klaas Bense, Jorge Ramírez-Suárez **Fotografía** Cinematography: Martin Boege, Klaus Sprenger, Ricardo Garfías, Manuel Santos **Edición** Editing: Adriana Martínez, Jorge Ramírez-Suárez **Sonido** Sound: Emilio Cortés, Nacho Soto, Karim González, Bernardo Briseño **Música** Music: Rodrigo Flores López **Dirección de arte** Art direction: Florent Vitse **Compañías productoras** Production companies: Beanca Films, S.A. de C.V. **Reparto** Cast: Juan Manuel Bernal, Sofía Espinosa, Ilithya Manzanilla, Sam Trammell, Gastón Yanes, Alejandra Ambrosi **Locación** Location: Durango (México); Frankfurt (Alemania); Sarajevo (Bosnia-Herzegovina) y Los Ángeles (Estados Unidos)



Sergio llega tarde al nacimiento de su hija en el que muere su prometida. El ex marido le quita a su hija con una treta legal y Sergio decide robársela. Termina entregándola a sus mejores amigos para no darle una vida de fugitiva. No volverá a verla en 23 años. Esta es la historia de ese reencuentro.

Sergio arrives late to be at his daughter birth and death of his fiancé, her ex-husband legally gets the baby. Sergio decides to take his baby and runs away. He ends up giving the baby to his best friends as he does not want to give her a fugitive life. He will not see her in 23 years. This is the story of their reunion.

Beanca Films, S.A. de C.V. • Jorge Ramírez-Suárez
 jrs@beancafilms.com • www.beancafilms.com

LA NEGRADA

THE BLACK PEOPLE

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Jorge Pérez Solano **Producción** Producer: César Gutiérrez Miranda, Jorge Pérez Solano **Guión** Screenplay: Jorge Pérez Solano **Fotografía** Cinematography: César Gutiérrez Miranda **Edición** Editing: Francisco X. Rivera **Dirección de arte** Art direction: Lola Ovando **Compañías productoras** Production companies: Tirisia Cine, FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location: Corralero, Pinotepa, Oaxaca (México)



Entre la población negra de la costa oaxaqueña, el *queridato* es aceptado socialmente. Amanda y Yoselín comparten su vida con Jordán, aunque saben que eso les hace daño. La muerte de Amanda le dará la claridad a Yoselín para retomar su vida sin él. Among the black people in the Costa Chica in Oaxaca, it is socially accepted that a man lives with more than one woman. Amanda and Yoselin share Jordan's love, they both know that this situation is hurting them. Amanda will have to die in order to show Yoselin a new path for her life.

Tirisia Cine • César Gutiérrez Miranda / Jorge Pérez Solano
cesargtzmir@hotmail.com • tirisiacine@gmail.com
www.facebook.com/LaTirisia
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LOS AÑOS AZULES

THE BLUE YEARS

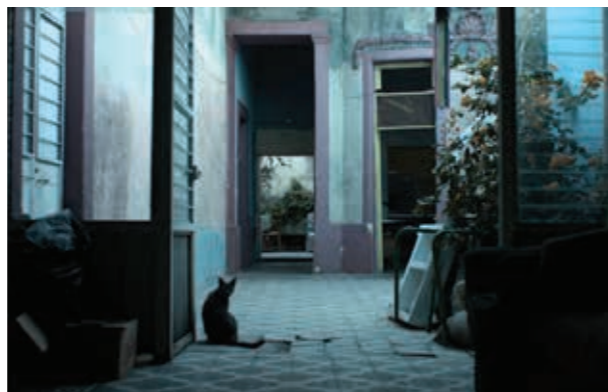
MÉXICO 102.30 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Sofía Gómez Córdova **Producción** Producer: Luna Marán, Miriam Henze **Guión** Screenplay: Luis Briones, Sofía Gómez Córdova **Fotografía** Cinematography: Ernesto Trujillo Rivera **Edición** Editing: Yordi Capó, Samuel Kishi **Sonido** Sound: Odín Acosta, Miguel Mata **Música** Music: Kenji Kishi **Dirección de arte** Art direction: Paloma Camarena **Compañías productoras** Production companies: Bruja Azul, Teonanacatl Audiovisual, OA Sonido, Cebolla Films, Antonio Orozco Garcén, Kaxan Media Group, Michel Amado and Diego Zavala Scherer, Francisco Bautista, Mario Martínez Cobos, Iván López, Barba and Blanca Álvarez, COFIEJ **Reparto** Cast: Paloma Domínguez, Luis Velázquez, Natalia Gómez Vázquez, Juan Carlos Huguenin, Ilse Orozco **Locación** Location: Guadalajara, Jalisco (México)

Un gato huraño y una vieja casona derruida son testigos de los dramas que cinco jóvenes viven a partir de la llegada de una extravagante inquilina que los convierte fugazmente en una familia, hasta separarse y dejar a la casa y el gato solos otra vez, en espera de nuevos habitantes.

An old and surly cat and a deteriorating urban villa are witnesses the drama of five youths living together, their life is drastically transformed into a close-knit family by the arrival of a flamboyant housemate, until they part again, leaving the house and the cat alone, waiting for new tenants to fill the void once more.

Bruja Azul • brujazul.cine@gmail.com • www.losañosazules.com



LOS CRÍMENES DE MAR DEL NORTE

CRIMES AT NORTH SEA

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: José Buil **Producción** Producer: Maryse Sistach, Karina Blanco **Guión** Screenplay: José Buil (SNCA) **Fotografía** Cinematography: Claudio Rocha **Edición** Editing: Carlos Espinosa, José Buil **Sonido** Sound: Carlos Aguilar Zafra **Música** Music: Eduardo Gamboa **Compañías productoras** Production companies: Producciones Tragaluz, S.A. de C.V., ECHASA, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Gabino Rodríguez, Sofía Espinosa, María Rojo, Alberto Estrella, Astrid Romo **Locación** Location: Ciudad de México (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Jorge, estudiante de química y novio de Paquita, narra los crímenes de Goyo, su compañero de clase en 1942. Goyo sostiene un noviazgo con Chela, también estudiante, pero en las noches estrangula prostitutas. Jorge y Paquita rompen su historia de amor cuando una mujer policía encuentra los cadáveres en el jardín del laboratorio.

Jorge, who is a chemistry student and Paquita's boyfriend, tells the story about his mate, class of 1942 Goyo and his murders. Goyo is having a sentimental relation with Chela, also a student, but at night he strangles prostitutes and buries them in his garden. Jorge and Paquita's romance is broken when a police finds the corpses in the garden at the laboratory.

Vicente Buil • buil68@hotmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LOS DÍAS MÁS OSCUROS DE NOSOTRAS

THE DARKEST DAYS OF US

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Astrid Rondero **Producción** Producer: Fernanda Valadez **Fotografía** Cinematography: Ximena Amann **Sonido** Sound: Axel Muñoz **Música** Music: Lambert **Dirección de arte** Art direction: Jesús Torres Torres **Compañías productoras** Production companies: Enaguas Cine, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Sophie Alexander-Katz, Florencia Ríos, Adolfo Madera

El recuerdo que Ana tiene del día en que su hermana murió, es una imagen fragmentada y nebulosa que la ha cazado desde su infancia. Ahora, Ana ha vuelto a Tijuana, su ciudad natal, donde tendrá que enfrentar el dolor y la oscuridad de su memoria. Ana's recollection of the day when her sister Julia died is a fragmented and foggy image that has haunted her since childhood. Now, Ana has returned to Tijuana, her hometown, where she has to face the pain and deals with the darkness of her memories.

Enaguas Cine • enaguas.cine@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



MARCIANOS VS. MEXICANOS

ALIENS VS. MEXICANS

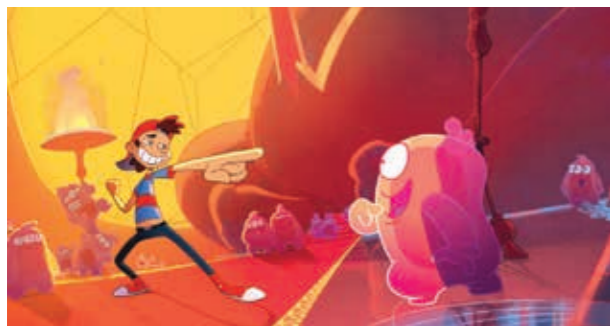
MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Rodolfo Sealtiel Riva Palacio Alatraste **Producción** Producer: Rodolfo Jesús Riva Palacio Alatraste, Gabriel Enrique Riva Palacio Alatraste, Rodolfo Sealtiel Riva Palacio Alatraste, Carlos Zepeda, Ignacio Martínez Casares **Guión** Screenplay: Rodolfo Sealtiel Riva Palacio Alatraste **Edición** Editing: Gabriel Enrique Riva Palacio Alatraste, Rodolfo Sealtiel Riva Palacio Alatraste **Sonido** Sound: Jarpa Studio **Dirección de arte** Art director: Jean Baptiste Fraise **Compañías productoras** Production companies: Huevocartoon Producciones, S.A. de C.V. **Animación** Animation: Rafael Luna Esparza, Valeria Méndez, Ernesto Aparicio, Alberto Juárez, Thalía de la Torre, Aldo Solís, Isaac Natanael Reyes Ramírez, Sergio Videla **Reparto** Cast: Adal Ramones, Omar Chaparro, Angélica Vale, Martha Higareda, Eduardo Manzano, Humberto Vélez, Fernando Meza, Gabriel y Rodolfo Riva Palacio (voces voces)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Un joven mexicano de clase media baja de nombre Chacas Reyes, junto con toda su familia y algunos vecinos, son elegidos por la NASA para ir a Marte y combatir una invasión marciana que amenaza con destruir nuestro planeta. Y como buen mexicano, vencerá a los ingenuos marcianos usando todo tipo de linduras mexicanas como elecciones fraudulentas, mordidas, tacos picantes y pulque.

A Mexican lower middle class youth, named Chacas Reyes along with his family and some neighbors are chosen by NASA to go to Mars and fight a Martian invasion that threatens to destroy our planet. And as good Mexican he will defeat the naive Martians using all kinds of Mexican triks, like fraudulent elections, bites, spicy tacos and pulque.

Rodolfo Jesús Riva Palacio Velasco • rpv@huevocartoon.com



MENTE REVÓLVER

REVOLVER MIND

MÉXICO 80 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Alejandro Ramírez Corona **Producción** Producer: María del Carmen de Lara Rangel **Guión** Screenplay: Alejandro Ramírez Corona **Fotografía** Cinematography: Víctor Dávila Camacho **Edición** Editing: Andrés García, María del Carmen Cuevas **Sonido** Sound: Daniel Rojo Solís **Dirección de arte** Art direction: Daniela Cruz **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Baltimore Beltrán, Hoze Meléndez, Bella Merlín **Locación** Location: Tijuana (México) y Los Ángeles, San Diego (Estados Unidos)



Chicali es un joven que ha entrado al negocio de asesinar por una casualidad inesperada. Mario, encarcelado por asesinar al candidato presidencial en 1994, sale de prisión después de 20 años y regresa a la ciudad de Tijuana para reconstruir su vida. Jenny es una homeless estadounidense que decide cruzar la frontera hacia México para cambiar su condición. Jenny se ha enamorado del joven Chicali, a quien se le ha encomendado matar a Mario.

Chicali is a youth who starts killing for the mafia by an unexpected situation. Mario, locked up for assassinating the Mexican presidential candidate in 1994, comes out of prison after 20 years and returns to Tijuana to rebuild his life. Jenny is an American homeless who decides to cross the border to Mexico in order to change her condition. Jenny falls in love with young Chicali, who is assigned to kill Mario.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM) adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

SUEÑO EN OTRO IDIOMA

I DREAM IN ANOTHER LANGUAGE

MÉXICO 110 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Ernesto Contreras **Producción** Producer: Mónica Lozano, Luis Albores, Érika Ávila, Eamon O'Farrill, Dijana Olcay-Hot, Raymond Van Der Kaaij **Guión** Screenplay: Carlos Contreras **Fotografía** Cinematography: Tonatihu Martínez **Edición** Editing: Jorge Macaya **Sonido** Sound: Pablo Tamez, Enrique Greiner **Música** Music: Andrés Sánchez **Dirección de arte** Art direction: Bárbara Enríquez **Compañías productoras** Production companies: Agencia Sha, Alebrije Cine y Video, FOPROCINE/IMCINE, ECHASA **Reparto** Cast: Fernando Álvarez Rebeil, Eligio Meléndez, Manuel Poncelis, Fátima Molina **Locación** Location: San Andrés Tuxtla, Veracruz (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Una milenaria lengua indígena agoniza, sus dos últimos hablantes, Evaristo e Isauro, se pelearon cincuenta años atrás y desde entonces no se dirigen la palabra. Martín, un joven lingüista, asume el reto de reunir a los dos viejos para convencerlos de hablarse una vez más y obtener un registro grabado de la lengua. Pero oculto en el pasado, en las entrañas de la jungla, yace un secreto escondido por el idioma que hace difícil creer que el corazón del zikril volverá a latir.

A millenary language agonizes, as last two speakers, Evaristo and Isauro had a quarrel 50 years ago and haven't spoken to each other since. Martin, a young linguist, will undertake the challenge of bringing the two old friends back together and convince them to talk to each other again in order for him to be able to obtain a record of the language. Yet, hidden in the past, at the core of the jungle, lies a secret, hidden in the language that makes it difficult to believe that the heart of Zikril will beat again.

Agencia Sha • Luis Albores • luis@agenciasha.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



TESOROS

MÉXICO 95.48 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: María Novaro **Producción** Producer: María Novaro, Pamela Guinea **Guión** Screenplay: María Novaro **Fotografía** Cinematography: Gerardo Barroso Alcalá, Lisa Tillinger **Edición** Editing: María Novaro **Sonido** Sound: Axel Mishael Muñoz Barba, Nerio Barberis **Música** Music: Ampersan **Dirección de arte** Art director: Aletta Molina **Compañías productoras** Production companies: Cine Ermitaño, S. de R. L., Ajenjo Cine, Axolote Cine, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Andrea Sutton Chávez, Dylan Sutton Chávez, Jacinta Chávez de León, Aranza Bañuelos, Michelle Organiz, Fabiana Hernández, Matilde Hernández, Julieta Bárcenas **Locación** Location: Barra de Potosí, Guerrero (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



En la Costa Grande de Guerrero, en Barra de Potosí, se arma una banda de chavitos convencidos de que todos juntos —y con el mapa adecuado— pueden encontrar un tesoro pirata. Pero lo que encontrarán es mucho más valioso. Una película para niños, para los papás de los niños, y para los papás de los papás de los niños. In the town of Barra de Potosí, a small community on the Mexican Pacific coast, a group of children are certain that collectively (and with the right map) they will find a pirate's treasure that for centuries has been hiding somewhere nearby. What they are about to find is something far more valuable than a treasure. A film for children, their parents and their grandparents.

María Novaro • marianovaro@gmail.com
Pamela Guinea • pamguinea@yahoo.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

TORMENTERO

STORMMAKER

MÉXICO-COLOMBIA-REPÚBLICA DOMINICANA 80 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Rubén Imaz
Producción Producer: Julio Bárcenas Sánchez, Rubén Imaz Castro, Gerylee Polanco Uribe, Oscar Ruiz Navia, Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas **Guión** Screenplay: Fernando del Razo, Rubén Imaz Castro **Fotografía** Cinematography: Gerardo Barroso Alcalá **Edición** Editing: Israel Cárdenas, Rubén Imaz **Sonido** Sound: César Salazar **Música** Music: Galo Durán, Camilo Plaza Giraldo **Dirección de arte** Art director: Claudio Castelli **Compañías productoras** Production companies: Axolote Cine, FOPROCINE/IMCINE (México), Contravía Films (Colombia), Aurora Dominicana (República Dominicana), IBERMEDIA **Reparto** Cast: José Carlos Ruiz, Gabino Rodríguez, Mónica Jiménez, Rosa Márquez, Nelly Valencia, Ausencio Valencia **Locación** Location: Ciudad del Carmen, Campeche (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Romero Kantún es un pescador retirado, que vive aislado y solitario en su modesta casa en la Isla de Tris. Vive sumido en la nostalgia, acompañado por fantasmas de la vida que no pudo tener, por espíritus que viven con él o alrededor de él. Así, alcohólico y esquizofrénico, se las arregla para pasar los últimos días de su vida entre la soledad y su alucinada compañía. Pero en el fondo siente que es tiempo de recuperar el amor que le fue arrebatado décadas atrás, cuando el destino lo hizo descubrir el gran yacimiento petrolero que terminó con la pesca en la isla y le ganó el rechazo de los pescadores.

Kantun Romero is a retired fisherman, living isolated and lonely in his modest house on the island of Tris. Mr. Romero lives mired in nostalgia, accompanied by ghosts of the life that he did not have, by spirits that live with or around him. Thus, an alcoholic and schizophrenic, Mr. Romero manages to spend the last days of his life, between loneliness and his hallucinated companions. But he feels that it is time to reclaim the love that he lost decades ago, when fate made him discover the great oil field that ended fishing on the island and won him the fishermen's rejection.

Axolote Cine, S.A. de C.V. • Julio Bárcenas Sánchez
 axolotecine@gmail.com • barcenajulio@gmail.com
 rubenimaz@gmail.com • www.axolotecine.com.mx
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



UN DÍA SALVAJE

A SAVAGE DAY

MÉXICO 87.30 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: José Antonio Hernández González **Producción** Producer: José Antonio Hernández González **Guión** Screenplay: José Rubén Escalante Méndez **Fotografía** Cinematography: Aram Díaz **Edición** Editing: José Antonio Hernández González **Sonido** Sound: Braulio Beltrán **Música** Music: Uriel Villalobos **Dirección de arte** Art director: Ana Orellano **Compañías productoras** Production companies: Legales Fílmicos, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Luis Alberti, David Medel, Jorge Adrián Espíndola, Humberto Busto, Armando Hernández, Héctor Kotsifakis, Víctor Hugo Arana **Locación** Location: Ciudad de México (México)

La Policía Federal cuenta con agentes preparados para resguardar a la ciudadanía y capturar a narcotraficantes y pandillas delictivas en México. Uno de estos grupos de policías se verá envuelto en una traición de uno de sus miembros, lo que lo llevará a una peligrosa persecución. Una historia a lo largo de veinticuatro horas que cuestionará la lealtad y la amistad entre los oficiales que están dispuestos a llegar al límite por desenmascarar al traidor.
 The Federal Police has agents prepared to shelter the citizenship and capture the various drug traffickers and criminal gangs in Mexico. One of these groups of police will be enveloped in a betrayal by one of its members, what the peek into a dangerous persecution. A story over twenty-four hours where you will question the loyalty and friendship between the officials who are willing to reach the limit to expose the traitor.

Legales Fílmicos, S. de R.L. de C.V.
 José Antonio Hernández González • antpiwi@gmail.com
 FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



VIOLETA AL FIN

VIOLET AT LAST

COSTA RICA-MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2017 Dirección** Director: Hilda Hidalgo Xirinach **Producción** Producer: Laura Imperiale **Guión** Screenplay: Hilda Hidalgo Xirinach **Fotografía** Cinematography: Nicolás Wong **Edición** Editing: Ariel Escalante **Sonido** Sound: Nano Fernández, Matias Barberis **Música** Music: Camila Uboldi **Dirección de arte** Art direction: Olga Madrigal **Compañías productoras** Production companies: Cacerola Films, Producciones la Tiorba, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Eugenia Chaverri, Gustavo Sánchez Parra, Oscar Castillo, Erika Rojas, Olger González, Anabelle Ulloa **Locación** Location: San José (Costa Rica)



Violeta tiene 72 años y está viviendo sola por primera vez en su vida. Divorciada tras 45 años de matrimonio, su vida se llena de posibilidades: aprender a nadar, montar un negocio de alquiler de cuartos en su casa, disfrutar una tarde entera de jardinería. Sus dos hijos, tres nietos y las amigas del té de los martes son testigos y a veces cómplices de su nueva aventura, que se ve amenazada con una noticia inesperada. Violeta está dispuesta a cruzar cualquier límite por defender su libertad.

Violeta, at 72 is living alone for the first time in her life. Divorced after 45 years of marriage, her life is now filled with possibilities: learning to swim, start a business renting rooms in her house, enjoying a whole afternoon doing yard work. Her two children, three grandchildren and her Tuesday afternoon tea friends are witness and sometimes accessory of her new adventures, that now is threatened by unexpected news. Violeta is now willing to do anything to defend her freedom.

Cacerola Films • Laura Imperiale • cacerolafilms@gmail.com
 Habanero • Alfredo Calvino – CEO • www.habanerofilmsales.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

LARGOMETRAJES 2016

FEATURES 2016

3 IDIOTAS

3 IDIOTS

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature 2016 Dirección Director: Carlos Bolado
Producción Producer: Martha Higareda, Enrique Ramírez, Ricardo Kleinbaum, Vidhu Vinod Chopra, Matthias Ehrenberg **Guión** Screenplay: Antonio Abascal, Carlos Bolado, Martha Higareda, Cory Brusseau **Fotografía** Cinematography: Javier Morón **Edición** Editing: Camilo Abadía, Jorge García Porri **Sonido** Sound: Matías Barberis **Música** Music: Álvaro Arce **Compañías productoras** Production companies: Reencuentro Films, Greenlight Productions, Neverending Media, BoBo Producciones **Reparto** Cast: Alfonso Dosal, Martha Higareda, Christian Vázquez, Germán Valdés, Vadhir Derbez, Paulina Dávila, Sebastián Zurita, Rodrigo Murray **Locación** Location: Ciudad de México; Morelos (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Un grupo de amigos se embarca en una aventura llena de diversión, decididos a encontrar a un compañero de la universidad que desapareció sin dejar rastro un día antes de la graduación. A group of friends embark on a fun filled adventure, determined to find a college roommate who disappeared without a trace one day before graduation.

Reencuentro Films • Ernesto Mier Esparza
 emier@mieresperanza.com



3 MUJERES O (DESPERTANDO DE MI SUEÑO BOSNIO)

3 WOMEN OR (WAKING UP FROM MY
 BOSNIAN DREAM)

MÉXICO-BOSNIA Y HERZEGOVINA 121.24 MIN.

Largometraje Feature 2016 Dirección Director: Sergio Flores Thorija **Producción** Producer: Béla Tarr, Moisés Zonana, Emina Ganic, Michel Franco **Guión** Screenplay: Sergio Flores Thorija **Fotografía** Cinematography: Sergio Flores Thorija **Edición** Editing: Sergio Flores Thorija **Sonido** Sound: Levan Lomjaria **Compañías productoras** Production companies: Film Factory, Lucía Films, Bighouse Cinema, Mexican Koi **Reparto** Cast: Ivana Vojinovic, Clara Casagrande, Marina Komsic **Locación** Location: Sarajevo (Bosnia y Herzegovina)



Ivana, Clara y Marina son tres mujeres que viven en Sarajevo bajo circunstancias muy diferentes. Ivana sueña con mudarse a Estados Unidos, Clara trabaja en las noches para pagar sus estudios y Marina está enamorada de su mejor amiga que está a punto de mudarse. Cada una batalla para conseguir sus objetivos, pero la sociedad no acepta aquello que va en contra de sus normas. Ivana, Clara and Marina are three women from different backgrounds living in Sarajevo. Ivana dreams about moving to the USA, Clara works nights to save money for her studies and Marina is in love with her best friend who is moving to a different country. Each one fights to achieve her own goals, without society's acceptance of what is not in accordance with its norms.

Sergio Flores Thorija • thor_sft@hotmail.com

7:19

MÉXICO 96 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Jorge Michel Grau **Producción** Producer: Mayra Espinosa Castro **Guión** Screenplay: Jorge Michel Grau, Alberto Chimal **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Ramírez Ibáñez **Edición** Editing: Miguel Schverdfinguer **Sonido** Sound: Christian Giraud **Compañías productoras** Production companies: Velarium Arts, Alameda Films, Alebrije Producciones, Zamora Films, FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Demián Bichir, Héctor Bonilla, Octavio Michel Grau, Azalia Ortiz, Óscar Serrano, Carmen Beato



Martín y Fernando se encuentran en la recepción del edificio donde trabajan. De pronto, un terremoto los sepulta debajo de siete pisos de concreto y metal retorcido. Son las 7:19 am del 19 de septiembre de 1985. Martín y Fernando, que pertenecen a universos distintos, tendrán que reconciliar sus diferencias para poder sobrevivir juntos; ahora, más que nunca, deberán derribar las fronteras que los separan.

Martin and Fernando are at the reception of the government building where they work. Suddenly, an earthquake buries them under seven floors of concrete and twisted metal. It is 7:19 am September 19, 1985. Martin and Fernando are from different universes and they will have to reconcile all their differences in order to survive together; now, more than ever, they have to tear down the borders that separate them.

Cinépolis • Leonardo Cordero • lcordero@cinépolis
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

A LOS OJOS

THROUGH THE EYES

MÉXICO 71 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Michel Franco, Victoria Franco **Producción** Producer: Michel Franco, Victoria Franco, Elías Menassé, Isi Sarfati **Guión** Screenplay: Michel Franco **Fotografía** Cinematography: Isi Sarfati, AMC **Edición** Editing: Michel Franco, Antonio Bribiesca **Sonido** Sound: Miguel Jaramillo **Dirección de arte** Art director: Jesús Aramburu **Compañías productoras** Production companies: Lucía Films, Pop Films **Reparto** Cast: Mónica del Carmen, Omar Moreno, Benjamín Espinoza, Jacobo Najman **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Mónica es una trabajadora social en la Ciudad de México cuyo hijo tiene una enfermedad degenerativa en ambos ojos. Agotadas todas las vías de curación, su única esperanza es el trasplante de córnea. Agobiada por la lentitud de respuesta del sistema sanitario y la escasez de recursos, decide buscar una solución extrema en su entorno laboral: el mundo de los niños de la calle. Monica is a social worker from Mexico City, who's child is suffering from a degenerative eye illness. Having exhausted all other options, a corneal transplant is her only hope. Because of the ineffectiveness of the health system and the scarcity of resources, she decides upon an extreme solution within the world of the homeless children.

Lucía Films • info@luciafilms.com

Distribuidora Distributor

Latam Pictures • contacto@latampictures.com



ALBA

ECUADOR-MÉXICO-GRECIA 96 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Ana Cristina Barragán **Producción** Producer: Isabella Parra **Guión** Screenplay: Ana Cristina Barragán **Fotografía** Cinematography: Simón Brauer **Edición** Editing: Yibrán Assuad, Juan Daniel Molero, José María Avilés **Sonido** Sound: Nicolás Fernández **Dirección de arte** Art director: Óscar Tello **Compañías productoras** Production companies: Caleidoscopio Cine, Leyenda Films, Graal Films, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Macarena Arias, Pablo Aguirre, Amaia Merino **Locación** Location: Quito, Santa Elena (Ecuador)



Alba, una niña de 11 años, debe ir a vivir con su padre debido a la enfermedad de su madre. Ella apenas lo conoce y compartir tiempo con él en casa le resulta muy extraño. Ambos son tímidos, ambos se sienten solos, y no encuentran la manera de acercarse mutuamente.

Alba, an 11 year old girl, has to move to her father's house due to her mother's illness. She barely knows him and sharing time with him at home feels weird. Both are shy, both feel lonely and they can't find a way to approach each other.

Premios Awards: Premio del Público del Festival Cinelatino Tübingen, Alemania, 2016 • Best International Feature Film Award Köln, Alemania, 2016 • Premio FIPRESCI de la Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica y Rail D'Oc de la XXVIII Edición del Festival de Cine Latinoamericano de Toulouse, Francia, 2016 • Ganador del Premio Lions Film Award, Rotterdam, Países Bajos, 2016

Películas de Leyenda • Ramiro Ruiz
ramiro68@mac.com • www.leyenda.tv
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

ANA Y BRUNO

ANA AND BRUNO

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Carlos Carrera **Producción** Producer: Pablo Baksht, Alex García, Mónica Lozano, José C. García de Letona, Fernando de Fuentes **Guión** Screenplay: Daniel Emil, basado en la novela (based on the novel) Ana de (by) Daniel Emil; adaptación del guión por (adaptation of the script by) Flavio González Mello **Sonido** Sound: José Luis Díaz **Música** Music: Víctor Hernández Stumpfhauser **Dirección de arte** Art director: Marec Fritzinger, Christopher González Caro **Compañías productoras** Production companies: Altavista Films, Lo Coloco Films, en coproducción con (in coproduction with) Itaca Films, Anima Estudios, Luis Enrique García Ontañón, Armando Herrera Hoyos, Argos Servicios Informativos, José Ángel Villegas Guzmán **Animación** Animation: Óscar Juárez, Adolfo Díaz, Juan Fabián Zapata, Román Llanos, Andrés Palma, Alex Kong, Mauricio Flores, Alfonso de la Cruz **Reparto** Cast: Galia Mayer, Marina de Tavira, Damián Alcázar, Silverio Palacios, Regina Orozco, Héctor Bonilla, Álvaro Guerrero, Daniel Carrera Pasternac (voces voces) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Ana llega con su mamá a la playa, donde conoce a extraños y divertidos seres fantásticos con quienes establece una entrañable amistad. Al tiempo, descubre que una terrible amenaza se cierne sobre ellas, por lo cual se ve obligada a escapar e ir en busca de su padre. Acompañada de sus amigos, debe enfrentar difíciles obstáculos y vivir emocionantes aventuras.

Ana arrives with her mother to the beach, where she meets and befriends a number of strange and amusing fantastical beings. She soon discovers that a terrible danger hangs over their heads and is forced to escape to search for her father. Accompanied by her new friends, Ana faces many obstacles along the way while experiencing a series of exciting adventures.

Lo Coloco Films, S.A. de C.V. • Pablo Baksht Segovia
locolocofilms@gmail.com • www.locolocofilms.com
Alebrije Cine y Video, S.A. de C.V.
Mónica Lozano • mlozanos@mac.com



BONSÁI

BONSAI

MÉXICO 80 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Alex Andonie
Producción Producer: Gerardo Saide, Pedro Dávila, Alex Benavides, Ricardo Sánchez **Guión** Screenplay: Alex Andonie
Fotografía Cinematography: Alberto Salán **Edición** Editing: Alberto Salán **Sonido** Sound: Guillermo Maycotte **Música** Music: Alex Andonie, David de la Garza, Beto Salan, Guillermo Maycotte
Dirección de arte Art director: Melisa González **Compañías productoras** Production companies: Fantasma Films **Reparto** Cast: David de la Garza, Jenifer Vicente Fernández, Ricardo Hinojosa, Jorge Armendáriz, Diego Canavati, Ramón Llano, Karla Paredes, Juan Pachur **Locación** Location: Monterrey, Nuevo León (México)

Marcos, un desarrollador de proyectos inmobiliarios y coleccionista de autos, su colega María y su amigo Rafa, enfrentan las consecuencias de revender los locales que ya habían vendido antes al señor Raúl, quien les dio como enganche un plymouth negro.

Marcos, a real estate developer and car collector, along with his colleague Maria and his friend Rafa, face the consequences of reselling commercial spaces that had been previously sold to Raul, a man who gave them a black plymouth as down payment.

Cinema Uno • Boris Miramontes Huet
 boris.miramontes@cinemauno.com • www.cinemauno.com



CAMPEONES

CHAMPS

MÉXICO 111.34 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Lourdes Deschamps **Producción** Producer: Jorge Rubio Salazar **Guión** Screenplay: Lourdes Deschamps **Fotografía** Cinematography: Arturo de la Rosa, AMC **Edición** Editing: Roberto Bolado **Sonido** Sound: Manuel Rincón Venegas **Música** Music: Poncho Toledo **Dirección de arte** Art director: Christian Galindo **Compañías productoras** Production companies: Realizaciones Sol, SAPI de C.V. **Reparto** Cast: Arturo Carmona, Héctor Holten, Michael Ronda, Benny Emmanuel, Harold Azuara, Alejandro Speitzer, Julieta Egurrola, Fernando Becerril **Locación** Location: Lima (Perú); Tlaxcala, Puebla, Ciudad de México, Morelos, Guerrero (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Cuenta la historia de un director técnico de futbol soccer y 21 jugadores menores de diecisiete años que lograron la hazaña de ganar la primera Copa Mundial para México. La trama va mas allá de las canchas de futbol contándonos las aventuras de los jugadores y cuerpo técnico en su camino para conseguir el triunfo. Is the history of a football soccer coach and 21 players under seventeen years, that accomplish the first Football World Cup for Mexico. The history goes way beyond the soccer fields and presents us the adventures of the coach and players in his way to victory.

María de Lourdes Deschamps Briones
 realizacionessol@yahoo.es

COMPADRES

MÉXICO-EUA 110 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Enrique Begné **Producción** Producer: Francisco González Compeán **Guión** Screenplay: Ted Perkins, Gabriel Ripstein, Enrique Begné **Fotografía** Cinematography: Federico Barbabosa **Edición** Editing: Jorge Macaya **Sonido** Sound: Martín Hernández **Música** Music: Joan Valent **Compañías productoras** Production companies: Draco Films **Reparto** Cast: Omar Chaparro, Joey Morgan, Eric Roberts, Kevin Pollak, Erick Elías, Aislinn Derbez, Héctor Jiménez, Mauricio Barrientos **Locación** Location: Baja California, Ciudad de México (México); Los Ángeles, California (EUA) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

El ex policía Garza quiere vengarse de Santos, el líder criminal que lo estafó y para lograrlo debe hacer una inesperada alianza con Vic, un joven hacker que logró robarle 10 millones de dólares a Santos.

As former cop Garza seeks revenge on Santos, the crime lord who framed him, he forms an unlikely team with Vic, a young hacker who successfully stole 10 million from Santos.

Eréndira Núñez Larios
 erendira@dracofilms.mx • www.dracofilms.mx



CYGNUS

MÉXICO 82 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Hugo Félix Mercado **Producción** Producer: Hugo Espinosa Juárez **Guión** Screenplay: Carlos Alvahuante Contreras **Fotografía** Cinematography: Alberto Lee **Edición** Editing: Miguel Lavandeira **Sonido** Sound: Armando Narváez **Música** Music: Luis Pastor **Dirección de arte** Art director: Andrea Van Caspel **Compañías productoras** Production companies: Elemento Producciones Audiovisuales, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Jorge Luis Moreno, Cassandra Ciangherotti, Gustavo Sánchez Parra, Marco Treviño, Pilar Padilla, Javier Oliván, Salvador Amaya, Erando González **Locación** Location: Ciudad de México; Volcán Sierra Negra, Puebla (México)



Fabián es un astrónomo que descubre una misteriosa señal proveniente de la constelación de Cygnus. A partir de ese momento, empiezan a suceder cosas extrañas en el observatorio. Fabián está seguro de que la señal es la responsable de todo, por lo que se dedica a investigar cuál es la verdadera naturaleza de su descubrimiento.

Fabian is an astronomer who discovers a mysterious signal coming from the Cygnus constellation. From that moment on, strange things start to happen in the observatory. Fabian is sure that the signal is responsible for everything, so he investigates the true nature of his discovery.

Elemento Producciones Audiovisuales, S.A. de C.V.
 Hugo Espinosa Juárez • cygnus.difusion@elemento.com.mx
 hugo.espinosa@elemento.com.mx • www.elemento.com.mx
 FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

DESOLADA

BLEAK

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Eustaquio M. del Río **Producción** Producer: Eustaquio M. del Río, Sergio Blancarte, Denis Montes **Guión** Screenplay: Denis Montes **Fotografía** Cinematography: Eustaquio M. del Río, Pilar Pedraza **Edición** Editing: Emilio Herrera, Pilar Pedraza, Stefan Link, Omar Villaseñor **Sonido** Sound: Arturo Pedraza, Samantha González **Música** Music: Juan Pablo Astpuro **Compañías productoras** Production companies: Sidi Media **Reparto** Cast: Denis Montes, Luis Noé Sánchez, Naia Martínez, Julio César Rodríguez, Rodolfo Vázquez, Édgar Marchena Adrián, Juan Carlos Lozano, Guadalupe Ramath



Rosa es una joven madre soltera que revivirá todos esos momentos de dolor, de desolación y de esfuerzo realizados para sacar adelante a su hija.

Rosa is a young single mother that makes huge sacrifices for her daughter Luisa. From small events of everyday life, from pain to desolation.

Eustaquio M. del Río • eustaquio@sidi.tv

EL ALIEN Y YO

ME AND THE ALIEN

MÉXICO 83.07 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Jesús Magaña Vázquez **Producción** Producer: Candy Alvarado, Jesús Magaña Vázquez **Guión** Screenplay: Fernando del Razo, Jesús Magaña Vázquez, Emiliano Flores Burillo **Fotografía** Cinematography: Alejandro Cantú **Edición** Editing: Miguel Schverdfinguer **Sonido** Sound: Fernando Cámara **Música** Music: Emilio Kauderer **Dirección de arte** Art direction: Lizette Ponce **Compañías productoras** Production companies: Sobrevivientes Films **Reparto** Cast: Inés de Tavira, Juan Pablo Campa, Paco de la Fuente, Juan Ugarte, Carlos Aragón **Locación** Location: Ciudad de México; Teotihuacán, Estado de México (México)

Rita, Lauro y Agus tienen una banda de punk con poco éxito; por ello deciden integrar a un tecladista que refresque su sonido y es cuando conocen a Pepe, un chico con síndrome de Down, virtuoso del instrumento, al que integran a la banda y le apodan El Alien. Gracias a su toque, Don Gramófono, un legendario manager, decide representarlos y los lleva a la cima de la escena musical con el género de la tecnoanarcumbia. Sin embargo, el ascenso a la fama cambiará a los miembros del grupo.

Lauro, Rita and Agus have a punk band that's not very successful, so they decide to bring a keyboard player to refresh their sound, and that's when they meet Pepe, a talented player, with Down syndrome; they accept him in the band and call him The Alien. Thanks to Pepe's touch, Mr. Gramophone, a legendary music manager, decides to represent the band and takes them to the top of the music scene with the genre of *technoanarcumbia*. However, the rise to fame will be changed gradually the group members.

Jesús Magaña Vázquez • jesus@sobrevivientesfilms.com



EL PATRIARCA

THE PATRIARCH

MÉXICO 94 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Raúl Martínez **Producción** Producer: Gerardo Gatica, Alberto Muffelmann, Moisés Cosío **Guión** Screenplay: Alberto Bremer **Fotografía** Cinematography: Alejandro Martínez **Edición** Editing: Adrián Parisi **Sonido** Sound: Raúl Locatelli **Música** Music: Herminio Gutiérrez **Dirección de arte** Art director: Roberto Bonelli **Compañías productoras** Production companies: Panorama Global **Reparto** Cast: Héctor Bonilla, Benny Ibarra, Jacqueline Bracamontes, Sergio Mayer Mori, Arturo Barba, Camila Selser, Natalia Subtil **Locación** Location: San Miguel de Allende, Guanajuato; Ciudad de México (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Cuando Don Servando Villegas, un patriarca mexicano chapado a la antigua, es expulsado del hogar de retiro en el que vive, su hijo menor Francisco decide adoptarlo en su hogar. Francisco ha vivido la mayoría de su vida adulta alejado de su padre, el cual no conoce del todo la realidad acerca de la vida de su hijo. Don Servando está por llevarse una impactante sorpresa que terminará por cambiar la vida de todos los integrantes de la casa.

When Don Servando Villegas, an old-fashioned Mexican patriarch, is expelled from the retirement home where he lives, his youngest son Francisco decides to offer his father a place to stay in his own home. Francisco has spent most of his adult life at a distance from don Servando, who does not know much about his son's life. The patriarch is in for a big surprise that will change the lives of everyone in the household.

Gerardo Gatica González
gatica@panorama.global • www.panorama.global

EL PELUQUERO ROMÁNTICO

THE ROMANTIC BARBER

MÉXICO-ESPAÑA 93 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Iván Ávila Dueñas **Producción** Producer: Oscar Ramírez González **Guión** Screenplay: Armando López Muñoz, Iván Ávila Dueñas, con la colaboración de (in collaboration with) Paula Markovitch **Fotografía** Cinematography: Diego Dussuel **Edición** Editing: Pedro Jiménez, Fernando Franco **Sonido** Sound: Pablo Tamez, Omar Juárez **Dirección de arte** Art director: Ivonne Fuentes **Compañías productoras** Production companies: 13 Lunas, S.A. de C.V., Arte Mecánica Producciones, S.A. de C.V., Astronauta Producciones, S.L., Ontime Ekoizpenak, S.L., FIDECINE/IMCINE, IBERMEDIA, Terminal MX, ECHASA, Comisión de Filmaciones del Estado de Jalisco **Reparto** Cast: Antonio Salinas, Carlos Valencia, Brenda Castro, Larissa Wanke, Fernando Bezerra, Germán Betancourt, Sara Juárez, Abraham Jurado, Mayra Rivera **Locación** Location: Ciudad de México (México); Río de Janeiro (Brasil)

Es la historia de un peluquero de barrio que comienza a reconstruir su vida emocional a partir de la muerte de su madre. Su vida gira alrededor de su casa y la peluquería y nunca le suceden grandes cosas, hasta que un día, por un azar del destino, aparece en Río de Janeiro.

It is the story of a neighborhood barber who begins to rebuild his emotional life after his mother's death. His life revolves around his house and his barbershop. Nothing special ever seems to happen to him until one day fate brings him to Rio de Janeiro.

13 Lunas, S.A. de C.V.
13lunascine@gmail.com • <https://13lunascine.com>
Arte Mecánica Producciones, S.A. de C.V.
produccion@artemecanica.com • www.artemecanica.com
FIDECINE • fidicine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



EL SUEÑO DEL MARA'AKAME

MARA'AKAME'S DREAM

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Federico Cecchetti (Tsikuri Temai) **Producción** Producer: Masha Kosturina **Guión** Screenplay: Federico Cecchetti **Fotografía** Cinematography: Iván Hernández **Edición** Editing: Pierre Saint-Martin, Raúl Zendejas **Sonido** Sound: Daniel Rojo, Alicia Segovia **Música** Music: Emiliano Motta, Huichol Musical **Dirección de arte** Art director: Luis Castañeda **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM, IMCINE, ECHASA **Reparto** Cast: Luciano Bautista (Maxa Temai), Antonio Parra (Haka Temai), Pascual Hernández, Cruz de la Cruz, Paly Omar Ezequiel, Inocencio de la Cruz Domínguez, Patricio Fernández, Mariana Treviño **Locación** Location: Tatei Kié (comunidad huichol de San Andrés Coahmiata), Jalisco; Wirikuta, San Luis Potosí; Ciudad de México (México)

Nieri es un joven huichol cuyo sueño es viajar con su banda musical a tocar en un concierto en la gran Ciudad de México, pero su padre, un Mara'akame (chamán huichol), tiene otros planes para él, pues debe seguir su tradición y encontrar al venado azul en sus sueños, para así aprender a sanar y convertirse en un Mara'akame. Nieri viaja a la gran ciudad donde al estar completamente perdido encontrará su visión.

Nieri is a young Huichol indian whose dream of travelling with his music band to play in a concert in Mexico City faces opposition from his father, who is a Mara'akame (Huichol shaman) and has different plans for his son. He must find the Blue Deer in his dreams in order to become a Mara'akame himself and learn this healing tradition. Nieri travels to Mexico City where he gets lost but finally finds his vision.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM) adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



EL TAMAÑO SÍ IMPORTA

SIZE DOES MATTER

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Rafa Lara **Producción** Producer: Jorge Aguirre, Rafa Lara **Guión** Screenplay: Rafa Lara **Fotografía** Cinematography: Germán Lammers **Edición** Editing: Rafa Lara **Sonido** Sound: Emilio Cortez **Música** Music: Nacho Rettally **Dirección de arte** Art director: Carlos Lagunas **Compañías productoras** Production companies: Cyclus Producciones **Reparto** Cast: Ximena Ayala, Vadhir Derbez, Mara Escalante, Jesús Ochoa, Pamela Almanza, Eugenio Derbez **Locación** Location: Ciudad de México, Veracruz (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Una típica mujer mexicana promedio alejada de los estándares establecidos de belleza intentará conquistar a su ex jefe, un apuesto y carismático socialité que está acostumbrado a conquistar actrices y modelos. Una historia de amor disparejo e impredecible.

A typical average Mexican woman away from the established standards of beauty try to conquer his former boss, a handsome and charismatic socialite who is used to date actresses and models. A history of uneven and unpredictable love.

Rafa Lara • rafalara72@hotmail.com

EL VECINO

THE NEIGHBOR

MÉXICO 75 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Giancarlo Ruiz **Producción** Producer: Giancarlo Ruiz, Pablo Llana, Carlos Cortez B., Rodrigo Álvarez Flores **Guión** Screenplay: Giancarlo Ruiz **Fotografía** Cinematography: Alejandro Montalvo, Giancarlo Ruiz **Edición** Editing: Giancarlo Ruiz **Sonido** Sound: Diana Haro **Música** Music: Tonallí Magaña **Dirección de arte** Art direction: Sofía López **Compañías productoras** Production companies: Generic Pictures, Cine Al Norte, Mambo Casa Productora **Reparto** Cast: Paco Mufote, Isabel Orizaga, Sergio Valdez, Joseph J. Stephen

Raúl sufre de trastornos psicológicos. Vive en un edificio de dos pisos. Se entera de que sus vecinos de abajo traen problemas conyugales. Empieza a monitorearlos entrometiéndose en sus vidas. Quiere lo que no tiene: una pareja. Su deseo se torna obsesión hacia su vecina.

Raul suffers from psychological disorders. He lives in a two-story building. He learns that his downstairs neighbors have marital problems. He monitors their every move intruding in their lives. Raul wants what he doesn't have: a relationship. His desire becomes obsessive until he kidnaps his neighbor.

Giancarlo Ruiz • genericpictures@gmail.com

www.genericpictures.com

Rodrigo Álvarez Flores • ro.alvarezflores@gmail.com



EL VIGILANTE

THE NIGHT WATCH

MÉXICO 75 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Diego Ros **Producción** Producer: Diego Ros, Jack Zagha, Yossy Zagha, Laura Pino **Fotografía** Cinematography: Galo Olivares **Sonido** Sound: Daniel García Olvera **Dirección de arte** Art director: Federico Cantú **Compañías productoras** Production companies: Arros Cine, FOPROCINE/IMCINE, Avanti Pictures **Reparto** Cast: Leonardo Alonso, Ari Gallegos **Locación** Location: Estado de México Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Salvador trabaja como vigilante nocturno en una obra en construcción a las afueras de la Ciudad de México. Durante el transcurso de una noche de festejo nacional, Salvador intenta salir de la obra en repetidas ocasiones para acudir a una cita importante. La noche se torna en una experiencia agotadora. Salvador works the night shift as a security guard in a construction site located on the outskirts of Mexico City. During the course of one night, while the rest of the country celebrates a national holiday, Salvador tries repeatedly to leave the site in order to attend an important engagement elsewhere. The night will turn into an exhausting experience.

Arros Cine • yossy@avantipictures.com

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)

internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx

www.imcine.gob.mx

ENAMOR(D)ADOS

GIVEN IN LOVE

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Gabriel Retes
Producción Producer: Gabriel Retes, Meritxell González **Guión**
 Screenplay: Gabriel Retes, Meritxell González **Fotografía**
 Cinematography: Demián Barba **Edición** Editing: Gabriel Retes,
 Fernando Sabaiz **Sonido** Sound: José Benito Reyes, Manie
 Rodríguez **Dirección de arte** Art director: Miguel Peraza
Compañías productoras Production companies: RetesArtes,
 UAEM, Detalle Film, Reeliz Film **Reparto** Cast: Gabriel Retes,
 Meritxell Gález, Miguel Peraza, Fernando Juvenal

Enamor(d)ados narra la historia de amor entre los personajes históricos Dr. Atl y Nahui Olin. Él, uno de los más reconocidos pintores mexicanos, mentor de Siqueiros, Orozco, Diego Rivera, entre otros. Ella, poetisa y pintora de la época posrevolucionaria. Ambos se enamoran perdidamente en los años veinte, década en que artistas e intelectuales tratan de engrandecer a México a través de la educación, el arte y la cultura, mientras los generales Álvaro Obregón y Plutarco Elías Calles se reparten el poder. *Given in love* tells the story of the romance between the historical figures, Dr. Atl and Nahui Olin. Him, one of the most famous Mexican painters, mentor to Siqueiros, Orozco, Diego Rivera among others. Her, a poet and painter during the postrevolutionary era. Both fall in love during the 1920's, a decade in which artists and intellectuals honour Mexico through education, art and culture, while the generals Alvaro Obregon and Plutarco Elias Calles fight for power.

RetesArtes • retesartes@retesartes.com



ESA ERA DANIA

THAT WAS DANIA

MÉXICO 72 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Dariela Ludlow
Producción Producer: Ana Hernández, Rodrigo Herranz Fanjul
Guión Screenplay: Dariela Ludlow, Miguel Schverdfinguer
Fotografía Cinematography: Dariela Ludlow **Edición** Editing:
 Miguel Schverdfinguer **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza
Compañías productoras Production companies: Chamaca
 Films, S.A. de C.V., FOPROCINE/IMCINE, Caguama Producciones
 (Casadelou S.A. de C.V.) **Reparto** Cast: Dania Deloya Becerril,
 Ximena Kristel Deloya, Lucía Becerril, Eugenia Barajas, Ian Becerril
Locación Location: Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR
 (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the
 Federal Income Tax Law (EFICINE)



Retrata la cruda realidad a la que se enfrenta una madre adolescente sin rumbo y en busca de su identidad. Es la historia de una joven que enfrenta el desafío que implica criar a una niña sola, mientras busca reinventarse cada día, en un medio social que se muestra implacable ante cualquier error que se cometa. Portrays the harsh reality faced by an aimless teenage mother in search for identity. It is the story of a young woman dealing with the challenge of raising a child alone while trying to reinvent herself every day, in an unforgiving social environment.

Ana Hernández • ahernandezcastillo@gmail.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

GUATDEFOC

SUNDOWN

MÉXICO-EUA 103 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Fernando Lebrija
Producción Producer: Fernando Lebrija, Willie Kutner, Andy
 Boggeri, Pablo Lebrija, Regina Lebrija, Sandro Halphen, Leonardo
 Zimbrón **Guión** Screenplay: Fernando Lebrija, Miguel Tejada-Flores
Fotografía Cinematography: Pietro Zuercher, Gerardo Mateo
 Madrazo **Edición** Editing: Craig Herring, Radu Ion **Sonido** Sound:
 Matt Waters **Música** Music: Edward Rogers **Dirección de arte**
 Art director: Patricio Farrel **Compañías productoras** Production
 companies: 101 Producciones **Reparto** Cast: Devon Werkheiser,
 Sean Marquette, Camilla Belle, Silverio Palacios, Jordi Molla,
 Sara Paxton, Teri Hatcher, José María Torre, Sofía Sisniega, Héctor
 Jiménez, Alejandro Edda **Locación** Location: Puerto Vallarta,
 Jalisco; Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la
 LISR (EFICINE Producción-Distribución) This film was funded with
 incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE
 Production-Distribution)

Logan y Blake están en su último año de preparatoria y listos para un *spring break* de proporciones épicas cuando viajen a Puerto Vallarta para tratar de conquistar a las chicas de sus sueños. Rodeados de mujeres en diminutos bikinis, se sentirán en el paraíso. Conoce a Gaby, que para su mala suerte pronto descubrirá que le ha robado el Rolex de su padre, y éste ha terminado en las manos de un gángster que pide tres veces el valor del reloj para devolverlo... y esto es sólo el principio. High school seniors Logan and Blake prepare for an epic Spring Break as they travel to the beautiful and exotic Mexican beach resort of Puerto Vallarta hoping to hook up with their high school crushes. Surrounded by hot girls in tiny bikinis, the guys are truly in heaven. After meeting Gaby, he realizes soon that his father's Rolex watch is missing. Things go from bad to worse when the guys discover that the valuable family heirloom is now in the hands of a gangster who demands to be paid triple the watch's value before returning it. And that's just the beginning.

101 Producciones • plebrija@gmail.com



HISTORIAS DE DOS QUE SOÑARON

TALES OF TWO WHO DREAMT

CANADÁ-MÉXICO 83 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Andrea
 Bussmann, Nicolás Pereda **Producción** Producer: Andrea
 Bussmann, Nicolás Pereda, Dan Montgomery, Sandra Gómez
Guión Screenplay: Andrea Bussmann, Nicolás Pereda **Fotografía**
 Cinematography: Noé Rodríguez, Andrea Bussmann **Edición**
 Editing: Andrea Bussmann **Sonido** Sound: Dan Montgomery,
 Alejandro de Icaza **Compañías productoras** Production
 companies: Interior XIII, MDFF **Reparto** Cast: Sandor Laska,
 Sandorné Laska



Historias de dos que soñaron cuenta historias de su edificio, de su familia y de su pasado en la ciudad de Toronto. Un niño convertido en pájaro, una mujer enloquecida tras la muerte de su hijo, un perro abandonado, historias hechas leyenda donde los límites entre la realidad y la ficción, y entre lo documentado y lo actuado, ya no aplican.

Tales of two who dreamt tell the stories of the building block where they live in Toronto, their family and their past, a kid that turned into a bird, a woman that went crazy due to the loss of her son, an abandoned dog, stories made legend where the limits between reality and fiction, and between what was documented and the performed no longer apply.

Interior XIII • contacto@interior13.com • interior13.com

ISLA CALACA

MONSTER ISLAND

MÉXICO 82 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Leopoldo Aguilar **Producción** Producer: Fernando de Fuentes S., José C. García de Letona **Guión** Screenplay: Billy Frolick **Edición** Editing: Luciana Jauffred, Rhen Fontaine **Música** Music: Kevin Smithers **Dirección de arte** Art director: Jorge A. Carrera Quiroz **Compañías productoras** Production companies: Ánima Estudios **Animación** Animation: David Román Llanos Cruz, Ricardo Francisco Carrera Herraste, Juan Fernando Fabián Zapata, Fernanda Cruz Figueroa **Reparto** Cast: Phillip Adrian Vasquez, Roger L. Jackson, Johnny Rose, Fiona Hardingham, Katie Leigh, Eric Larsen, Michael Robles, Nancy Sullivan, Jenifer Kaplan (voces voces) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Lucas descubre que no es humano después de que sorpresivamente se transforma en monstruo frente a los niños más populares de su escuela. Su búsqueda de Isla Calaca y sus monstruosas raíces lo llevan a un misterioso pero increíble viaje que lo pone cara a cara con muchos tentáculos, colmillos y situaciones fuera de control, incluso antes de que pueda controlar sus nuevas alas.

Young Lucas finds out he's not really a human after he surprisingly transforms into a monster in front of the most popular kids at school. His search for Monster Island and his real roots takes him on a fabulously scary journey that puts him face to face with more tentacles, fangs and far-out situations than he can shake one of his new wings at.

Ánima Estudios • José C. García de Letona / Gaston Cami
info@animaestudios.com • gcami@animaestudios.com



JULIÁN

JULIAN

MÉXICO 94 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Izrael Moreno **Producción** Producer: Julián Gabriel Souza, Salvador Corrales Ayala, Enrique Gutiérrez, Izrael Moreno **Guión** Screenplay: Izrael Moreno **Fotografía** Cinematography: Lluís Martí **Edición** Editing: Karen Gómez, Acelo Ruiz, Miguel Salgado, Izrael Moreno **Sonido** Sound: Rogelio Pichardo, Juan José Rodríguez **Dirección de arte** Art direction: Tihui Arau **Compañías productoras** Production companies: IZ Films, Romanos Films **Reparto** Cast: Ulysse de Maximy, Fiona Muñoz, Danae Reynaud, Carolina Gómez de Orozco, Giovana Zacarías, Gloria Izaguirre **Locación** Location: Reforma, Centro Histórico, Coyoacán, Roma-Condesa, Ciudad de México (México)



Julián, un joven de 18 años, descubre qué es el amor. Es traicionado, aprende a traicionar, a abandonar y a amar. Vemos su vida amorosa en tres capítulos: de la inocencia del amor al abandono de su hija.

Julian, an 18 years old young man, discovers what love is. He is betrayed, learns to betray, to abandon and to love. We see his love life through three chapters: from the innocence of love to the abandonment of his daughter.

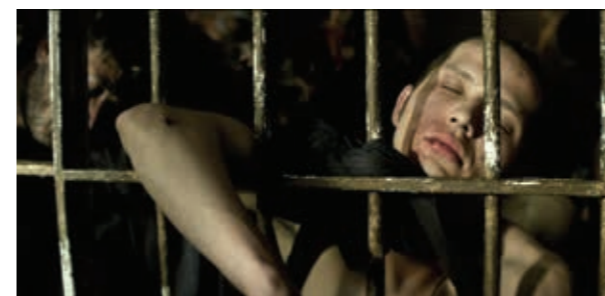
Izrael Moreno • izraelmoreno@hotmail.com

LA 4TA COMPAÑÍA

THE 4TH COMPANY

MÉXICO-ESPAÑA 105 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Amir Galván Cervera, Mitzi Vanessa Arreola **Producción** Producer: Mónica Lozano, Amir Galván Cervera, Mitzi Vanessa Arreola, Ozcar Ramírez, Michel Merkt **Guión** Screenplay: Mitzi Vanessa Arreola **Fotografía** Cinematography: Miguel López **Edición** Editing: Mitzi Vanessa Arreola, Francisco X. Rivera, Amir Galván Cervera, Camilo Abadía, Juan Manuel Figueroa, Camilo Abadía **Sonido** Sound: Javier Umpierrez **Música** Music: Ramiro y Renato del Real, Taka Akira Goto **Dirección de arte** Art director: Jay Aroesty **Compañías productoras** Production companies: Spanda Films, FIDECINE/IMCINE, Alebrije Cine y Video, Arte Mecánica, Estudio 5 de Mayo, ECHASA, Astronauta Producciones, Metacube, IBERMEDIA, TVE **Reparto** Cast: Adrián Ladrón, Hernán Mendoza, Andoni Gracia, Manuel Ojeda, Gabino Rodríguez, Juan Carlos Flores, Carlos Valencia, Guillermo Ríos, Erando González, José Luis Ortiz, José Sefami, Waldo Facco, Jorge Roldán **Locación** Location: Ciudad de México (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Zambrano es un delincuente juvenil que al llegar a la penitenciaría sólo anhela integrarse al equipo de futbol americano. Tal ilusión termina involucrándolo con el crimen organizado bajo el auspicio de la autoridad, pues el equipo es también La 4ta Compañía, un escuadrón de internos que controla vicios y privilegios en la prisión, y que somete la ciudad al crimen reportando grandes dividendos a los hombres del poder.

Zambrano is a young offender and when he is locked up, his only wish is to join the prison football team. Nevertheless, due to this decision he will become involved with organized crime under the gaze of the authorities. The football team is also the infamous 4th Company, a crew of inmates running vices and privileges within the prison walls, whose criminal activities have also spread to the city's streets and produce generous profits for those in power.

Premios Awards: Premio Guerrero de la Prensa a Mejor Largometraje de Ficción, que otorga la Red Mexicana de Periodistas Cinematográficos • Premio Especial del Jurado al Largometraje Iberoamericano de Ficción y Mejor Actor (Adrián Ladrón) de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

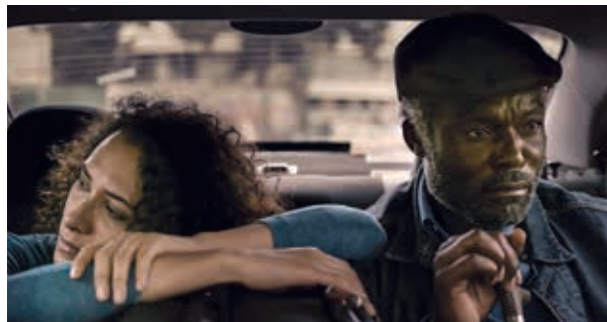
Alebrije Cine y Video, S.A. de C.V. • mlozano@mac.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

LA CAJA VACÍA

THE EMPTY BOX

MÉXICO-FRANCIA 101 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Claudia Sainte-Luce **Producción** Producer: Christian Kregel, Alina Uribe, Eric Lagesse, Jimmy Jean-Louis **Guión** Screenplay: Claudia Sainte-Luce **Fotografía** Cinematography: María Secco **Edición** Editing: Emma Tusell **Sonido** Sound: Áxel Muñoz **Compañías productoras** Production companies: Jaqueca Films, S.A. de C.V., Canibal Networks, S.A. de C.V., Equipment and Film Design, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE, Sampek Productions, SAS **Reparto** Cast: Claudia Sainte-Luce, Jimmy Jean-Louis, Pablo Sigal **Locación** Location: Ciudad de México (México); Nueva York (EUA); Jacmel, Puerto Príncipe (Haití)



Toussaint es un emigrante haitiano que a sus 60 años todavía no ha podido arraigarse en ninguno de los países en los que ha vivido, fracasando en todas sus relaciones. El único lazo que le queda es su hija Jazmín, una desconocida para él, con la que retomará contacto obligado por su salud.

The endearing game of two strangers: Toussaint, a 60 year old Haitian emigrant, wasn't been able to take root in any of the places he lived and Jazmin, his 30 year old daughter, a complete stranger to him. Due to Toussaint's health conditions they will resume contact. Redeemed by her, Toussaint will put together the puzzle of his past with remaining memories.

Christian Kregel • Alina Uribe
christian@jaquecafilms.com • info@jaquecafilms.com
alina@humanosdefectuosos.com • www.lacajavacia.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

LA CARIDAD

CHARITY

MÉXICO 108 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Marcelino Islas Hernández **Producción** Producer: Álex García, Santiago García Galván **Guión** Screenplay: Marcelino Islas **Fotografía** Cinematography: Rodrigo Sandoval Vega Gil **Edición** Editing: Óscar Figueroa Jara, Marcelino Islas Hernández **Sonido** Sound: Jorge Juárez Horta, Juan Carlos López **Música** Music: Amado López **Dirección de arte** Art director: Aletta Molina Rivera **Compañías productoras** Production companies: Itaca Films **Reparto** Cast: Jaime Garza, Verónica Langer, Adriana Paz, Héctor Holten **Locación** Location: Las Arboledas, Estado de México (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



LA HABITACIÓN

THE ROOM

MÉXICO-POLONIA 120 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Carlos Carrera, Daniel Giménez Cacho, Carlos Bolado, Ernesto Contreras, Alfonso Pineda Ulloa, Alejandro Valle, Iván Ávila Dueñas, Natalia Beristáin **Producción** Producer: Edher Campos, Luis Salinas **Guión** Screenplay: María Diego Hernández **Fotografía** Cinematography: Guillermo Granillo, Bogumil Godfrejow **Edición** Editing: Óscar Figueroa Jara **Sonido** Sound: Antonio Diego Hernández **Dirección de arte** Art director: Carlos Jacques **Compañías productoras** Production companies: Machete Producciones, No Sugar Films **Reparto** Cast: Irene Jacob, Kaori Momoi, Kristyan Ferrer, Sofía Espinosa, Dagoberto Gama, Noé Hernández, Alisarine Ducolomb, Mauricio García Lozano, Paulette Hernández, Eugenia Tempesta, Francisco Barreiro **Locación** Location: Ciudad de México (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

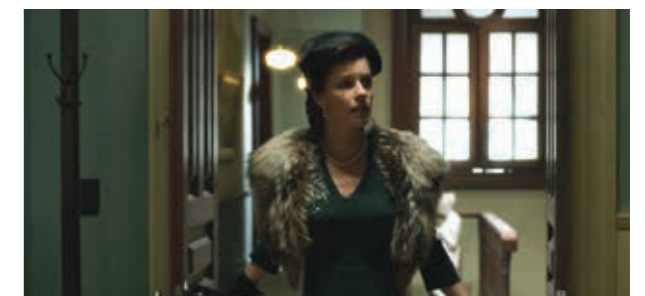


Angélica y José Luis están casados desde hace treinta años. Toda su vida como pareja la han vivido en la misma casa, primero con su hijo Daniel, ahora solos. La rutina de su vida se ve amenazada cuando José Luis pierde la pierna en un accidente automovilístico. En la búsqueda por reconfigurar su vida, encuentran que su relación estaba fracturada previamente. Intentando ocultar su descubrimiento, prefieren el silencio, comenzando una intensa búsqueda por recuperar lo perdido. José Luis se refugia en la fantasía sexual de la joven enfermera que lo atiende mientras Angélica intenta mantenerse en la contención en la que ha vivido durante muchos años.

Angelica and Jose Luis have been married for thirty years. Their life together has always been spent in the same house, first with their only son Daniel, and now alone. The daily routine of their life is threatened when they suffer a car accident in which Jose Luis loses one of his legs. Searching for a way to rebuild their life, they discover that it was broken way before the accident. Attempting to hide this discovery, they prefer hiding behind mutual silence. Beginning a search to reconstruct that which was lost, Jose Luis seeks refuge in the sexual fantasies of a young nurse who temporarily arrives to assist him, while Angelica attempts to maintain the emotional containment she has managed to live throughout many years.

Premios Awards: Mención Especial por Mejor Actuación (Jaime Garza) de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016 • Premio Arca Mejor Película Mexicana del Distrital Festival, México, 2016

Itaca Films • www.latampictures.com



LA LEYENDA DEL CHUPACABRAS

THE LEGEND OF CHUPACABRAS

MÉXICO 84 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Alberto Chino Rodríguez García **Producción** Producer: Fernando de Fuentes S., José C. García de Letona **Guión** Screenplay: Acan Coen Trueta, Alberto Chino Rodríguez García **Edición** Editing: Alberto Chino Rodríguez García **Música** Music: Leoncio Lara Bon **Dirección de arte** Art director: Jorge A. Carrera Quiroz **Compañías productoras** Production companies: Anima Estudios **Animación** Animation: Éric David Cabello Díaz, Jorge Alberto Arellano Mayerstein, Michel Guzmán Vázquez, Alvin Sarthou, Willy Detallan, Jonathan Ramos **Reparto** Cast: Benny Emmanuel, Emilio Rafael Treviño, Mayté Cordeiro, Herman López, Eduardo España, Andrés Couturier (voces voces)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



En su camino de regreso a Puebla, Leo San Juan es confundido con un rebelde por el ejército realista, por lo que es hecho prisionero. Abandonado a su suerte, Leo debe combatir a un misterioso monstruo alado, el Chupacabras, y escapar del convento en donde está cautivo.

In his way back to Puebla, Leo San Juan is mistaken for a rebel by the royal army and is taken as a prisoner. Left to his fate, Leo will need to fight a mysterious winged creature called *El Chupacabras* and escape from the abbey where he is captive.

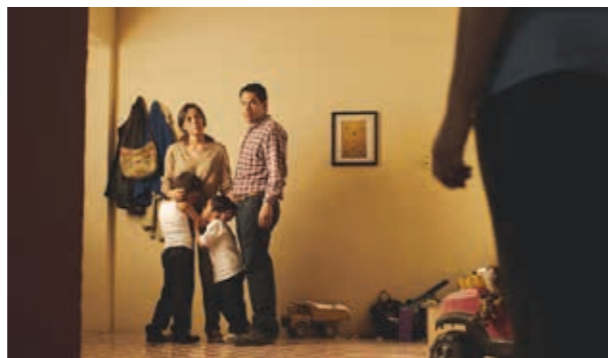
Anima Estudios • José C. García de Letona / Gastón Cami
info@animaestudios.com • gcam@animaestudios.com

LA REGIÓN SALVAJE

THE UNTAMED

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Amat Escalante **Producción** Producer: Jaime Romandía, Fernanda de la Peza, Amat Escalante **Guión** Screenplay: Amat Escalante, Gibrán Portela **Fotografía** Cinematography: Manuel Alberto Claro, DFF **Edición** Editing: Fernanda de la Peza, Jacob Schulsinger **Sonido** Sound: Sergio Díaz, Vincent Arnardi, Raúl Locatelli **Música** Music: Guro Moe, Lasse Marhaug, Martín Escalante **Dirección de arte** Art director: Daniela Schneider **Compañías productoras** Production companies: Mantarraya Producciones, Tres Tunas, co-productoras (co-producers) Snow Globe, Le Pacte, The Match Factory, Mer Film, Adomeit Film, Copenhagen Film Fund, FOPROCINE/IMCINE, con el apoyo de (with the support of) Le Centre National du Cinéma et de l'Image Animée (CNC), Aide au Cinéma du Monde, Danish Film Institute, ZDF, en cooperación con (in cooperation with) ARTE SØRFOND, Labo Digital, Pimienta Films, Bord Cadre Films, Secretaría de Turismo del Gobierno del Estado de Guanajuato (SECTUR) **Reparto** Cast: Ruth Ramos, Simone Bucio, Jesús Meza, Edén Villavicencio **Locación** Location: Guanajuato, Guanajuato (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Alejandra es una joven madre y ama de casa que cría a sus hijos con su marido Ángel en una pequeña ciudad. Su hermano Fabián es enfermero en un hospital local. Sus vidas provincianas son alteradas con la llegada de la misteriosa Verónica. El sexo y el amor son frágiles en ciertas regiones donde los valores familiares existen y la hipocresía, la homofobia, y el machismo son fuertes. Verónica les convence que en el bosque cercano, en una cabaña aislada, existe algo que no es de este mundo pero que es la respuesta a todos sus problemas. Es algo que a cuya fuerza no se puede resistir y con lo que deben hacer paz o sufrir su ira. Alejandra, a young mother and housewife, raising two boys with husband Angel in a small city. Her brother Fabian works as a nurse in a local hospital. Their provincial lives are upset with the arrival of mysterious Veronica. Sex and love can be fragile in certain regions where strong family values, hypocrisy, homophobia, and male chauvinism exist. Veronica convinces them that in the nearby woods, inside an isolated cabin, dwells something not of this world that could be the answer to all of their problems. Something whose force they cannot resist and with whom they must make peace or suffer its wrath.

Mantarraya Producciones
Jaime Romandía / Mariana Monroy López
mariana@mantarraya.com • www.mantarraya.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LA VOZ DE UN SUEÑO

VOICE OF A DREAM

MÉXICO 92 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Analeine Cal y Mayor **Producción** Producer: Ignacio Martínez Casares **Guión** Screenplay: Magalli Urquieta, Ignacio Martínez Casares **Fotografía** Cinematography: Ramón Orozco Stoltenberg **Edición** Editing: María Yoame Escamilla **Sonido** Sound: Al Ray **Música** Music: Camilla Uboldi, Rocío Vega, José Luis López Pedraza **Dirección de arte** Art director: Claudio Contreras **Compañías productoras** Production companies: Mas Uno Producciones **Reparto** Cast: Iazua Larios, Salvador Sánchez, Patricia Reyes Spindola, Mario Zaragoza, Axel Ricco, Adriana Paz, Pablo de Santiago, María León **Locación** Location: Morelia, Santa Clara del Cobre, Zirauhen, Michoacán (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

En el momento clave de su carrera como cantante, Rocío se entera de que su madre está enferma de cáncer y tiene como último deseo reunir a su familia antes de morir. Rocío se ve obligada a regresar al pueblo de donde fue desterrada diez años atrás y enfrentar a su familia, aunque hacerlo pone en juego lo que con muchos años de esfuerzo ha conseguido: abrir el festival de música más importante de la región. At a critical moment in her singing career, Rocío discovers that her mother is ill with cancer and that her final wish is to meet with her again before she dies. After ten years evading the past, Rocío is forced to return to the town where she was once expelled, to confront her family, even though by doing so, she will risk what she has worked very hard to do, to launch a successful music festival in that region.

Ignacio Martínez Casares
nachomasuno@gmail.com • www.masunoproducciones.com.mx



LAS TINIEBLAS

THE DARKNESS

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Daniel Castro Zimbrón **Producción** Producer: Pablo Zimbrón Alva **Guión** Screenplay: Daniel Castro Zimbrón, Denis Langueran, David Pablos **Fotografía** Cinematography: Diego García **Edición** Editing: Daniel Castro Zimbrón, Yulene Olaizola, Natalia López **Sonido** Sound: Federico González Jordán **Música** Music: Carlo Ahyllón **Compañías productoras** Production companies: Varios Lobos, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Aliocha Sotnikoff Ramos, Brontis Jodorowsky, Camila Robertson Glennie, Fernando Álvarez Rebeil, Meraqui Pradis, Alejandro Villeli
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

La tierra se ha detenido y los días han dejado de existir. Una tóxica y densa neblina cubre el bosque manteniendo un eterno ocaso. Argel y sus dos hermanos han pasado su vida encerrados en el sótano de una vieja cabaña. Cuando su hermano mayor desaparece misteriosamente, Argel comienza la búsqueda que lo llevará a descubrir los secretos y misterios más oscuros que tanto su padre como este bosque esconden.

The earth has stopped spinning and days have stopped passing by. A toxic dense fog cover the forest immersed in eternal twilight. Argel has spent his life locked inside an old cabin basement with his brothers. Once his older brother mysteriously disappears, so Argel undertakes a quest which will guide him to discover the darkest mysteries that both his father and the forest hide.

Producciones Varios Lobos, S.A. de C.V.
Pablo Zimbrón Alva • varioslobos@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LUPE BAJO EL SOL

LUPE UNDER THE SUN

MÉXICO-EUA 78 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Rodrigo Reyes **Producción** Producer: Su Kim, Pablo Mondragón, Justin Chin **Guión** Screenplay: Rodrigo Reyes **Fotografía** Cinematography: Justin Chin **Edición** Editing: Manuel Tsingarlis **Sonido** Sound: Christopher Koch, CAS **Música** Music: Pablo Mondragón **Compañías productoras** Production companies: Grumpy Squared, La Maroma Producciones, Infinite Machine, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Daniel Muratalla, Ana María Muratalla **Locación** Location: Merced, California (Estados Unidos)



Lupe, un trabajador migrante quien ha estado distanciado por mucho tiempo de su familia en México, encuentra descanso de su agotador trabajo en la cosecha de duraznos en el valle central de California a través de la camaradería acompañada de cervezas y de un discreto amorío con una compañera inmigrante de nombre Gloria. Sin embargo, la estabilidad de su vida cotidiana comenzará a agrietarse bajo la presión de una vida cicatrizada de remordimientos y oportunidades perdidas.

Estranged for a long time from his family in Mexico, migrant laborer Lupe finds relief from the backbreaking work of harvesting peaches in California's Central Valley through beer-drenched camaraderie and a quiet love affair with fellow immigrant Gloria. Soon the stability of his daily routine begins to crack under the weight of a life scarred with regret and missed opportunities, as he tries to do everything he can to go home one last time before it is too late.

Premios Awards: Premio Especial del Jurado de LA Film Festival, EUA, 2016

Rodrigo Reyes • mrrodrigoreyes@gmail.com
www.grumpysquared.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

MAQUINARIA PANAMERICANA

PANAMERICAN MACHINERY

MÉXICO-POLONIA 88 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Joaquín del Paso **Guión** Screenplay: Joaquín del Paso, Lucy Pawlak **Fotografía** Cinematography: Fredrik Olsson **Edición** Editing: Raúl Barreras **Sonido** Sound: Santiago Arroyo, Santiago de la Paz **Dirección de arte** Art director: Lucy Pawlak, Paulina Sánchez **Compañías productoras** Production companies: Amondo Films, Black María, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Ramiro Orozco, Delfino López, Javier Zaragoza, Cecilia García, Irene Ramírez, Regina Dupacci, César Panini, Javier Camacho **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Parece un viernes de trabajo cualquiera en Maquinaria Panamericana S.A., una empresa especializada en la venta y reparación de maquinaria para la construcción y la destrucción. Los empleados se preparan para el codiciado fin de semana, perdiendo el tiempo en pequeños rituales y rutinas, hasta que un giro inesperado los saca de su pacífica monotonía. Don Alejandro, el dueño de la compañía, es encontrado muerto en una bodega de refacciones. El descubrimiento lo cambia todo: la compañía está en quiebra, los trabajadores de la tercera edad no tienen ninguna perspectiva de empleo y nadie recibirá compensación por su trabajo. En un estado de confusión, miedo y tristeza, los trabajadores deciden encerrarse en la compañía.

It's an ordinary Friday morning at Panamerican Machinery Inc., a company specialising in selling and repairing machines for construction and demolition. The employees are already winding down for the weekend, engaging in little rituals and routines when an unexpected turn of events shakes their peaceful monotony. Don Alejandro, the boss, lies dead at the back of the warehouse. This discovery changes everything: the company is bankrupt, the elderly workforce have no prospects of employment elsewhere and no hope for any retirement funds. In a state of confusion, fear and grief they agree to lock themselves in their workplace.



Premios Awards: Premio de la Audiencia de la XII Edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016 • Mejor Largometraje de Ficción México de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016 • Mejor Largometraje, Premio de la Crítica, Premio del Jurado Joven y Premio Centro Buñuel Calanda del VIII Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2016 • Premio Mezcal de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

LUXBOX • fiorella@luxboxfilms.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

MIENTRAS EL LOBO NO ESTÁ

WHILE THE WOLF'S AWAY

MÉXICO 123 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Joseph Hemsani **Producción** Producer: Abe Rosenberg, Joseph Hemsani, Claudio Sodi **Guión** Screenplay: Joseph Hemsani, Abe Rosenberg **Fotografía** Cinematography: Tom Banks **Edición** Editing: Jorge Weisz **Sonido** Sound: Sergio Díaz **Música** Music: Christian Paris **Dirección de arte** Art director: Roberto Bonelli **Compañías productoras** Production companies: Magnifico Entertainment **Reparto** Cast: Luis de la Rosa, Mauricio García Lozano, Miranda Kay, Michel Arluk, Luyani Carazo, Emiliano Carrillo **Locación** Location: Ciudad de México, Estado de México y alrededores (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Cuenta la historia de un grupo de adolescentes rebeldes que tratan de escapar de un internado que esconde peligrosos secretos. Una historia de amor, amistad y aceptación de la realidad en un lugar en donde el único escape es crecer. This is the story of a group of unruly teenagers attempting to break out of a boarding school with some dark secrets. It is a tale of love, friendship, and accepting reality in a place where the only way to escape is by growing up.

Magnifico Entertainment • Abe Rosenberg / Joseph Hemsani
abe@magnifico.com.mx • joe@magnifico.com.mx
www.magnifico.com.mx

MINEZOTA

MÉXICO 75 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Carlos Enderle **Producción** Producer: Carlos Enderle, Issa Vega, Pablo Mondragón **Guión** Screenplay: Carlos Enderle **Fotografía** Cinematography: Raúl Campero **Edición** Editing: Carlos Enderle, Carlos Muñoz, Guillermina Campuzano **Sonido** Sound: Rogelio Pichardo **Música** Music: Pablo Mondragón, Carlos Enderle **Dirección de arte** Art director: Ana del Conde **Compañías productoras** Production companies: Baremo Films, S. de R.L. de C.V. **Reparto** Cast: Guillermina Campuzano, Pablo Abitia, Evan Lamagna, Hansel Ramírez, Dayana Tellerías

Una película que combina amor, religión y rock-techno cuyo escenario es Ciudad Nezahualcóyotl (o también Mi Nezota). A feature film that mixes love, religion and rock-techno set in Nezahualcoyotl City (AKA Mi Nezota).

Carlos Enderle • sproket97@yahoo.com



MR. PIG

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Diego Luna **Producción** Producer: Diego Luna, Pablo Cruz **Guión** Screenplay: Augusto Mendoza, Diego Luna **Fotografía** Cinematography: Damián García **Edición** Editing: Douglas Crise **Sonido** Sound: Frank Gaeta **Música** Music: Camilo Froideval **Dirección de arte** Art director: Lourdes Oyanguren **Compañías productoras** Production companies: Videocine **Reparto** Cast: Danny Glover, Maya Rudolph, José María Yázpik, Joel Murray, Angélica Aragón, Gabriela Araujo
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Eubanks, un criador de cerdos de la vieja escuela de Georgia, al borde de perder la granja familiar, se embarca en un viaje por carretera con Howard, su amado y enorme cerdo. Durante su camino a través de la frontera con México para encontrarle un nuevo hogar a Howie, sus problemas con el alcohol y el deterioro de salud comienzan a cobrarle factura, modificando sus planes. Su distanciada hija, Eunice, se ve obligada a unirse a ellos en su aventura. Impulsado por fuertes convicciones y terquedad en sus viejas costumbres, Eubanks intenta hacer las paces a través de su devoción a Howie y el deseo de reparar sus relaciones rotas. Eubanks, an old-school pig farmer from Georgia on the brink of losing his family farm, sets off on a road trip with Howard, his beloved and very large pig. As they make their way across the border to Mexico to find Howie a new home, Eubanks' drinking and deteriorating health begin to take a toll, derailing their plans. His estranged daughter, Eunice, is forced to join them on their adventure. Driven by strong convictions and stubbornness in his old ways, Eubanks attempts to make peace through his devotion to Howie and desire to mend his broken relationships.

Premios Awards: Gran Premio del Jurado de la X Edición del Festival Internacional de Cine de Dallas, EUA, 2016

Videocine • mcromerou@televisa.com.mx

OSO POLAR

POLAR BEAR

MÉXICO 70 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Marcelo Tobar **Producción** Producer: Elsa Reyes, Marcelo Tobar **Guión** Screenplay: Marcelo Tobar **Fotografía** Cinematography: Mauricio Novelo **Edición** Editing: Patrick Danse **Sonido** Sound: Emilio Cortés **Música** Music: Adán Herrera **Compañías productoras** Production companies: Zensky Cine, La Torre, El Mar Films **Reparto** Cast: Humberto Busto, Verónica Toussaint, Cristian Magaloni, Harold Torres, Fernando Álvarez Rebeil, Luis Alberti **Locación** Location: Ciudad de México; Juchitepec, Estado de México (México)

Heriberto da aventón a dos de sus antiguos compañeros de la escuela para ir a una reunión de generación en las orillas de la ciudad. Durante la travesía, llena de anécdotas, alcohol y desperfectos automovilísticos, se empieza a replicar el comportamiento abusivo que tenían contra él cuando eran niños; pero esta vez Heriberto —suerte de oso polar salido de su hibernación personal— ya no será el sumiso de antes. Heriberto gives two of his old school friends a ride to a class reunion on the outskirts of the city. The journey is filled with anecdotes, alcohol and car malfunctions, as they start replicating the same abusive behavior they inflicted upon him as children; but this time Heriberto —a sort of polar bear emerging from personal hibernation— won't be his old submissive self.

Elsa Reyes • elsa@zenskycine.tv • <http://zenskycine.tv>



PACÍFICO

MÉXICO 70 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Fernanda Romandía **Producción** Producer: Jaime Romandía, Bosco Sodi **Guión** Screenplay: Fernanda Romandía, Daniela Schneider **Fotografía** Cinematography: Fernanda Romandía, Pedro González Rubio, Joaquín del Paso **Edición** Editing: Fernanda Romandía **Sonido** Sound: Martín Delgado, María Luz Orozco, Rodrigo J. de Vega Benavides **Compañías productoras** Production companies: Mantarraya Producciones **Reparto** Cast: Coral Ríos, Ricardo Cruz Oriente, Diego Flores, Irma Cruz, Paulina Torres, Severino Ríos, Osmar Ríos, Elvis Jiménez **Locación** Location: Puerto Escondido, Oaxaca (México)



La construcción de una casa diseñada por el arquitecto japonés Tadao Ando, en las playas del Pacífico mexicano, enmarca la historia de Coral, Diego y Oriente. Coral, una niña de 7 años, pasa el tiempo construyendo su propio universo. Diego, un joven albañil adicto al celular, se encarga de cuidar a su ahijada Coral mientras ésta desarrolla una relación entrañable con Oriente, un carpintero quien dice ser poeta y que añora regresar con su familia en Michoacán.

The building site of a house, designed by architect Tadao Ando, on the beach in the Pacific coast of Mexico, is where the story of Coral, Diego and Oriente is set. The seven-year-old girl Coral goes to the construction site every day after school to visit her godfather Diego, a bricklayer addicted to his telephone. There she also meets the carpenter Oriente, a poet muttering profundities whom she hopes will become her godfather, but who himself yearns to return to his family.

Mantarraya Producciones
jr@mantarraya.com • www.mantarraya.com

PARAÍSO PERDIDO

LOST PARADISE

MÉXICO 85 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Humberto Hinojosa Ozcariz **Producción** Producer: Pablo García Gatterer **Guión** Screenplay: Humberto Hinojosa Ozcariz **Fotografía** Cinematography: Guillermo Garza Morales **Edición** Editing: Joaquín Martí Márques **Sonido** Sound: Arturo Zárate **Música** Music: Rodrigo Dávila Chapoy **Dirección de arte** Art director: Ricardo Dávila **Compañías productoras** Production companies: Tigre Pictures **Reparto** Cast: Ana Claudia Talancón, Iván Sánchez, Andrés Almeida, Raúl Briones Carmona **Locación** Location: Cozumel, Quintana Roo (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)

Tres jóvenes deciden conocer una isla paradisíaca en el Caribe, sin saber que en ella existe algo que puede separarlos para siempre. La avaricia los convierte en sus peores enemigos. Sofía, Mateo y Pedro nunca imaginaron que el viaje a la isla sería el último de sus vidas.

Three friends decide to visit an island in the Caribbean, not knowing that within it there is something that can separate them forever. Greed turns them into their own worst enemies. Sofia, Mateo and Pedro never imagined that the trip to the island would be the last of their lives.

Tigre Pictures • Pablo García Gatterer
info@tigrepictures.com • www.tigrepictures.com

Distribuidora Distributor
Videocine, S.A. de C.V.
Juan Pablo Garza González • jpgarzag@televisa.com.mx



RUMBOS PARALELOS

PARALLEL COURSES

MÉXICO 91 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Rafael Montero **Producción** Producer: Moisés Cosío **Guión** Screenplay: Sharon Kleinberg **Fotografía** Cinematography: Erwin Jaquez, AMC **Edición** Editing: Óscar Figueroa Jara **Sonido** Sound: Mauricio López **Música** Music: Diego Westendarp **Dirección de arte** Art director: Xènia Besora Sala **Compañías productoras** Production companies: Chacharitas Studios, S. de R.L. de C.V. **Reparto** Cast: Ludwika Paleta, Iliana Fox, Santiago Torres, Julián Fidalgo, Michel Brown **Locación** Location: Tlaxcala (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)



Gaby, madre de Fer, y Silvia, madre de Diego, viven sus vidas felizmente en familia, hasta que, a causa de una enfermedad renal de Diego, descubren que los niños fueron intercambiados por accidente al nacer. Silvia busca recuperar la custodia de Fer e inicia un juicio legal que termina por ganar. Así Diego acaba con Gaby, que con la intención de salvarle la vida busca a su padre biológico. Gaby, Fer's mother, and Silvia, Diego's mother, happily live their lives, until one day, due to Diego's kidney disease they find out that the kids were switched in their birth. Silvia wins Fer's custody through a trial, therefore, Diego ends up with Gaby and in order to save Diego's life she has to look for his biological father.

Premios Awards: Premio del Público de la VIII Edición del Festival de Cine Hola México, de Los Ángeles, EUA, 2016

Videocine, S.A. de C.V.
info@videocine.com.mx • www.videocine.com.mx

SIEMPRE VUELVEN

TIGERS ARE NOT AFRAID

MÉXICO 83 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Issa López
Producción Producer: Marco Polo Constandse **Guión** Screenplay: Issa López **Fotografía** Cinematography: Juan José Saravia, AMC **Edición** Editing: Joaquín Martí Marques **Sonido** Sound: Emilio Cortés **Dirección de arte** Art director: Ana Solares **Compañías productoras** Production companies: Quedadas Films, S. de R.L. de C.V., Filmadora Nacional en asociación con (in association with) Peligrosa **Reparto** Cast: Paola Lara, Juan Ramón López, Ianis Guerrero, Rodrigo Cortés, Hanssel Casillas, Nery Arredondo, Tenoch Huerta Mejía **Locación** Location: Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Estrella tiene 10 años y algunos deseos: el primero es que su madre desaparecida vuelva. Y se le cumple; pero está muerta y la sigue a todas partes. Aterrada, Estrella trata de escapar, uniéndose a una banda de niños huérfanos por la violencia.

Estrella is ten years old and has some wishes: the first one is that her missing mother returns and it happens; but she is dead now and follows her everywhere. Terrified, Estrella tries to escape, joining a gang of children orphaned by violence.

Filmadora Nacional • Tania Benítez • tania@filmadora.mx

SILENCIOSA

STILLNESS

ARGENTINA-MÉXICO 73.30 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Sofía Medrano
Guión Screenplay: Sofía Medrano **Fotografía** Cinematography: Matías Lix Klett **Edición** Editing: Matías Lix Klett **Sonido** Sound: Ezequiel Cutaia **Música** Music: Ezequiel Cutaia **Dirección de arte** Art director: Maia Heide! **Compañías productoras** Production companies: Yvy Films, Labodigital **Reparto** Cast: Sofía Medrano, Martín Policastro **Locación** Location: Patagonia (Argentina)

La extraña desaparición de un montañista deja una incógnita difícil de revelar. Ana, su mujer, decide retomar la búsqueda tras dos años sin respuestas. La conquista de una nueva conciencia, los sueños y la geometría, son temas por donde la historia transita. The mysterious disappearance of a mountain climber becomes an inscrutable enigma. Ana, the climber's wife, decides to take up the search herself after two years without any answers. The story takes us on a voyage of dreams, geometry, and the conquest of a new level of consciousness.

Sofía Medrano • yvyfilms@gmail.com



SIN MUERTOS NO HAY CARNAVAL

NO CARNIVAL WITHOUT
CASUALTIES

ECUADOR-MÉXICO-ALEMANIA 100 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Sebastián Cordero **Producción** Producer: Sebastián Cordero, Bertha Navarro, Arturo Yépez **Guión** Screenplay: Andrés Crespo Arosemena, Sebastián Cordero **Fotografía** Cinematography: Tonatihu Martínez **Edición** Editing: Sebastián Cordero, Jorge García **Sonido** Sound: Martín Hernández **Música** Music: Toño Cepeda, Leonardo Heiblum, Andrés Sánchez **Compañías productoras** Production companies: Carnaval Cine (Ecuador), Salamandra Producciones (México), Aktis Film Production (Alemania) **Reparto** Cast: Daniel Adum Gilbert, Víctor Aráuz, Diego Cataño Elizondo, Andrés Crespo Arosemena, Erando González, Antonella Valeriano, María Josefina Viteri, Maya Zapata



Todo comienza con una bala perdida... y un joven acaudalado que está tratando de desalojar a 250 familias que han invadido las tierras que heredó de su padre. El líder de la invasión está dispuesto a negociar el desalojo de los predios, sabiendo que esto no sucederá sin sangre. Los invasores, sospechando la traición de su líder, hacen público su reclamo. *Sin muertos no hay carnaval* retrata a la ciudad de Guayaquil a través de sus varios estratos sociales, llenos de tensiones latentes que solo pueden ser resueltas mediante la violencia.

It all starts with a stray bullet... and a wealthy young man trying to drive off 250 families who are squatting on the land that he inherited from his father. The leader of the squatters is willing to negotiate the terms of their eviction, with the awareness that it will not take place without bloodshed. The squatters, who suspect that their leader has betrayed them, start to protest publicly. *No Carnival Without Casualties* portrays the city of Guayaquil through its complex social classes, with underlying tensions that can only be resolved by means of violence.

Carnaval Cine • Carla Elizalde • carlaelizalde@gmail.com

SOY NERO

ALEMANIA-FRANCIA-MÉXICO 120 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Rafi Pitts
Producción Producer: Thanassis Karathanos, Rita Dagher, Nicolás Celis **Guión** Screenplay: Razvan Radulescu, Rafi Pitts **Fotografía** Cinematography: Christos Karamanis, GSC **Música** Music: Rhys Chatham **Compañías productoras** Production companies: Twenty Twenty Vision, Señorita Films en coproducción con (in coproduction with) Pimienta Films **Reparto** Cast: Johnny Ortiz, Rory Cochrane, Aml Ameen, Darrell Britt

Nero es un joven de 19 años, mexicano y deportado. Después de varios intentos, se las arregla para volver y hacer su camino de regreso a la tierra prometida. Empieza a darse cuenta de que, como inmigrante ilegal, sus posibilidades de llevar una vida normal no serán fáciles. Nero decide alistarse en el Ejército de Estados Unidos, un acceso directo hacia la ciudadanía. Nero se pierde en un laberinto, un paisaje desolado, donde las fronteras entre el inmigrante y el soldado de Estados Unidos son difíciles de percibir.

Nero is a 19-year-old deported Mexican. After several attempts Nero manages to return and make his way back into the Promised Land. Nero begins to realize that as an illegal immigrant, his chances of leading a regular life will not be easy to come by. Nero decides to enlist in the US Army, a short cut to citizenship. Nero is lost in a maze, a desolate landscape, where the boundaries between the immigrant in uniform and the US soldier are difficult to perceive.

Pimienta Films • Nicolás Celis
 nicolas@pimientafilms.com • www.pimientafilms.com
 The Match Factory • info@matchfactory.de



TAMARA Y LA CATARINA

TAMARA AND THE LADYBUG

MÉXICO-ESPAÑA 108 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Lucía Carreras
Producción Producer: Ana V. Bojórquez, Sandra Paredes **Guión** Screenplay: Lucía Carreras **Fotografía** Cinematography: Iván Hernández **Edición** Editing: José Manuel Rocha, Lucía Carreras **Sonido** Sound: Daniel Balboa, José A. Manovel **Música** Music: Pablo Cervantes **Compañías productoras** Production companies: Underdog, FOPROCINE/IMCINE, ALSEA, Teyso Media Ficción, Argos Servicios Informativos, Filmadora Producciones, Cada Films, con el apoyo de (with the support of) IBERMEDIA, Canal Sur Televisión **Reparto** Cast: Ángeles Cruz, Angelina Peláez, Mercedes Pascual, Harold Torres, Gustavo Sánchez Parra **Locación** Location: Ciudad de México y Estado de México
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Entre doña Meche, una setentona solitaria, y Tamara, una cuarentona con retraso mental, se gesta una historia de mujeres que se encuentran en su soledad y calidad de parias al tratar de devolver a una bebé que Tamara se lleva de un puesto de revistas y no recuerda como volver a él.

Doña Meche, an old and lonely lady, and Tamara, a mental challenged woman in her forties, meet in their solitude and outcasted condition in an endeavour to return a baby that Tamara took from a newspaper stand and is unable to remember where is it located.

Underdog, S. de R.L. de C.V. • contacto@underdog.com.mx
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

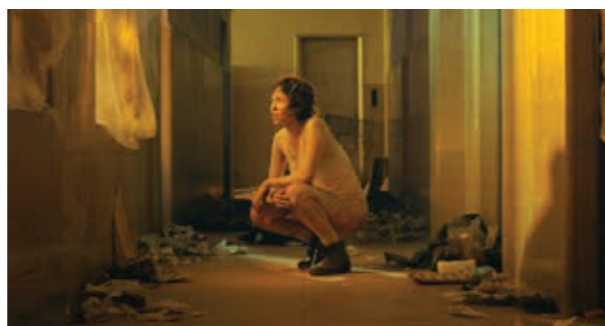


TENEMOS LA CARNE

WE ARE THE FLESH

MÉXICO-FRANCIA 79.43 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Emiliano Rocha Minter **Producción** Producer: Julio Chavezmontes, Moisés Cosío, Emiliano Rocha Minter **Guión** Screenplay: Emiliano Rocha Minter **Fotografía** Cinematography: Yolotl Alvarado **Edición** Editing: Yibrán Assuad, Emiliano Rocha Minter **Sonido** Sound: Javier Umpierrez **Música** Music: Esteban Aldrete **Dirección de arte** Art director: Manuela García **Compañías productoras** Production companies: Piano, Detalle Films, Splendor Omnia, Simplemente, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Noé Hernández, María Evoli, Diego Gamaliel, Jonathan Miralda, Andrés Villalobos **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Después de varios años buscando comida y refugio, dos hermanos se adentran en uno de los últimos edificios en pie de una ciudad en ruinas. Adentro, se encuentran con un hombre que les hace una peligrosa oferta para sobrevivir en el mundo exterior.
 After wandering in a ruined city for years in search of food and shelter, two siblings find their way into one of the last remaining buildings standing. Inside, they find a man who will make them a dangerous offer to survive the outside world.

Premios Awards: Bright Future, IFF Rotterdam, Países Bajos, 2016

Piano • Julio Chavezmontes • info@somospiano.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

TIEMPO SIN PULSO

TIME WITHOUT A PULSE

MÉXICO 82 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Bárbara Ochoa Castañeda **Producción** Producer: Ixchel Coutiño, Bárbara Ochoa, Sebastián Hiriart **Guión** Screenplay: Bárbara Ochoa Castañeda **Fotografía** Cinematography: Sebastián Hiriart **Edición** Editing: Miguel Salgado **Sonido** Sound: José Miguel Enríquez, Eduardo Villarreal **Música** Music: Pablo Chemor **Dirección de arte** Art director: Alejandro García **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE, Galopando Cine, Atlántida Cine **Reparto** Cast: Andrés Lupone, Carmen Beato, Rubén Pablos, Alejandra Cárdenas, Paola Frías, Alejandra Cárdenas, María Deschamps **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Bruno (18) no se permite sentir placer. Martha, su madre, insiste en celebrar el cumpleaños de Esteban, su hijo mayor muerto dos años atrás. El regreso de Elisa, su primer amor, lo ayuda a enfrentar la culpa y abrirse a la posibilidad de disfrutar la vida nuevamente.

Bruno (18) does not allow himself to feel any pleasure. Martha, his mother, insists on celebrating the birthday of her eldest son, Esteban, who died two years ago. The return of Bruno's first love, Elisa, helps him to face his guilt and allows him to contemplate the possibility of enjoying life once again.

Ixchel Coutiño • ixchel.cu@gmail.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



TODO LO DEMÁS

EVERYTHING ELSE

MÉXICO-EUA-FRANCIA 98 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Natalia Almada **Producción** Producer: Natalia Almada, Alejandro de Icaza, Rune Hansen, Mónica Reina-Kadner, Noah Kadner **Guión** Screenplay: Natalia Almada **Fotografía** Cinematography: Lorenzo Hagerman **Edición** Editing: Natalia Almada, Dave Cerf **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza **Música** Music: Dave Cerf, Marc Ribot **Compañías productoras** Production companies: Casa Productora lo Demás, Altamura Films, Simplemente, Tita Production, Les Films D'Ici **Reparto** Cast: Adriana Barraza **Locación** Location: Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Doña Flor ha trabajado en la misma oficina gubernamental durante toda su vida. A los ojos de otros, es parte del engranaje burocrático. Inspirada en la idea de Hannah Arendt, en la que la burocracia es la peor forma de violencia, *Todo lo demás* explora la vida interior de Doña Flor en lo que intenta emerger de la invisibilidad.

Doña Flor has worked in the same government office all her life. To others, she is an invisible, lifeless bureaucrat. Inspired by Hannah Arendt's idea that bureaucracy is one of the worst forms of violence, *Everything Else* explores the interior life of Doña Flor as she attempts to resurface from invisibility.

Natalia Almada / Alejandro de Icaza
 natalia@altamurafilms.com • alexicaza@me.com

TUS FEROMONAS ME MATAN

YOUR FEROMONES KILL ME

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Juan Carlos de Llaca **Producción** Producer: Luis Vekris **Guión** Screenplay: Julián Pastor Llana **Fotografía** Cinematography: Esteban de Llaca **Edición** Editing: Jorge García, Sebastián Garza, Víctor Romero **Sonido** Sound: Daniel Balboa **Música** Music: Gerardo Rosado, Salvador Toache **Dirección de arte** Art director: Lorenza Manrique **Compañías productoras** Production companies: Galáctica Films, FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Julieta Egurrola, Alberto Guerra, Paulette Hernández, Tiaré Scanda, Azela Robinson, Carlos Aragón, Arturo Ríos, Eugenio Cobo **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Una disputa por la herencia del padre de esta familia es el motor de la comedia en que Andrea y Héctor, que creen ser hermanos, tienen una serie de discusiones con su tía quien resulta ser la heredera universal de la herencia de su hermano, ya que sus sobrinos no cumplen con los requisitos establecidos en el testamento.

A dispute for the inheritance of the father of this family is the motor for this comedy where Andrea and Hector, who believe to be siblings start a discussion with the aunt who turns out to be the universal heiress in his brother's will because the young siblings don't comply with the rules established by their father.

Galáctica Films • Luis Vekris
bekris.luis@gmail.com • lbekris@prodigy.net.mx
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

VIVE POR MÍ

LIVING

MÉXICO-ESPAÑA 102 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Chema de la Peña **Producción** Producer: Alejandra Cárdenas, Chema de la Peña, Rafael Cuervo **Guión** Screenplay: Chema de la Peña, Enrique Urvizu, Luis Pérez Lázaro **Fotografía** Cinematography: Alberto Anaya Adalid **Edición** Editing: Alejandro Lázaro **Sonido** Sound: Nacho Royo **Música** Music: Miguel Martín **Dirección de arte** Art director: Joaquín de la Riva **Compañías productoras** Production companies: Sin Sentido Films, La voz que yo amo **Reparto** Cast: Martha Higareda, Margarita Rosa de Francisco, Tiaré Scanda, Tenoch Huerta, Juan Manuel Bernal, Rafael Inclán, Odiseo Bichir, Ianis Guerrero, Fernando Becerril **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Una noche, tras la notificación de un muerto por accidente de tráfico, tres personas reciben la misma llamada de emergencia: la oportunidad de obtener el ansiado trasplante de riñón. Este primer y fortuito encuentro será el inicio de los lazos que se crean entre los tres. Un mes es el tiempo que transcurre entre dos accidentes que marcan sus vidas y cruzan sus destinos, obligándoles a enfrentarse a la vida y a redimir cuentas con su pasado.

One night, after receiving urgent notice of a man killed in a traffic accident, three people get the same call: the chance to finally obtain the cherished kidney transplant they all have been waiting for. This first and fortuitous encounter between the characters will only be the beginning of their bonding and new relationships between the three. *Living* explores the hazardous lives of four characters who, over the course of one month between the two accidents that will mark their lives and interweave their destinies as they are forced to face life and redeem their turbulent pasts.

Sin Sentido Films, S.A. de C.V. • Alejandra Cárdenas
prod@sinsentidofilms.com • www.sinsentidofilms.com



WILLIAM: EL NUEVO MAESTRO DEL JUDO

WILLIAM: THE NEW JUDO MASTER

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Omar Guzmán, Ricardo Silva **Producción** Producer: Ricardo Silva, Paulina Valencia, Daniela Maung, Geminiano Pineda **Guión** Screenplay: Omar Guzmán, Ricardo Silva **Fotografía** Cinematography: Adrián Durazo **Edición** Editing: Omar Guzmán **Sonido** Sound: Ricardo Carreño **Música** Music: William Clauson, Tony Roland **Dirección de arte** Art direction: Daniela Maung **Compañías productoras** Production companies: Spécola, Julia Pastrana, Cine Caníbal **Reparto** Cast: William Clauson, Edward Coward, Hoze Meléndez, Pako Houston, José Figueroa, Arak Bernal **Locación** Location: México; California, Estados Unidos; Suecia



William: el nuevo maestro del judo retrata el universo de un ser eterno que existe dentro de un ciclo lleno de un sinfín de desilusiones y desesperanzas. Es la crónica de la búsqueda del amor y de la lucha contra el olvido.

William: The New Judo Master portrays the universe of an eternal being that exists within a lifecycle filled with disappointments and hopelessness. It's the story about the search for love and the fight against oblivion.

Spécola • Paulina Valencia • paulinavalenciagutierrez@gmail.com

X QUINIENTOS

CANADÁ-COLOMBIA-MÉXICO 107 MIN.

Largometraje Feature **2016** **Dirección** Director: Juan Andrés Arango **Producción** Producer: Edher Campos, Luis Salinas, Jorge Botero, Yanick Létourneau **Guión** Screenplay: Juan Andrés Arango **Fotografía** Cinematography: Nicolás Canniccioni **Edición** Editing: Felipe Guerrero **Sonido** Sound: René Portillo, Isabel Torres, Daniel García Olvera **Dirección de arte** Art director: Laura Nhem, Juan David Bernal, Claudio Contreras **Compañías productoras** Production companies: Machete Producciones, Séptima Films, Périphéria Productions **Reparto** Cast: Jembie Almazán, Jonathan Díaz Angulo, Bernardo Garnica, Rosita Sumonod, Jhonatan Contreras **Locación** Location: Ciudad de México (México); Crescencio Morales (Michoacán); Buenaventura (Colombia); Montreal (Canadá) y Manila (Filipinas)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

María llega a Montreal desde Manila a vivir con su abuela y enfrenta la lucha por adaptarse a un nuevo entorno. Alex, un joven afrocolombiano deportado de Estados Unidos a Colombia, vuelve a su antiguo barrio controlado por una banda de delincuentes, y David, tras la muerte de su padre, deja su pueblo indígena en busca de trabajo en una construcción de la Ciudad de México. El segundo largometraje de Juan Andrés Arango sigue a estos tres adolescentes que viven en diferentes áreas de las Américas pasando por la misma experiencia de dolor, migración y transformación.

Maria arrives to Montreal from Manila to live with her grandmother and struggles to adapt to her new environment. Afro-Colombian Alex is deported from the US to Colombia, after the death of his brother, to his old neighborhood now controlled by gangs; after his father's death, David leaves his indigenous village to find work on a construction site in Mexico City. The second feature by Juan Andrés Arango follows these three teenagers living in different areas of the Americas yet going through the same experience of grief, migration and transformation.

Machete Producciones
Edher Campos • contacto@macheteproducciones.com



YACUNA, AMOR A LA VIDA

YACUNA, LOVE TO LIFE

MÉXICO 85 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Eustaquio M. del Río **Producción** Producer: Eustaquio M. del Río, Ariel Cámara **Guión** Screenplay: Eustaquio M. del Río **Fotografía** Cinematography: Eustaquio M. del Río **Edición** Editing: Emilio Herrera, Manuel Castro **Sonido** Sound: Arturo Pedraza, Samantha González **Música** Music: Raúl Zepeda **Dirección de arte** Art director: Iliam Rivas **Compañías productoras** Production companies: Sidi Media **Reparto** Cast: Denis Montes, Naia Martínez del Río, María Caba, Víctor Manuel May May, José Concepción Cauch Canul, Ricardo Gutiérrez, Socorro Peraza, Marbil Morales Mendoza

Gran parte del saber está contenido en Chiich, una anciana maya. Su nieta Yaakunah es la heredera de este saber, quien después de curar de cáncer a una niña del pueblo llama la atención de farmacéuticas internacionales.

Chiich, an elderly Mayan lady, is the depository of great wisdom. Her granddaughter Yaakunah has inherited this knowhow, and after healing a young girl in the village who suffered from cancer, she attracts the attention of international pharmaceutical companies.

Eustaquio M. del Río • eustaquio@sidi.tv



YO NO SOY GUERRILLERO

I AM NOT A REBEL

MÉXICO-ESPAÑA 104 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Sergio Sánchez Suárez **Producción** Producer: Ángeles Morales Ordorica, Daniela Uriza, Rogelio Delgado **Guión** Screenplay: Eli García, Sergio Sánchez, Andrónico González **Fotografía** Cinematography: Andrónico González **Edición** Editing: Sonia Sánchez **Sonido** Sound: José A. Manovel **Música** Music: Pablo Cervantes **Dirección de arte** Art director: Rodrigo Sánchez **Compañías productoras** Production companies: Escuadrón Cinema, Cada Films **Reparto** Cast: Luis Arrieta, Enoc Leaña, Oswaldo Zárate, Javier Santarita, Daniel Martínez, Carla Nieto, Silverio Palacios, Édgar Vivar **Locación** Location: Durango, Durango (México)



Es el año de 1969, los estudiantes son el enemigo público. Mitch, un estudiante adinerado de Monterrey, secuestra un avión para recuperar a Beatriz, que lleva seis meses desaparecida por la policía. Armado con una pistola que no sabe usar, Mitch tendrá que enfrentar al general más sanguinario del ejército y obligarlo a liberar al amor de su vida.

In 1969, students are declared public enemy number one. Mitch, a student from a wealthy family in Monterrey, hijacks an airplane to recover Beatriz, who had disappeared at the hands of the police six months ago. Armed only with a handgun that he does not know how to use, Mitch will have to face the most bloodthirsty general in the Army and force him to release the love of his life.

Ángeles Morales Ordorica • angeles@escuadroncinema.com

ZEUS

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2016 Dirección** Director: Miguel Calderón **Producción** Producer: Jaime B. Ramos **Guión** Screenplay: Miguel Calderón **Fotografía** Cinematography: Matías Penachino, María Secco **Edición** Editing: Mariana Rodríguez **Sonido** Sound: Pablo Tamez **Música** Music: Herminio Gutiérrez **Dirección de arte** Art director: Lourdes Oyanguren **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE, Cinepantera, Cinema Máquina **Reparto** Cast: Daniel Saldaña, Ana Terán, Diana Sedano, Paris Roa, Mauricio Calderón **Locación** Location: Ciudad de México, Pachuca, Cuernavaca (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Joel (34) es antisocial y su impedimento para relacionarse con los demás lo compensa practicando cetrería obsesivamente. Vive con su madre, una exitosa cirujana con quien mantiene una relación enfermiza. Joel se siente seguro cuando está en el campo con su halcón, hasta que un día otro cetrero le presenta a Ilse, una secretaria de quien se enamora. La inesperada pérdida de su halcón rompe su monotonía y lo enfrenta de golpe con su pasado. Joel (34) is antisocial, and he compensates for his difficulty relating to other people by practicing falconry obsessively. He lives with his mother, a successful surgeon with whom he has an unhealthy relationship. Joel feels safe when he is in the countryside with his hawk, until one day another falconer introduces him to Ilse, a secretary with whom he falls in love. The unexpected loss of his hawk interrupts the monotony of his days and suddenly confronts him with his past.

Cinepantera • Jaime B. Ramos
jaime@cinepantera.com • www.cinepantera.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LARGOMETRAJES 2015

FEATURES 2015

600 MILLAS

600 MILES

MÉXICO 85 MIN.

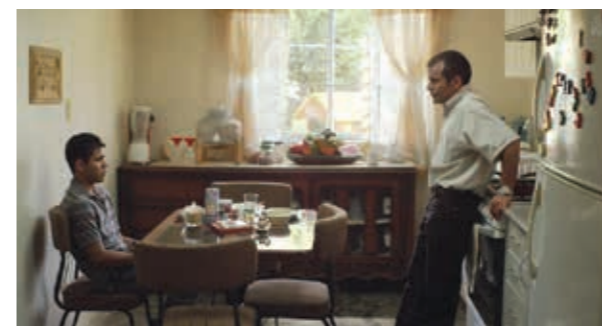
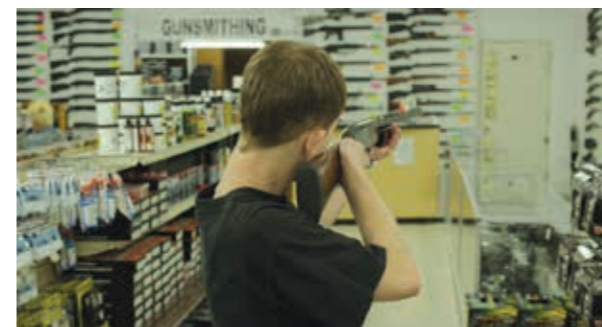
Largometraje Feature 2015 Dirección Director: Gabriel Ripstein
Producción Producer: Michel Franco, Gabriel Ripstein, Moisés Zonana
Guión Screenplay: Gabriel Ripstein, Issa López
Fotografía Cinematography: Alain Marcoen
Edición Editing: Gabriel Ripstein, Santiago Pérez Rocha
Sonido Sound: Alejandro de Icaza
Dirección de arte Art director: Carlos Jacques
Compañías productoras Production companies: Lucía Films
Reparto Cast: Tim Roth, Kristyan Ferrer, Noé Hernández, Armando Hernández, Mónica del Carmen, Orlando Moguel, Gilberto Barraza, Harris Kendall, Ángel Sosa, Harrison Thomas, Julian Sedgwick, Gregory Lutz, Nailea Norvind
Locación Location: Tucson, Arizona (Estados Unidos); Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)

Arnulfo Rubio es un operador de nivel bajo en el tráfico de armas entre Estados Unidos y México. Lo que no sabe es que Hank Harris, un veterano agente de la ATF que forma parte del operativo Rápido y Furioso, viene rastreando sus pasos. Tras un descuido de Harris, Rubio toma una decisión desesperada: se lleva al agente en su camioneta y cruza la frontera hacia México. Durante el recorrido entre Arizona y Culiacán, estos dos hombres, aparentes enemigos, se irán conociendo. El lugar al que finalmente llegan es peligroso y la única manera en que saldrán con vida de ahí será confiando el uno en el otro.

Arnulfo Rubio is a low-level operator in the gun smuggling trade between the United States and Mexico. What this young man doesn't know is that Hank Harris, a veteran ATF agent who is part of the Fast and Furious initiative, has been closely following his every step. After a small but dangerous mistake by Harris, Rubio makes a desperate decision: He puts the agent in his truck and smuggles him across the border to Mexico. During this journey between Arizona and Culiacan, these two men, apparent enemies, will slowly get to know each other. The place where they finally arrive is dangerous and the only way they will get out of there alive will be by trusting each other.

Premios Awards: Mejor Ópera Prima y Coactuación Masculina (Noé Hernández) de la LVIII Entrega de los Arieles de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, México, 2016
 • Actor del Año (Kristyan Ferrer) de los Premios Luminus de la Cámara Nacional de la Industria Cinematográfica (CANACINE), México, 2016
 • Mejor Ópera Prima y Mejor Actor (Kristyan Ferrer) de la XLV Edición de los Premios Diosas de Plata, que otorgan los Periodistas Cinematográficos de México A.C. (PECIME), México, 2016
 • Mejor Director del Festival Internacional de Cine de Tesalónica, Grecia, 2015
 • Mejor Ópera Prima y Actor (Christian Ferrer) del Festival de Cine de Lima, Perú, 2015
 • Premio Mezcal a la Mejor Película Mexicana de la XXX Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2015
 • Mejor Ópera Prima del LXV Festival Internacional de Cine de Berlín (Berlinale), Alemania, 2015

NDM • fm@mantarraya.com
 David Zonana • dz@luciafilms.com



A LA MALA

MALA'S WAY

MÉXICO 106 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Pedro Pablo Ybarra **Producción** Producer: Jorge Aragón, Fernando Pérez Gavilán M. **Guión** Screenplay: Issa López, Ari Rosen **Fotografía** Cinematography: Fido Pérez Gavilán **Edición** Editing: Camilo Abadía, Ángel Hernández **Sonido** Sound: Fernando Cámara **Música** Music: Rodrigo Dávila **Compañías productoras** Production companies: Videocine, Nodancigtoday **Reparto** Cast: Aislinn Derbez, Mauricio Ochmann, Aurora Papile, Luis Arrieta, Daniela Schmidt, Juan Diego Covarrubias, Alejandra Guilman
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Mala es una mujer desencantada de los hombres y una gran actriz que por no encontrar trabajo se ha dedicado a exponer novios infieles con las manos en la masa. Un día, una importante productora la contrata para protagonizar una serie pero a cambio le pide que enamore a su ex novio y le haga pagar todo el sufrimiento que le hizo padecer. Mala acepta sin saber que acabará enamorada de Santiago, un exitoso empresario, patán por fuera y músico-filantrópico por dentro.

Mala has lost all faith in men, and despite her talent as an actress she is struggling to find work and devotes her energy instead to exposing unfaithful boyfriends red-handed. One day, a major production company hires her to star in a TV series, but first she must seduce an old boyfriend and make him pay for all her suffering. Mala accepts the terms, but little does she know that she will end up falling for Santiago, a successful businessman with a boorish exterior that masks a musician and philanthropist at heart.

Premios Awards: Mejor Actor de Cuadro (José Ron) de la XLV Edición de los Premios Diosas de Plata, que otorgan los Periodistas Cinematográficos de México A.C. (PECIME), México, 2016

Videocine, S.A. de C.V. • www.videocine.com.mx



ALMACENADOS

WAREHOUSED

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jack Zagha Kababie **Producción** Producer: Jack Zagha, Elsa Reyes, Yossy Zagha **Guión** Screenplay: David Desola **Fotografía** Cinematography: Claudio Rocha **Edición** Editing: Juan Manuel Figueroa **Sonido** Sound: Erick Ruiz, Mario Martínez Cobos, Miguel Hernández Montero **Música** Music: Andrés Sánchez **Dirección de arte** Art director: Jay Aroesty **Compañías productoras** Production companies: Producciones Chonchas, Avanti Pictures, Zensky Cine, ECHASA, Equipment and Film Design **Reparto** Cast: José Carlos Ruiz, Hoze Meléndez **Locación** Location: Ciudad de México (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Un encargado a punto de jubilarse y el joven destinado a sustituirle comparten cinco jornadas en un mismo lugar, un enorme almacén vacío donde aparentemente nunca ocurre nada. El paso del tiempo en un reloj desajustado, el incómodo silencio entre dos desconocidos obligados a compartir un espacio, la inmovilidad del almacén —en el que paradójicamente subyace la diminuta pero frenética actividad de un hormiguero—, la espera, el conflicto generacional entre ambos personajes, el peso de una gran mentira... Todo esto irá forjando un vínculo inquebrantable, algo que les unirá para siempre: la conciencia de los perdedores. An employee about to retire and the young man who is to take over share five journeys in the work place, an enormous empty warehouse where apparently nothing ever happens. Time going by marked by a maladjusted clock, the uncomfortable silence between the two people forced to share a space, the inactivity in the warehouse —where paradoxically there is a minute anthill with frantic activity—, the waiting, the generational conflict between the two characters, the weight of a great lie... All this will be building an indomitable bond between the two, something that will create a permanent union: the conscience of losers.

Premios Awards: Mejor Largometraje Mexicano de Ficción de la XII Edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016 • Mejor Director en la Sección Mexicana del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016 • Premio Artkigdom del Festival Internacional de Cine de Los Cabos, México, 2015 • Premio del Público del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Yossy Zagha
yossy@avantipictures.com • www.avantipictures.com

DE LAS MUERTAS

OF THE DEATHS

MÉXICO 102 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: José Luis Gutiérrez Arias **Producción** Producer: José Antonio Hernández González **Guión** Screenplay: José Rubén Escalante Méndez **Fotografía** Cinematography: Aram Díaz Cano **Edición** Editing: José Antonio Hernández González **Sonido** Sound: Braulio Beltrán **Música** Music: Uriel Villalobos **Dirección de arte** Art director: Belén Estrada Vargas **Compañías productoras** Production companies: Cinenauta, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Tomás Rojas, Héctor Kotsifakis, Enrique Arreola, Ianis Guerrero, Arantza Ruiz, Alejandra Marín, Flavia Atencio **Locación** Location: Ciudad de México; La Barca, Guadalajara (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Después de una larga búsqueda, las autoridades logran capturar a Ángel, quien es acusado de matar a varias mujeres. Unos meses después de su encarcelamiento en el penal de máxima seguridad de Malagua, es visitado por el reportero Julio Bocanegra, quien, tras continuos rumores de que las autoridades encarcelaron al hombre equivocado, busca la verdad antes de que el asesino serial vuelva a matar.

After an exhausting search, local authorities manage to capture Angel, who is accused of killing several women. A few months after his imprisonment in the maximum security prison of Malagua, he is questioned by a reporter named Julio Bocanegra, after numerous rumors that they have captured the wrong person, who is looking for the truth behind the murders in Malagua, before the serial killer kills again.

Cinenauta, S.A. de C.V.
Adriana Ortega Arratia • aortega@cinenauta.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



DESAYUNO DE PERROS

DOGS' BREAKFAST

AUSTRALIA-MÉXICO 85 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Rich Valverde
Producción Producer: Rich Valverde **Guión** Screenplay: Rich Valverde **Fotografía** Cinematography: Rich Valverde **Edición** Editing: Rich Valverde **Sonido** Sound: Sealtiel Alatraste **Música** Music: Sealtiel Alatraste **Dirección de arte** Art director: Rich Valverde **Compañías productoras** Production companies: Riot Raptor **Reparto** Cast: Peter Bertoni, Ellen Williams, John Gomez-Goodway, Narelle Nash, Matt James, John Samaha, Geoffrey Grasso, Estelle Healey, Richard Cotter, Nathan Bowen, Emilia Stubbs-Grigoriou **Locación** Location: Sydney (Australia)



Chantajeados por policías corruptos, Nathan y Jeff son dos ladrones novatos que deben ir a recuperar un maletín. Pero lo que parece una misión sencilla para evitar la cárcel, desencadena las peores pesadillas del submundo del crimen. Blackmailed by dirty cops, rookie thieves Nathan and Jeff are sent to steal a briefcase from a warehouse. But what seems to be an easy mission to avoid jail, unleashes their worst nightmares from the underworld of crime.

Rich Valverde • rich.valverde@gmail.com

DESDE ALLÁ

FROM AFAR

VENEZUELA-MÉXICO 93 MIN.

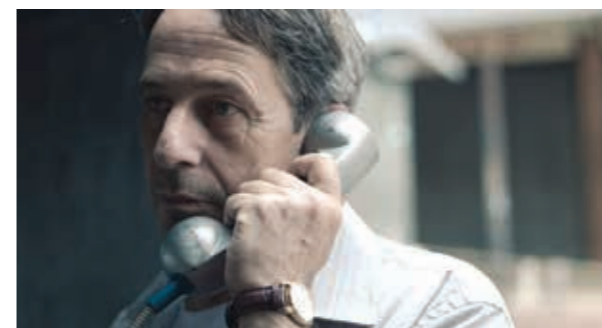
Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Lorenzo Vigas **Producción** Producer: Rodolfo Cova, Guillermo Arriaga, Michel Franco, Lorenzo Vigas **Guión** Screenplay: Lorenzo Vigas **Fotografía** Cinematography: Sergio Armstrong **Edición** Editing: Isabela Monteiro de Castro **Sonido** Sound: Waldir Xavier **Dirección de arte** Art director: Matías Tikas **Compañías productoras** Production companies: Factor RH, Malandro Films, Lucía Films **Reparto** Cast: Alfredo Castro, Luis Silva **Locación** Location: Caracas (Venezuela)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE Distribución) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Distribution)

Armando, un hombre de mediana edad, lleva jóvenes adolescentes a su casa ofreciéndoles dinero. Pero no los toca, solo los observa desde una estricta distancia. Al mismo tiempo sigue a un hombre mayor con quien parece haber tenido una relación traumática en el pasado. El encuentro violento con un joven ladrón callejero, Elder, despierta en Armando una fuerte atracción. Encandilado en un principio por el dinero, Elder sigue frecuentando a Armando hasta que una inesperada intimidad nace entre ellos. El tormentoso pasado de Armando lo sigue persiguiendo, y Elder termina cometiendo el acto de afecto más extremo en su nombre. Wealthy middle-aged Armando lures young men to his home offering them money. But he doesn't want to touch them, he only wants to watch from them from a strict distance. At the same time he follows an elderly businessman with whom he seems to have had a traumatic relationship in the past. Armando's first encounter with the street thug Elder is violent, but this doesn't discourage the lonely man's fascination with the tough handsome teenager. Financial interest keeps Elder visiting him regularly and an unexpected intimacy emerges between them. But Armando's haunted past looms large, and Elder commits the ultimate act of affection on Armando's behalf.



Premios Awards: Premio del Jurado a Mejor Director del XX Festival de Cine de Lima, Perú, 2016 • Película con más reconocimientos internacionales de los Premios Luminus de la Cámara Nacional de la Industria Cinematográfica (CANACINE), México, 2016 • Mejor Película Iberoamericana del Festival Internacional de Cine de Panamá, 2016 • Premio Jordan Alexander Ressler Screenwriting Award del Miami Film Festival, EUA, 2016 • Premio Coral a Mejor Ópera Prima del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015 • Mejor Guión y Mejor Actor (Alfredo Castro) del Festival Internacional de Cine de Tesalónica, Grecia, 2015 • Premio a la Mejor Interpretación Masculina (Luis Silva) del Festival de Cine Latinoamericano de Biarritz, Francia, 2015 • Premio León de Oro a la Mejor Película del Festival Internacional de Cine de Venecia, Italia, 2015

Factor RH • Rodolfo Cova / Lorenzo Vigas
 rodolfocova@gmail.com • lvigas2000@yahoo.com



DESIERTO

MÉXICO-FRANCIA 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jonás Cuarón **Producción** Producer: Jonás Cuarón, Alfonso Cuarón, Carlos Cuarón, Alex García, Charles Gillibert **Guión** Screenplay: Jonás Cuarón, Mateo García **Fotografía** Cinematography: Damián García **Edición** Editing: Jonás Cuarón **Sonido** Sound: Raúl Locatelli **Música** Music: Woodkid **Dirección de arte** Art director: Alejandro García Castro **Compañías productoras** Production companies: Esperanto Kino, S. de R.L. de C.V., en coproducción con (in coproduction with) Orange Studio, CG Cinema S.A.S., Itaca Films S. de R.L. de C.V. **Reparto** Cast: Gael García Bernal, Jeffrey Dean Morgan, Alondra Hidalgo, Diego Cataño, Marco Pérez, David Peralta Arreola, Óscar Flores, Érik Vázquez, Lew Temple **Locación** Location: La Paz, Baja California Sur; Mexicali, Baja California (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Un grupo de migrantes, entre ellos Moisés, de 22 años, cruza el desierto hacia Estados Unidos. Se encuentran con Sam, un vigilante que abre fuego contra ellos. Huyen, pero Sam conoce el desierto y empieza a cazarlos como a presas. El resultado es una persecución intensa, que los llevará a través de uno de los paisajes más peligrosos y a la vez bellos del continente. Moises is traveling with a group of undocumented workers across the desert between Mexico and the U.S, seeking a new life in the North. They are discovered by a lone vigilante, Sam, who knows the desert well and a frantic chase begins. Set against the stunningly brutal landscape, Moises and Sam engage in a lethal match of wits, each desperate to survive and escape the desert that threatens to consume them.

Premios Awards: Ganador del Premio del Jurado del Festival du Film Policier de Beaune, Francia, 2016 • Premio Tao de la LXII Edición del Festival de Cine de Taormina, Italia, 2016 • Ganador del Premio del Jurado del Marrakech Internacional Film Festival, Marruecos 2015 • Premio FIPRESCI en la categoría de Presentaciones Especiales del Festival Internacional de Cine de Toronto, Canadá, 2015

Esperanto Kino • Nicolás Celis • nicolas@pimientafilms.com



DISTANCIAS CORTAS

WALKING DISTANCE

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Alejandro Guzmán Álvarez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Itzel Lara **Fotografía** Cinematography: Diana Garay Viñas **Edición** Editing: Juan Manuel Figueroa **Sonido** Sound: Pablo Tamez **Música** Music: Luis Luca Ortega **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Luca Ortega, Mauricio Isaac, Joel Figueroa, Martha Claudia Moreno **Locación** Location: Veracruz y Ciudad de México (México)



Distancias cortas es un cuento de hadas urbano acerca de Fede, un hombre de 200 kilogramos al que le cuesta desplazarse dentro de su propia casa. Cuando encuentra un viejo rollo fotográfico, Fede decide salir de su encierro para revelarlo. En la tienda conoce a Paulo, un chico solitario, amante de los cómics, que le venderá una cámara usada. Junto con su cuñado Ramón, Fede encuentra en la fotografía algo más que un pasatiempo; entre los tres crecerá una amistad que les cambiará la vida para siempre.

Walking Distance is a urban fairytale about Fede, a man who weights 200 kg causing him difficulties to move around his house. When he finds an old photographic film, he decides to go out of his house to have it developed. In the photo lab Fede meets Paulo, a solitary comics lover who will sell him a used camera. Along with his brother in law Ramon, Fede will find that photography is more than just a hobby. A friendship between Fede, Paulo and Ramon will grow, changing their lives forever.

Premios Awards: Mejor Película de la XIII Edición del Festival Internacional de Cine SKIP CITY, Japón, 2016 • Mención Especial de la Asociación de Críticos Cinematográficos Quebequenses del Festival du Nouveau Cinema Montreal, Canadá, 2015 • Premio Ecueménico del Jurado del LXIV Festival Internacional de Cine Mannheim-Heidelberg, Alemania, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

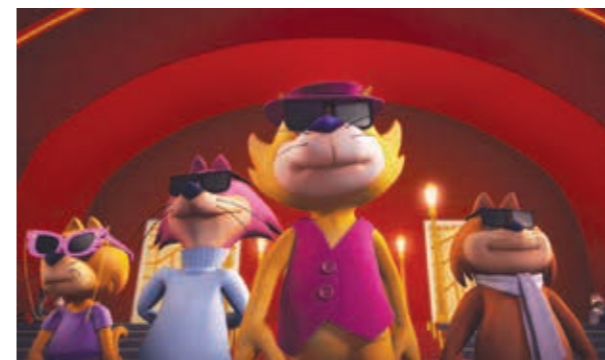


DON GATO, EL INICIO DE LA PANDILLA

TOP CAT BEGINS

MÉXICO-INDIA 83 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Andrés Couturier **Producción** Producer: Fernando de Fuentes Sainz, José C. García de Letona **Guión** Screenplay: Jaimes Krieg, Douglas G. Langdale, Jorge Ramírez-Suárez **Edición** Editing: Patrick Danse **Sonido** Sound: Arte Sónico, Alex de Icaza **Música** Music: Leoncio Lara Bon **Dirección de arte** Art director: Rafael Antonio González Trujano **Compañías productoras** Production companies: Anima Estudios, Discreet Art Productions **Animación** Animation: Samuel Arturo Rico Vázquez, Cuitláhuac Santoyo Albo, Paulina Duems, Gustavo Adrián Cosío Herrera **Reparto** Cast: Raúl Anaya, Mauricio Pérez, Octavio Rojas, Mauricio Pérez, Gerardo Alonso, Jesús Guzmán, Mario Filio (voces voces)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



¡Don Gato ha llegado para seducir nuestros corazones! ¿Alguna vez se han preguntado cómo comenzó la historia de este famoso felino? *Don Gato, el inicio de la pandilla* revela los orígenes de todo lo que conocemos y amamos de este héroe clásico. Descubran lo que sucede en esta loca aventura que tienen que ver para creer.

Top Cat has arrived to charm his way into your hearts! Ever wonder how this scheming feline got his start?, *Top Cat Begins* reveals the origins of everything you know and love about this classic comedy hero. What follows is an adventure so crazy that it has to be seen to be believed!

Ánima Estudios • José C. García de Letona / Gastón Cami
info@animaestudios.com • gcami@animaestudios.com

EISENSTEIN EN GUANAJUATO

EISENSTEIN IN GUANAJUATO

MÉXICO-PAÍSES BAJOS-FINLANDIA-BÉLGICA-FRANCIA 105 MIN.

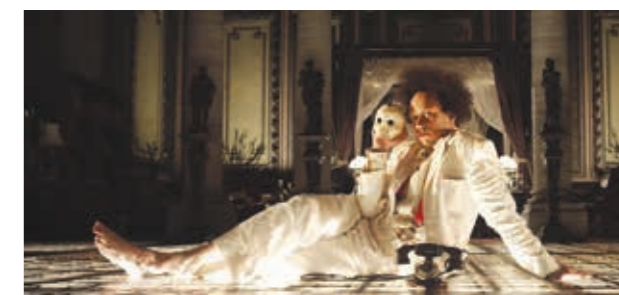
Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Peter Greenaway **Producción** Producer: Bruno Félix, Femke Wolting, San Fu Maltha, Christina Velasco **Guión** Screenplay: Peter Greenaway **Fotografía** Cinematography: Reinier Van Brummelen **Edición** Editing: Elmer Leupen **Sonido** Sound: Raúl Locatelli **Dirección de arte** Art director: Ana Solares **Compañías productoras** Production companies: Submarine, Fu Works Production, Paloma Negra Films **Reparto** Cast: Elmer Bäck, Luis Alberti, Rasmus Slati, Jakob Öhrman, Maya Zapata
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)

Greenaway lleva a la pantalla grande parte de la vida de Sergei Eisenstein, concretamente el periodo en el que vivió en México y rodó, entre otros films, *¡Que viva México!* El director de *El acorazado Potemkin* (1925) pasó más de un año, a partir de diciembre de 1930, en tierras aztecas para filmar su fascinación por el Día de Muertos y los ritos religiosos de la cultura popular. Sin embargo, la cinta quedó inconclusa, por lo que en 1979 Grigori Aleksandrov, a partir de los storyboards originales de Eisenstein, compiló *¡Que Viva México!*, una aproximación al montaje que éste planeaba.

The film offers Greenaway's take on Sergei Eisenstein's stint in Mexico, making films such as *¡Que viva México!* The director of *Battleship Potemkin* (1925) arrived in December 1930 and spent more than a year in the country, filming his fascination for the Day of the Dead and other religious expressions of popular Mexican culture. Nevertheless, he never completed the film and in 1979, Grigori Aleksandrov used Eisenstein's original storyboards to create a version of *¡Que Viva México!* as close as possible to the director's vision.

Premios Awards: Mejor Director del Festival Internacional de Cine de la India, 2015

Films Boutique
info@filmsboutique.com • www.filmsboutique.com



EL CUMPLE DE LA ABUELA

GRANDMA'S BIRTHDAY

MÉXICO 97 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Javier Colinas
Producción Producer: Javier Colinas, Luis Ernesto Franco, Max Blásquez, Alex García, Santiago García Galván **Guión** Screenplay: Adriana Pelusi, Tobías Camba, Reynolds Robledo **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Ojeda **Edición** Editing: Máximo Blásquez, Javier Colinas **Sonido** Sound: Víctor Manuel Castañeda **Música** Music: Odilón Chávez **Dirección de arte** Art director: Santos Moncayo Ponce **Compañías productoras** Production companies: Los Güeros Films, Ítaca Films **Reparto** Cast: Susana Alexander, José Carlos Rodríguez, Martha Claudia Moreno, Tiaré Scanda, Rodrigo Murray, Luis Arrieta, Paola Núñez, Luis Ernesto Franco, Marimar Vega, Antonio Gaona **Locación** Location: Cuernavaca, Morelos; Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Cuatro hermanos se reúnen durante un fin de semana para festejar el cumpleaños de su abuela. Durante la celebración se enteran de que su padre, un tipo desapegado, borracho e irresponsable, ha encontrado el amor y ha decidido cambiar su vida. La revelación llega justo cuando la vida de sus hijos atraviesa su peor momento.

Four siblings get together to celebrate their grandma's birthday. During the party they find out that their dad, a drunken, irresponsible and detached guy, has found love and has decided to change his life. This revelation comes exactly when his family are facing the worst time of their lives.

Los Güeros Films, S.A. de C.V. • Javier Colinas Medina
 contacto@losgueros.mx • www.losgueros.mx

EL JEREMÍAS

JEREMY

MÉXICO 99 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Anwar Safa
Producción Producer: Alejandro Safa, Anwar Safa, Tita Lombardo, Mónica Lozano **Guión** Screenplay: Ana Sofía Clerici **Fotografía** Cinematography: Marc Bellver **Edición** Editing: Francisco X. Rivera **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza, Andrés Moreno **Música** Music: Camilo Froideval **Compañías productoras** Production companies: Terregal Films, Alebrije Cine y Video, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Martín Castro, Karem Momo, Paulo Galindo, Isela Vega, Eduardo Mc Gregor, Jesús Ochoa, Gabriela Roel, Daniel Giménez Cacho, Gerardo Diego, Marcela Sotomayor, Juan Manuel Bernal **Locación** Location: Hermosillo, Sonora; Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Es la historia de un niño brillante, inadaptado y pesimista, quien tras enterarse de que es un genio lucha por salir adelante a pesar de la ignorancia y los escasos recursos de su familia. Con sólo ocho años de edad tiene que adelantar la decisión más difícil de su vida: ¿qué quiero ser de grande?

It's a story about a misfit, negative and extremely bright little boy, after he finds out he's a genius will struggle to succeed despite the ignorance and poverty of his family. And being only eight-year-old he has to anticipate the most difficult decision of his life: What do he's want to be when he grows up?



Premios Awards: Revelación Masculina (Martín Castro) de la LVIII Entrega de los Arieles de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, México 2016 • Gran Premio del Jurado del Montreal International Children's Film Festival, Canadá, 2016 • Gran Premio de Montreal (Grand Prix de Montreal) y Premio Especial del Jurado Infantil (Prix Spécial du Jury) de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Infantil de Montreal, Canadá, 2015 • Premio del Público del Austin Film Festival, Texas, EUA, 2015 • Premio del Público del LXIV Festival Internacional de Cine Mannheim-Heidelberg, Alemania, 2015 • Premio de la Prensa de la XVIII Edición del Festival Internacional de Cine de Guanajuato, México, 2015 • Premio FEISAL de la XXX Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2015

Terregal Films • www.terregalfilms.com
 FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



EL LUGAR DE LAS FLORES

FLOWERS BLOOM

MÉXICO 77 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Héctor I. Jiménez
Producción Producer: Sergio Martínez Esqueda **Guión** Screenplay: Héctor I. Jiménez **Fotografía** Cinematography: Manuel Acuña **Edición** Editing: Mareike Görnemann **Sonido** Sound: Rubí J. Pérez **Música** Music: Giovanni Rodríguez **Dirección de arte** Art director: Mareike Görnemann **Compañías productoras** Production companies: Mascarita Films **Reparto** Cast: Feliciano Carrillo Castro, Jonathan Cosme Antonio, Diego Ernesto Candelario, Rafael Barón, José Trinidad Ávalos



Un padre experimenta las dificultades para relacionarse con sus hijos, mientras el mayor se enfrenta a la opción de abandonar la tradición de hacer máscaras y migrar a Estados Unidos para huir de un pasado doloroso.

A father lives the difficulties to relate with his children, while the oldest son faces the option of abandoning the tradition of mask making and migrating to the US to escape from a painful past.

Sergio Martínez Esqueda
 sergiomt292@gmail.com

EL PLACER ES MÍO

THE PLEASURE IS MINE

MÉXICO 93 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Elisa Miller
Producción Producer: Christian Valdelièvre, Jaime B. Ramos, Fernando Eimbcke
Guión Screenplay: Gabriela Vidal, Elisa Miller
Fotografía Cinematography: Matías Penachino
Edición Editing: Yibrán Asuad, María Calle Guerrero
Sonido Sound: Víctor Navarro
Música Music: Mariana Uribe
Dirección de arte Art director: Claudio Castelli
Compañías productoras Production companies: Cine Pantera, S.A. de C.V.
Reparto Cast: Flor Edwarda Gurrola, Fausto Alzati, Camila Sodi
Locación Location: Huitzilac, Morelos (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

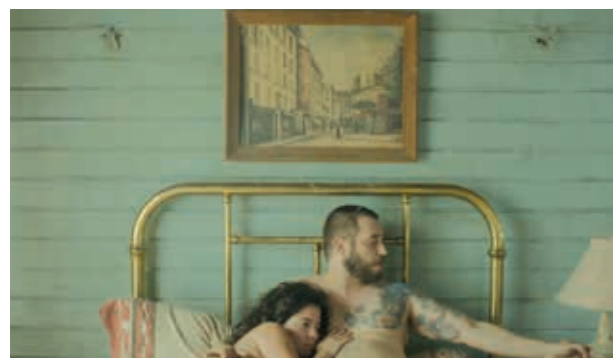


Siguiendo el impulso de su pasión y la ilusión de formar una vida de pareja, Rita y Mateo deciden refugiarse en el aislamiento y la tranquilidad que parece ofrecerles la casa de campo del difunto padre de Mateo. Como en todos los principios, el sexo, la química y la diversión reinan en la relación, hasta que el deseo de Rita por ser madre, el miedo de Mateo al compromiso y la inesperada visita de Alexis –la seductora prima de Mateo–, ponen a temblar la relación. Los divergentes deseos de Rita y Mateo salen a la superficie, poniendo a prueba los frágiles lazos que los unen. *El placer es mío* es una película que refleja el sentir de las nuevas generaciones y un fiel retrato del sexo como primer poder y el motor que mueve al mundo.

Passionately in love and eager to live together as a couple, Rita and Mateo move out of the city and take refuge in the apparent tranquility of Mateo's deceased father's country house. Like every new relationship, it is all sex and fun in the beginning until Rita's desire to become a mother, Mateo's fear of commitment and an unexpected visit by Alexis, Mateo's seductive cousin, comes between them. Rita and Mateo's differences surface, testing the shaky foundation their relationship is built on. An honest portrait of sex as the driving force of our world, *The Pleasure Is Mine* is a film that accurately reflects the sentiment of our younger generations.

Premios Awards: Premio a Primero o Segundo Largometraje Mexicano del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Cine Pantera, S.A. de C.V. • Christian Valdelièvre
 cinepantera@gmail.com



EL ÚLTIMO PACIENTE-CHRONIC

CHRONIC. THE LAST PATIENT

MÉXICO 81.41 MIN.

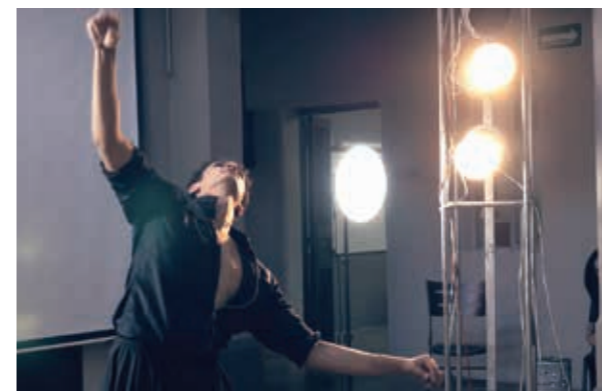
MÉXICO-FRANCIA 92 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Janett Juárez, Ricardo Martez
Guión Screenplay: Janett Juárez, Ricardo Martez, Roberto Mosqueda
Fotografía Cinematography: Ricardo Martez
Edición Editing: Ricardo Martez
Sonido Sound: Ricardo Martez
Música Music: David de la Garza
Compañías productoras Production companies: Catarsis Producciones
Reparto Cast: Mónica Lozano, Roberto Mosqueda, Ricardo Martez, Natalia Juárez, José Luis Salinas, Mariana Cañedo, Janett Juárez
Locación Location: Monterrey, Nuevo León (México)

Félix es un excéntrico artista y bailarín en busca de realizar su siguiente proyecto. Todo se complica cuando tiene que lidiar con los problemas y responsabilidades de la vida diaria y una serie de eventos desafortunados que le ocurren en su camino. Felix is an eccentric artist and dancer looking to make his next project. Everything gets complicated when he has to deal with the problems and responsibilities of daily life and a series of unfortunate events that happen along his way.

Premios Awards: Mejor Largometraje de Nuevo León del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016

Janett Juárez / Ricardo Martez
 janettjeel@hotmail.com • catarsis.producciones@gmail.com



Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Michel Franco
Producción Producer: Gabriel Ripstein, Michel Franco, Moisés Zonana, Gina Kwon
Guión Screenplay: Michel Franco
Fotografía Cinematography: Yves Cape, A.F.C. & S.B.C.
Edición Editing: Michel Franco, Julio C. Pérez IV
Compañías productoras Production companies: Lucía Films, Videocine, Stromboli Films, Vámonos Films
Reparto Cast: Tim Roth, Sarah Sutherland, Robin Bartlett, Rachel Pickup, Michael Cristofer, Nailea Norvind, David Dastmalchian, Bitsie Tulloch
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE Distribución) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Distribution)



David es un enfermero que trabaja con pacientes terminales. Eficiente y dedicado a su profesión, desarrolla fuertes relaciones que van más allá de la de enfermo y cuidador. Sin embargo, fuera de su trabajo, David es un hombre distante y reservado. Al pasar de un paciente a otro, vemos que David los necesita de la misma forma que ellos lo necesitan a él. David is a nurse who works with terminally ill patients. Efficient and dedicated to his profession, he develops strong and even intimate relationships with each person he cares for. But outside of his work David is ineffectual, awkward, and reserved. It is clear that he needs each patient as much as they need him.

Premios Awards: Mejor Largometraje del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, FICCI, Colombia, 2016 • Mejor Guión del Festival de Cine de Cannes, Francia, 2015

Lucía Films • info@luciafilms.com

Ventas internacionales International sales

Wild Bunch • Olivier Barbier • obarbier@wildbunch.eu

ELVIRA, TE DARÍA MI VIDA PERO LA ESTOY USANDO

ELVIRA, I'D GIVE MY LIFE FOR YOU
BUT I'M USING IT

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Manolo Caro
Producción Producer: Rafael Ley, Carla Pérez, Alex García, Gerardo Morán, Santiago García Galván, Andrés Tagliavini, Cecilia Suárez
Guión Screenplay: Manolo Caro **Fotografía** Cinematography: Mateo Londono, ADFC **Edición** Editing: Jorge García **Sonido** Sound: Jorge Juárez Cañas **Música** Music: Tomás Barreiro, Pablo Chemor **Dirección de arte** Art director: Fernanda Guerrero **Compañías productoras** Production companies: Noc Noc Cinema, Woo Films en asociación con (in association with) Ítaca Films, Zamora Films **Reparto** Cast: Cecilia Suárez, Luis Gerardo Méndez, Carlos Bardem, Angie Cepeda, Vanessa Bauche **Locación** Location: Ciudad de México; Acapulco, Guerrero (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Elvira despierta y Gustavo ya no está. La búsqueda del hombre que durmió los últimos doce años a su lado se convierte en una tarea incansable, un laberinto de mentiras. En esta travesía ella encuentra situaciones jamás imaginadas, nuevos personajes que giran alrededor de su vida. En el camino, Elvira se transforma de una esposa dependiente y sumisa a una mujer fuerte e independiente.

Elvira wakes up and Gustavo is gone. When he doesn't return, Elvira goes on a relentless search for the man she called husband for twelve years, and discovers he has been living another life. In her search for truth, along with the help of people she meets along the way, Elvira transforms herself from a dependent, submissive wife, into a strong, independent woman.

Premios Awards: Mejor Canción de una Película Mexicana de los Premios Luminus de la Cámara Nacional de la Industria Cinematográfica (CANACINE), México, 2016

Bruna Haddad • bruna@woofilms.tv • <http://woofilms.tv>

EN LA SANGRE

IN THE BLOOD

MÉXICO 83 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jimena Montemayor Loyo **Producción** Producer: Jimena Montemayor Loyo, Julián Silva, Alejandro Durán, Víctor Leycegui **Guión** Screenplay: Jimena Montemayor Loyo **Fotografía** Cinematography: Santiago Sánchez **Edición** Editing: Ana Castro, Sebastián Cortés **Sonido** Sound: Yuri Laguna, Loretta Ratto, Axel Muñoz, Abril Schmucler, Jonathan Macías **Dirección de arte** Art director: Alisarine Ducolomb **Compañías productoras** Production companies: Conejo Media, productor asociado (associate producer): Sulafilms **Reparto** Cast: Camila Selser, Pedro de Tavira, Juan Pablo Campa
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE Distribución) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Distribution)

Situada en la época actual, *En la sangre* retrata a una generación ensimismada, que vive dentro de sus habitaciones sin que el exterior de la ciudad siquiera la toque. Es una historia que habla sobre los lazos que se crean y los que se llevan en la sangre. Situated at the present time, *In the blood* is about a self-absorbed generation that lives inside a room without even being touched It's a story about the bonds that you create and the ones that are in the blood.

Neverlanding Pictures • nataliasuarez.castanos@gmail.com



ENAMORÁNDOME DE ABRIL

ROMANCING APRIL

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Joel Núñez **Producción** Producer: Elizabeth Romagnoli **Guión** Screenplay: Ragnar Conde, Daniela Zavala, Joel Núñez **Fotografía** Cinematography: Emiliano Chaparro **Edición** Editing: Fernando de Alba **Sonido** Sound: Daniel Balboa **Música** Music: Sarmad **Dirección de arte** Art director: Emmanuel Castañón **Compañías productoras** Production companies: DMM Films México, OBS, FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Cristian de la Fuente, Ilithya Manzanilla, Arap Bethke, Sofía Lama **Locación** Location: Puebla (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)



Una divertida comedia romántica en la que un escritor que firma con pseudónimo femenino se enamora de una periodista que firma con pseudónimo masculino. Cuando el amor llega, casi siempre nos toma por sorpresa y nada ni nadie puede oponerse. A funny romantic comedy in which a writer who signed with woman's pseudonym falls for a journalist who signed with man's pseudonym. When love comes almost always takes us by surprise and nobody can object.

DMM Films México • Elizabeth Romagnoli
romagnoli@dmmfilms.com • www.dmmfilms.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

EPITAFIO

EPITAPH

MÉXICO 82 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Yulene Olaizola, Rubén Imaz **Producción** Producer: Rubén Imaz, Yulene Olaizola, Pablo Zimbrón **Guión** Screenplay: Rubén Imaz, Yulene Olaizola **Fotografía** Cinematography: Emiliano Fernández **Edición** Editing: Yulene Olaizola **Sonido** Sound: José Miguel Enríquez, Pablo Fernández **Música** Music: Pascual Reyes, Alejandro Otaola **Dirección de arte** Art director: Alisarine Ducolomb **Compañías productoras** Production companies: Malacosa Cine en coproducción con (in coproduction with) Varios Lobos, Una Comunión, Pimienta Films, Zoología Fantástica, Zamora Films **Reparto** Cast: Xabier Coronado, Martín Román, Carlos Triviño **Locación** Location: Volcanes Popocatepetl, Estado de México; Pico de Orizaba, Veracruz (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)

En 1519, antes de llegar a la capital azteca México-Tenochtitlan, tres conquistadores españoles marchan hacia la cima del volcán Popocatepetl, de más de 5 mil 400 metros de altura. El ascenso es complicado, deben enfrentar la fuerza de la naturaleza y el temor a lo desconocido, pero su misión es de gran importancia para los intereses del ejército de Hernán Cortés.

In 1519, before arriving into the Aztec Capital Mexico-Tenochtitlan, three Spanish Conquistadors march to the summit of the 5,400 meter high Popocatepetl volcano. It is an arduous climb; they face the strength of nature and the fear of the unknown, but their mission is of great importance for the interests the Hernan Cortes's Army.

Premios Awards: Mención Especial de Plataforma Mexicana del Festival de Cine de la Riviera Maya (RMFF), México, 2016 • Mejor Largometraje Ficción del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016 • Premio Selección TV UNAM del Festival Internacional de Cine UNAM (FICUNAM), México, 2016

Malacosa Cine
Rubén Imaz / Yulene Olaizola • malacosacine@gmail.com



ESTAR O NO ESTAR

AM I OR AM I NOT?

MÉXICO 93 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Marcelo González **Producción** Producer: Eduardo J. Villarreal **Guión** Screenplay: Marcelo González **Fotografía** Cinematography: Jerónimo Rodríguez **Edición** Editing: Roberto Bolado **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza **Música** Music: Osvaldo Montes **Dirección de arte** Art director: Érika Ávila **Reparto** Cast: Aislinn Derbez, Flavio Medina, Tiaré Scanda, Angélica Aragón, Patricia Reyes Spíndola



Augusto pierde a su padre y debe convertirse en el compañero de su madre autoritaria hasta que ella muere. Se muda a Tlacotalpan y ahí conoce a una joven ucraniana con la que comienza una amistad. Juntos ven pasar los días mientras ella espera junto al río a su novio. El día en que le pide una oportunidad, el novio regresa llevándose a la orilla del río. ¿Una joven llamada Nastenka a la orilla del río? ¿Es acaso una historia de la literatura rusa? Desde sus ojos es que conocemos su vida y una delirante historia de amor.

When Augusto's father dies, he's left as a companion to his authoritarian mother. When his mother dies, Augusto moves to Tlacotalpan where he meets an Ukrainian girl who is waiting for her boyfriend by the riverside. When Augusto finally asks for a chance, the boyfriend returned and takes her with him to live abroad. A few years later Augusto gets really sick. In his deluding agony he can't distinguish between fantasy and reality. A young woman named Nastenka waiting by the riverside? Is this a story taken from Russian literature? We get to know his delirious love story through his eyes.

Eduardo J. Villarreal • eduardo@cinetzinfilms.com

ESTRELLAS SOLITARIAS

LONELY STARS

MÉXICO 94 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Fernando Urdapilleta **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Fernando Urdapilleta **Fotografía** Cinematography: José Stempa **Edición** Editing: Rodrigo Ríos **Sonido** Sound: Pablo Tamez **Música** Music: Afrodita **Dirección de arte** Art director: Roberto Revilla **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Dana Karvelas, Jorge Arriaga, Mauricio Isaac, Patricia Garza, Inés de Tavira **Locación** Location: Tlalpujahua, Michoacán; Ciudad de México (México)

A ritmo de punk y pop, Valentina y Joana buscan realizar sus sueños más íntimos y profundos. En el camino se encontrarán con obstáculos que pondrán a prueba su amistad. El absurdo y la crudeza de sus vidas se entrelazan en un agridulce relato dentro de un mundo de aparente fiesta eterna.

To the beat of punk and pop, Valentina and Joana pursue their most intimate and deepest dreams. On the road to success, they will find obstacles that will test their friendship. The harshness and absurdity of their lives, fuses with the sweet and sour story of a world where the party seems to go on forever.

Premios Awards: Premio a la Mejor Película del XIII Out Fest Perú Festival de Cine Gay, Lésbico, Trans, Bi, Perú, 2016 • Mejor Película del Mix México Festival de Cine y Video, México, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



FÁTIMA O EL PARQUE DE LA FRATERNIDAD

FATIMA OR FRATERNITY PARK

CUBA-MÉXICO 103 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jorge Perugorria **Producción** Producer: Francisco Álvarez, Andrés Tagliavini, Gabriela Maire **Guión** Screenplay: Fidel Antonio Orta **Fotografía** Cinematography: Ernesto Granado Rigueiro **Edición** Editing: Eliecer Aguiar Serrú **Sonido** Sound: Rubén Valdés **Música** Music: Ernán López Nussa **Dirección de arte** Art director: Erick Grass **Compañías productoras** Production companies: ICAIC, NMP International, Ítaca Films **Reparto** Cast: Carlos Enrique Almirante, Tomás Cao, Mirtha Ibarra, Broselianda Hernández, Néstor Jiménez, Mario Guerra, Cucu Diamantes, Jazz Vila **Locación** Location: La Habana (Cuba)



Esta historia comienza en La Habana, Cuba, en 2013. Fátima, también llamado Manuel García o Manolito en sus años juveniles, es un travesti de estirpe casi natural, cuya devoción por la Virgen de Fátima y la Virgen de la Caridad del Cobre es una constante que lo singulariza. En la crudeza y singulares matices de su propia vida se localiza el principal conflicto de esta película, expresado a través de una cadena de acciones en las que Fátima es la dueña absoluta de los rasgos psicológicos dominantes. Es la reina de la noche.

This story begins in Havana, Cuba, 2013. Fatima, was also named Manuel García or Manolito in his youth, is a almost natural transvestite, whose admiration for the Virgin of Fatima and Our Lady of Charity is a constant that characterizes him. In the rawness and unique nuances of his own life is the conflict of the film, expressed through a chain of actions where Fatima is the absolute master of the dominant psychological traits. He is the queen of the night.

Latam Pictures • www.latampictures.com

GORED

EUA-MÉXICO 76 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Ido Mizrahy **Producción** Producer: Ido Mizrahy, Geoffrey Gray, Meghan Wurtz **Guión** Screenplay: Ido Mizrahy, Geoffrey Gray **Fotografía** Cinematography: Boaz Freund **Edición** Editing: Ramón Rivera **Moret** **Sonido** Sound: Tom Paul **Música** Music: José Villalobos **Reparto** Cast: Antonio Barrera, Maider Sánchez Martín, María José Barrera, José Manuel Barrera, Francisco López León, Octavio Flores, José Sánchez Benito

Antonio Barrera es el torero con más cornadas en la actualidad, aun así siempre torea sin miedo alguno. Ha recibido 23 cornadas; una cantidad muy alta para su carrera que incluye 17 cirugías, un sinnúmero de huesos rotos y varias heridas psicológicas. Ahora con familia por considerar, un cuerpo que ya no resiste y falta de interés de promotores, Barrera ha decidido retirarse. Luego de tantas cornadas, sueña con envejecer junto a su familia, aunque sostiene el anhelo de ser un gran torero; para cumplirlo, Antonio siente que debe sacrificarse con los toros. ¿Sobrevivirá a su corrida final?

Antonio Barrera is the most gored bullfighter in modern history, and known to perform with total abandonment. He has been gored 23 times, an unusually high number that includes 17 surgeries, countless broken bones and many scars. Now with a family to consider, a body that won't hold up and a lack of interest from promoters, Barrera has decided to retire. Before his last bullfight, he is conflicted. After taking such a beating, he dreams of staying alive for his family. Yet he fantasizes of becoming a well known bullfighter, and to do that he feels he must sacrifice himself to the bulls. Will he survive his final performance?

Motherlode Films • team@motherlodefilms.com

ILUSIONES S.A.

ILLUSIONS INC.

MÉXICO 92 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Roberto Girault **Producción** Producer: Olivia E. Núñez **Guión** Screenplay: Roberto Girault, Olivia E. Núñez, Juan Ignacio Peña **Fotografía** Cinematography: Serguei Saldívar Tanaka **Edición** Editing: Jorge García **Música** Music: Juan Manuel Langarica **Compañías productoras** Production companies: Tradere Producciones **Reparto** Cast: Jaime Camil, Adriana Louvier, Roberto D'Amico, Silvia Mariscal, José Carlos Ruiz
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Una empresa creadora de fantasías decide apoyar al señor Balboa, un noble abuelo que ha mantenido la ilusión de su esposa a través de cartas ficticias sobre su nieto, que hace ya más de 20 años se fue de la casa, es un hombre de bien, aun cuando se ha convertido en un malhechor. Los ilusionistas Mauricio e Isabel se harán pasar por el nieto y su esposa y convivirán una semana con sus abuelos. Un encuentro inesperado puede revelar todo el engaño que el abuelo ha construido para mantener la ilusión de la abuela.

A company specializing in the creation of fantasies decides to help Mr. Balboa, a noble grandfather who has kept his wife's hopes alive with forged letters from their grandson, who left home more than 20 years ago, and is now a fully grown man who has chosen a life of crime. Illusionists Mauricio and Isabel agree to pose as the grandson and his wife, while they spend a week with their "grandparents." An unexpected encounter threatens to reveal all of the deceit woven by the grandfather to maintain his wife's illusion.

Premios Awards: Diosa de Plata Gabriel Figueroa a Mejor Fotografía, Diosa de Plata Silvia Derbez a Coactuación Femenina (Silvia Mariscal), Mejor Coactuación Masculina (Roberto D'Amico), Edición y Diosa de Plata Manuel Esperón a Mejor Música de Fondo de los Premios Diosas de Plata (PECIME), México, 2016

Videocine, S.A. de C.V.
info@videocine.com.mx • www.videocine.com.mx



INFIELICIDAD

UNFAITHFULLY HAPPY

MÉXICO 76 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jaime Humberto Hermosillo **Producción** Producer: Jorge Z. López **Guión** Screenplay: Jaime Humberto Hermosillo **Fotografía** Cinematography: Jorge Z. López **Edición** Editing: Jorge Z. López **Sonido** Sound: Miguel Ángel Molina **Música** Music: Patricio Orden **Reparto** Cast: Lisa Owen, Tizoc Arroyo, Jonathan Silva

Una historia que toma casi por completo la forma del teatro y dosifica la acción en cuatro actos perfectamente separados uno de otro, que van construyendo una reflexión sobre la infidelidad. A story which takes almost entirely a theatrical style and doses the action in four acts perfectly divided one from the other, which building a reflection on infidelity.

Jorge E. López • jorgez@me.com

JHOYERO

PITMAKER

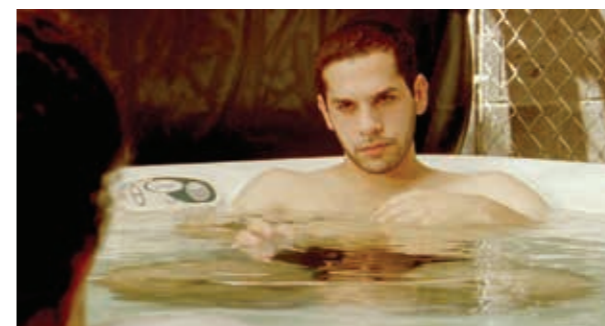
MÉXICO 80 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: René U. Villarreal **Producción** Producer: René U. Villarreal **Guión** Screenplay: René U. Villarreal **Fotografía** Cinematography: Stefania Villarreal **Edición** Editing: René U. Villarreal **Sonido** Sound: Emmanuel Manu Castillo **Música** Music: René Villarreal III **Dirección de arte** Art director: Leticia Villarreal **Compañías productoras** Production companies: Cumbia Regia Films **Reparto** Cast: Andul Zambrano, Gerardo Dávila Peña, Berenice Almaguer, Carlos Martínez, Ana Ochoa, Rubén González Garza **Locación** Location: Monterrey, Nuevo León (México)

Juan ha trabajado por años como mozo dedicado, sumiso y de confianza para una familia acomodada de Monterrey. Su padre trabajó también para ella, hasta que se le acabó la vida. Ese trabajo es la única herencia que recibió. Pero esta mañana, Juan ha decidido que de ahora en adelante las cosas van a ser de otra manera. La sumisión tiene límites. Y los eventos de este día tienen más de una sola lectura.

Juan, like his father before him, has worked for years as a devoted, submissive and trustworthy handyman employed by a wealthy family of Monterrey, in Northern Mexico. This job is the only inheritance Juan received. But today Juan has decided that from now on things will be different. Submissiveness has its limits; and there is more to the events of this day than meets the eye.

Cinema Uno • Boris Miramontes Huet
boris.miramontes@cinemauno.com • www.cinemauno.com



LA CALLE DE LA AMARGURA

BLEAK STREET

MÉXICO-ESPAÑA 99.19 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Arturo Ripstein **Producción** Producer: Walter Navas, Arturo Ripstein **Guión** Screenplay: Paz Alicia Garcadiago **Fotografía** Cinematography: Alejandro Cantú **Edición** Editing: Arturo Ripstein, Carlos Puente **Sonido** Sound: Antonio Diego, Miguel Molina **Dirección de arte** Art director: Marisa Pecanins **Compañías productoras** Production companies: Productora 35, S.A. de C.V., FOPROCINE/IMCINE, Arturo Ripstein Rosen, Wanda Visión, S.A., Equipment and Film Design, S.A. de C.V., Alebrije Cine y Video, S.A. de C.V., Cinema Máquina, S.A. de C.V., Arturo Alan Serna Coronado (Televisión), ECHASA, con el apoyo de (with the support of) IBERMEDIA **Reparto** Cast: Patricia Reyes Spíndola, Nora Velázquez, Sylvia Pasquel, Alejandro Suárez, Arcelia Ramírez, Juan Francisco Longoria, Guillermo López, Erando González **Locación** Location: Centro Histórico de la Ciudad de México (México)



Dos prostitutas de edad proveccta tienen compromiso para celebrar la victoria en el ring de dos luchadores enanos. Para despojarlos de sus ganancias, los narcotizan con gotas oftálmicas. Pero la dosis resulta letal. Asustadas y confusas, cometen todos los errores posibles.

Two elderly whores have a date to celebrate the victory in the ring of two wrestlers, twin midgets wearing masks. In order to rob the tiny men of their earnings, they drug them with eye drops. But the dose proves fatal. Scared and confused, they make every possible mistake.

Premios Awards: Mejor Director del Festival Internacional de Cine de Gijón, España, 2015

Productora 35, S.A. de C.V. • Walter Navas • mwnavas@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LA CARGA

THE LOAD

MÉXICO-ESPAÑA 92 MIN.

Largometraje Feature **2015** **Dirección** Director: Alan Jonsson Gavica **Producción** Producer: Alan Jonsson Gavica, Luis Ángel Ramírez Pérez, Ixchel Coutiño **Guión** Screenplay: Arturo Ruiz Serrano, Alan Jonsson Gavica **Fotografía** Cinematography: Emiliano Chaparro Martínez **Edición** Editing: Jorge Márquez **Sonido** Sound: Miguel Sandoval, Rodolfo Juárez **Música** Music: Leoncio Lara **Dirección de arte** Art director: Jay Aroesty **Compañías productoras** Production companies: Esfera Films Entertainment, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE, Ei2media, S.A. de C.V., Aurea Digital, S. de R.L. de C.V., Astronauta Producciones SL, Equipment and Film Design, S.A. de C.V (EFD), ECHASA **Reparto** Cast: María Valverde, Horacio García Rojas, Gerardo Taracena, Tenoch Huerta, Harold Torres, Eric Francés, Norma Reyna, Eusebio Lázaro, Fernando Morán, José Antonio Barón **Locación** Location: México

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Historia de acción y romance que se desarrolla en la Nueva España a finales del siglo XVI. Cuenta la intensa y dinámica travesía de un indígena tameme y una joven española de la nobleza a través de la vasta geografía del Nuevo Mundo en busca de justicia. Durante su recorrido las tensiones y diferencias entre los protagonistas se suavizan y los lazos afectivos emergen, construyendo una fusión de culturas que muestra el verdadero origen de nuestro México.

It is a story of action and romance that develops in the New Spain at the end of sixteenth century. A Tameme Indian man and a noble Spanish woman flee through the vast landscapes of the New World in search of justice. Their journey softens the tension between them and dissolves their longstanding differences, to create, intimate bonds that threaten their very survival, building the mix of culture that is the real origin of our Mexico.

Premios Awards: Premio Casa América Catalunya al Mejor Guión en la XXII Muestra de Cine Latinoamericano de Cataluña, España, 2016 • Premio del Público del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España, 2015

Esfera Films Entertainment, S.A. de C.V. • Alan Jonsson Gavica
ajonsson@esferafilms.com • www.esferafilms.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

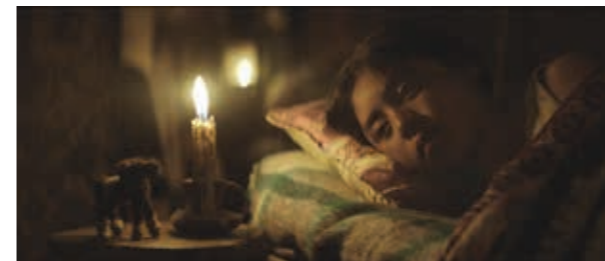
LA CASA MÁS GRANDE DEL MUNDO

THE GREATEST HOUSE IN THE WORLD

MÉXICO-GUATEMALA 74 MIN.

Largometraje Feature **2015** **Dirección** Director: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras **Producción** Producer: Sandra Paredes, Ana V. Bojórquez **Guión** Screenplay: Édgar Sacjabun, Ana V. Bojórquez **Fotografía** Cinematography: Álvaro Rodríguez **Edición** Editing: León Felipe González **Sonido** Sound: Samuel Larson, Enrique Ojeda **Música** Music: Pascual Reyes **Dirección de arte** Art director: Lola Ovando **Compañías productoras** Production companies: Prisma Cine, Filmadora Producciones, Underdog **Reparto** Cast: Gloria López, Myriam Bravo, Fabiana Ortiz de Domingo, María López, Elder Escobedo, Daniel Ramírez **Locación** Location: La sierra de los Cuchumatanes, Huehuetenango (Guatemala)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Rocío es una niña maya mam que vive en las montañas escarpadas del altiplano en Guatemala. Cuando su madre empieza a tener contracciones que anuncian un parto adelantado, Rocío se encuentra a punto de vivir la aventura de su vida: debe hacerse cargo de un rebaño de ovejas y llevarlo a través de los pastos montañosos por su cuenta. Rocío es muy pequeña para tal tarea y cuando va en busca de una oveja perdida, el resto de la manada se escapa. Rocío debe encontrar la forma de superar el reto y hacer frente a sus peores miedos.

Rocio is a daydreaming mam Mayan girl who lives up in the rugged highlands of Guatemala. When her pregnant mother starts having premature contractions, Rocío finds herself on the adventure of a lifetime: She is sent to drive their herd of sheep across the mountainous pastures all on her own. Rocío is very young for such a task, and when she goes in search of a missing lamb, the rest of the herd wanders off. Rocío has to find how to rise to the challenge and to face her worst fears.

Premios Awards: Mención Mejor Fotografía del Trinidad and Tobago Film Festival, 2015 • Mejor Largometraje de Ficción Centroamericano del Festival Internacional de Cine, Costa Rica, 2015 • Premio Especial del Jurado y Colón de Plata a la Mejor Fotografía del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España, 2015

Underdog, S. de R.L. de C.V.
contacto@underdog.com.mx

LA DELGADA LÍNEA AMARILLA THE THIN YELLOW LINE

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Celso García
Producción Producer: Alejandro Springall, Bertha Navarro, Guillermo del Toro **Guión** Screenplay: Celso García **Fotografía** Cinematography: Emiliano Villanueva **Edición** Editing: Jorge García **Sonido** Sound: Gabriell Coll, Sergio Díaz, Jaime Baksht, Michelle Couttolenc **Música** Music: Dan Zlotnik **Dirección de arte** Art director: Ariel Margolis **Compañías productoras** Production companies: Springall Pictures, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE, ECHASA, E.F.D. **Reparto** Cast: Damián Alcázar, Joaquín Cosío, Silverio Palacios, Gustavo Sánchez Parra, Américo Hollander, Fernando Becerril, Tara Parra **Locación** Location: San Luis Potosí (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Cinco hombres son contratados para pintar la línea amarilla de la carretera que une a dos olvidados pueblos de México. A bordo de una vieja camioneta, inician el trabajo de más de 200 kilómetros de asfalto y pintura amarilla que deberán completar en menos de quince días. Al final comprenderán que hay una delgada línea entre lo correcto y lo malo, la ley y el crimen, la vida y la muerte. Is the journey of five men who are hired to paint 200 kms of a road that connects two forgotten towns in the north of Mexico during 15 days. Without expecting it, this journey will change their way of seeing and understanding life. At the end of the road, they'll understand that there is a thin line between right and wrong; between laughter and crying; between life and death.



Premios Awards: Mejor Largometraje, Premio Obra Social la Caixa al Mejor Director y Premio del Público en la XXII Muestra de Cine Latinoamericano de Cataluña, España, 2016 • Mejor Guión y Premio Especial del Jurado del Festival Internacional de Cine de Gijón, España, 2015 • Premio del Público Colimense del Festival Colima de Cine, México, 2015 • Premio Revelación 2015 del LXIV Festival Internacional de Cine Mannheim-Heidelberg, Alemania, 2015 • Mejor Filme Hecho en México de la VI Edición del Festival de Cine de Oaxaca, México, 2015 • Premio Glauber Rocha como Mejor Película Latinoamericana y Premio Zenith de Bronce a la Mejor Ópera Prima del Festival de Cine en el Mundo de Montreal, Canadá, 2015 • Premio Especial del Jurado al Largometraje Iberoamericano de Ficción, Mejor Guión Iberoamericano, Premio del Público en Infinitum a Mejor Película Mexicana de Ficción y Mejor Largometraje de la XXX Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2015

Springall Pictures, S.A. de C.V.
 Alejandro Springall • alejandro@springallpictures.com
 FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx
 Latido Films • Antonio Saura • www.latidofilms.com



LA EXTINCIÓN DE LOS DINOSAURIOS THE EXTINCTION OF THE DINOSAURS

MÉXICO 83 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Luis Ayhllón
Producción Producer: Mónica Gorbea **Guión** Screenplay: Luis Ayhllón **Fotografía** Cinematography: Iván Hernández González **Edición** Editing: Diego Cohen, Roberto Bolado **Sonido** Sound: Miguel Molina **Música** Music: Carlo Ayhllón **Dirección de arte** Art director: Roberto Zamarripa **Compañías productoras** Production companies: Goliat Films, FOPROCINE/IMCINE, Canal 22 **Reparto** Cast: Enrique Muñoz, Gastón Melo, Alberto Agnesi **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Hugo tiene cáncer terminal y necesita dinero fácil. Por tal razón, le ofrece su casa a Paco, un viejo amigo que 30 años atrás tuvo un *affaire* con su esposa. Paco quiere comprarle la casa, pero no tiene un céntimo, así que propone cometer un asalto. Hugo has terminal cancer and needs easy money. For that reason, he offers to sell his house to Paco, an old friend who had an affair with his wife, thirty years ago. Paco wants to buy the house, but he doesn't have a penny, he suggests to commit a robbery.

Goliat Films, S.A. de C.V.
 Mónica Gorbea • mgorbea_99@yahoo.com
Distribuidora Distributor
 Cinenauta • Adriana Ortega • aortega@cinenauta.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

LA LENGUA DEL SOL THE TONGUE OF THE SUN

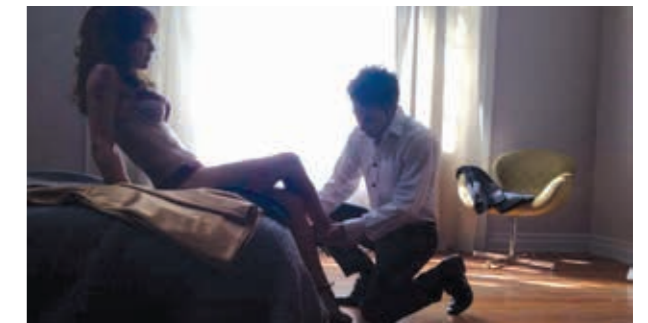
MÉXICO 75 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: José Luis Gutiérrez Arias **Producción** Producer: Flavia Atencio, José Luis Gutiérrez Arias **Guión** Screenplay: Flavia Atencio, José Luis Gutiérrez Arias **Fotografía** Cinematography: Ximena Amann **Edición** Editing: José Luis Gutiérrez Arias, Astrid Rondero, Carmiña Carballal **Sonido** Sound: Fernando Egurian **Música** Music: Pablo Mondragón **Dirección de arte** Art director: Belén Estrada **Compañías productoras** Production companies: Miranda Films **Reparto** Cast: Flavia Atencio, Raúl Méndez, José María Negri **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Emilia y Ramiro disfrutan de su amor, entregados a todos los placeres. Sin embargo, algo los tiene preocupados, tristes, incluso temerosos. Intentan, de todas las maneras posibles, no pensar en lo que vendrá, vivir el presente hasta el último segundo de sus vidas, rescatándose mutuamente con su amor, pasando por todos los estados de ánimo y situaciones que una pareja viviría en muchos años, sólo en unas horas. Pero la situación los rebasa, es terrible e inminente: la lengua del sol está por llegar. Emilia y Ramiro tienen un plan: han decidido concebir un hijo en el segundo justo del fin del mundo.

Emilia and Ramiro enjoy their love and fully indulge in its pleasures. Nevertheless, something makes them feel unsettled, worried, even afraid. They try hard not to dwell on the impending future, but to live in the present until the last second of their lives, rescuing one another with their love, compressing into just a few hours every mood and situation that a couple would normally experience over many years. Nevertheless, the terrible, imminent situation is too overwhelming: the tongue of the sun is coming. Emilia and Ramiro have hatched a plan: they have decided to conceive a child on the exact second when the world comes to the end.

Miranda Films • Flavia Atencio
 flaviatencio@hotmail.com • www.miradafilms.com.mx
Distribuidora Distributor
 Cinenauta • Adriana Ortega • aortega@cinenauta.com



LADRONAS DE ALMAS

SOUL THIEVES

MÉXICO 88.18 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Juan Antonio de la Riva **Producción** Producer: Cucuy Odriozola **Guión** Screenplay: Christopher Luna **Fotografía** Cinematography: Alberto Lee **Edición** Editing: Óscar Figueroa **Sonido** Sound: Miguel Sandoval **Música** Music: Diego Herrera, Leoncio Lara Bon **Dirección de arte** Art director: Eduardo López **Compañías productoras** Production companies: Prendeyapaga Films S.A. de C.V. **Reperto** Cast: Sofía Sisniega, Natasha Dupeyrón, Ana Sofía Durán, Juan Ángel Esparza, Javier Escobar, Luis Gatica, Arnulfo Reyes, Jorge Luis Moreno **Locación** Location: Haciendas de Oacalco, Coahuixtla (Morelos)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE Distribución) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Distribution)



En el año 1815, en una desolada hacienda en el punto más recóndito de la Nueva España, una afligida familia sufre los estragos de la guerra, y da refugio a un grupo de supuestos insurgentes que por su ambición vivirán un sangriento calvario. Serán cazados y torturados a manos de las indefensas hermanas Cordero.

In the year of 1815, somewhere in a desolated state in a hidden corner of New Spain, a grieving family suffering the ravages of war, and gives shelter to a group of suspected insurgents. The refugees, transformed by their ambition, will live a bloody ordeal while being hunted, tortured at the hands of the helples Cordero sisters.

Premios Awards: Mejor Largometraje Mexicano, Maquillaje, Criatura, Premio Extreme del Festival Internacional de Cine Fantástico, Terror y Sci-Fi, Feratum, México, 2015

Julia María Odriozola Guajardo • cucuyodriozola@yahoo.com

LAS APARICIO

THE APARICIOS

MÉXICO 103.34 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Moisés Ortiz-Urquidi **Producción** Producer: Epigmenio Ibarra, Verónica Velasco, Marco Antonio Salgado, Ana de la Reguera **Guión** Screenplay: Leticia López Margalli, Verónica Bellver, Natassja Ybarra, Lucía Carrera **Fotografía** Cinematography: Alberto Anaya Adalid **Edición** Editing: Tonalli J. Villaseñor, Jorge García, Andrés Eichelmann Kaiser; Jerry Rodríguez, Moisés Ortiz-Urquidi **Sonido** Sound: Antonio Diego, Mario Martínez Cobos **Música** Music: Raúl Vizzi, Camilo Froideval **Dirección de arte** Art director: Olin Díaz **Compañías productoras** Production companies: Argos Comunicación-Argos Cine, Balder Films, Itaca Films **Reperto** Cast: Ana de la Reguera, María del Carmen Farías, Liz Gallardo, Eréndira Ibarra, Iliana Fox, Tenoch Huerta, Paulina Gaitán, Damián Alcázar, Joaquín Cosío **Locación** Location: Hacienda de Pacho Nuevo, Xico, Coatepec, Veracruz; Ciudad de México (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Una familia de mujeres víctima de una maldición que provoca que enviuden y no nazcan varones, descubre en su finca en Xico, Veracruz, el cadáver del primer marido de una Aparicio, lo que las lleva a indagar en su pasado para enfrentar su presente.
A family made of all women cursed to become widows and bear only female babies, discovers the body of the first husband of one of them at their ranch in Xico, in the state of Veracruz. This leads The Aparicios to search into their past to try to put an end to the curse and face their present.

Argos Cine • Marco Antonio Salgado
masalgado@argoscomunicacion.com
www.argoscomunicacion.com



LAS AVENTURAS DE ITZEL Y SONIA

ITZEL AND SONIA ADVENTURES

MÉXICO 58 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Fernanda Rivero Gutiérrez **Producción** Producer: Fernanda Rivero Gutiérrez, Gabriel Pérez de la Mora **Guión** Screenplay: Alejandro Antón Contreras, Marcos Almada Rivero **Fotografía** Cinematography: Friede Clausz, Yvette Cruz de la Garza **Edición** Editing: Edson Gabriel Cano, Sebastián Cortés **Sonido** Sound: Eduardo Villarreal Molina **Música** Music: Eduardo Villarreal Molina **Dirección de arte** Art direction: Marcos Almada Rivero **Compañías productoras** Production companies: Fundación Todo por el Cine **Reperto** Cast: Arcelia Ramírez, Cassandra Ciangherotti, Flor Edwarda Gurrola, Joaquín Cosío, Bruno Bichir, Miguel Alonso Gutiérrez, Rafael Sigler, Rodrigo Montané (voces voces) **Animación** Animation: Juan Carlos Bustamante Morín, Salvador Herrera Garnica, Bruno Olguín Tampassi, Montserrat Pérez, Eduardo Javier Valencia Chávez



Itzel, una niña de 8 años, y su mejor amiga, la rana Sonia, se embarcan en la misión de encontrar a los guardianes del agua, antes de que se termine el agua en la ciudad. Con la ayuda de su abuela, buscarán en los lugares más remotos de México, mientras el ser sin rostro las acecha.

Itzel, an eight-year-old girl, and her best friend, Sonia the frog, embark on mission to find the guardians of the water, before the city runs out of water. With the help of her grandmother, they will seek in the most remote areas of Mexico, while the faceless being stalks them.

Premios Awards: Premio Cuenca a la Mejor Película de la VIII Edición de Cinema Planeta del Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente, México, 2016 • Mejor Producción Nacional del XXI Festival Internacional de Cine para Niños (...y no tan niños), México, 2016

María Fernanda Rivero / Ángel Sebastián Cortés
fernanda@todoporelcine.org • www.todoporelcine.org

LAS ELEGIDAS

THE CHOSEN ONES

MÉXICO-FRANCIA 105 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: David Pablos **Producción** Producer: Pablo Cruz **Guión** Screenplay: David Pablos, basado en una idea original de (based on an original idea of) Jorge Volpi **Fotografía** Cinematography: Carolina Costa **Edición** Editing: Miguel Schverdfinguer, Aina Calleja **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza **Música** Music: Carlo Ayhllón **Dirección de arte** Art director: Daniela Schneider **Compañías productoras** Production companies: CANANA, Manny Films, con el apoyo de (with the support of) Televisa y la participación de (with the participation of) L'Aide Aux Cinémas Du Monde—Centre National Du Cinema et De L'image Animée—Ministère des Affaires Etrangères—Institut Français **Reperto** Cast: Nancy Talamantes, Óscar Torres, Leidi Gutiérrez, José Santillán Cabuto, Edward Coward, Alicia Quiñónez, Raquel Presa **Locación** Location: Tijuana, Baja California (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Sofía, una adolescente de 14 años, está enamorada de Ulises. Por él, y a pesar de él, acaba encerrada en una red de prostitución en el norte de México. Para liberarla, Ulises tendrá que encontrar a otra chica como reemplazo.

Sofía, 14 years old, is in love with Ulises. Because of him, in spite of him, she is forced into a prostitution ring in north Mexico. To set her free, Ulises will have to find another girl to replace her.

Premios Awards: Premio del Público del Festival de Cine Internacional de Belgrado, Serbia, 2016 • Mejor Película, Dirección, Revelación Femenina (Nancy Talamantes), Fotografía, Guión Original de la LVIII Entrega de los Arieles de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, México, 2016 • Premio de la UNICEF y Premio Únete del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015 • Mejor Guión del Latin Beat Festival de Tokio, Japón, 2015

CANANA • Pablo Cruz López • pablo@canana.net



LO QUE NUNCA NOS DIJIMOS

WHAT WE NEVER SAID

MÉXICO-ARGENTINA 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Sebastián Sánchez Amunátegui **Producción** Producer: Mónica Gorbea, Antonio Hernández, Flavia Atencio, Sandra Burgos **Guión** Screenplay: Flavia Atencio **Fotografía** Cinematography: Juan Carlos Lazo **Edición** Editing: Roberto Bolado **Sonido** Sound: Braulio Beltrán **Dirección de arte** Art director: Diego de Souza, Lizette Ponce **Compañías productoras** Production companies: Selva Films, Cineworld, Cinenauta **Reparto** Cast: Flavia Atencio, Ana María Picchio, Sandra Burgos, Juan Gil Navarro, Catalina Saavedra, Mario Bertone, Miguel Conde **Locación** Location: Ciudad de México (México); Mendoza (Argentina)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)

Historia íntima de una pequeña familia, protagonizada por Mariana, hija única del doctor y la señora Di Mateo, quien después de varios años de vivir en México regresa a su lugar natal, Mendoza, ya que su padre está muriendo. La verdadera intención de su regreso es decir aquello que fue sellado por el silencio de una familia ejemplar como la que pretende sostener su madre. In this intimate story of a small family, lead by Mariana, the only daughter of Dr. and Mrs. Di Mateo, she returns to her hometown in Mendoza after several years living in Mexico, to see her father on his deathbed. The real reason for her return is to say things that went unsaid, buried under the silence of an ideal family molded by her mother.

Selva Films • Flavia Atencio • flaviatencio@hotmail.com
Distribuidora Distributor • Cinenauta
Adriana Ortega • aortega@cinenauta.com



LOS HEREDEROS

THE HEIRS

MÉXICO-NORUEGA 76 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jorge Hernandez Aldana **Producción** Producer: Michel Franco, Alex García **Guión** Screenplay: Jorge Hernandez Aldana, Gabriel Nuncio **Fotografía** Cinematography: Chuy Chávez **Edición** Editing: Mariana Rodríguez, Jorge Hernandez Aldana **Compañías productoras** Production companies: Lucía Films, Ítaca Films **Reparto** Cast: Max Hollander, Sebastián Aguirre, Úrsula Pruneda, Rodrigo Mendoza, Germán Bracco, Tomás Manterola, Regina Soto, André Almeida, Rafael Castillo, Diego Velázquez, Raúl Adalid



Entre el ocio y la efervescencia adolescente, Coyo y sus amigos consumen las vacaciones en alcohol, chicas, fiestas y cualquier aventura que les brinde un poco de adrenalina. Mientras recurren a la violencia para entretenerse y saciar sus delirios de autoridad, sus aventuras irán poniendo en evidencia que la impunidad es la clave para ser un ganador en este mundo.

Coyo and his friends spend their summer partying, drinking, chasing girls, and getting into fistfights, as teenagers should and anything that gets their going. As their hijinks go unpunished, the pack resorts to violence to keep themselves busy and fulfill their ambition for authority revealing impunity as the key on being a winner in life.

Premios Awards: Premio LCI Seguros de la VI Edición del Festival Internacional de Cine UNAM (FICUNAM), México, 2016

Abigail Martínez
info@luciafilms.com

LOS PARECIDOS

THE SIMILARS

MÉXICO 86 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Isaac Ezban **Producción** Producer: Elsa Reyes, Isaac Ezban **Guión** Screenplay: Isaac Ezban **Fotografía** Cinematography: Isi Sarfati, AMC **Edición** Editing: Óscar Figueroa **Sonido** Sound: Fernando Cámara, Daniel Hidalgo **Música** Music: Edy Lan **Dirección de arte** Art director: Patricia de Burgos **Compañías productoras** Production companies: Zensky Cine, Yellow Films, FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Gustavo Sánchez Parra, Cassandra Ciangherotti, Fernando Becerril, Humberto Busto, María Elena Olivares, Carmen Beato, Santiago Torres, Catlina Salas **Locación** Location: Ciudad de México; Juchitepec, Estado de México (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

En una madrugada de tormenta en 1968, ocho desconocidos esperan el autobús encerrados en una estación. La lluvia ha bloqueado las carreteras y el camión no parece estar cerca. Pronto comienzan a ser víctimas de un extraño fenómeno mediante el cual todos empiezan a parecerse físicamente a uno de ellos. Amenazados por la paranoia y el temor, las personalidades de estos personajes comienzan a chocar cada vez más, sacando lo mejor o lo peor de sí mismos mientras intentan encontrar al culpable de esa misteriosa condición que los va invadiendo como un virus. On a stormy dawn in 1968, eight unknown strangers are shut up inside a bus station waiting for the bus. The rain has blocked all the highways and transportation is nowhere near. They soon become victims of a strange phenomenon by which they all start physically resembling one of them. Threatened by paranoia and fear, the personalities of these characters start increasingly crashing, bringing out the best or the worst in each of them while they try to find who's guilty of this mysterious condition that is invading them like a virus.

Premios Awards: Premio de la Prensa a Mejor Película Latinoamericana del Mórvido Film Fes, México, 2015

Zensky Cine • Elsa Reyes • elsa@zenskycine.tv • www.zenskycine.tv
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



LUNA DE MIEL

HONEYMOON

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Diego Cohen **Producción** Producer: Álvaro González Kuhn **Guión** Screenplay: Marco Tarditi **Fotografía** Cinematography: Aram Díaz Cano **Edición** Editing: Diego Cohen **Sonido** Sound: Otniel Reyes **Música** Music: Miguel Morales **Dirección de arte** Art director: Pablo García **Compañías productoras** Production companies: Grotosq Films **Reparto** Cast: Héctor Kotsifakis, Paulina Ahmed, Alberto Agnesi **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Jorge, un médico de formación, excéntrico y solitario, secuestra a Isabel, su vecina, con el objetivo aparente de someterla a un experimento de reflejo condicionado y convertirla en su mujer. A menudo las apariencias esconden una verdad más aterradora. Jorge, an eccentric and lonely doctor, kidnaps Isabel, his neighbor, in an apparent effort to submit her to a classical conditioning experiment to make her his woman. Appearances often hide a more terrifying truth.

Distribuidora Distributor
Cinenauta • Adriana Ortega • aortega@cinenauta.com

MAÑANA PSICOTRÓPICA

PSYCHOTROPIC SUNRISE

MÉXICO 84 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Alexandro Aldrete **Producción** Producer: Alexandro Aldrete, Juan Farré F., Magaly Ugarte, Gabriel Nuncio **Guión** Screenplay: Alexandro Aldrete **Fotografía** Cinematography: Yvh Daniel Cárdenas **Edición** Editing: Alexandro Aldrete, Yibrán Asuad, Yvh Daniel Cárdenas **Sonido** Sound: Gerardo Villarreal Guerra **Música** Music: Sicario Music, Electricque Music **Dirección de arte** Art director: Paola Garcés **Compañías productoras** Production companies: Bengala, Aurora Dominicana, Woo Films **Reparto** Cast: Marcelo Galán, Esteban Velasco, Khalil Rackwi, Sophie Latrouche, Camila Barragán, Daniela Moreno, Vicente Ferreira **Locación** Location: Querétaro (México)



Un grupo de amigos de Querétaro vende ácidos, tachas y hongos alucinógenos para solventar un viaje a la playa. Entre psicotrópicos y excursiones a la naturaleza, el lazo que los une se fortalece y descubren un significado más profundo de la amistad y la felicidad.

In order to pay for a trip to the beach, a group of friends from Queretaro sell LSD tabs, ecstasy pills and magic mushrooms. Among psychotropics and nature excursions, the bond between them grows stronger while discovering a deeper meaning of friendship and happiness.

Agencia Bengala • Juan Farré F.
juan@agenciabengala.com • www.agenciabengala.com

ME ESTÁS MATANDO, SUSANA

SUSANA, YOU'RE KILLING ME

MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Roberto Sneider **Producción** Producer: Roberto Sneider **Guión** Screenplay: Roberto Sneider, Luis Cámara, basado en la novela (base on the novel) *Ciudades desiertas de /* by José Agustín **Fotografía** Cinematography: Antonio Calvache **Edición** Editing: Aleshka Ferrero **Sonido** Sound: Fernando Cámara, Stan Mak, Trip Broch, Steven Avila, Pablo Baksht **Música** Music: Víctor Hernández Stumpfhauser **Dirección de arte** Art director: Eugenio Caballero **Compañías productoras** Production companies: Cuévano Films, S.A. de C.V., La Banda Films, FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Gael García Bernal, Verónica Echegui, Ashley Hinshaw, Hlyunr Harraldson, Cassandra Ciangherotti, Bárbara Garrick, Gabino Rodríguez, Andrés Almeida **Locación** Location: Ciudad de México (México); Winnipeg (Canadá)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)

Es un viaje que un chilango ilustrado hace al centro de Estados Unidos, a su rígida sociedad, a un invierno helado, pero sobre todo es un viaje interior. Eligio enfrentará las contradicciones entre el amor que siente por su mujer y su idiosincrasia machista. Es un viaje de crecimiento, divertido y a la vez doloroso.

It is the journey of an educated man from Mexico City to the middle of the United States, with its rigid society, its frigid winter, but most of all, it is an inner journey. Eligio will face the contradictions between the love for his wife and the macho baggage he carries with him. It is a voyage of growth, both fun and painful.

Roberto Sneider • news@labandafilms.com
FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx

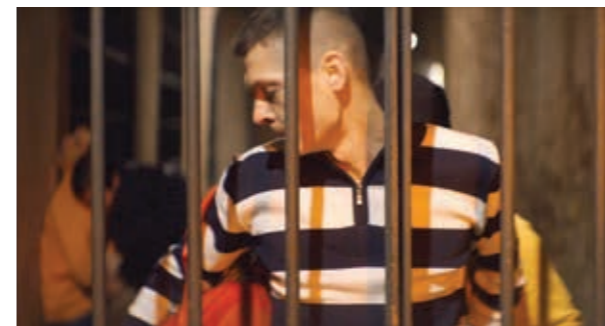


MIENTRAS LA PRISIÓN EXISTA

WHILE A PRISON EXISTS

MÉXICO-ESPAÑA 67 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Nicolás Gutiérrez Wenhammar **Producción** Producer: Nicolás Gutiérrez Wenhammar, José Julián Morales Castañón **Guión** Screenplay: Nicolás Gutiérrez Wenhammar **Fotografía** Cinematography: Nicolás Gutiérrez Wenhammar **Edición** Editing: Analía Goethals **Sonido** Sound: Charlotte Meyer, Antoine Sonnery, Diego Lozano **Música** Music: Tomaso Albinioni **Dirección de arte** Art director: Aitor Brestovitzky **Compañías productoras** Production companies: Cauce Cine, Cine Frontera **Reparto** Cast: Joan Florescu, Nuria Florensa, Roger Vidal **Locación** Location: Barcelona (España)



Es la historia del integrante más joven de un grupo de trileros y carteristas que opera en La Rambla, Barcelona. Originario de Europa del Este y de nombre Jan, su principal anhelo es huir de la organización delictiva a la que pertenece. Paralelo a ello conoce a Mariela, una mujer española ajena a su mundo criminal pero también con deseos de cambio.

The story of the youngest member of a group of swindlers and pickpockets operating in La Rambla, Barcelona. Originally from Eastern Europe and named Jan, his main desire is to flee from the criminal organization to which he belongs. In parallel to this he meets Mariela, a Spanish woman stranger to his criminal world but also with a will for change.

Cauce Cine • Nicolás Gutiérrez Wenhammar
cauce.cine@gmail.com

MINOTAURO

MINOTAUR

MÉXICO-CANADÁ 56 MIN.

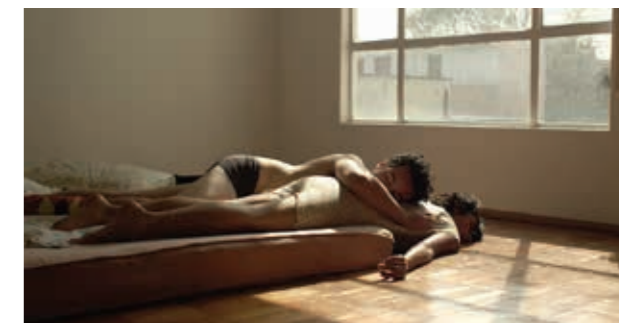
Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Nicolás Pereda **Producción** Producer: Maximiliano Cruz, Sandra Gómez, Nicolás Pereda **Guión** Screenplay: Nicolás Pereda **Fotografía** Cinematography: María Secco **Edición** Editing: Nicolás Pereda **Sonido** Sound: José Miguel Enríquez **Compañías productoras** Production companies: Interior XIII **Reparto** Cast: Gabino Rodríguez, Luisa Pardo, Francisco Barreiro, Elizabeth Tinoco, Teresa Sánchez, Citlali Domínguez, Luis Rodríguez, Julio Hernández

Minotauro se lleva a cabo en un hogar de libros, de lectores, de artistas. También es un hogar de luz suave, de tardes eternas, de somnolencia, de sueños. La casa es impermeable al mundo. México está en llamas, pero los personajes de Minotauro duermen profundamente.

Minotaur takes place in a home of books, of readers, of artists. It's also a home of soft light, of eternal afternoons, of sleepiness, of dreams. The home is impermeable to the world. Mexico is on fire, but the characters of Minotaur sleep soundly.

Premios Awards: Premio Puma México de la VI Edición del Festival Internacional de Cine UNAM (FICUNAM), México, 2016

Interior XIII • Sandra Gómez / Maximiliano Cruz
sandra@interior13.com • maximiliano@interior13.com



PAPAGIORGIO, EL GRANDE

PAPAGIORGIO. THE GREAT

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Ricardo Gómez
Producción Producer: Ricardo Gómez, Marya Saab **Guión** Screenplay: Ricardo Gómez, Luis Genaro Peñalosa **Fotografía** Cinematography: Luis Genaro Peñalosa, Gonzalo Saldaña **Edición** Editing: Ricardo Gómez, Luis Genaro Peñalosa **Sonido** Sound: Ricardo Gómez, Luis Genaro Peñalosa **Música** Music: Ricardo Gómez, Luis Genaro Peñalosa **Dirección de arte** Art director: Ricardo Gómez **Compañías productoras** Production companies: Imagination Films **Animación** Animation: Roberto Carlos Silva Aguilar, Armando Antonio Soto Nieto, Leticia Elideth Hernández Morales, Ana Lorena Robles Gutiérrez, Ricardo Gómez López, Joao Aguilar Vela, Alberto Gaona Cruz, Guillermo Ricardo Rodríguez Ortiz Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Un espectáculo mágico, lleno de color y emociones únicas. Un grupo de animales que se unen para hacer actos increíbles. Un par de hermanos que, a pesar de haber sido criados de la misma manera, toman rumbos distintos: el mayor está lleno de rencor y furia, y el pequeño tiene un don para comunicarse con los animales. Todos conviven en El Circo de Papagiorgio El Grande. Se dice que el espectáculo es tan magnífico como la naturaleza misma.

A magical spectacle, full of color and unique thrills. A group of animals get together to perform incredible acts. Two brothers, in spite of having the same upbringing, have taken very different paths: the elder is filled with bitterness and fury, and the youngest has a very special gift, he can communicate with animals. They all live together in a very unique atmosphere The Pagiorgio the Great Circus. They say the show is as magnificent as nature itself.

Ricardo Gómez / Marya Saab Abdo
 ricardo.g@z-bawthemovie.com • marya.s@z-bawthemovie.com

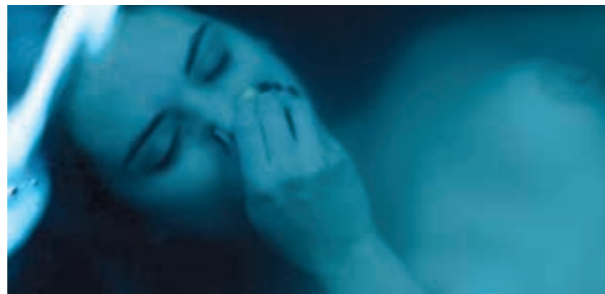


PLÁSTICO

PLASTIC

MÉXICO 63 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Ricardo Soto
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Ricardo Soto **Fotografía** Cinematography: Miguel Zetina **Edición** Editing: Ricardo Soto, Astrid Rondero **Sonido** Sound: Raquel Belver **Música** Music: Ricardo Soto **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Fernando Álvarez Rebeil, Florencia Ríos **Locación** Location: México



Ana y Leo, desde su infancia, quedan marcados por el suicidio de su padre. No logran escapar a la sensación de llevar vidas desechables como el plástico.

Since their childhood, Ana and Leo were marked by their father suicide. Both can't escape the feeling that life can be as disposable as plastic.

Premios Awards: Mención Especial del Festival Internacional de Cine de Guanajuato, México, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

POZOAMARGO

MÉXICO-ESPAÑA 98.75 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Enrique Rivero
Producción Producer: Paola Herrera **Guión** Screenplay: Enrique Rivero **Fotografía** Cinematography: Gris Jordana **Edición** Editing: Enrique Rivero, Javier Ruiz Caldera **Sonido** Sound: Miguel Calvillo, Alejandro de Icaza **Música** Music: Alejandro de Icaza, Eduardo Ramos **Dirección de arte** Art director: Miguel Ángel Rebollo **Compañías productoras** Production companies: Una Comunión, Zamora Films, en coproducción con (in coproduction with) Zeitun Films **Reparto** Cast: Jesús Gallego, Natalia de Molina, Xuaco Carballido, Elsa Díaz, Sophie Gómez, Fidela Sanz, Sara Maldonado, Javier López Mangino, Axel Ricco **Locación** Location: Ciudad de México (México); Pozoamargo, La Roda, Casas de la Loma, Cuenca (España)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Cuando Jesús se entera que tiene una enfermedad venérea, decide huir y refugiarse en el campo trabajando como campesino. Deseo, culpa y autocastigo lo acompañan como una sombra. Sin embargo, una serie de sucesos le abrirán la posibilidad de redimirse.

When Jesus finds out he has contracted a venereal disease, he runs away and hides in the country working as a peasant. Desire, guilt and self-punishment will cling to him like a shadow. However, a series of events will give him the possibility to redeem himself.

Premios Awards: Mención Especial de la Red Nacional de Periodistas del Festival Internacional de Cine UNAM (FICUNAM), México, 2016 • Mejor Película Nuevas Olas, Sevilla, del Festival de Cine Europeo, España, 2015

Una Comunión • Paola Herrera
 info@unacomunion.com • www.unacomunion.com
 Alhaville Cinema • Alfonso López
 alfonsolopez@alhavillecinema.com • www.alhavillecinema.com



SABRÁS QUÉ HACER CONMIGO

YOU WILL KWON WHAT TO DO WITH ME

MÉXICO 87 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Katina Medina Mora **Producción** Producer: Rodrigo Bello **Guión** Screenplay: Emma Bertrán, Samara Ibrahim **Fotografía** Cinematography: Erwin Jaquez **Edición** Editing: Aina Calleja **Sonido** Sound: Javier Umpierrez **Música** Music: Andrés Sánchez **Dirección de arte** Art director: Xenia Besora Sala **Compañías productoras** Production companies: Bubblehead Productions, S. de R.L. de C.V. **Reparto** Cast: Ilse Salas, Pablo Derqui, Rosa María Bianchi **Locación** Location: Ciudad de México y Cozumel (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)



Nicolás es un fotógrafo que padece de epilepsia desde su infancia. Isabel tiene una madre enferma y hundida en la depresión. Ambos vivirán el amor, la pasión, la inseguridad, el miedo, la alergia al compromiso y todo lo que se puede dar en la relación de dos personas que van a la deriva.

Nicolas is a photographer who has epilepsy since childhood. Isabel has a sick mother and deeply depressed. Both find the way live in love, with passion, insecurity, and fear, frightened to commitment. Everything can happen when two people are drifting away.

Premios Awards: Premio Fox+ de Los Cabos International Film Festival, México, 2014

Cinépolis Distribución
 Leonardo Cordero • lcordero@cinépolis.com

SCHERZO DIABOLICO

MÉXICO-EUA 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Adrián García Bogliano **Producción** Producer: Andrea Quiroz Hernández, Carlos Meléndez **Guión** Screenplay: Adrián García Bogliano **Fotografía** Cinematography: Darío Goldgel **Edición** Editing: Adrián García Bogliano **Sonido** Sound: Lex Ortega (LSD Audio) **Música** Music: Sealtiel Alatríste **Compañías productoras** Production companies: Ahí va el Diablo Films, S. de R.L. de C.V., F, Salto de Fe Films, Mr. Blue, rABYa Producciones, Mórbido Films, LSD Audio, CRP Studios, FilmaRED, S3DVFX **Reparto** Cast: Francisco Barreiro, Daniela Soto Vell, Jorge Molina, Milena Pezzi, Vita Vargas, Paul Alva, Evan Alducín, Carlos Valencia, Leonardo Villa, Aleyda Gallardo, Jorge Carriedo Téllez, Germán Gabarrot, Tito Guillén, Pablo Guisa Koestinger **Locación** Location: Ciudad de México, Parque Nacional Cumbres del Ajusco (México)



Aram se encuentra inmerso en la monotonía de su vida a la espera de una promoción en su trabajo; su jefe lo maltrata y su esposa no se interesa más en su matrimonio. Decide cambiar las cosas y secuestra a una adolescente. Lo que no sabe es que su plan tiene una falla y la broma caerá sobre él.

Aram is immersed in the dullness of his life, waiting for a job promotion; his boss dismisses him and his wife doesn't care much about their marriage anymore. He decides to turn things around and kidnaps a teenage girl. He doesn't know his plan has a flaw and the joke will be on him.

Ahí va el Diablo Films, S. de R.L. de C.V.
Andrea Quiroz Hernández • andrea@saltodefefilms.com

SELECCIÓN CANINA K9 WORLD CUP

MÉXICO 88 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Nathan Jared Sifuentes López, Carlos Jesús Pimentel Álvarez **Producción** Producer: Verónica Arceo Solís, Ricardo Arnaiz Núñez **Guión** Screenplay: Dulce Belchez, Richard Pursel, Carlos Pimentel, Omar Mustre, Nathan Sifuentes **Edición** Editing: Gabriel Villar **Sonido** Sound: Gabriel Villar **Música** Music: Marcelo Treviño **Dirección de arte** Art director: Édgar Martínez Padilla **Compañías productoras** Production companies: Nahuala Producciones Cinematográficas S. de R.L. de C.V. **Animación** Animation **Reparto** Cast: Plutarco Haza, Raúl Araiza, Maite Perroni, Fernando Luján, Manuel Loco Valdés, Sergio Corona, Arturo Mercado, Pierre Ángelo, Gaspar Henaine Capulina (†), Blas García (voces voces) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

El director técnico Bernardo Lapata y la selección mexicana enfrentan el reto más grande de su historia: dejar atrás el pasado, trabajar juntos y creer en ellos mismos para derrotar a la poderosa selección de Ladremania y ganar la Copa Canina.
Coach Bernardo Lapata and his Mexicanine national soccer team must face the ultimate challenge: to believe in themselves and learn how to be a team in order to defeat their rivals and once and for all win the Canine Cup.

Nahuala Producciones Cinematográficas, S. de R.L. de C.V.
Verónica Arceo Solís • vero@animex2d.com.mx
www.seleccioncanina.mx
Distribuidora Distributor
Gussi Artecinema • Ernesto Polanco • epolanco@distrimax.com.mx



SEMANA SANTA

MÉXICO 83.58 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Alejandra Márquez Abella **Producción** Producer: Nicolás Celis, Sebastián Celis **Guión** Screenplay: Alejandra Márquez Abella **Fotografía** Cinematography: Santiago Sánchez **Edición** Editing: Yibrán Asuad, Miguel Musalem, Adrián Parisi **Sonido** Sound: Federico González Jordán **Música** Music: Zulu **Dirección de arte** Art director: Jorge Barba **Compañías productoras** Production companies: Pimienta Films, Terminal Films, Lado B Films, Cinematográfica CR, Itaca Films, TV UNAM **Reparto** Cast: Tenoch Huerta, Anajósé Aldrete, Esteban Ávila, Jimena Cuarón, Lakshmi Picazo, David Thornton, Luna Dybdahl Vaupel, Bente Dybdahl Vaupel **Locación** Location: Acapulco, Guerrero (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Dali y su hijo de 8 años, Pepe, se van de vacaciones a Acapulco con el novio de Dali, Chávez. En vez de ser un viaje para unirse, su tiempo en la playa saca sus deseos interiores, los cuales amenazan con separar a esta nueva familia.
Dali and her 8-year-old son, Pepe, take a vacation to Acapulco with Dali's boyfriend, Chavez. Instead of bringing them closer, their beach holiday brings out things in each of them that threaten to pull this emerging family apart.

Premios Awards: Premio Especial del Jurado del Fribourg International Film Festival, Suiza, 2016 • México Primero FOX+ del Festival Internacional de Cine de Los Cabos, México, 2015

Pimienta Films, S.A. de C.V. • Nicolás Celis
info@pimientafilms.com • www.pimientafilms.com

SOPLADORA DE HOJAS THE LEAF BLOWER

MÉXICO 90 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Alejandro Iglesias Mendizábal **Producción** Producer: Laura Imperiale, Samuel Sosa, Carlos Sosa **Guión** Screenplay: Alejandro Iglesias Mendizábal, Luis Montalvo **Fotografía** Cinematography: Luis Montalvo **Edición** Editing: Gil González Penilla **Sonido** Sound: Cristina Esquerra, Omar Juárez **Música** Music: Aldo Marroquín **Dirección de arte** Art director: Marcos Demián Vargas **Compañías productoras** Production companies: Cacerola Films **Reparto** Cast: Alejandro Guerrero S., Paco Rueda, Fabrizio Santini **Locación** Location: Ciudad de México (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Lucas, Emilio y Rubén son tres adolescentes de 19 años unidos por la amistad y la procrastinación. Hoy están juntos en una misión muy especial: encontrar unas llaves perdidas en un montón de hojas secas. Parece una tarea sencilla, pero se convertirá en toda una odisea. Esta tarde, tan intrascendente como pudiera sonar, podría cambiar el rumbo de sus vidas.
Lucas, Emilio and Ruben are three 19-year-old teenage boys, bonded by friendship and procrastination. Today, they are together in a very special mission: finding some lost keys in a pile of dry leaves. It may appear to be a simple task, but soon it'll turn into a complex odyssey... This afternoon, as irrelevant as it may sound, could change their lives forever.

Premios Awards: Premio de la Prensa de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016 • Mejor Guión de la XXXIII Edición del Festival de Cine de Torino, Italia, 2015

Cacerola Films • Laura Imperiale • limperiale@gmail.com



TE PROMETO ANARQUÍA

PROMISE YOU ANARCHY

MÉXICO-ALEMANIA 88 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Julio Hernández Cordón **Producción** Producer: Sandra Gómez, Maximiliano Cruz **Guión** Screenplay: Julio Hernández Cordón **Fotografía** Cinematography: María Secco **Edición** Editing: Lenz Claire **Dirección de arte** Art director: Elizabeth Medrano **Compañías productoras** Production companies: Interior XIII, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Diego Calva Hernández, Pelukaz Grosero, Gabriel Casanova **Locación** Location: México y Estados Unidos

Miguel y Johnny se conocen desde la infancia. Se dedican a patinar y a pasarla bien. Para ganar dinero fácil y seguir patinando venden su propia sangre a un contacto clandestino. La actividad se convierte en negocio, hasta que una transacción grande no resulta como ellos imaginaban.

Miguel and Johnny have known each other since childhood. They are dedicated to skate and have fun. To earn easy money and continue skating they sell their own blood to a clandestine contact in a hospital. The activity becomes business until a large transaction does not come out as they imagined.



Premios Awards: Mejor Película Latinoamericana del Festival Internacional de Cine Barranquilla, Colombia, 2016 • Premio del Jurado del Festival de Cine LGBTIQ, España, 2016 • Mejor Largometraje de Ficción del XIII Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbotrans de Bilbao, España, 2016 • Premio Coral de Guión y Premio Coral de Actuación Masculina en Papel Protagonístico (Diego Calva y Eduardo Eliseo Martínez) del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015 • Premio FIPRESCI del Festival Internacional de Cine de Los Cabos, México, 2015 • Premio Guerrero de la Prensa Largometraje Mexicano del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015 • Premio FIPRESCI del Rio de Janeiro International Film Festival, Brasil, 2015 • Mención Especial del Premio Horizontes Latinos de la LXIII Edición del Festival de San Sebastián, España, 2015

Interior XIII • Sandra Gómez • contacto@interior13.com
sandra@interior13.com • maximiliano@interior13.com
www.interior13.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

TEKUANI

MÉXICO 110 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Sergio Sánchez Suárez **Producción** Producer: Daniela Uriza, Ángeles Morales Ordorica, Julio Barcenas, Daniel Posada, Jacobo Nazar **Guión** Screenplay: Eli García, Sergio Sánchez, Andrónico González **Fotografía** Cinematography: Andrónico González **Edición** Editing: Sergio Sánchez Suárez **Sonido** Sound: Daniel Bromberg **Música** Music: Alonso Degert **Dirección de arte** Art director: Rodrigo Sánchez **Compañías productoras** Production companies: Film Republic, S. de R.L. de C.V. **Reparto** Cast: Philip Willingham, Manuel Uriza, Iván Arana, Iazua Larios **Locación** Location: Yucatán (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Cuatro amigos entrañables se adentran en las profundidades de una caverna en busca de un tesoro perdido, ignorando que con ello despertarán la furia del terrible guardián: el devorador que carcomerá sus espíritus hasta que se destruyan los unos a los otros.

Four close friends descend into the depths of a cave, looking for a lost treasure, ignoring that this will wake the fury of the Guardian the devourer, who will eat their souls until they destroy each other.

Film Republic, S. de R.L. de C.V.
Andrónico González / Ángeles Morales Ordorica
andronicogonzalez@gmail.com • angelestriangulo@hotmail.com
www.filmrepublic.com.mx

THE LEGACY OF FRIDA KAHLO

JAPÓN-MÉXICO 100 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Tadasuke Kotani **Producción** Producer: Kazuo Osawa, Emi Ueyama **Guión** Screenplay: Tadasuke Kotani **Fotografía** Cinematography: Tadasuke Kotani **Edición** Editing: Takeshi Hata **Sonido** Sound: Takeshi Ogawa **Música** Music: Shinichi Isohata **Reparto** Cast: Miyako Ishiuchi

Ishiuchi retrata las pertenencias y la obra de Frida Kahlo, así como la de su esposo, Diego Rivera. Al capturar el proceso de producción de bordados tradicionales de Oaxaca, utilizados para el traje tribal que Frida dejó, así como el Día de Muertos y un funeral en una pequeña ciudad, Ishiuchi persigue el signo de cómo vivió Frida y representa la visión de la vida y la muerte en la cultura mexicana.

Ishiuchi portrays Frida Kahlo's work and possessions, as well as that of her husband, Diego Rivera. In capturing the production process of traditional embroidery in Oaxaca, which was used in the costumes left behind by Frida, as well as Mexico's Day of the Dead customs and a small-town Mexican funeral, Ishiuchi seeks to capture the essence of Frida's lifestyle and the vision of life and death in Mexican culture.

Ikuko Kon • kon@fjmex.org

TIERRA CALIENTE

MÉXICO-REINO UNIDO 76 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Laura Plancarte
Producción Producer: Mike Lerner, Roast Beef Productions, Clownfish Films, Integradora Cinematográfica **Guión** Screenplay: Laura Plancarte **Fotografía** Cinematography: Eben Bolter, Richard Gillespie **Edición** Editing: Helle Le Fevre, Vera Simmonds **Sonido** Sound: Marton Krystof **Música** Music: David M. Saunders **Dirección de arte** Art director: Alison Dominitz **Reparto** Cast: Dimitri Andreas, Christianne Oliveira, Claudia Coulter, Anais Alvarado, Ignacio Guadalupe, Kaylan Levy



Tierra caliente es la historia de una familia común y corriente del estado de Guerrero. Su vida comienza a dar un vuelco. El peligro inminente se presenta en el momento en el que su existencia se encuentra entre el fuego cruzado de los narcotraficantes y los militares.

Tierra caliente is the story of an ordinary family in the state of Guerrero, Mexico. Their lives turn upsidedown when they are caught in the crossfire between the Narco drug cartels and the military.

Mike Lerner • mike@roastbeef.tv.com

UN CABALLO LLAMADO ELEFANTE

ELEPHANT, THE HORSE

CHILE-MÉXICO-COLOMBIA 79 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Andrés Waissbluth **Producción** Producer: Macarena Cardone, Macarena Concha, Matías Carone, Leo Zimbrón, Federico Durán **Guión** Screenplay: Andrés Waissbluth, Miguel Ángel Labarca, Daniel Laguna **Fotografía** Cinematography: Enrique Stindt **Edición** Editing: Soledad Salfate **Sonido** Sound: Boris Herrera **Música** Music: Camilo Sanabria **Dirección de arte** Art director: Sebastián Muñoz **Reparto** Cast: Ana Sofía Durán, Tomás Arriagada, Joaquín Saldaña, Patricia Ercole, Salvo Bacile, Miguel Rodarte

Un caballo llamado Elefante cuenta la historia de los hermanos Roberto (8) y Lalo (10). Antes de morir, su abuelo les da una misión especial: deben liberar a su caballo antes de que lo maten. En secreto, los niños intentarán cumplir la encomienda, pero en su viaje conocerán a un hombre llamado Infausto, quien los engañará y se lo robará llevándolo al circo donde trabaja. Los hermanos deciden colarse en el circo para recuperar al animal arriesgando sus vidas.

Elephant, the Horse tells the adventures of the brothers Roberto (8) and Lalo (10). Before dying, their grandfather gives them a special mission: they have to set free his horse before they sell it. The kids in secret, will lead the horse to its freedom. In their journey across the countryside they will meet Infausto, who threatens the boys and steals the horse, taking it with him to the circus where he works at. Lalo and Roberto will decide to sneak into the circus and try to recover the horse, even though that puts their lives in danger.

Invercine • magdalenahurtado@gmail.com

UN CUENTO DE CIRCO AND LOVE SONG

MÉXICO 114 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Demián Bichir **Producción** Producer: Álex García, Santiago García Galván, Bruno Bichir, Demián Bichir **Guión** Screenplay: Demián Bichir **Fotografía** Cinematography: Serguei Saldívar Tanaka **Edición** Editing: Mario Sandoval **Sonido** Sound: Martín Hernández (MPSE), Santiago Núñez Hernández, Erik H. Magnus (CAS), Jaime Baksht **Música** Music: Jacobo Lieberman, Leonardo Heiblum **Dirección de arte** Art director: Bernardo Trujillo, Jay Aroesty **Compañías productoras** Production companies: Ítaca Films, Producciones Escarabajo **Reparto** Cast: Demián Bichir, José Ángel Bichir, Eva Longoria, Ludwika Paleta, Jason Patric, Jorge Perugorría, Arcelia Ramírez, Stefanie Sherk, Ana Claudia Talancón **Locación** Location: Estado de México, Ciudad de México (México); Nueva Orleans (EUA) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Es la historia de Refugio, un joven soñador nacido en el circo, que se embarca en la búsqueda de su verdadero amor, perdido años atrás. Un viaje emocional de la niñez a la madurez, de México a Estados Unidos. Una historia de esperanza, redención y los azares del destino, donde lo improbable es posible.

Is the story of Refugio. He grew up in a circus but when he leaves searching for his lost love, he embarks on an emotional journey. From boyhood to maturity, from Mexico to New Orleans, this is a tale about love, redemption and fate.

Ítaca Films • Santiago García Galván / Araceli Velázquez S.
 santiago.garcia@agstudios.com
 araceli.velazquez@agstudios.com • www.itacafilms.com

UN GALLO CON MUCHOS HUEVOS

A LITTLE BRAVE ROOSTER

MÉXICO 93 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Gabriel Riva Palacio Alatraste, Rodolfo Riva Palacio Alatraste **Producción** Producer: Ignacio Martínez Casares, Gabriel Riva Palacio Alatraste, Rodolfo Riva Palacio Alatraste **Guión** Screenplay: Rodolfo Riva Palacio Alatraste, Gabriel Riva Palacio Alatraste **Edición** Editing: Daniel Othón M. Gallardo, Gabriel Riva Palacio Alatraste, Rodolfo Riva Palacio Alatraste **Música** Music: Javier Calderón Muñuzuri, Zacarías de la Riva **Dirección de arte** Art director: Fernanda Rizo **Compañías productoras** Production companies: Huevocartoon Producciones, S.A. de C.V., FIDECINE/IMCINE **Animación** Animation: Dení Gloria Jiménez, José Alberto Juárez, Óscar Burgos, Anuar Figueroa, Alex Kong, Gustavo Bush, Guillermo Soria, José Luis Gómez, Fausto Estrada **Reparto** Cast: Bruno Bichir, Carlos Espejel, Angélica Vale, Omar Chaparro, Maité Perroni, Sergio Sendel, Ninel Conde, Facundo (voces voces) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Toto ha crecido y ahora es un joven gallito. Un ranchero malvado engaña a la dueña del rancho donde vive y la obliga a apostar la propiedad en una pelea de gallos. Toto es la única opción para defender su hogar, por lo que deberá entrenarse en tan solo una semana y vencer al gallo campeón del palenque.

Toto has grown and now is a young cock. An evil rancher tricks the female owner of the ranch where they live and forces her to bet the property in a cockfight. Toto is the only option to defend their home, so he must train in just one week and win the championship in the arena.

Premios Awards: Premio del Público, Animación, Campaña de Publicidad, Película Mexicana más Taquillera en México y en el Extranjero de los Premios Luminus de la CANACINE, México, 2016 • Mejor Cine de Animación de los Premios Diosas de Plata, que otorgan PECIME, México, 2016

Huevocartoon Producciones, S.A. de C.V.
 Rodolfo Jesús Riva Palacio Velasco • huevocartoon.com
 FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS

A MONSTER WITH A THOUSAND HEADS

MÉXICO 75 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Rodrigo Plá
Producción Producer: Sandino Saravia Vinay, Rodrigo Plá **Guión** Screenplay: Laura Santullo **Fotografía** Cinematography: Odei Zabaleta **Edición** Editing: Miguel Schverdfinguer **Sonido** Sound: Axel Muñoz **Música** Music: Jacobo Lieberman, Leo Heilblum
Dirección de arte Art director: Bárbara Enríquez, Alejandro García
Compañías productoras Production companies: Buenaventura Cine, FIDECINE/IMCINE **Reparto** Cast: Jana Raluy, Sebastián Aguirre Boëda **Locación** Location: Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción-Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production-Distribution)

Acorralada por la desidia y la corrupción de su aseguradora médica, Sonia Bonet hará lo que sea con tal de conseguir el tratamiento que su marido necesita para seguir viviendo. Cornered by her corrupt and negligent insurance company, Sonia Bonet will do whatever it takes to get the treatment her husband needs to survive.



Premios Awards: Mejor Guión Adaptado de la LVIII Entrega de los Arieles de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, México, 2016 • Premio Especial del Jurado Nuevos Talentos del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016 • Premio Tulipán de Oro a la Mejor Película Extranjera en la XXXV Edición del Festival de Cine de Estambul, Turquía, 2016 • Mejor Largometraje Mexicano, Guión, Actriz (Jana Raluy) del Festival Internacional de Cine de Hermosillo, México, 2015 • Premio Coral de Actuación Femenina en Papel Protagonico (Jana Raluy) del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015 • Mejor Actriz (Jana Raluy) de Largometraje Mexicano del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015 • Mejor Director y Premio Especial del Jurado del XXXI Festival Internacional de Cine de Varsovia, Polonia, 2015 • Premio del Jurado del Festival de Cine Latinoamericano de Biarritz, Francia, 2015

Buenaventura Cine • Sandino Saravia Vinay
 buenventuracine@gmail.com
 FIDECINE • fidecine@imcine.gob.mx • www.imcine.gob.mx



UN NOVIO PARA MI MUJER

A BOYFRIEND FOR MY WIFE

MÉXICO 91 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Enrique Begné
Producción Producer: Inna Payán, Laura Imperiale **Guión** Screenplay: Leticia López Margalli, Gabriel Ripstein, Enrique Begné **Fotografía** Cinematography: Javier Zarco **Edición** Editing: Santiago Torre **Sonido** Sound: Erick Ruiz **Música** Music: Joan Valent, Sebastián Bell, Axel Ricco, Lisette Martell **Dirección de arte** Art director: Miguel Ángel Álvarez **Compañías productoras** Production companies: Azúcar Films, Cacerola Films, Animal de la Luz **Reparto** Cast: Sandra Echeverría, Arath de la Torre, Jesús Ochoa, Mauricio Isaac, Yago Muñoz, Juan Carlos Colombo, Mónica Huarte, Jade Fraser **Locación** Location: Ciudad de México (México)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE Production and Distribution)



Un hombre apabullado por el mal humor de su mujer pero temeroso de pedir el divorcio recurre a una solución extrema para librarse de ella: contrata a un legendario seductor para que la enamore y que sea ella quien lo abandone. En el proceso, redescubrirá las razones por las que alguna vez decidió casarse. A man, overwhelmed by his wife's bad mood but too afraid to ask for a divorce, comes up with an extreme solution to get rid of her: To hire a legendary playboy to seduce her. In the process, he will rediscover why he chose to marry her.

Inna Payán • inna@animaldeluz.com

VELOCIRRAPTOR

VELOCIRRAPTOR

MÉXICO 95 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Chucho E. Quintero **Guión** Screenplay: Chucho E. Quintero **Fotografía** Cinematography: Daniel M. Torres **Edición** Editing: Chucho E. Quintero **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino **Música** Music: H.P. Mendoza **Dirección de arte** Art director: Irina Miroslava **Compañías productoras** Production companies: Home Coming RC, Cine DMT, Equus Films **Reparto** Cast: Pablo Mezz, Carlos Hendrick Huber **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Dos mejores amigos salen a pasear una tarde por la ciudad bajo la sombra de un inminente apocalipsis. Two best friends walk around the city one afternoon, on the verge of imminent apocalypse.

Cinema Uno • Boris Miramontes Huet
 boris.miramontes@cinemauno.com • www.cinemauno.com

VIOLENCIA

VIOLENCE

COLOMBIA-MÉXICO 79 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Jorge Forero
Producción Producer: Diana Bustamante, Paola Pérez **Fotografía**
 Cinematography: David Gallego **Sonido** Sound: Carolina del Mar
 Fernández **Compañías productoras** Production companies:
 Burning Blue, PostBros, Blond Indian Film, Interior XIII **Reparto**
 Cast: Rodrigo Vélez, David Aldana, Nelson Camayo

Un hombre encadenado, un joven que sueña con ser parte de algo y el militante de un grupo armado que debe ejercer una crueldad en la que tal vez no cree: todos ellos están en el centro de una violencia que no comprenden. A través de tres historias sucesivas, la película le da rostros únicos, no intercambiables, a la realidad trágica de la guerra. Los personajes, cada uno parte voluntaria o involuntaria de un mecanismo que los supera, revelan su grandeza o su miseria en las mínimas tareas de las que se ocupan para sobrevivir.

A man in chains, a young man who dreams of being part of something and an armed group militant from who must wield cruelty in which he may not believes in: All of them are in the center of a violence that they don't understand. Through three successive stories, the film gives unique faces, non interchangeable, to the tragic reality of the war. The characters, each are a voluntary or involuntary part of a mechanism that overcomes them, reveal their greatness or misery in the minimum tasks that they deal to survive.

Interior XIII • Sandra Gómez / Maximiliano Cruz
 sandra@interior13.com • maximiliano@interior13.com

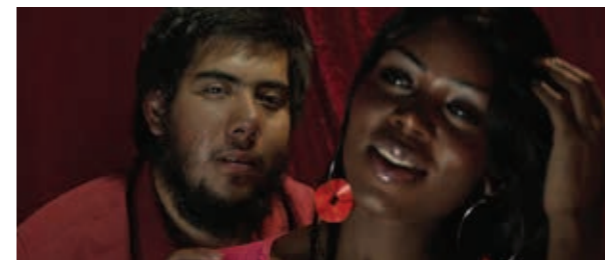


YO

MÉXICO-SUIZA-CANADÁ-REPÚBLICA DOMINICANA-PAÍSES BAJOS 80 MIN.

Largometraje Feature **2015 Dirección** Director: Matías Meyer
Producción Producer: Julio Bárcenas Sánchez, Matías Meyer,
 Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas **Guión** Screenplay: Matías
 Meyer, Alexandre Auger **Fotografía** Cinematography: Gerardo
 Barroso Alcalá **Edición** Editing: León Felipe González **Sonido**
 Sound: Raúl Locatelli **Música** Music: Galo Durán **Dirección de**
arte Art director: Noemí González **Compañías productoras**
 Production companies: LUC, la Película, S. de R.L., Axolote Cine, S.A.
 de C.V., con el apoyo de (with the support of) Aurora Dominicana,
 Art and Essai, Freyssinet, Hubert Bals Fund, Visions Sud Est, CALQ
Reparto Cast: Raúl Silva, Elizabeth Mendoza, Ignacio Rojas, Isis
 Vanesa Cortés **Locación** Location: Aculco, Estado de México
 (México)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la
 LISR (EFICINE Producción y Distribución) This film was funded with
 incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE
 Production and Distribution)



Yo dice tener quince años aunque parece tener bastante más. Vive y trabaja en el restaurante de su mamá. Yo quiere mucho a su mamá pero detesta a Pady, el hombre que duerme con ella. Afortunadamente conoce a Elena, una niña de 11 años que da un poco de luz a su vida.

Yo say be fifteen years although it seems to be much older. He lives and works in the restaurant of his mother. Yo loves his mother but hates Pady, the man sleeping with her. Fortunately, he meets Elena, 11 years girl who brings a little light to his life.

Premios Awards: Premio Coral de Sonido del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015 • Premio a Largometraje Mexicano, Mejor Actor (Raúl Silva) del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Axolote Cine, S.A. de C.V. • Julio Bárcenas Sánchez
 axolotecine@gmail.com • axolote.distribucion@gmail.com



DOCUMENTALES
DOCUMENTARIES

PRÓXIMAMENTE DOCUMENTALES COMING SOON

- 106 DAVID. EL REGRESO A LA TIERRA**
DAVID. THE RETURN TO LAND
- 106 GUERRERO**
GUERRERO
- 107 LA LUZ Y LA FUERZA**
THE LIGHT AND THE STRENGTH
- 107 LA TORTUGA PRIMORDIAL**
THE PRIMORDIAL TURTLE
- 108 MARICARMEN**
MARICARMEN
- 108 NOTAS PARA NO OLVIDAR**
NOTES AGAINST OBLIVION
- 109 RUSH HOUR**
RUSH HOUR

DOCUMENTALES 2017 DOCUMENTARIES 2017

- 111 AYOTZINAPA, EL PASO DE LA TORTUGA**
AYOTZINAPA, THE PACE OF THE TORTOISE
- 111 BOSQUE DE NIEBLA**
THE CLOUD FOREST
- 112 EL CAÍDO DEL CIELO**
THE MAN WHO FELL FROM HEAVEN
- 112 EL MAÍZ EN TIEMPOS DE GUERRA**
MAIZE IN TIME OF WAR
- 113 EL REINO DE LA SIRENA**
THE MERMAID KINGDOM
- 113 ETIQUETA NO RIGUROSA**
NO DRESS CODE REQUIRED
- 114 LA LEY DEL MONTE**
LAWLESS
- 114 LABERINTO YOÉME**
YOEME LABYRINTH
- 115 ME LLAMABAN KING TIGER**
THEY CALLED ME KING TIGER
- 115 MORIR EN LOS DESIERTOS**
DYING IN THE DESERT
- 116 NO SUCUMBIÓ LA ETERNIDAD**
ETERNITY NEVER SURRENDERED
- 116 RITA**
RITA
- 117 TAKEDA**
TAKEDA
- 117 UN EXILIO: PELÍCULA FAMILIAR**
IN EXILE: A FAMILY FILM
- 118 UNA CORRIENTE SALVAJE**
A WILD STREAM

DOCUMENTALES 2016 DOCUMENTARIES 2016

- 120 BAÑO DE VIDA**
BATH OF LIFE
- 120 BATALLAS ÍNTIMAS**
INTIMATE BATTLES
- 121 BELLAS DE NOCHE**
BEAUTIES OF THE NIGHT
- 121 DERECHO DE PLAYA**
ENTITLED TO SAIL
- 122 EL BUEN CRISTIANO**
THE GOOD CHRISTIAN
- 122 EL CARNAVAL DE ORURO EN IZTACALCO**
THE CARNAVAL OF ORURO IN IZTACALCO
- 123 EL CHARRO DE TOLUQUILLA**
THE CHARRO OF TOLUQUILLA
- 123 EL REMOLINO**
THE SWIRL
- 124 EL VENDEDOR DE ORQUÍDEAS**
THE ORCHID SELLER
- 124 EROSIÓN**
EROSION
- 125 HASTA GRITAR GOL**
SCREAMING GOAL
- 125 HERNÁN CORTÉS, UN HOMBRE ENTRE DIOS Y EL DIABLO**
HERNAN CORTES, A MAN BETWEEN GOD AND THE DEVIL
- 126 LA BALADA DEL OPPENHEIMER PARK**
THE BALLAD OF OPPENHEIMER PARK
- 126 LA HISTORIA NEGRA DEL CINE MEXICANO**
THE HIDDEN STORY OF MEXICAN CINEMA
- 127 LOS NIÑOS DE LA CRUZ**
KIDS OF NOWHERE
- 127 LOS OFENDIDOS**
THE OFFENDED
- 128 LOS ÚLTIMOS KILIWAS**
KILIWAS AT DUSK
- 128 MARGARITA**
MARGARITA
- 129 MI SANGRE ENARBOLADA**
A FAMILY LOVE STORY
- 129 NUEVA VENECIA**
NEW VENICE
- 130 PEQUEÑO PEATÓN IMPRUDENTE**
WALK'N' ROLL
- 130 PIES LIGEROS**
SWIFT FEET
- 131 POTENTIAE**
POTENTIAE
- 131 RESURRECCIÓN**
RESURRECTION

- 132 SI CORRE O VUELA... A LA CAZUELA**
IF IT RUNS OR FLYES... IT ENDS AT THE POT
- 132 SONEROS SON**
THE SOUND OF SON
- 133 TEMPESTAD**
TEMPESTAD
- 134 THE WEEKEND SAILOR**
THE WEEKEND SAILOR
- 134 VIVIANA ROCCO YO TRANS**
VIVIANA ROCCO ME TRANS

DOCUMENTALES 2015 DOCUMENTARIES 2015

- 136 ALEXFILM**
ALEXFILM
- 136 ALICIA MÁS ALLÁ DEL ABISMO**
ALICE BEYOND THE ABYSS
- 137 ALLENDE, MI ABUELO ALLENDE**
BEYOND MY GRANDFATHER ALLENDE
- 138 ANTES QUE SE TIRE LA SAL**
SPILLING SALT
- 138 ATL TLACHINOLLI**
SCORCHED WATER
- 139 AYOTZINAPA: CRÓNICA DE UN CRIMEN DE ESTADO**
AYOTZINAPA: CHRONICLE OF A CRIME OF STATE
- 139 CASA BLANCA**
CASA BLANCA
- 140 CON EL ALMA EN UNA PIEZA: LA LEYENDA DE EL PERSONAL**
SOUL IN ONE PIECE: THE LEGEND OF EL PERSONAL
- 140 CHASING NIAGARA**
CHASING NIAGARA
- 141 EL HOMBRE QUE VIO DEMASIADO**
THE MAN WHO SAW TOO MUCH
- 142 EL PASO**
EL PASO
- 143 EL PATIO DE MI CASA**
NO PLACE LIKE HOME
- 143 EL RUISEÑOR Y LA NOCHE. CHAVELA VARGAS CANTA A LORCA**
NIGHTINGALE AND THE NIGHT. CHAVELA VARGAS SINGS TO LORCA
- 144 ENTRE CUBA Y MÉXICO, TODO ES BONITO Y SABROSO**
BETWEEN CUBA AND MEXICO, EVERYTHING IS BONITO AND SABROSO
- 144 LA TERCERA RAÍZ: BUSCANDO EL ORIGEN DEL SON**
THE THIRD ROOT: SEARCHING THE ORIGINS OF SON JAROCHO
- 145 LO QUE REINA EN LAS SOMBRAS**
KINGDOM OF SHADOWS
- 145 LOS REYES DEL PUEBLO QUE NO EXISTE**
KINGS OF NOWHERE
- 146 MADE IN BANGKOK**
MADE IN BANGKOK
- 147 MUCHACHAS**
DOMESTIC WORKERS
- 147 NARARACHI**
NARARACHI
- 148 PARQUE LENIN**
LENIN PARK
- 148 PLAZA DE LA SOLEDAD**
PLAZA DE LA SOLEDAD
- 149 SIN DIOS Y SIN DIABLO / JAIME SABINES Y SUS LECTORES**
NO GOD OR DEVIL. JAIME SABINES AND HIS READERS
- 150 SOMOS LENGUA**
SPEAKING TONGUES
- 151 SUNKA RAKU (ALEGRÍA EVANESCENTE)**
SUNKA RAKU (EVANESCENT JOY)
- 151 SUNÚ**
SUNU
- 152 TIEMPO SUSPENDIDO**
TIME SUSPENDED
- 153 TRAS NAZARÍN. EL ECO DE UNA TIERRA EN OTRA TIERRA**
FOLLOWING NAZARIN. THE ECHO OF ONE LAND IN ANOTHER LAND



**PRÓXIMAMENTE
DOCUMENTALES
COMING SOON**

DAVID. EL REGRESO A LA TIERRA

DAVID. THE RETURN TO LAND

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director: Anaïs Huerta
Producción Producer: Anaïs Huerta, Raúl Cuesta **Guión**
 Screenplay: Anaïs Huerta **Fotografía** Cinematography: Raúl Cuesta
Edición Editing: Anaïs Huerta, Patrick Danse, Pablo Enciso **Sonido**
 Sound: Anaïs Huerta, Bassem Ajaltouni **Compañías productoras**
 Production companies: IMCINE, Amaina Films **Reparto** Cast:
 David Larbre, Claire Larbre, Jean-Pascal Larbre, Anne-Gael Larbre
Locación Location: Francia y Haití



"Soy negro, haitiano de nacimiento, francés y judío por adopción... Me siento todo eso, pero la gente no me ve así. Es normal, pero eso hace que no encuentre mi lugar". A los 34 años, David sueña y a la vez teme regresar a Haití.

"I'm black, born Haitian, French and Jewish by adoption... I feel all of those things, but people don't look at me like that. It's normal, but that makes it harder for me to find my place". At 34 years old, David dreams and, at the same time, fears, going back to Haiti.

Amaina Films • Anaïs Huerta • ahuerta@amainadocs.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

GUERRERO

MÉXICO 100 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director: Ludovic Bonleux
Producción Producer: Ludovic Bonleux, Emiliano Altuna Fistolera, Romy Tatiana Graullera, Carlos Federico Rossini **Guión** Screenplay:
 Ludovic Bonleux **Fotografía** Cinematography: Ernesto Pardo, Ludovic Bonleux, Carlos Federico Rossini, Ricardo del Conde
Edición Editing: Pedro G. García **Sonido** Sound: Francisco Lobato **Música** Music: Manuel Danoy **Compañías productoras**
 Production companies: FOPROCINE/IMCINE, Bambú Audiovisual, Ludovic Bonleux, Romy Tatiana Graullera **Locación** Location:
 Acapulco, Guerrero; Veracruz, Ciudad de México (México)

Coni busca una estructura social equitativa en un caos de injusticia. Juan, después de perder a su mejor amigo, pasa a la clandestinidad por temor a su vida. Mario busca a su hermano desaparecido para salvar a su madre destrozada por la ausencia de su hijo. Tres personajes que se rebelan ante la impunidad y resisten contra la indiferencia.

Coni yearns for social fairness in a world of chaotic injustice. After losing his best friend, Juan fears for his own life and goes underground. Mario is searching for his missing brother to save a mother who is devastated by her son's absence. Three characters who rebel against impunity and are not prepared to stand for indifference.

Bambú Audiovisual
 Romy Tatiana Graullera Espinoza • tatiana.graullera@gmail.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LA LUZ Y LA FUERZA

THE LIGHT AND THE STRENGTH

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director: Alejandra Islas Caro **Producción** Producer: Nadia Hernández del Río **Guión**
 Screenplay: Alejandra Islas Caro **Fotografía** Cinematography:
 Alejandra Islas Caro **Edición** Editing: Alejandra Islas Caro,
 Ricardo Hidalgo Fernández, Alejandro Quesnel **Sonido** Sound:
 Pepe Montes **Compañías productoras** Production companies:
 FOPROCINE/IMCINE, Alejandra Islas, Utopía Video Producciones,
 Comunik-arte **Locación** Location: Estado de México, Ciudad de México, Hidalgo y Puebla (México)



Documental coral sobre 16 mil 599 electricistas y sus familias que luchan por recuperar su trabajo y su organización. Durante seis años, en una batalla sin tregua en las calles de las ciudades, han construido un movimiento de resistencia que desemboca en una insólita solución del conflicto. Las historias colectivas e individuales retratan uno de los episodios más relevantes de la lucha obrera en México.

Ensemble documentary about 16,599 electricity workers and their families, who strive to recover their jobs and their organization. During a six-year struggle fought without pause on Mexico's streets, they have built a resistance movement that led to an unexpected resolution of the conflict. Collective and individual stories tell the tale of one of the most significant episodes of the labor struggle in Mexico.

Alejandra Islas Caro • alejandraislasc@gmail.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LA TORTUGA PRIMORDIAL

THE PRIMORDIAL TURTLE

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director: Eduardo Quiroz
Producción Producer: Gabriela Kircher, Eduardo Quiroz **Guión**
 Screenplay: José Miguel Núñez **Fotografía** Cinematography: Héctor Ortega, Enrique de la Cruz **Edición** Editing: Miguel Lavandeira,
 Eduardo Quiroz **Sonido** Sound: Pablo Fernández **Música** Music:
 Gerardo Bátiz **Compañías productoras** Production companies:
 Máquina Negra **Locación** Location: Baja California Sur (México) y Kobe, Hiwasa (Japón)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Una película sobre la relación que los seres humanos y las tortugas de mar y tierra han sostenido en diferentes épocas y de diferentes maneras. Ilustra las graves amenazas de extinción que enfrentan las tortugas marinas en nuestro país y los esfuerzos que se hacen en Baja California Sur para su conservación. Es una película sobre visionarios y sobre la transformación del pensamiento.

A film that describes the complex relationship that human beings and turtles have held throughout time. It's a film that illustrates the serious threat of extinction that sea turtles are facing nowadays, contrasted with the enormous struggle for conservation that is happening on the Mexican coastline of Baja California Sur. This is a film about visionaries and the transformation of thought.

Gabriela Kircher / Eduardo Quiroz • gabriela@maquinanegra.com
eduardo@maquinanegra.com • www.maquinanegra.com



MARICARMEN

MÉXICO 80 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director: Sergio Morkin
Producción Producer: Sergio Morkin, Elsa Reyes **Compañías productoras** Production companies: Lupe and Hijos Films S.A. de C.V., FOPROCINE/IMCINE

Maricarmen Graue (52) es chelista, toca con una banda de rock y en una orquesta de cámara. Además, es maestra de música, escritora, maratonista, vive sola y es ciega. Sobrelleva esa condición con humor ácido y una autoexigencia feroz. Entre la risa y una reflexión descarnada sobre el hecho de vivir, el documental transita los laberintos de esta sobreviviente.

Maricarmen Graue (52) is a cello player; she plays with a rock band, as well as in a chamber orchestra. She is also a music teacher, a writer, and a marathon runner. She lives alone and is completely blind. She copes with her condition by having a biting sense of humor and being fiercely self-demanding. Swaying between laughter and a bare-boned meditation on the act of living, the documentary navigates the labyrinths surrounding this survivor.

Sergio Morkin • sergio@lupehijosfilms.com
www.lupehijosfilms.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

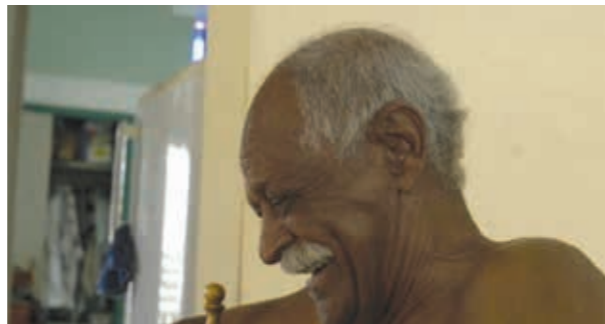


NOTAS PARA NO OLVIDAR

NOTES AGAINST OBLIVION

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director Hatuey Viveros
Producción Producer Hatuey Viveros, Alejandro Durán, Carlos Hernández **Guión** Screenplay Hatuey Viveros **Fotografía** Cinematography Hatuey Viveros **Edición** Editing Pedro García
Sonido Sound Isabel Muñoz, Hatuey Viveros **Compañías productoras** Production companies Aldea Cine, Verde Limón Audiovisual, Gavilán Cine, Mandarina Cine, FOPROCINE/IMCINE
Locación Location Cuba



Piro es un matemático y tiene obsesiones que han quedado plasmadas en tres libretas; una para controlar rigurosamente sus gastos, otra para no olvidar la ubicación de las cosas que recolecta por si llegara a necesitarlas y una más para los acontecimientos más importantes de su vida. Partiremos de estas notas para no olvidar, a un viaje por la vida de tres generaciones de mi familia.

Piro is a mathematician whose obsessions have been captured in three notebooks; one to keep a rigorous control over his expenses, another to remind himself of the location of the things he collects in case he ever needs them, and one more for the most important events of his life. We will use these notes as a starting point against oblivion, a journey through the lives of three generations of my family.

Gavilán Cine • Alejandro Durán • alejandro@gavilancine.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

RUSH HOUR

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **Dirección** Director: Luciana Kaplan
Producción Producer: José Cohen, Martha Sosa, Carlos Hagerman
Guión Screenplay: Luciana Kaplan **Fotografía** Cinematography: Gabriel Serra **Edición** Editing: Yíbran Asuad **Sonido** Sound: Pablo Tamez **Compañías productoras** Production companies: Cactus Film and Video, La Sombra del Guayabo **Locación** Location: Ciudad de México y área metropolitana (México); Los Ángeles (EUA) y Estambul (Turquía)
 Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Documental sobre la odisea cotidiana que implica desplazarse de la casa al trabajo en tres ciudades del mundo: Ciudad de México, Estambul y Los Ángeles. Tres historias, tres ciudades y tres personajes en contextos diversos pero realidades similares que sobreviven a los largos trayectos y al tiempo de vida perdido. Documentary film about the daily odyssey that involves moving from home to work in three different cities of the world: Mexico City, Istanbul and Los Angeles. Three stories, three cities and three characters in different contexts but similar realities that survive long journeys and lost time of daily living.

Cactus Film and Video, S. de R.L. de C.V.
 Frida Maceira • fridama@gmail.com



DOCUMENTALES 2017 DOCUMENTARIES 2017

AYOTZINAPA, EL PASO DE LA TORTUGA AYOTZINAPA, THE PACE OF THE TORTOISE

MÉXICO 110 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Enrique García Meza **Producción** Producer: Bertha Navarro **Guión** Screenplay: Enrique García Meza **Fotografía** Cinematography: Enrique García Meza, Gabriela Sánchez **Edición** Editing: Felipe Gómez, Martha Uc **Sonido** Sound: Enrique García Meza **Música** Music: Lisette Martell **Compañías productoras** Production companies: Salamandra Producciones, S.A. de C.V., FOPROCINE/IMCINE

Ser alumno de Ayotzinapa, o ser el padre campesino, o la madre indígena, es ser generalmente invisible. Su dolor y la esperanza los hizo visibles y, tal vez, recordarnos que somos nosotros los que no estamos solos; los tenemos íntimamente a ellos.

Being a student at the Ayotzinapa rural teacher training college, or being one of those students' farm worker father or an indigenous mother, usually means being invisible. Their grief and their hope made them visible and perhaps also reminded us that we are not alone; we are intimately connected to them.

Salamandra Producciones, S.A. de C.V.
Bertha Navarro Solares • bnavarrosolares@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



BOSQUE DE NIEBLA THE CLOUD FOREST

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Mónica Álvarez Franco **Producción** Producer: Carlos Sosa, Laura Imperiale **Guión** Screenplay: Mónica Álvarez Franco **Fotografía** Cinematography: Carlos Rossini, Luis Montalvo **Edición** Editing: Yibrán Asuad **Sonido** Sound: Andrew Donaldson **Compañías productoras** Production companies: Viento del Norte Cine, Cacerola Films, Bambú Audiovisual **Reparto** Cast: Ricardo Romero, Tania de Alba, Haya Romero, Adán Colorado, Karla Arroyo, Victorino Tepatlán **Locación** Location: Rancho Las Cañadas, Huatusco (Veracruz)



Los habitantes de una pequeña comunidad en Veracruz son los guardianes de uno de los ecosistemas con mayor riesgo en el país: el bosque de niebla. Allí intentan rediseñar su propia cultura (necesidades, alimentación, educación y la relación con otras personas y con la misma naturaleza), buscando con esto una vida mucho más sencilla y sostenible.

The people of a small community in Veracruz are the guardians of one of the ecosystems facing the highest risk in this country: the cloud forest. They are trying to redesign their own culture: needs, food, education and relationship with other people and with nature, searching for a simpler and more sustainable life.

Viento del Norte Cine • Carlos Sosa • carlos@lacasadelcine.mx

EL CAÍDO DEL CIELO

THE MAN WHO FELL FROM HEAVEN

MÉXICO 81 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Modesto López **Producción** Producer: Rosa Marta de Cea **Guión** Screenplay: Modesto López **Fotografía** Cinematography: Guillermo Tello **Edición** Editing: Xul Cristians, Modesto López **Sonido** Sound: Guillermo Tello, Modesto López **Música** Music: Juan Falu, Mario Varas, Milagro Valdecantos **Compañías productoras** Production companies: Ediciones Pentagrama, S.A. de C.V., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Familia Toconas **Locación** Location: Tucumán y Pozo Hondo (Argentina)



En Tucumán, Argentina, durante 1975-76, los militares ocupan el lugar y desatan una represión, prueba piloto para luego dar el golpe de Estado. Un campesino militante del ERP es secuestrado y su cuerpo es arrojado en Pozo Hondo. Lo entierran como desconocido y lo vuelven santo milagroso. En 2010 se descubre quién es.

In Tucuman, Argentina, during 1975-76, the Army took over the area and unleashed a repression, that in fact was a pilot test in preparation of a *coup d'état*. A peasant, who was an ERP militant, was kidnapped and his body thrown in Pozo Hondo. He was buried as an unidentified person, turned into holly and miraculous man. In 2010, he was identified.

Ediciones Pentagrama, S.A. de C.V.
Modesto López / Rosa Martha de Cea
modestolopez3@hotmail.com • mdecea@prodigy.net.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

EL MAÍZ EN TIEMPOS DE GUERRA

MAIZE IN TIME OF WAR

MÉXICO 87.28 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Alberto Cortés **Producción** Producer: Ana Solares, Alberto Cortés **Guión** Screenplay: Alberto Cortés **Fotografía** Cinematography: Marc Bellver **Edición** Editing: Alberto Cortés **Sonido** Sound: Emilio Cortés **Música** Music: Steven Brown, Julio García **Compañías productoras** Production companies: Bataclán Cine, FOPROCINE/IMCINE, TV UNAM, Bambú, Barandal Post **Reparto** Cast: Eutímio Díaz, Marcos Martínez, Lucía Martínez, Fernando Guzmán, Carmela Guzmán, Sebastián López, Juana Girón **Locación** Location: Las Flores, Tlahuitoltepec, Oaxaca; Chabán, Chilón, Bachajón, Chiapas; Rancho Sierra Hermosa, Batallón, Jalisco (México)

El maíz en tiempos de guerra sigue el curso anual de cuatro milpas indígenas en distintas regiones de México. El documental ilustra el excepcional proceso del maíz, la delicadeza para seleccionar la semilla y preparar la tierra que va a recibirla, la tenacidad de sus cuidados, la cosecha al cabo de los meses y los usos vitales de sus frutos.

Maize in Times of War traces the yearly cycle of four Indigenous maize plots (called milpas due to the diversity of crops they grow) in different regions of Mexico. This film draws the exceptional process of growing maize, the delicacy of selecting seeds and preparing the land that will receive them, the tenacity and the nuances involved in taking care of the whole process, until the harvest arrives after working for months and the family enjoys the vital product.

Bataclán Cinematográfica
Ana Solares / Alberto Cortés • bataclancine@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



EL REINO DE LA SIRENA

THE MERMAID KINGDOM

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Luis Rincón **Producción** Producer: Rigoberto Perezcano, Bruno Cárcamo **Guión** Screenplay: Luis Rincón **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Ramírez Ibáñez **Edición** Editing: Lucrecia Gutiérrez Maupomé **Sonido** Sound: Bernat Fortiana **Compañías productoras** Production companies: Paloma Negra Films, FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location: Bilwi, Puerto Cabezas (Nicaragua)



En una comunidad de pescadores de Nicaragua, los buzos están enfermando. Descienden al fondo del mar buscando langosta y regresan a la superficie con el cuerpo paralizado. Al no encontrar explicación a una enfermedad nunca antes vista en la comunidad, los viejos alzan la voz para indicar que ha despertado la ira de la Sirena.

In a fishing community of Nicaragua divers are getting sick. They descend to the sea looking for lobster and return to the surface with their bodies paralyzed. Without an explanation for a disease never before seen in the community, the old men spoke out to indicate that divers had raised the anger of the mermaid.

Paloma Negra Films
palomanegraf@gmail.com • www.palomanegra.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

ETIQUETA NO RIGUROSA

NO DRESS CODE REQUIRED

MÉXICO 91.54 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Cristina Herrera Bórquez **Producción** Producer: Cristina Herrera Bórquez **Guión** Screenplay: Cristina Herrera Bórquez **Fotografía** Cinematography: Cristina Herrera Bórquez, Cristina Florez Valenzuela **Edición** Editing: Javier Campos López, Cristina Herrera Bórquez **Sonido** Sound: Cristina Herrera Bórquez **Música** Music: Gustavo Pomeranec **Compañías productoras** Production companies: La Clea Films, S. de R.L. de C.V., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Víctor Manuel Aguirre Espinoza, Víctor Fernando Urias Amparo, José Luis Márquez Saavedra, Álex Alí Méndez Díaz **Locación** Location: Mexicali, Baja California, Ciudad de México (México)

Una pareja de Baja California está en medio de los preparativos de una gran boda, el único contratiempo es que su unión es ilegal porque los dos son hombres.

A couple in love from Baja California, Mexico, are in the middle of the preparations for a huge wedding, the only problem is that their marriage is not legal, since they are both male.

La Clea Films, S. de R.L. de C.V.
Cristina Herrera / Sabrina Almandoz Gerbolini
lacleafilms@gmail.com • www.lacleafilms.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LA LEY DEL MONTE

LAWLESS

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director Mario Mandujano **Producción** Producer Mario Mandujano, Anilú Pardo **Guión** Screenplay Mario Mandujano **Fotografía** Cinematography Mario Mandujano **Edición** Editing Elva Guzmán **Sonido** Sound Erick Lázaro **Música** Music Demian Cantilo **Compañías productoras** Production companies De Cuernos Al Abismo Films, Manica Producciones, FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location Michoacán (México)

Un polémico grupo de personas habitantes de Tierra Caliente, Michoacán, han abandonado su profesión y anonimato, encontrando una nueva vocación y convirtiéndose al oficio de la autodefensa. Empujados por una profunda convicción y la necesidad de que Michoacán deje de ser regido por *La ley del monte* implantada por el grupo criminal más temido del país: Los Caballeros Templarios. Las buenas intenciones se ven confrontadas rápidamente por dos grandes obstáculos, la integración de los "arrepentidos" al movimiento y la intervención del gobierno federal para impedir la competencia en el uso de la fuerza. A controversial group of residents from what is called Tierra Caliente, in the state of Michoacán, have abandoned their profession and their anonymity, to find a new calling and turn to self vindication. Forced by deep convictions and the need to rescue the State from the Law of the land caused by negligence, omission or planning, imposed by most feared criminal group of our country: Los Caballeros Templarios. All good intentions are rapidly confronted by two main obstacles, the reintegration of all those who have renounced the movement and the intervention from the Federal Government, to stop all competition in the use of force.

Manica Producciones • Mario Antonio Mandujano Sánchez decuernos@gmail.com • mariomandujanosanchez@gmail.com www.manicaproducciones.com Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx www.imcine.gob.mx



LABERINTO YOÉME

YOEME LABYRINTH

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Sergi Pedro Ros **Producción** Producer: César Talamantes **Guión** Screenplay: Sergi Pedro Ros **Fotografía** Cinematography: César Gutiérrez Miranda **Sonido** Sound: Gabriel Villegas Osnaya **Música** Music: Diegética Yaqui **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE, César Talamantes, Sergi Pedro Ros **Reparto** Cast: Librado Valenzuela Valencia, César Cota Tórtola, Lucio y Delia, Cholo, Jesús Coronado, Victoria Anahí Ocho Domínguez, Eleno Valenzuela, Rosa Elva Jiménez



Milenaria y guerrera, la tribu yaqui defiende su existencia. Desde 2010, el gobierno de Sonora desvía ilegalmente 75 millones de metros cúbicos de agua al año del río Yaqui. El despojo ha desatado la lucha y la resistencia. Paralelamente, los yaquis ven inundado su territorio de metanfetamina. Ante dicha agresión, buscan respuesta en lo más profundo de su identidad cultural. Millenary and figsty, the Yaqui Tribe defends thier existence. Since 2010, Sonora's government diverts illegally 75 million cubic meters of water from the Rio Yaqui each year. This situation has sparked struggles and resistances. In parallel, the Yaquis have seen flooded their territory of methamphetamines. Now they seek for answers to these external aggressions in the depths of their cultural identity.

César Talamantes • cesaragt@hotmail.com Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx www.imcine.gob.mx

ME LLAMABAN KING TIGER

THEY CALLED ME KING TIGER

MÉXICO 80.52 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Ángel Estrada Soto **Producción** Producer: Inti Cordera, Ángel Estrada Soto **Fotografía** Cinematography: Ángel Estrada Soto, Alex Albert **Edición** Editing: Ricardo Vergara **Sonido** Sound: Alejandro Rochín, Joan Castañeda **Compañías productoras** Production companies: La Maroma Producciones, FOPROCINE/IMCINE

En junio de 1967, la corte de Tierra Amarilla, Nuevo México, fue asaltada por hombres armados bajo el mando del líder chicano Reies López Tijerina. El resultado de tan audaz acción fue la mayor cacería humana en la historia reciente de Estados Unidos. Tijerina logró sobrevivir a la cárcel, un hospital psiquiátrico, y a varios intentos de asesinato. El movimiento chicano se desvaneció, y todo el mundo pensaba lo mismo de Tijerina. La gente habla de él como un santo, un hombre iluminado, un hombre que usaba la violencia en busca de una causa justa. Lo llamaban King Tiger; sin embargo, King Tiger está vivo y quiere contar su historia. In June of 1967, the court of Tierra Amarilla, New Mexico, was assaulted by armed men under the command of Chicano leader Reies Lopez Tijerina. The outcome of such bold action was the largest manhunt in the recent history of the United States. Tijerina managed to survive prison, a psychiatric hospital, and a several assassination attempts. The Chicano movement faded away, and everyone thought the same of Tijerina. People speak of him as a saint, a man illuminated, a man that used violence looking for a fair cause. They called him King Tiger; though, King Tiger is alive and he wants to tell his story.

La Maroma Producciones • oficina@lamaroma.com Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx www.imcine.gob.mx



MORIR EN LOS DESIERTOS

DYING IN THE DESERT

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Marta Ferrer **Producción** Producer: Sebastián Celis, Nicolás Celis **Guión** Screenplay: Marta Ferrer **Fotografía** Cinematography: Hugo Royer **Edición** Editing: Ares Botanch Catalá **Sonido** Sound: Adrià Campmany Buisan **Música** Music: Los Cardencheros de Saporiz **Compañías productoras** Production companies: Cuadernos de Cine, FOPROCINE/IMCINE, Marta Ferrer **Reparto** Cast: Fidel Elizalde García, Antonio Valles Luna, Guadalupe Salazar Vázquez, Mariana García, Otila García, Miguel Orona Ríos, Pedro Machado Ramírez **Locación** Location: La Flor de Jimulco, Coahuila; Sombreretillo, Saporiz, La Loma, Durango (México)



Un viaje por la cotidianidad de dos ejidos al norte de México: las últimas cunas del Canto Cardenche, un canto tradicional a capela, en vías de desaparecer (o en proceso de transformación). De la mano de este canto de campesinos, de peones de las ex-haciendas algodonerías, exploramos un pasado oscuro y el presente de resistencia, a través de espacios que cuentan la historia de personajes que trabajan o cantan para sobrevivir. A journey about every-day life in two villages in northern Mexico: the last cradles of Cardenche, a traditional a cappella song on the path to extinction (or in a process of transformation). Through this peasant song, of the cotton hacienda workers, the film explores the dark past and present-day reality of resistance through spaces that tell the history and characters that work or sing to survive.

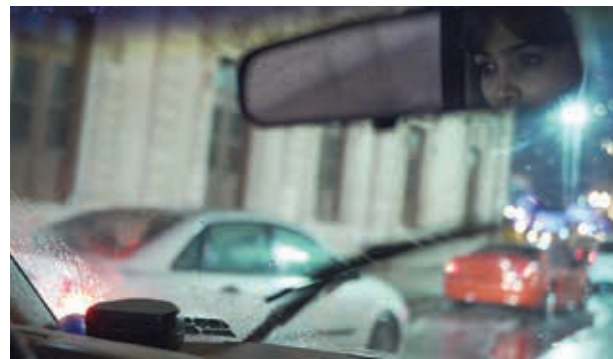
Cuadernos de Cine • Sebastián Celis • info@cuadernosdecine.net Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx www.imcine.gob.mx

NO SUCUMBIÓ LA ETERNIDAD

ETERNITY NEVER SURRENDERED

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director Daniela Rea **Producción** Producer Mario Gutiérrez, Juan Patricio Riveroll **Guión** Screenplay Daniela Rea **Fotografía** Cinematography Gabriel Villegas **Edición** Editing Mariano Villegas **Sonido** Sound Guillermo Llaguno **Música** Music Leoncio Lara Bon **Compañías productoras** Production companies Artegios, Pan o Rama, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast Liliana Gutiérrez, Alicia de los Ríos **Locación** Location Chihuahua, Veracruz, Ciudad de México (México)



No sucumbió la eternidad es un retrato de las batallas íntimas que enfrentan dos mujeres que aguardan a sus desaparecidos. Dos historias distantes por décadas, la de Liliana, que perdió a su esposo en el 2010 por el crimen organizado, y la de Alicia, cuya madre fue detenida en la Guerra Sucia, se encuentran en este documental y muestran cómo en la búsqueda del ausente, se lucha por no desaparecer uno mismo de la vida.

Eternity Never Surrendered is a portrait of the intimate battles that two women who wait for their disappeared loved ones. Stories separated by decades; Liliana's, who lost her husband in 2010 due to organized crime, and Alicia's, whose mother was detained during the Dirty War. They both find each other in this documentary, showing us how the search for the missing person is also a battle not to disappear oneself from life.

Artegios Pan o Rama • Juan Patricio Riveroll
jriveroll@artegios.com • www.artegios.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

RITA

MÉXICO 125 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Arturo Díaz Santana **Producción** Producer: Solange Alonso **Guión** Screenplay: Arturo Díaz Santana **Fotografía** Cinematography: Carlos Arriaga **Edición** Editing: Sabino Alva Pulido **Sonido** Sound: Carlos Eligio San Juan **Música** Music: Aldo Max **Dirección de arte** Art direction: Luisa Almaguer **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Adriana Díaz Enciso, Ximena Mor, Juan Sebastián Lach, Alex Otaola, Jacobo Lieberman, Manuel Mejía Armijo, Alfonso Figueroa, Raquel Guerrero, Mago Guerrero, Patricio Iglesias, Pablo Valero, Sergio Ruiz, Leticia Venzor, Úrsula Pruneda, Aldo Max Rodríguez **Locación** Location: Ciudad de México, Guadalajara, Morelia (México)

Retrato de una época a través de la biografía de Rita Guerrero.
The portrait of a time through the biography of Rita Guerrero.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



TAKEDA

MÉXICO 95 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Yaasib Vázquez Colmenares **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Yaasib Vázquez Colmenares **Fotografía** Cinematography: Diana Garay Viñas **Edición** Editing: Javier Campos **Sonido** Sound: Nicolás Aguilar, Adrià Campmany Buisán, Pablo Tamez **Música** Music: Manuel Velázquez **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Shinzaburo Takeda, Misayo Tsutsui, Israel Nazario, Rosendo Pinacho, Rolando Rojas, Venancio Velasco, Hugo Velasco **Locación** Location: Oaxaca (México); Tokio, Seto (Japón)



Takeda es un film que habla de la universalidad del ser humano a través de los ojos de un pintor japonés que ha adoptado la cultura del México profundo.

Takeda is a film about the universality of the human being seen through the eyes of a Japanese painter that has adopted the Mexican culture.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

UN EXILIO: PELÍCULA FAMILIAR

IN EXILE: A FAMILY FILM

MÉXICO 123.48 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Juan Francisco Urrusti **Producción** Producer: Juan Francisco Urrusti **Guión** Screenplay: Juan Francisco Urrusti, Ana Piñó Sandoval M. **Fotografía** Cinematography: Mario Luna **Edición** Editing: Felipe Gómez, Ezequiel Reyes Retana, Juan Francisco Urrusti **Sonido** Sound: Jesús Sánchez Padilla **Música** Music: Juan Rafael Urrusti, Ana Francisca Urrusti **Compañías productoras** Production companies: Juan Francisco Urrusti, IMCINE **Reparto** Cast: Juan Urrusti Sanz, Lucinda Urrusti Sanz, Rafael Urrusti Zuazua, Felisa Sanz Antón, María Adoración Alonso, Francisco Alonso Millana, Adoración Adrados Gutiérrez, José de la Colina **Locación** Location: Veracruz, Guanajuato, Ciudad de México (México); Madrid (España)

Un exilio: película familiar es un documental testimonial que trata del drama que se trasmutó en ventura y en una nueva vida para los hombres y mujeres protagónicos de esta historia, refugiados de la Guerra Civil española (1936-1939). El documental presenta varias historias de vida, las de los abuelos, padres y tía del realizador, entretreídas con las de otros exiliados o hijos de exiliados. El periodo histórico abarca desde el reinado de Alfonso XIII de España hasta el México y la España de nuestros días. *In Exile: A Home Movie* is a testimonial documentary about the life stories of the filmmaker's grandparents and parents, who arrived in Mexico in 1939 as refugees at the end of the Spanish Civil War (1936-1939). These life stories are intertwined with the memories of other exiles who are related to this family. The film spans from the beginning of the twentieth century, up to the Mexico and Spain of our days.

Juan Francisco Urrusti Alonso • jf.urrusti@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



UNA CORRIENTE SALVAJE

A WILD STREAM

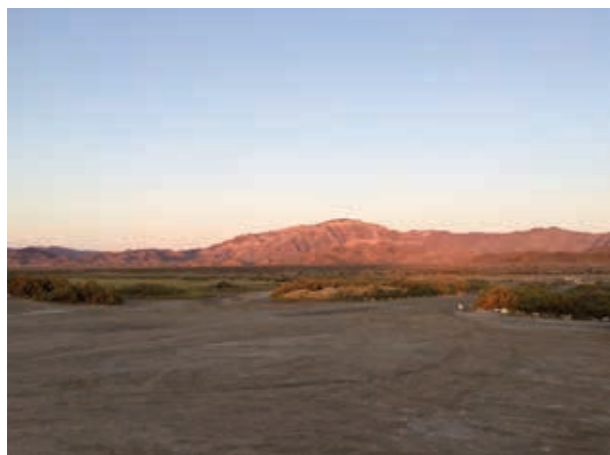
MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2017 Dirección** Director: Nuria Ibáñez Castañeda **Producción** Producer: Romy Tatiana Graullera Espinoza **Guión** Screenplay: Nuria Ibáñez Castañeda **Fotografía** Cinematography: Vicente Pouso **Edición** Editing: Nuria Ibáñez Castañeda **Sonido** Sound: Filippo Resteli **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Basilio Moncada **Locación** Location: Playa La Gringa, Bahía de Los Ángeles, Baja California (México)

Los escasos pobladores de Playa La Gringa, en el Mar de Cortés, han tejido una pequeña comunidad a pesar de haber llegado ahí por un afán de estar al margen de las convenciones sociales. *Una corriente salvaje* es un retrato íntimo y cotidiano de estas personas que buscan un espacio de libertad en el paisaje bello y hostil de Baja California.

The few residents of Playa La Gringa, in the Sea of Cortes, have woven a small community despite having arrived there by a desire to stand apart from social conventions. *A Wild Stream* is an intimate portrait of these people everyday looking at the beautiful and hostile landscape of Baja California as a space for freedom.

Romy Tatiana Graullera Espinoza • tatiana.graullera@gmail.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



DOCUMENTALES 2016

DOCUMENTARIES 2016

BAÑO DE VIDA

BATH OF LIFE

MÉXICO 67 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Dalia Reyes
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Dalia Reyes **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril **Edición** Editing: Raúl Zendejas **Sonido** Sound: Luz María Rodríguez, Jana Arcega **Música** Music: Collen, Liran Roll, Jessy Bulbo **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Locación** Location: Ciudad de México, Estado de México; Apizaco, Tlaxcala (México)



Baño de vida es un documental que nos guía y sumerge en la vida de los baños públicos a través de las voces de tres personajes: Felipe, encargado de los baños desde 1984; Juana, barrendera del centro de la Ciudad de México, y Jose, clienta asidua desde hace más de cuarenta años. Este documental es un confesionario de aquellos que confluyen en un mismo espacio: el cuarto de vapor. Cada uno cuenta su pasado, lo que les significa el baño. Y es así como vamos introduciéndonos en sus angustias, sus temores y alegrías.

Bath of life it's a immersive documentary which guides us for an intimate journey to the inner life of a public bath through the voices of three characters: Felipe, the main clerk since 1984; Juana, a street sweeper from Mexico City's, and Jose, a frequent client who has been gone to the baths for more than forty years. This documentary becomes a confessional for those who gather around in the same place: the sauna. Each character shares it's own past, what the baths means to them. As the documentary draws on we become aware of their worries, joys and fears.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

BATALLAS ÍNTIMAS

INTIMATE BATTLES

MÉXICO 87 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Lucía Gajá
Producción Producer: Rodrigo Herranz Fanjul, Lucía Gajá **Guión** Screenplay: Lucía Gajá **Fotografía** Cinematography: Marc Bellver **Edición** Editing: Francisco X. Rivera Águila, Lucía Gajá, Mariana Rodríguez **Sonido** Sound: Cristina Esquerra, Lucía Gajá, Matías Barberis **Música** Music: Jacobo Lieberman, Leonardo Heiblum **Compañías productoras** Production companies: Caguama Producciones (Casadelou, S.A. de C.V.), FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location: Ciudad de México (México); Nueva York (EUA); Sevilla (España); Helsinki (Finlandia); Nueva Dehli (India) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Batallas íntimas es la historia de cinco mujeres de diferentes países que han sido víctimas de violencia doméstica, y su lucha por enfrentarla y sobrevivirla.

Intimate Battles is the story of five women from different countries who have survived or are trying to survive domestic violence.

Rodrigo Herranz Fanjul • casadelou@gmail.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



BELLAS DE NOCHE

BEAUTIES OF THE NIGHT

MÉXICO 91 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: María José Cuevas **Producción** Producer: María José Cuevas, Christian Valdelièvre, Moisés Cosío **Guión** Screenplay: María José Cuevas **Fotografía** Cinematography: Mark Powell, María José Cuevas **Edición** Editing: Ximena Cuevas **Sonido** Sound: Kiyoshi Osawa **Compañías productoras** Production companies: Cinepantera, Detalle Films **Reparto** Cast: Olga Breeskin, Lyn May, Rossy Mendoza, Wanda Seux, Princesa Yamal Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 226/189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Cinco mujeres que marcan una época, un estilo de vida, un género. *Bellas de noche* es el retrato íntimo de las *vedettes* más importantes de los años setenta y ochenta en México. Cuatro décadas después de terminada la función, cuentan con dignidad sus historias.

Five women who define an era, a lifestyle, a genre. *Beauties of the Night* is the intimate portrait of the leading showgirls of the 70s and 80s in Mexico. Four decades after the end of the show, they tell their stories with dignity.

María José Cuevas • cuevasmariajose@mac.com

DERECHO DE PLAYA

ENTITLED TO SAIL

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Jorge Díaz Sánchez **Producción** Producer: Jorge Díaz Sánchez, Cristina Alfaro **Guión** Screenplay: Jorge Díaz Sánchez, Cristina Alfaro, Analy S. Nuño **Fotografía** Cinematography: Sergio Martínez **Edición** Editing: Raúl López Echeverría **Sonido** Sound: Odín Acosta **Música** Music: Kenji Kishi **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE, Kinesis Films House, Antropofilms **Reparto** Cast: Rodolfo Mendoza, Carlos Mendoza, Ponciano Camacho, Eliseo González, Daniel Kosonoy, Eloy Luna, Fernando Pinal **Locación** Location: Barra de Navidad, La Huerta, Jalisco (México)

Los pescadores de la costa sur de Jalisco han ejercido libremente su oficio desde hace décadas. En los últimos años han sido amenazados por el ímpetu privatizador que aumenta su presencia en las playas de la región. Los asiste la Constitución mexicana pero aun así nada les garantiza su derecho a seguir ejerciendo la pesca. Para conservar su oficio, un oficio con muchos peligros dentro del mar y en riesgo fuera de él, tendrán que luchar unidos para hacer valer su derecho de playa.

Fishermen in the southern coast of Jalisco have freely exercised their trade for decades. In recent years they have been threatened by the privatization on the beaches of the region. The Mexican Constitution gives them the right but even so nothing guarantees their right to keep fishing. To retain their trade with its many dangers in the sea and at risk out of it, they will have to fight together to enforce their right.

Premios Awards: Mejor Largometraje, que otorga la Academia Jalisciense de Cinematografía de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

Jorge Díaz • jorgeds.cine@gmail.com, jorge@kinesisfilms.mx
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



EL BUEN CRISTIANO

THE GOOD CHRISTIAN

MÉXICO 100 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Izabel Acevedo
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Izabel Acevedo **Fotografía** Cinematography: Pamela Albarrán **Edición** Editing: Izabel Acevedo, Gabriel Adderley **Sonido** Sound: Áxel Muñoz Barba, Joaquín Ruano **Música** Music: Galo Durán **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location: Guatemala

En 1979, José Efraín Ríos Montt renace cuando se convierte al cristianismo. Da un sermón a alumnos cuando un grupo de soldados irrumpe en su escuela cristiana para pedirle dirigir el golpe de Estado de 1982. Francisco Chávez Raymundo y su hermana eran niños cuando su comunidad fue arrasada a causa de las políticas de Ríos Montt. En marzo de 2013 las vidas de Francisco Chávez y Efraín Ríos Montt convergen en el mismo espacio. Llamado por la justicia guatemalteca, Ríos Montt es confrontado por un grupo de huérfanos y viudas de la guerra. Uno de ellos es Francisco. In 1979, Jose Efrain Rios Montt became a reborn Christian. He was offering a sermon when a group of soldiers burst into his Christian school, and asked him to lead a military coup in 1982. Francisco Chavez Raymundo and his sister were children when Rios' political actions annihilated their community. In March, 2013, the lives of Francisco Chavez and Rios Montt converge in the same space. Rios is called upon to testify before Guatemalan justice and is confronted by a group of Mayan Ixiles, orphans and widows of the war. Francisco is among of them.

Premios Awards: Premio FEISAL, que otorga la Federación de Escuelas de la Imagen y el Sonido de América Latina del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



EL CARNAVAL DE ORURO EN IZTACALCO

THE CARNAVAL OF ORURO IN IZTACALCO

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Sergio Sanjinés Franck **Producción** Producer: Sergio Sanjinés Franck **Guión** Screenplay: Sergio Sanjinés Franck **Fotografía** Cinematography: Sergio Sanjinés Franck **Edición** Editing: Sergio Sanjinés Franck **Sonido** Sound: Sergio Sanjinés Franck **Música** Music: ACERINA, Tupay **Reparto** Cast: Alejo González Peralta, Antonio Castillo Sandoval, Estela Vázquez Rodríguez, Gustavo Portillo Sandoval, Hugo Domínguez Vacafloor, Itzel Carpio Pavón, Karla García García, Milton Aranibar Flores, Patrick Villagra Parada, Teresa Ortega Guerrero, Viviana Vásquez Camargo

Hace más de 18 años, en Iztacalco se realiza una representación del Carnaval Boliviano de Oruro. ¿Cómo llegó esta tradición a uno de los barrios más antiguos de México?

18 years ago, a representation of Bolivian Oruro carnival is made in Iztacalco. How that tradition from so far come to be establish in Iztacalco, one of the most oldest towns in Mexico?

Sergio Sanjinés Franck • sergio.sanjines@yahoo.es



EL CHARRO DE TOLUQUILLA

THE CHARRO OF TOLUQUILLA

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: José Villalobos Romero **Producción** Producer: José Villalobos Romero, Sergio Morkin **Guión** Screenplay: José Villalobos Romero **Fotografía** Cinematography: José Villalobos Romero **Edición** Editing: Javier Campos López, Paloma López Carrillo **Sonido** Sound: Mario Martínez Cobos **Música** Music: Gus Reyes, Andrés Sánchez **Dirección de arte** Art director: Claudia Méndez Castañeda **Compañías productoras** Production companies: Lupe and Hijos Films, FOPROCINE/IMCINE, Labodigital **Reparto** Cast: Agustín Jaime García Domínguez, Analía Aurora García Hernández **Locación** Location: Tlaquepaque, Guadalajara, Jalisco (México)

Documental acerca de la vida de Jaime García Domínguez, un cantante de mariachi que se contagia del virus del VIH, fascinado por el estilo de vida desenfadado y conquistador de los charros del cine clásico mexicano. Narra el proceso de maduración que enfrenta Jaime al tener que decidir entre seguir con este estilo de vida o convertirse en un padre de familia.

Documentary film about a mariachi singer called Jaime Garcia Dominguez, he became fascinated by the recklessness and ladies' man lifestyle of the classic Mexican movie characters with one difference: he's got HIV. It tells the inner maturing process that Jaime faces as he decides between keeping this lifestyle or becoming a family man.

Premios Awards: Mención Especial por Dirección a Mejor Largometraje Documental México de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016 • Mejor Largometraje Documental en la Sección Mexicana del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016 • Mejor Documental Iberoamericano y Premio INFINITUM del Público de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

José Villalobos • jose@lupehijosfilms.com
 www.lupehijosfilms.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



EL REMOLINO

THE SWIRL

MÉXICO 72.32 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Laura Herrero Garvín **Producción** Producer: Anaís Vignal Novelo, Julio López **Guión** Screenplay: Laura Herrero Garvín **Fotografía** Cinematography: Laura Herrero Garvín, Canek Kelly, Esther Silva Benítez **Edición** Editing: Lorenzo Mora **Sonido** Sound: Josué Vergara, Eloísa Diez **Música** Music: Josué Vergara, Juan Cubas Fridman **Compañías productoras** Production companies: La Sandía Digital, Semillero Estudios, FOPROCINE/IMCINE, ECHASA **Locación** Location: El Remolino, Catazajá, Chiapas (México)



Pedro es un campesino travesti que defiende su identidad y sus sueños. Su hermana Esther lucha por una mejor vida para su hija mientras nos comparte su mundo a través de una pequeña cámara. Ambos viven en El Remolino, una diminuta comunidad de Chiapas que se ve afectada cada año por fuertes inundaciones ocasionadas por el río Usumacinta. Para ellos, la vida es como un remolino que da vueltas en el viaje de sus ciclos internos y del gran ciclo natural que enfrentan todos los años con la llegada del agua.

Pedro is a transvestite farmer who defends his identity and his dreams. His sister Esther strives for a better future for her daughter as she shares her world through the lens of her small camera. They live in El Remolino, a tiny riverside community in Chiapas, Mexico, that is affected by strong floods every year. To them, life is like a swirl that spins them across the journey of their internal cycles and of the greater natural cycle of the river.

La Sandía Digital • Anaís Vignal Novelo
 anaisvignal@gmail.com • www.lasandiadigital.org
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

EL VENDEDOR DE ORQUÍDEAS

THE ORCHID SELLER

VENEZUELA-MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Lorenzo Vigas
Producción Producer: Lorenzo Vigas, Adriana Ayala, Pedro Mezquita, Michel Franco **Guión** Screenplay: Lorenzo Vigas **Fotografía** Cinematography: Cezary Jaworski **Edición** Editing: Valentina Leduc Navarro **Sonido** Sound: Waldir Xavier **Música** Music: Leonardo Heiblum **Compañías productoras** Production companies: Malandro Films, Lucía Films, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Oswaldo Vigas, Jeannine Castes Vigas, Herman Vigas **Locación** Location: Caracas, Valencia, Guacara y Tinaquillo (Venezuela)



Oswaldo Vigas, un reconocido artista plástico venezolano, recorre a sus ochenta años los pueblos donde fue criado en busca de una pintura extraviada durante su adolescencia. De encontrarla podría completar, junto con su esposa Jeannine, una exposición que prepara sobre los inicios de su carrera. Esta búsqueda no solo se convertirá en un viaje de regreso hacia sus primeras influencias artísticas, sino que durante la travesía se verá confrontado a un capítulo de su juventud que lo marcó por el resto de su vida, definiéndolo como ser humano y como creador.

Oswaldo Vigas, a renowned Venezuelan painter, returns, in his eighties to the towns where he was raised, searching for a painting that was lost during his teenage years. If he finds it, he and his wife, Jeannine, will be able to complete an exhibition about the early stages of his career. This search becomes more than an opportunity to revisit the early influences on his art. During this exploration, he is confronted with a chapter of his youth that marked him for the rest of his life and defined him as a human being and as a creator.

Lucía Films • info@luciafilms.com
 Lorenzo Vigas • lvigas2000@yahoo.com
 Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

EROSIÓN

EROSION

MÉXICO 77.11 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección, producción y guión** Director, producer and screenplay: Carlos Underwood, Sergio Santiago **Fotografía** Cinematography: Carlos Underwood **Edición** Editing: Sergio Santiago **Sonido** Sound: Sergio Santiago **Música** Music: Sergio Santiago, Christian Arana **Compañías productoras** Production companies: Saudade Producciones **Locación** Location: Playa del Carmen, Puerto Morelos, Cancún, Quintana Roo (México)

Con el testimonio de científicos, investigadores, activistas, políticos y civiles, este documental enfrenta un tema trascendental: la explotación incontrolada de los recursos naturales en Playa del Carmen. Los directores narran el proceso de transformación de esta región para convertirse en el principal destino turístico de México y del Caribe, una bomba de tiempo por la inadecuada planificación y la mala ejecución de las leyes de protección ambiental, como la descarga de aguas residuales en el mar y los acuíferos, el deterioro de las playas, la deforestación incontrolada, la destrucción de patrimonio histórico y paleontológico, el daño al hábitat de especies protegidas como el jaguar y el efecto negativo de las actividades industriales de la minería.

With testimonies from scientists, researchers, activists, politicians and civilians, this documentary confronts a transcendental topic: The uncontrolled exploitation of the natural resources in a Playa del Carmen, Mexico. The directors narrate the transformation process of this region into the number one tourist destination in Mexico and the Caribbean, it is a time bomb because of inadequate planning and poor execution of the environmental protection laws, such as the discharging of sewage water into the ocean and aquifers, the deterioration of the beaches, uncontrolled deforestation, the destruction of historical and paleontological patrimony, irreplaceable damage to the habitat of protected and endangered species such as the Jaguar and the negative effects of the industrial activities as mining.

Saudade Producciones • docuerosion@gmail.com



HASTA GRITAR GOL

SCREAMING GOAL

MÉXICO 60 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: José Rubén Hernández Torres **Producción** Producer: Evodia Torres, José Rubén Hernández Torres, Juan Hernández, Ixtchel Coutiño, Laura Pino, Arturo Tay **Guión** Screenplay: José Rubén Hernández Torres **Fotografía** Cinematography: José Rubén Hernández Torres, Yuka Gómez **Edición** Editing: José Rubén Hernández Torres **Sonido** Sound: Javier Rogelio de León, Isis Fernández, Ana García **Compañías productoras** Production companies: HT Films **Reparto** Cast: Jorge Lanzagorta, Raúl Ortiz, Eduardo Cerezo, Óscar Ávila, Emilio González, Romina González **Locación** Location: Puebla, San Luis Potosí, Guadalajara (México)



Jorge, Omar, Lalo y Moy son aficionados al fútbol, pero diversas situaciones los han mantenido alejados de este deporte, hasta que deciden unirse, formar un equipo y buscan representar a México como selección nacional en los Juegos Olímpicos de Río 2016. Jorge, Omar, Lalo and Moy love football, but many reasons have kept them away from this sport, they meet and decide to make their own team and compete to be a part of the National Team and play in the Rio 2016 Olympic Games.

HT Films • José Rubén Hernández Torres
 ruben7914@gmail.com • tayb_aa007@hotmail.com

HERNÁN CORTÉS,

UN HOMBRE ENTRE DIOS Y EL DIABLO

HERNAN CORTES, A MAN BETWEEN GOD AND THE DEVIL

MÉXICO 80 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Fernando González Sitges **Producción** Producer: Ernesto Velázquez Briseño, Armando Carrillo Lavat, Alejandro Carrillo Castro, Gabriel Torres Espinoza **Guión** Screenplay: Fernando González Sitges **Fotografía** Cinematography: Eduardo Tato Flores **Edición** Editing: Fernando González Sitges **Sonido** Sound: Áxel Muñoz, Carlos de Hita **Música** Music: Santi Vega **Dirección de arte** Art director: Pablo Guichet **Reparto** Cast: Fernando de Retes, Harold Torres, Priscila Lepe, Stefan Steinmann

Personaje controvertido, repudiado por muchos y enaltecido por otros, Cortés ha propiciado la escritura de miles de páginas en torno a su vida y a la tarea militar por la que es conocido: la conquista del gran imperio mexicana de Moctezuma II. Este documental analiza el mito que se ha construido en torno a su persona y explora la figura de un hombre con una vida llena de luces y sombras.

Documentary about this controversial figure, repudiated by many and praised by others, Cortes has been the subject of the writing thousands of pages about his life and the military task for which he is known: the conquest of the great Mexica Empire of Moctezuma II. This documentary explores the myth that was created around him and tries to explain a man with a life full of shadows and lights.

Margarita Flores • margarita.inmedia@gmail.com

LA BALADA DEL OPPENHEIMER PARK

THE BALLAD OF OPPENHEIMER PARK

MÉXICO 70 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Juan Manuel Sepúlveda **Producción** Producer: Juan Manuel Sepúlveda, Elsa Reyes, Isidore Bethel **Guión** Screenplay: Juan Manuel Sepúlveda, David Cunningham **Fotografía** Cinematography: Juan Manuel Sepúlveda **Edición** Editing: Isidore Bethel, León Felipe González, Juan Manuel Sepúlveda **Sonido** Sound: Pablo Fernández, José Miguel Henríquez **Compañías productoras** Production companies: Fragua Cinematografía, FOPROCINE/IMCINE, Zensky Cine **Reparto** Cast: Harley Prosper, Marcus Raweater Bear, Janet Brown, Dave Young, Kimble, Lorn, Joe Chastis, Rosa Matilpi



La balada del Oppenheimer Park es una película sobre el proceso que siguen Harley Prosper, Janet Brown y Bear Raweater (nativos exiliados de reservas canadienses) mientras crean una película dentro del perímetro del parque donde se reúnen a beber todos los días. Utilizando su vida cotidiana y su larga historia de opresión, transforman el diario rito de beber en una celebración desafiante. *The Ballad of Oppenheimer Park* is a film that celebrates the every day life of a group of First Nations, exiles from the Canadian reserves, who, over a fleeting summer, occupy a municipal park in Vancouver. Through direct participation in the filmmaking process, the day to day becomes a ritualistic space in the struggle to overcome historical and ongoing hardships.

Premios Awards: Premio Kukulcán de Plataforma Mexicana de la V Edición del Festival de Cine de la Riviera Maya (RMFF), México, 2016

Fragua Cinematografía • Juan Manuel Sepúlveda
fraguacine@gmail.com • sepulveda@fraguacine.com
www.fraguacine.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LA HISTORIA NEGRA DEL CINE MEXICANO

THE HIDDEN STORY OF
MEXICAN CINEMA

MÉXICO 97 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Andrés García Franco **Producción** Producer: José Felipe Coria, Oli Quintanilla, Cecilia Girón, Andrés García Franco **Guión** Screenplay: Andrés García Franco **Fotografía** Cinematography: Alfonso Mendoza Carreón **Edición** Editing: Sabino Alva, Bruno Peláez **Sonido** Sound: Enrique Ojeda, Aurora Ojeda **Música** Music: Michael Nyman, Raúl Lavista **Dirección de arte** Art director: Daniela Cruz **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Jorge Ayala Blanco, Eduardo de la Vega, Federico Dávalos, Francisco Gaytán (testimonios testimonies) **Intérpretes de dramatizaciones** Interpreters dramatizations: Enrique Arreola (Miguel Contreras Torres), Marco García Franco (Tío Miguel), Florencia Sandoval (Medea de Novara) (voces voices) **Locación** Location: México

Después de estudiar cine descubrí el libro escrito por el tío de mi madre, Miguel Contreras Torres, *El libro negro del cine mexicano*. A través de sus investigaciones se me reveló la situación que le tocó vivir, de cómo vio morir una industria de cine exitosa a manos del monopolio de salas de cine perpetrado por William O. Jenkins, quizá sea posible evitar el riesgo de cometer los mismos errores. After studying filmmaking I discovered a book written by my mom's uncle, Miguel Contreras Torres: *The Black Book of Mexican Cinema*. Through his investigations I found out about his memorable life and the situation he lived in, how he witnessed a fresh and successful film industry go down in the hands of the movie theatre monopoly owner William O. Jenkins, perhaps we can avoid repeating the same mistakes.

Premios Awards: Mejor Documental del Rubber Festival Internacional de la Música en el Cine, México, 2016

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
dircuec@servidor.unam.mx • www.cuec.unam.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LOS NIÑOS DE LA CRUZ

KIDS OF NOWHERE

MÉXICO 60.10 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Jaime Villa **Producción** Producer: Karen Silva, Jaime Villa **Guión** Screenplay: Jaime Villa **Fotografía** Cinematography: Jorge Y. Leyva Robles **Edición** Editing: Jaime Villa **Sonido** Sound: Víctor Navarro **Música** Music: Hugo Solís **Compañías productoras** Production companies: SilvaR Producciones, FOPROCINE/IMCINE, Jacalito Films, Ibcare Business **Locación** Location: Hermosillo, Sonora (México)

Gabriel y Esther viven en un internado para niños de bajos recursos. En medio de juegos, clases, sueños, peleas y amigos que se vuelven hermanos, aprenderán que estar lejos de su familia es la mejor opción para tener una educación y concebir un futuro. Gabriel and Esther are two children who live in a boarding school for low-income families. Between games, lessons, dreams, fights and friends who become brothers, they learn that being away from their family is their only chance to have an education and shape a future.

SilvaR Producciones • Karen Silva • karen_silva@me.com
Jacalito Films • Jaime Villa Galindo
contacto@jacalitifilms.com • jaime@jacalitifilms.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LOS OFENDIDOS

THE OFFENDED

EL SALVADOR-MÉXICO 82.56 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Marcela Zamora Chamorro **Producción** Producer: Julio López Fernández, Epigmenio Ibarra, Marco Antonio Salgado **Guión** Screenplay: Marcela Zamora Chamorro **Fotografía** Cinematography: Álvaro Rodríguez **Edición** Editing: Andrea Bilbao **Sonido** Sound: Paolo Hasbún, Daniel Sánchez Caballero **Compañías productoras** Production companies: El Faro, Caravana Uno-Argos Cine, Kino Glaz **Reparto** Cast: Rubén Zamora, Miguel Montenegro, Neris Castillo, Juan Romagoza **Locación** Location: El Salvador, Centroamérica



A mis 33 años, mi madre me contó que mi padre, durante la Guerra Civil salvadoreña, había sido capturado y torturado durante 33 días por la Policía Nacional. Dos años más tarde tuve el valor para preguntarle sobre esos días a él y a otros hombres y mujeres que habían sufrido su suerte. Estas personas no piden venganza, lo único que piden es que se sepa la verdad. When I turned 33 years-old, my mother told me that my father, during the Salvadorian Civil War had been captured and tortured for 33 days by the National Police. Two years later I had the courage to ask him and other men and women who had shared those days. These people do not ask for revenge, all that they ask for is for the truth to be known.

Kino Glaz • Julio López Fernández • ayutux@gmail.com

LOS ÚLTIMOS KILIWAS

KILIWAS AT DUSK

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Rodrigo Iturralde Álvarez **Producción** Producer: Georgina González Rodríguez **Guión** Screenplay: Rodrigo Iturralde Álvarez **Fotografía** Cinematography: Rodrigo Iturralde Álvarez **Edición** Editing: Rodrigo Iturralde Álvarez, Georgina González Rodríguez **Sonido** Sound: Rodrigo Iturralde Álvarez, Georgina González Rodríguez **Música** Music: Cantos kiliwas **Compañías productoras** Production companies: Monofilms, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Leandro Maytorel Espinoza, José Ochurte, Leonor Farldow Espinoza, Eusebio Espinoza, Hipólita Espinoza **Locación** Location: Baja California Norte (México)



En el remoto desierto de San Felipe y parte de la sierra de San Pedro Mártir, el grupo indígena kiliwa nos relata la extraordinaria historia de su pasado y su presente: raíces de la cultura en Baja California. A través del retrato de sus últimos cinco hablantes nativos y algunos otros indios kiliwas que viven dentro y fuera de su territorio, exploramos su existencia, su futuro y lo que podría ser su último legado a la humanidad: el vivir en armonía con la naturaleza. In the remote San Felipe desert and parts of the San Pedro Martir Sierra, the Kiliwa indigenous tribe tells us the extraordinary tale of their past and present: The roots of the Baja California culture. Through the portrait of the last five native speakers, and some other Kiliwa indians who live in the territory and abroad, we explore their existence, future and what could be their last legacy to humanity: Living in harmony with nature.

Monofilms

Rodrigo Iturralde Álvarez / Georgina González Rodríguez
ro.iturralde@monofilms.com.mx • gina@monofilms.com.mx
www.monofilms.com.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

MARGARITA

MÉXICO 72 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Bruno Santamaría Razo **Producción** Producer: Abril López Carrillo **Guión** Screenplay: Bruno Santamaría Razo **Fotografía** Cinematography: Bruno Santamaría Razo **Edición** Editing: Paloma López Carrillo **Sonido** Sound: Nicolás Aguilar, Bruno Santamaría Razo **Música** Music: Tomás Barreiro **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE, Barandal Post **Reparto** Cast: Margarita, Bruno Santamaría Razo **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Un joven cineasta graba la vida de una mujer de la calle de la Ciudad de México. Al intentar reunir los fragmentos de las historias del singular personaje que transita entre la lucidez y la locura, se muestra el desarrollo de una relación entre ambos: el retrato de un encuentro.

A young filmmaker makes a documentary about the life of woman living in the streets of Mexico City. In the attempt to gather the fragments of the stories told by this peculiar character who goes from moments of lucidity to insanity, we are shown the development of their relationship: The story of an encounter.

Premios Awards: Mención Especial Jurado Joven de Plataforma Mexicana de la V Edición del Festival de Cine de la Riviera Maya (RMFF), México, 2016

Bruno Santamaría Razo
abrillopezcarrillo@gmail.com • yosoybruno@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



MI SANGRE ENARBOLADA

A FAMILY LOVE STORY

MÉXICO 61 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Luis Palomino Benítez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Luis Palomino Benítez **Fotografía** Cinematography: Daniel Vidaurri Núñez **Edición** Editing: Molly Ferrill, Smithi Skunnawat **Sonido** Sound: Moisés Anaya **Música** Music: Eduardo Gamboa **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Ana Benítez Muro, José Benítez Muro, Ana Muro Merino, Patricia Benítez Muro, David Palomino Serrano, Jorge Palomino Benítez, Carlos Narro Robles, Maricarmen Junio, David Martín del Campo **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Hay promesas imposibles de cumplir. Algo de eso juró mi tío José cuando era niño a mi madre Ana Luisa, quizás en 1963, a quien profesaba una especial veneración. Siempre hay fraternidades que establecen misteriosas complicidades. Eso le habría confesado José a la pequeña Ana Luisa: "El día que te mueras, yo también me voy a morir".

There are promises that are impossible to keep. My uncle Jose made such a promise as a child in 1963 to my mother Ana Luisa, to whom he declared a special kind of devotion. There are always bonds like this between siblings establishing mysterious complicities. This is what Jose declared to little Ana Luisa: "The day that you die, I'm going to die with you".

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

NUEVA VENECIA

NEW VENICE

MÉXICO 80 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Emiliano Mazza de Luca **Producción** Producer: Martha Orozco **Guión** Screenplay: Martha Orozco, Emiliano Mazza de Luca **Fotografía** Cinematography: Ricardo Restrepo **Edición** Editing: Lenz Claire, Guillermo Madeiro, Pablo Riera **Sonido** Sound: Isabel Torres **Música** Music: Cecilia Trajtenberg, Systema Solar **Dirección de arte** Art director: Daniel Yafalián **Compañías productoras** Production companies: Mart Films, Passaparola, Señal Colombia, Makingdocs **Locación** Location: Ciénaga Santa Marta (Colombia)

Nueva Venecia observa la vida en un pueblo sobre palafitos en medio de la Ciénaga de Santa Marta y la pasión que les llevó a construir, sobre el agua, una cancha de futbol: su estilo de vida, las historias que les han marcado la piel y el alma, y su pertenencia a un lugar que carece de tierra firme, y de agua dulce, pero es donde nacieron y donde quieren morir.

New Venice observes the life of a village on stilts in the middle of Santa Marta's Marsh, and the passion pushing its inhabitants to build, on the water, a soccer field: Their lifestyle, the stories that have marked their skin and souls, and their belonging to a region where there is neither mainland nor fresh water, but remains their native land and the place where they want to live and die.

Mart Films • Martha Orozco
martfilms@gmail.com • www.nuevavenecia.org



PEQUEÑO PEATÓN IMPRUDENTE

WALK 'N' ROLL

MÉXICO 73.56 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Enrique López Oropeza **Producción** Producer: Enrique López Oropeza, Ana B. Medina **Guión** Screenplay: Enrique López Oropeza **Fotografía** Cinematography: Estefanía Trigueros **Edición** Editing: Enrique López Oropeza **Sonido** Sound: Eduardo Rocha, Felicitas Fravega **Locación** Location: Monterrey, Guadalupe, San Pedro Garza García, Nuevo León; Zapopan, Jalisco; Ciudad de México; Querétaro, Querétaro; Hermosillo, Sonora (México); Washington, Nueva York (Estados Unidos); Milán (Italia); Bilbao, Barcelona (España); Copenhage (Dinamarca) y Medellín (Colombia)

Hay una relación entre el ancho de las banquetas y el nivel de democracia de un país. *Pequeño peatón imprudente* alcanza a tocar la superficie de este tema, haciendo preguntas de naturaleza urbanística y antropológica que exploran la cultura automovilística de Monterrey, comparándola con ciudades a nivel nacional e internacional. El documental muestra las deficiencias de la cultura vial actual así como las asociaciones y personas dedicadas a hacer un cambio en la ciudad.

There's a relationship between the size of sidewalks and the level of democracy in a country. *Walk 'n' Roll* approaches this subject matter asking urban questions that explore the car culture in Mexico, comparing the manner people move around in cities. The documentary shows current deficiencies in our current mobility culture and also the different associations in charge of making a change in the city.

Ana Bárbara Medina • anabmedinag@gmail.com



PIES LIGEROS

SWIFT FEET

MÉXICO 77.21 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Juan Carlos Núñez **Producción** Producer: Juan Carlos Núñez, Henry L'esperance **Guión** Screenplay: Juan Carlos Núñez **Fotografía** Cinematography: Ignacio Chávez, Henry L'esperance, Juan Carlos Núñez, Roberto Morales **Edición** Editing: Ignacio Chávez, Arturo Jara, Juan Carlos Núñez **Sonido** Sound: Gabriel Villegas, Alejandro Hernández **Música** Music: Carlos Díaz **Compañías productoras** Production companies: Ojo de Venado Cinema, Grifo de Luz **Reparto** Cast: Victoriano Churo, Cirildo Chacarito **Locación** Location: Barranca del Cobre, Sierra Tarahumara, Chihuahua (México)



Pies ligeros narra las historias de Victoriano Churo y Cirildo Chacarito, dos de los mejores corredores nativos de ultramaratón que México ha tenido y sin embargo han quedado en el olvido. Hoy continúan la carrera con la única esperanza de resistir el día a día al lado de su familia. Ahora es tiempo de que las nuevas generaciones de corredores alcancen sus propios sueños. *Swift Feet* narrates the story of Victoriano Churo and Cirildo Chacarito, two Native-American Tarahumara Ultra-marathon runners that need to be remembered for their significant accomplishments. Today they continue the race with the only hope to go on the fight besides their families, and supporting the future generation of runners to accomplish their dreams.

Premios Awards: Mejor Largometraje Documental en la Plataforma Internacional in Lak'Ech del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016

Ojo de Venado Cinema • Juan Carlos Núñez
ojodevenadocinema@gmail.com • www.piesligeros.com

POTENTIAE

MÉXICO 70 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Javier Toscano Guerrero **Producción** Producer: Alejandra Liceaga Cevallos **Guión** Screenplay: Javier Toscano Guerrero **Fotografía** Cinematography: Ricardo Garfias **Edición** Editing: Paulina del Paso **Sonido** Sound: Luis Mercio **Música** Music: Ariel Guzik **Compañías productoras** Production companies: Alejandra Liceaga Cevallos **Locación** Location: Ciudad de México (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Es una historia sobre personas con discapacidad que sucede en el México presente. La ciudad es el escenario en el que interactúan personas con capacidades diferentes. Entre ellos forman amalgamas en las que los individuos compensan sus carencias, generando organismos que son más fuertes en conjunto que lo que es cada uno por separado.

Is a story about persons with different disabilities in present-day Mexico City. With the urban scene as a backdrop, these persons interact with each other, bonding according to their specific condition. Each of these groups becomes then a living organism, a blend through which individuals are supplemented through the capacities of others, developing thus, as a multiplicity, new strengths and possibilities.

Alejandra Liceaga Cevallos • aliceaga2012@gmail.com



RESURRECCIÓN

RESURRECTION

MÉXICO 94 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Eugenio Polgovsky **Producción** Producer: Julio Chavezmontes, Eugenio Polgovsky **Guión** Screenplay: Eugenio Polgovsky **Fotografía** Cinematography: Eugenio Polgovsky **Edición** Editing: Eugenio Polgovsky **Sonido** Sound: Eugenio Polgovsky, Marcelo Nieto, Carlos Cortés, Carlos Honc **Música** Music: Edvard Grieg **Compañías productoras** Production companies: Tecolote Films, Piano, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Enrique Encizo, Graciela González, Sofía Encizo, Guadalupe Reyes **Locación** Location: El Salto, Juanacatlán, Jalisco (México)



La magnífica cascada de El Salto de Juanacatlán, en Jalisco, fue conocida como el *Niágara mexicano*. Este paraíso desapareció cuando un corredor industrial se estableció a orillas del río Santiago, en Guadalajara. Un río cinematográfico, de recuerdos y de conciencia en voz de una familia que lucha con sobrevivir por un sueño de aguas cristalinas.

The magnificent waterfall of El Salto de Juanacatlan was once known as "Mexican Niagara". This paradise disappeared when an industrial corridor was established across the Santiago River of Guadalajara. A cinematographic river of memories and consciousness in the voice of a family who pursue their dream of a return to a clear water time.

Premios Awards: Premio Especial del Jurado de la XXXIII Edición del Festival Internacional de Cine Medioambiental de París (FIFE), Francia, 2016

Piano • Andrea Castex
andrea@somospiano.com • www.somospiano.com
Tecolote Films • Eugenio Polgovsky
tecolotefilms@gmail.com • www.tecolotefilms.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

SI CORRE O VUELA... A LA CAZUELA

IF IT RUNS OR FLYES... IT ENDS
AT THE POT

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Rogelio Calderón Jiménez, Salomón Morales **Producción** Producer: Esmeralda Álvarez Buenrostro, Mariana Lizárraga Rodríguez **Guión** Screenplay: Rogelio Calderón Jiménez, Salomón Morales, Carlos R. Montes de Oca Rojo **Fotografía** Cinematography: Rogelio Calderón Jiménez, Salomón Morales **Edición** Editing: Carlos R. Montes de Oca Rojo **Música** Music: Xecarh, La voz del pueblo hñāhñü **Compañías productoras** Production companies: Inéditas Films y Media Center, S. de R.L. de C.V., FONCA, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Ángela Cruz Pérez, Rafael Ramírez, familia Ramírez Cruz **Locación** Location: comunidad El Águila, Santiago de Anaya, Valle del Mezquital, Hidalgo (México)



Si corre o vuela... a la cazuela muestra la riqueza gastronómica del pueblo hñāhñü a través de la convivencia con la familia Ramírez Cruz. Recorremos junto a ellos el Valle del Mezquital, recolectando la escasa flora y fauna local como método de supervivencia. Toda la familia interviene para crear una gastronomía única y extraordinaria, que respeta la naturaleza, heredada desde tiempos prehispánicos.

If It Runs or Flies... It Ends at the Pot shows the gastronomic wealth of the people Hñāhñü by living with the Cruz Ramirez family. We visit along with them the Mezquital Valley collecting the scarce local flora and fauna as a method of survival. The whole family is involved to create a unique and extraordinary cuisine which respects nature, inherited from pre-Hispanic times.

Inéditas Films y Media Center, S. de R.L. de C.V.
Mariana Lizárraga Rodríguez
ineditas@inbox.com • www.ineditas.com.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

SONEROS SON

THE SOUND OF SON

MÉXICO 95 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Jorge Curioca **Producción** Producer: Marta Núñez Puerto, José Leandro Córdova Lucas **Guión** Screenplay: Jorge Curioca **Fotografía** Cinematography: Vicente Pouso, Luis Lazalde **Edición** Editing: Hugo Royer **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino, Federico González Jordán **Música** Music: La Mata del Son y otros **Compañías productoras** Production companies: Dedo Gordo, en coproducción con (in coproduction with) Cine México, en asociación con (in association with) Encoresound **Reparto** Cast: Guillermo Zapata, Rafael Ríos, Luis Martínez Navarrete, Luis Martínez Contreras **Locación** Location: Ciudad de México, Veracruz (México)

Un grupo mexicano de músicos de son, en su mayoría de avanzada edad, se reencuentra en un concierto de La Mata del Son diez años después de no tocar juntos. Un retrato de familia, una historia colectiva de herencias, migraciones, carencias y excesos, lleno de vitalidad y de sentido del humor. A group of Mexican Son musicians, most of whom are at an advanced age, meet up for a concert of La Mata del Son, ten years after not playing together. A shared story of inheritances, migrations, needs and excesses, full of vitality and humor.

Dedo Gordo • Marta Núñez Puerto
marta@riolejos.com • <http://riolejos.com/dedogordo>



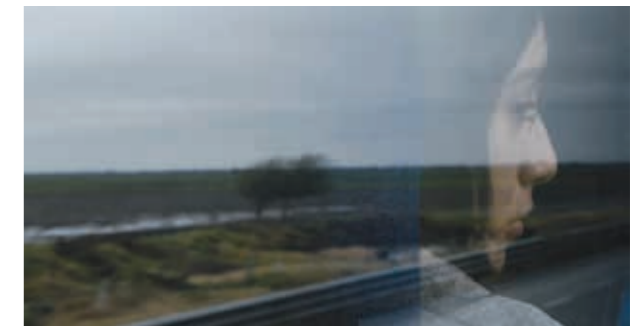
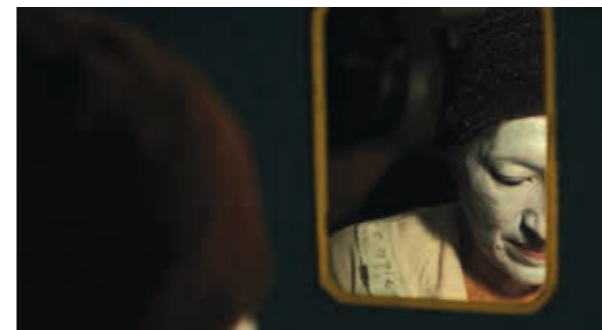
TEMPESTAD

MÉXICO 105 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Tatiana Huezo **Producción** Producer: Nicolás Celis, Sebastián Celis **Guión** Screenplay: Tatiana Huezo **Fotografía** Cinematography: Ernesto Pardo **Edición** Editing: Lucrecia Gutiérrez Maupomé, Tatiana Huezo **Sonido** Sound: Federico González **Música** Music: Leonardo Heiblum, Jacobo Lieberman **Compañías productoras** Production companies: Pimienta Films, Cactus Films and Video, Terminal **Locación** Location: Tamaulipas, Veracruz, Querétaro, Puebla, Morelos, Tabasco, Campeche, Quintana Roo, Ciudad de México (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)

Dos mujeres, una travesía a dos voces, que como el reflejo de un mismo eco nos hacen sentir lo que significa el miedo. Carreteras, paisajes, miradas. México de norte a sur, en un tiempo en que la violencia ha tomado el control de nuestras vidas, de nuestros deseos y nuestros sueños. Un viaje emocional y sugestivo, habitado por la pérdida y el dolor, pero también el amor, la dignidad y la resistencia.

Two women, a voyage in two voices, which, like reflections of a single echo, convey what fear means. Highways, landscapes, gazes. Mexico from north to south in an era when violence has taken control of our lives, our desires and our dreams. An emotional and evocative journey, steeped not only in loss and pain, but also love, dignity and resistance.



Premios Awards: Premio del Jurado a Mejor Documental del XX Festival de Cine de Lima, Perú, 2016 • Premio Jurado Joven de Plataforma Mexicana de la V Edición del Festival de Cine de la Riviera Maya (RMFF), México, 2016 • Mención Especial del Jurado del Premio Caligari a la Innovación en el Ámbito Cinematográfico que concede la revista Film Dienst. Berlín International Film Festival, Alemania, 2016 • Premio Tim Hetherington, otorgado a la película y realizador que mejor reflejan el legado del periodista Tim Hetherington, del Festival Internacional de Cine Documental Sheffield Doc / Fest, Inglaterra, 2016 • Mención Especial del Jurado del Premio Caligari a la Innovación en el Ambiente Cinematográfico que concede la revista Film Dienst de la LXVI Edición del Festival Internacional de Cine de Berlín, Alemania, 2016 • ARRI AMIRA Award del International Documentary Film Festival in Munich (DOK.fest Munich), Alemania, 2016 • Mención Especial del Jurado en Documenta Madrid, España, 2016

Pimienta Films • Nicolás Celis
nicolas@pimientafilms.com • www.pimientafilms.com
Ventas mundiales World Sales • Cinephil • www.cinephil.co.il

THE WEEKEND SAILOR

MÉXICO-CANADÁ 74 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Bernardo Arsuaga **Producción** Producer: Bernardo Arsuaga, Erik Virtanen **Guión** Screenplay: Bernardo Arsuaga, Christopher John, Malanchen, Erik Virtanen **Fotografía** Cinematography: Adrián S. Bará **Edición** Editing: Christopher John, Malanchen **Reparto** Cast: Ramón Carlín, Enrique Carlín, Paquita Carlín, Keith Lorence, Torben Grael, Knut Frostad, Sir Chay Blyth, Franck Cammas, Lionel Pean, Roberto Cubas, Francisco Reyes, Bob Martin

En 1973, casi sin experiencia, el capitán mexicano Ramón Carlín compitió contra las superestrellas de las regatas en una vuelta de nueve meses alrededor del mundo, ganando el premio final. In 1973, with almost no experience, Mexican captain Ramon Carlín raced against the superstars of sailing in a nine month round the world regatta, winning the overall prize.

Bernardo Arsuaga • bernardoarsuaga@gmail.com

VIVIANA ROCCO YO TRANS VIVIANA ROCCO ME TRANS

MÉXICO 70.43 MIN.

Documental Documentary **2016 Dirección** Director: Daniel Reyes **Producción** Producer: Daniel Reyes, Gerry Celada, Ricardo Vizcarra **Guión** Screenplay: Daniel Reyes **Fotografía** Cinematography: Alejandra F. Tapia, Alex Erreguín, Daniel Reyes **Edición** Editing: Raúl Rayas, Daniel Reyes **Sonido** Sound: Pedro Mejía, Pablo Lach, Luis Matías **Música** Music: Gerry Celada **Compañías productoras** Production companies: Apaga las Voces, Managment Chaos **Reparto** Cast: Viviana Rocco **Locación** Location: Ciudad de México y carretera México-Morelia (México)



Viviana Rocco yo trans es un documental en busca de la esencia femenina en el cuerpo masculino. Viviana Rocco, transgénero, fotógrafa y activista mexicana, nos deja entrar a su mundo de arte y lucha por la igualdad de género y transgénero. Una obra que tira las fronteras de la suposición y prejuicio y nos deja ante la realidad de ser humanos.

Viviana Rocco Me Trans is a documentary whose purpose is to search of the feminine essence in a masculine body. Viviana Rocco, transgender, photographer and Mexican activist, allows us to enter her world of art and struggle for gender and transgender equality. This is a documentary that tears down the barriers of supposition and judgment and leaves us facing the reality of being human.

Apaga las Voces S. de R.L. de C.V. • Daniel Reyes
danito@apagalasvoces.com • www.vivianaroccoyotrans.com

DOCUMENTALES 2015 DOCUMENTARIES 2015

ALEXFILM

MÉXICO 60 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Pablo Chavarría **Producción** Producer: Pablo Chavarría, Diego Moreno, Mónica Torres **Guión** Screenplay: Pablo Chavarría, Alejandro Alva **Fotografía** Cinematography: Diego Moreno **Edición** Editing: Pablo Chavarría **Sonido** Sound: Mónica Torres **Música** Music: Milo Tamez, Julio Torres **Reparto** Cast: Alejandro Alva, Johnnie Álvarez

La cámara sigue los movimientos de un hombre, un artesano que también pinta y cuya compañía es la de un perro. Mientras prepara el desayuno, fuma o trabaja, su alrededor parece transformarse generando cierto suspenso, pues a las siete de la tarde tiene una cita, una cita importante.

The camera follows a craftsman and painter, accompanied by his faithful dog. As he makes breakfast, smokes a cigarette, and sits down to work, an atmosphere of suspense starts to take hold: at 7 pm he has an important appointment.

Premios Awards: Mejor Largometraje de Nuevo León del Festival Internacional de Cine de Monterrey, 2015

Pablo Chavarría • pchavarrigtz@gmail.com

ALICIA
MÁS ALLÁ DEL ABISMO
ALICE BEYOND THE ABYSS

MÉXICO 65 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Abril Schmucler Iñiguez **Producción** Producer: Abril Schmucler Iñiguez **Guión** Screenplay: Abril Schmucler Iñiguez **Fotografía** Cinematography: Ernesto Pardo, Damián Aguilar, Vidblain Balvás **Edición** Editing: Marie Alicia González **Sonido** Sound: Jonathan Macías **Música** Music: Federico Schmucler **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Rafael Catana, Ignacio Pineda, Abraham Esparza Castillo, David Toriz Soto, Illimany Esparza, José Carlos Esparza, Elías Ramírez Estrada **Locación** Location: Multiforo Cultural Alicia, Ciudad de México (México)



El Multiforo Cultural Alicia es un espacio donde se busca provocar la rebeldía, el cuestionamiento, la resistencia, la reflexión y finalmente la organización autogestiva en la Ciudad de México. Es el lugar donde caben esas personas que no entran dentro de ningún deber ser establecido por el mercado de la cultura. Multiforo Cultural Alicia is a space in which they constantly seeks to trigger rebellion, questioning, resistance, reflection and finally generate a self-managed organization at Mexico City. It is the place where the others not within the market culture mainstream fit in.

Premios Awards: Mejor Película del Festival Inedit, España, 2015

Abril Schmucler Iñiguez • espacioscontraelpoder@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

ALLENDE,
MI ABUELO ALLENDE
BEYOND MY GRANDFATHER
ALLENDE

CHILE-MÉXICO 98 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Marcia Tambutti Allende **Producción** Producer: Paola Castillo, Marta Orozco **Guión** Screenplay: Paola Castillo, Bruni Burres, Valeria Vargas, Marcia Tambutti **Fotografía** Cinematography: David Bravo, Eduardo Cruz Coke, Daniel Dávila **Edición** Editing: Titi Viera Gallo, Coti Donoso **Sonido** Sound: Roberto Espinoza, Juan Pablo Manríquez, Cristián Larrea **Música** Music: Leonardo Heiblum, Jacobo Lieberman **Compañías productoras** Production companies: Errante Producciones, Martfilms, Fragua Cine **Reparto** Cast: Hortensia Bussi, Isabel Allende, Carmen Paz Allende, Maya Fernández Allende, Alejandro Fernández Allende, Gonzalo Meza (entrevistados interviewed people) **Locación** Location: Santiago de Chile, región metropolitana; Algarrobo, región de Valparaíso (Chile)



Trascurridos 35 años del golpe de Estado en Chile que derrocó a su abuelo Salvador Allende, Marcia cree que ha llegado el momento de recuperar las imágenes y memorias de la vida cotidiana perdidas con el golpe y sumergidas bajo la trascendencia política de su abuelo, el exilio y el dolor de su familia. Una mirada aguda y cercana, que intenta romper el silencio sostenido por décadas en tres generaciones de una familia herida.

35 years after the *coup d'état* that overthrew her grandfather, Salvador Allende, Marcia believes that it's time to recover the family memories and images of their daily life, snatched away by Chile's dictatorship and buried under Allende's political transcendence, exile and family pain. Using a warm yet sharp eye, Marcia tries to decipher the silence sustained during decades by three generations of a wounded family.

Premios Awards: The Golden Eye del Festival de Cine de Cannes, Francia, 2015

Errante Producciones • Paola Castillo
pcastillo@errante.cl • www.errante.cl

ANTES QUE SE TIRE LA SAL

SPILLING SALT

MÉXICO-BOLIVIA-VENEZUELA 64 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Natalia Armenta Oikawa **Producción** Producer: Natalia Armenta Oikawa, Ximena Herrera **Guión** Screenplay: Natalia Armenta Oikawa **Fotografía** Cinematography: Bernardo de Niz **Edición** Editing: Mario Monroy Nieblas **Sonido** Sound: Gabriel Navarro **Música** Music: Roger Subirana **Compañías productoras** Production companies: Dolmafilms, Auyan Tepui Producciones, Big Studio, Cinemágico Pro **Locación** Location: Salar de Uyuni, La Paz (Bolivia), Ciudad de México (México)



Bolivia encierra un mar de sal, corazón de la Pachamama, llamado Salar de Uyuni, que posee la reserva de litio más grande del mundo, al tiempo que nos protege de los rayos UV. A la víspera del cambio energético, el planeta entero compartirá su futuro y su destino.

Bolivia holds a sea of salt, the heart of the spirit of the earth Pachamama called Salar de Uyuni, the world largest reserve of lithium, at the same time protects us from UV rays. On the eve of an energy change the entire planet will share their future and destiny again.

Premios Awards: Los Angeles Cinefest, EUA, 2015 • Just the Film Award, San Francisco, EUA, 2015 • Mención de Honor del XL WIFTA Film Series Women in Film and Television, Atlanta, EUA, 2015 • Mención de Honor del V Festival de Cine Verde de Barichara, Colombia, 2015

Natalia Armenta Oikawa
iconosfera1@yahoo.es • dolmafilms@gmail.com

ATL TLACHINOLLI

SCORCHED WATER

MÉXICO 76.20 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Alexander Hick **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Alexander Hick **Fotografía** Cinematography: Alexander Hick **Edición** Editing: Julián Sarmiento **Sonido** Sound: Luis Palomino, Evan Lamahag, Anna Lozano, Jola Woyzeck, Albert Bataller, Patricia Gil Sanz, Augusto Ruiz Bravo, Ángel Franco, Iván Ramos, Berthold Kröker **Música** Music: Juan Pablo Villa **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., University of Television and Film Munich **Locación** Location: México



En la búsqueda del axólotl, una salamandra endémica de los antiguos lagos del Valle de México, *Atl Tlachinolli* es un ensayo sobre supervivencia y adaptación, una mirada insólita a lo que perdura.

Search in the unique axolotl, an endemic salamander that used to live in the ancient lakes of Mexico Valley, *Atl Tlachinolli* is an essayistic inquiry into survival and adaptation, the film casts its gaze on that which remains.

Premios Awards: Mejor Documental del Festival International Signes de Nuit, Francia, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

CASA BLANCA

MÉXICO-CUBA-POLONIA 62 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Aleksandra Maciuszek **Producción** Producer: Anna Gawlita **Guión** Screenplay: Aleksandra Maciuszek **Fotografía** Cinematography: Javier Labrador Deulofeu **Reparto** Cast: Nelsa Nidia García Gómez, Vladimir Martínez García

En Casa Blanca, un poblado pesquero en la bahía de La Habana, pasan sus días Nelsa, una anciana de 76 años, y su hijo Vladimir, que tiene síndrome de Down. Viven juntos en un pequeño cuarto de un edificio multifamiliar, con apenas lo básico para la subsistencia. Desafiando la precariedad material y dentro de los límites que las condiciones les imponen, se cuidan el uno al otro. Vladimir consiente y protege a su madre, pero también le reclama libertad. Para afirmarse como hombre, ayuda a los pescadores, bebe con ellos y se mete en problemas.

Nelsa, a 76-year-old lady, and her son Vladimir, who has Down Syndrome, spend their days in Casa Blanca, a fishing village in Havana Harbor, Cuba. They live together in a small, single-room apartment in an apartment block, with barely enough to survive. Defying their poverty and within the constraints imposed by their circumstances, they care for and look after each other. Vladimir indulges and protects his mother, but also demands greater freedom. In order to affirm his manhood he helps the fishermen, drinks with them, and gets into trouble.

Premios Awards: Premio Especial del Público a la Mejor Película y Premio de la Juventud a la Mejor Película del Festival Internacional de Cine Documental de Navarra, España, 2016 • Premio Coral de Documental de Largometraje del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015

Alfredo Calvino • acalvino@habanerofilmsales.com

AYOTZINAPA: CRÓNICA DE UN CRIMEN DE ESTADO

AYOTZINAPA: CHRONICLE OF A CRIME OF STATE

MÉXICO 101 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Xavier Robles **Producción** Producer: Guadalupe Ortega **Guión** Screenplay: Xavier Robles **Fotografía** Cinematography: Bruno Santamaría **Edición** Editing: Paloma Robles **Sonido** Sound: Acelo Ruiz **Música** Music: Juanjo Rodríguez **Compañías productoras** Production companies: El Principio, Producciones en Cine y Video **Locación** Location: Ayotzinapa, Tixtla (Guerrero), calles y avenidas de la Ciudad de México (México)

Es el relato, testimonial y documentado, de la desaparición forzada de 43 estudiantes normalistas, que pone al descubierto la complicidad criminal que hay entre las autoridades policíacas y militares, así como entre la elite política y económica de México, que parecieran ser fuerzas distintas pero que responden a un mismo interés.

Is the testimonial and documented story about the forced disappearance of 43 normalist students, which exposes the criminal complicity between the police and military authorities, as well as between Mexican politicians and entrepreneurs, who appear to be different forces, but satisfy the same interest.

Guadalupe Ortega • gorva07@prodigy.net.mx
elprincipio@prodigy.net.mx • www.documentalayotzinapa.com



CON EL ALMA EN UNA PIEZA: LA LEYENDA DE EL PERSONAL

SOUL IN ONE PIECE: THE LEGEND OF EL
PERSONAL

MÉXICO 95 MIN.

Documental Documentary 2015 **Dirección** Director: Jorge Bidault
Guión Screenplay: Jorge Bidault **Fotografía** Cinematography:
Octavio Olivares Zepeda **Edición** Editing: Jorge Bidault **Sonido**
Sound: Ferrer León **Compañías productoras** Production
companies: Films Cero

Narra la historia de la agrupación musical más representativa de Guadalajara, El Personal, construida desde la perspectiva de algunos de los integrantes de la banda, así como de diferentes personalidades del rock nacional. Recupera una historia polémica, donde el humor comulga macabramente con la tragedia y los estigmas sociales.

Tells the story about the most emblematic band from Guadalajara: El Personal. The story is told by some of the band members and by prominent personalities of the Mexican rock scene. They revisit the band's controversial career, where humor blends with morbid tragedy and social stigma.

Jorge Bidault • director@filmscero.com



CHASING NIAGARA

EUA-CANADÁ-MÉXICO 80 MIN.

Documental Documentary 2015 **Dirección** Director: Rush Sturges **Producción** Producer: Rush Sturges **Guión** Screenplay:
Mark Anders **Fotografía** Cinematography: Matt Baker **Edición**
Editing: Troy Beauchamp, Rush Sturges **Compañías productoras**
Production companies: River Roots **Locación** Location: México,
Canadá, Estados Unidos



Cuando el kayakista Rafa Ortiz toma la decisión de remar hacia las Cataratas del Niágara, se desencadena una serie de acontecimientos que cobran vida propia. Para prepararse para esta misión, Rafa solicita la ayuda de Rush Sturges, un reconocido profesional. Juntos se embarcan en un viaje de tres años por los bosques de México hasta llegar a los inmensos saltos de agua del lado americano. El viaje concluye en Canadá, donde, tras jugar al gato y al ratón con la policía local, la misión llega a su clímax en las icónicas cataratas.

When pro kayaker Rafa Ortiz makes the decision to paddle over Niagara Falls, he sets in motion an incredible series of events that eventually takes on a life of its own. To prepare for this mission, Rafa enlists the help of world-renowned paddler Rush Sturges a well known professional. Together they go on a remarkable three-year journey from the rainforest rivers of Mexico to the towering waterfalls of the U.S. Northwest. Their journey concludes in Canada where the team plays a cat-and-mouse game with local police before Rafa's mission comes to a heart-stopping climax at the iconic Falls.

Lisa Stolze • lisa.stolze@at.redbullmediahouse.com

EL HOMBRE QUE VIO DEMASIADO

THE MAN WHO SAW TOO MUCH

MÉXICO 88 MIN.

Documental Documentary 2015 **Dirección** Director: Trisha Ziff
Producción Producer: Trisha Ziff, Alan Suárez **Guión** Screenplay:
Trisha Ziff **Fotografía** Cinematography: Felipe Pérez Bouchard
Edición Editing: Pedro G. García **Sonido** Sound: Yuri Laguna
Música Music: Jacobo Lieberman **Compañías productoras**
Production companies: Arte Mecánica, Suaka Group **Reperto** Cast:
Enrique Metinides, Pedro Meyer, Michael Nyman, Dan Gilroy,
Steve Pike (entrevistados interviewed people) **Locación** Location:
Ciudad de México (México); Nueva York, Los Ángeles (Estados
Unidos)

Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Trata de la fragilidad de un hombre obsesionado con fotografiar accidentes, quien descubrió que el destino de otros era su manera de conectarse con la vida. ¿Qué hay acerca de estas fotos? En qué momento la imagen del accidente se convierte en objeto del deseo. A través de los pasos de Metinides y la obra de fotógrafos contemporáneos de nota roja descubrimos la Ciudad de México en una narrativa de accidentes y escenas de crimen, haciendo frente a nuestra propia fascinación por la muerte y lo morboso. Todos somos mirones a través de la mirada de Metinides.

Is a film about fragility, about a man obsessed with photographing accidents who discovered that the fate of others was his way of connecting to life. What is it about these photographs? When the image of the accident becomes the object of desire? Through the footsteps of Metinides and the work of the contemporary tabloid photographers we discover Mexico City through a narrative of crime scenes and accidents, while we are confronted by our own fascination with death, morbidity, rubbernecking through Metinide' gaze.

Premios Awards: Mejor Largometraje Mexicano Documental de la XII Edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016 • Mejor Largometraje Documental y Música Original de la LVIII Entrega de los Arieles de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, México 2016 • Premio Guerrero de la Prensa a Largometraje Documental Mexicano y Premio Especial Ambulante del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Berlin 212 • Trisha Ziff • trishaziff@mac.com

EL PASO

MÉXICO 76.30 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Everardo González **Producción** Producer: Roberto Garza, Bertha Navarro **Guión** Screenplay: Everardo González **Fotografía** Cinematography: Everardo González, Juan Hernández **Edición** Editing: Clementina Mantellini **Sonido** Sound: Yuri Laguna **Música** Music: Quincas Moreira **Compañías productoras** Production companies: Artegios, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Ricardo Chávez Aldana, Alejandro Hernández Pacheco, Carlos Spector **Locación** Location: El Paso, Texas; Ciudad Juárez, Chihuahua (México)



Esta es una historia sobre las familias de quienes por un tiempo fueron nuestros testigos, nuestros ojos y nuestra voz, pero al verse amenazados, tuvieron que abandonar México y han sido forzados a vivir en el exilio, en busca de asilo político. No se trata de plumas poderosas, se trata de reporteros invisibles que representan los eslabones más frágiles de la cadena noticiosa y que hoy se encuentran en el limbo migratorio. This is a story about the families of those that once were our witnesses, our eyes and our voice, but were threatened by organized crime and federal forces in Mexico. They had to leave Mexico and were forced to live in exile, seeking for political asylum. It is not about powerful journalists, it is about invisible reporters that represent the weakest links of the news network's chain and now are living in the immigration limbo.

Premios Awards: Premio Guerrero de la Prensa a Mejor Largometraje Documental que otorga la Red Mexicana de Periodistas Cinematográficos de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016 • Premio Especial Ambulante del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Roberto Garza • roberto@artegios.com • www.artegios.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

EL PATIO DE MI CASA

NO PLACE LIKE HOME

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Carlos Hagerman **Producción** Producer: Martha Sosa, Carlos Hagerman **Fotografía** Cinematography: Lorenzo Hagerman, Hatuey Viveros, Carlos Hagerman **Edición** Editing: Martha Uc **Sonido** Sound: Ruy García **Música** Music: Javier Álvarez **Compañías productoras** Production companies: La Sombra del Guayabo, Cactus Cine y Video



¿Cómo se prepara uno para la muerte de nuestros padres? Esta pregunta origina el amoroso retrato que Carlos Hagerman hace de Óscar y Doris, quienes llevan muchos años trabajando en proyectos educativos en el campo. Ahora es momento de pasar la estafeta a Enedino e Isabel, dos jóvenes indígenas que han seguido sus pasos. Una historia que nos hace pensar en la increíble posibilidad de transformar la vida a través de la idea de aprender y enseñar. How does one prepare for the death of one's parents? This is the opening question of a loving portrait by Carlos Hagerman of his mother and father, Doris and Oscar, who have dedicated their lives to educational projects in rural Mexico. The time has come to hand over the baton to Enedino and Isabel, two young indigenous Mexicans who have followed in their footsteps. This story reflects on the incredible possibility of transforming lives through the idea of learning and teaching.

Carlos Hagerman • carloshag@gmail.com

EL RUISEÑOR Y LA NOCHE.

CHAVELA VARGAS CANTA A LORCA

NIGHTINGALE AND THE NIGHT. CHAVELA VARGAS SINGS TO LORCA

MÉXICO-ESPAÑA-COLOMBIA 72 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Rubén Rojo Aura **Producción** Producer: Mariana Guevara **Guión** Screenplay: Jaime Panqueva, César Tejeda, Rubén Rojo Aura **Fotografía** Cinematography: Iván Vilchis Ibarra **Edición** Editing: Natalia Bruschtein **Sonido** Sound: León Bertone **Música** Music: León Bertone **Compañías productoras** Production companies: Monkey Head Films, Canal 22, Apapacho Films (México), Mago Productions (España), Señal Colombia, Cuatro Direcciones (Colombia) **Reparto** Cast: Chavela Vargas, María Cortina, Laura García Lorca, Mario Ávila, José María Velasco, Sara Baras, Lila Downs, Miguel Poveda **Locación** Location: Ciudad de México; Tepoztlán, Morelos; Real de Catorce, San Luis Potosí (México); Madrid, Granada (España)

Narra la transición de Chavela Vargas de la vida a la muerte, su unión con Federico García Lorca, disolviendo la frontera entre dos mundos: la realidad y los sueños. Narrates the transition of Chavela Vargas, from life to death, her connection with Federico Garcia Lorca, dissolving the borders between two worlds: reality and dream.

Rubén Rojo Aura • produccion@elruisenorylanoche.com



**ENTRE CUBA Y MÉXICO,
TODO ES BONITO Y SABROSO**
BETWEEN CUBA AND MEXICO, EVERYTHING
IS BONITO AND SABROSO

MÉXICO-CUBA 82 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Idalmis del Risco Siota **Producción** Producer: Carlos Sánchez Sosa **Guión** Screenplay: Idalmis del Risco Siota **Fotografía** Cinematography: Gerardo Ruffinelli **Edición** Editing: Daniel Díez Jr. **Sonido** Sound: Alejandro Varela **Dirección de arte** Art director: Idalmis del Risco Siota **Compañías productoras** Production companies: Motzorongo.tv, TV UNAM, ICAIC, Verdeespina Studios **Reparto** Cast: Armando Manzanero, Silvio Rodríguez, Pablo Milanés, Francisco Céspedes, Eugenia León, Elena Poniatowska, Paco Ignacio Taibo II, Eusebio Leal, Rosita Fornés (entrevistados interviewed people) **Locación** Location: México y Cuba



Un relato de la relación de hermandad entre Cuba y México, guiada por una entrevista inédita a Eliseo Alberto Diego (Lichi) que entrelaza la historia, la música, el cine, la literatura, el carácter de ambos pueblos. Presenta además testimonios de diplomáticos, intelectuales, artistas, deportistas, educadores y gente del pueblo, quienes hablan de esta fraternidad cultural.

An account of the relationship of brotherhood between Cuba and Mexico led by an unprecedented interview with Eliseo Alberto Diego, Lichi, that weaves together history, music, cinema, literature, and the character of both nations. It's also presents testimonies of diplomats, intellectuals, artists, athletes, educators and townspeople, who speak of this cultural fraternity.

Motzorongo.tv • Carlos Sánchez Sosa • carlos@motzorongo.tv

**LA TERCERA RAÍZ:
BUSCANDO EL ORIGEN DEL SON**
THE THIRD ROOT: SEARCHING THE ORIGINS
OF SON JAROCHO

MÉXICO-ESPAÑA-MARRUECOS-FRANCIA-EUA 75 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Allen Reed Rickert, Camilo Nu **Producción** Producer: Allen Reed Rickert, Camilo Nu **Guión** Screenplay: Amanda de la Rosa **Fotografía** Cinematography: Allen Reed Rickert **Edición** Editing: Allen Reed Rickert **Sonido** Sound: Javier Giraldez, Jonathan Rickert **Música** Music: Camilo Nu **Compañías productoras** Production companies: Bumi Films **Reparto** Cast: Camilo Nu

Camilo Nu, un talentoso guitarrista mexicano, se embarca en un viaje para encontrar los orígenes del son jarocho, la música tradicional de Veracruz, música con influencias españolas y africanas. Camilo viaja por el sur de España y el norte de África para colaborar musicalmente con artistas de géneros locales, descubrir qué similitudes existen. A lo largo del viaje, Camilo es confrontado por su propia herencia africana por parte de su padre ausente. Y así el viaje de Camilo cobra otro significado, una vez que se adentra en las raíces africanas del son jarocho.

Camilo Nu, a talented Mexican guitarist, embarks on a journey to find the origins of the traditional music of Veracruz know as *son jarocho*, a music that has been recognized as having Spanish and African influences. Camilo travels through Southern Spain and North Africa to collaborate with artists of local genres in order to discover what similarities still exist, and as his journey gets further from home he is unexpectedly confronted with his own fragmented African identity the inherited through his absent father. Camilo's journey takes on a whole new meaning as he travels deep into the African roots of Son Jarocho.

Bumi Films • reed@bumifilms.com

**LO QUE REINA
EN LAS SOMBRAS**
KINGDOM OF SHADOWS

MÉXICO-EUA 75 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Bernardo Ruiz **Producción** Producer: Katia Maguire, Bernardo Ruiz **Guión** Screenplay: Bernardo Ruiz **Fotografía** Cinematography: Antonio Cisneros, Juan Hernández, Claudio Rocha **Edición** Editing: Carla Gutiérrez **Sonido** Sound: José Araujo **Música** Music: T. Griffin **Compañías productoras** Production companies: Quiet Pictures, Participant Media **Reparto** Cast: Hermana Consuelo Morales, Don Henry Ford Jr., Oscar Hagelsieb **Locación** Location: México y EUA



Tres personas se enfrentan a la fuerza destructiva de la guerra contra el narcotráfico que cunde en la frontera México-Estados Unidos. Una monja activista de Monterrey, un agente federal en la frontera y un hombre que fue pollero en Texas, revelan el lado humano de un conflicto que se ha transformado en una crisis de derechos humanos y ha resultado en la desaparición de decenas de miles de personas en México.

Three very different people confront the destructive force of the war on drug trafficking waged along the border between Mexico and the United States. An activist nun from Monterrey, a federal agent on the border, and a man who used to be a people smuggler in Texas, reveal the human side of a conflict that has evolved into a human rights crisis and has led to the disappearance of tens of thousands of people in Mexico.

ND Mantarraya • Paola Arriaga
programacion@mantarraya.com • www.mantarraya.com

**LOS REYES
DEL PUEBLO QUE NO EXISTE**
KINGS OF NOWHERE

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Betzabé García **Producción** Producer: Hugo Espinosa **Guión** Screenplay: Betzabé García **Fotografía** Cinematography: Diego Tenorio **Edición** Editing: Gabriel Herrera **Sonido** Sound: Christian Giraud **Música** Music: Arturo Villela **Compañías productoras** Production companies: Venado Films, Ruta 66 Cine, Monofilms **Reparto** Cast: Irineo Osuna Enciso, Cipriano Osuna Sánchez, María Aura Zazueta Lamphar, Paola Sánchez Osuna **Locación** Location: San Marcos, Sinaloa (México)

San Marcos, un pueblo en el noroeste de México parcialmente sumergido bajo el agua por la construcción de una presa, es asediado por grupos armados. A pesar de todo esto, tres familias se rehúsan a marcharse.

San Marcos, a town in the Mexican northwest part of the country, that is partially flooded due to the building of a dam, is now besieged by the violence of armed groups. In spite of it all, three families refuse to leave.

Premios Awards: Mención Especial Largometraje del VIII Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2016 • Mejor Documental de la VI Entrega de los Premios Cinema Tropical, Nueva York, EUA, 2016 • Premio Ojo de Oro como Mejor Documental del Festival de Cine de Zürich, Suiza, 2015 • Premio del Público en la XXIX Edición del Festival South by Southwest (SXSW), EUA, 2015

Venado Films / Ruta 66 Cine • Hugo Espinosa Juárez
hugoespinosa@att.net.mx • ruta66cine@gmail.com



MADE IN BANGKOK

MÉXICO-ALEMANIA 80 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Flavio Florencio **Producción** Producer: Laura Imperiale, Ignacio Vázquez, María del Carmen Rodríguez **Guión** Screenplay: Flavio Florencio **Fotografía** Cinematography: Flavio Florencio **Edición** Editing: Mariana Rodríguez **Sonido** Sound: Wisut Dechakrisaya (Tailandia), Samuel Garcilazo, Nerio Barberis (México) **Música** Music: Álvaro Arce **Compañías productoras** Production companies: Me Río de Janeiro Producciones, en coproducción con (in coproduction with) FOPROCINE/IMCINE, Cacerola Films, SURFILMS (Alemania) **Reparto** Cast: Morganna, Noa Herrera, Preecha Tiewtranon, Burin Wangjiranjan, Niwat Kaewpeer (Jessie) **Locación** Location: México y Tailandia



Morganna, una mujer transgénero mexicana, cruza el mundo para luchar por su sueño: una operación de cambio de sexo. Un concurso de belleza en Bangkok es su única carta en una jugada incierta y arriesgada. Morganna tendrá que enfrentarse al mayor dilema de los tiempos modernos: autoafirmar su identidad a pesar de quienes no la aceptan.

Morganna, a Mexican transgender woman, crosses the world to fight for her dream: a sex change operation. A beauty contest in Bangkok is her only alternative in an uncertain and risky move. Morganna will face a big dilemma about auto-affirming her identity despite those who do not accept her.

Premios Awards: Premio a la Mejor Película del Primer AMOR Festival Internacional de Cine LGBT+, Chile, 2016 • Mejor Documental de la XXI Edición del Chéries Chéris Festival de Cine LGBTQ de París, Francia, 2015 • Mejor Documental Mexicano de la XVIII Edición del Festival Internacional de Cine de Guanajuato, México, 2015 • Mención Especial Largometraje y Premio del Público de la VII Edición del Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2015 • Premio Guerrero de la Prensa a Mejor Largometraje Documental de la XXX Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx www.imcine.gob.mx

Distribuidor Distributor • Cine Canibal • Geminiano Pineda geminiano@cinecanibal.com • <http://cinecanibal.com>

Ventas mundiales World sales • Habanero Films Alfredo Calviño • acalvino@habanerofilmsales.com www.habanerofilmsales.com

MUCHACHAS

DOMESTIC WORKERS

SUIZA-MÉXICO 64 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Juliana Fanjul **Producción** Producer: Jean-Guillaume Sonnier **Guión** Screenplay: Juliana Fanjul **Fotografía** Cinematography: Diego Barajas **Edición** Editing: Yael Bitton **Sonido** Sound: Carlos Ibáñez **Reparto** Cast: Guadalupe Liras

A través de un diálogo con Remedios, Guadalupe y Dolores, trabajadoras del hogar desde hace años en las casas de mis familiares, vuelvo a abrir las puertas del México en el que crecí para explorar las relaciones entre empleadas y patrones. Conforme recorro las casas de mi infancia y converso con las trabajadoras, cuestiono nuestros vínculos contradictorios, enraizados en la amalgama entre el trabajo y el afecto. Through a dialogue with Remedios, Dolores and Guadalupe, whom for years had been domestic workers in the homes of my family. I once again open the doors of the Mexico where I grew up, to explore the relationships between employees and employers. As I walk my childhood homes and talk to the workers, I question our contradictory relationships, rooted in an amalgam between work and affection.

École Cantonale d'Art de Lausanne • Département Cinéma ecal@ecal.ch

NARARACHI

MÉXICO 75 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Susana Bernal **Producción** Producer: Susana Bernal **Fotografía** Cinematography: Santiago Torres, Susana Bernal **Edición** Editing: Santiago Torres **Sonido** Sound: Alicia Segovia **Música** Music: Fernando Viguera **Compañías productoras** Production companies: Black María, CONACULTA **Reparto** Cast: Cecilia Domínguez, Úrsula Domínguez, Amalia Domínguez, Inés Chávez, Serafina Guerrero **Locación** Location: Sierra Tarahumara, Chihuahua (México)



Esta película retrata la vida cotidiana de Cecilia, una mujer mestiza que habita en la comunidad indígena de Nararachi, Chihuahua. No se trata de una historia lineal, sino de escenas que van dibujando con mucha libertad una forma distinta, rarámuri, de relacionarse con la familia, la comunidad y la naturaleza. Fruto de la convivencia entre Cecilia y la directora, esta obra busca transmitir una experiencia de empatía, sensibilidad y cierto misticismo. Cálida, íntima y humana, la mirada que ofrece Nararachi del mundo indígena es capaz de ampliar nuestros horizontes.

Nararachi is a film that portrays the daily life of Cecilia, a mixed-blood woman who lives in the indigenous community of Nararachi, in the Mexican state of Chihuahua. The film is not constructed as a lineal story, instead, each scene works as a painter's brush freely tracing a distinctive shape; the lifestyle of the Raramuri people, the particular way in which they relate within the family, the community and their surrounding nature. The idea to make this documentary emerged from the interaction between Cecilia and the director after they met during a trip the director made to Chihuahua. It portrays the empathy, sensibility and a certain mysticism that emerged through this experience. Nararachi's warm, intimate and profoundly human insight of the indigenous lifestyle and culture is so powerful that it enables the viewer to expand her horizon.

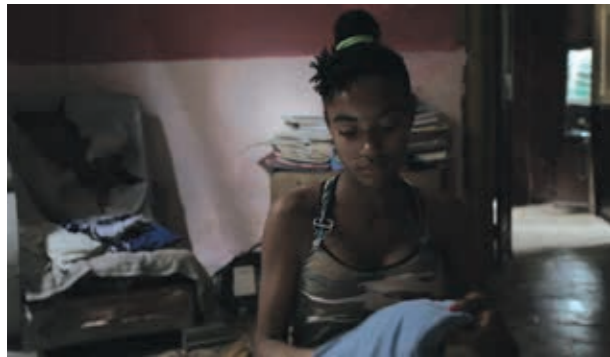
Black María • Susana Bernal • susana@blackmaria.mx

PARQUE LENIN

LENIN PARK

MÉXICO-FRANCIA 75 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Itziar Leemans, Carlos Mignon **Producción** Producer: Santiago de la Paz, Lucía Díaz Álvarez **Guión** Screenplay: Itziar Leemans, Carlos Mignon **Fotografía** Cinematography: Itziar Leemans **Edición** Editing: Raúl Barreras **Sonido** Sound: Carlos Mignon **Música** Music: Immanuel Miralda **Compañías productoras** Production companies: Nómadas, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Antoin Herrera López, Yesuán González López, Karla López Kessel **Locación** Location: La Habana (Cuba); Besançon, París (Francia)



Hace cuatro años Antoin, Yesuán y Karla perdieron a su madre. Hoy Yesuán enfrenta su luto y sobrevive con la esperanza de que Antoin, su hermano mayor, regrese a Cuba tras su partida a Francia, donde intenta desarrollar su carrera como cantante de ópera.

Four years ago, Antoin, Yesun and Karla lost their mother. Nowadays, Yesun overcomes his mourning through the illusion that Antoin, his oldest brother, will come back to Cuba. Antoin lives in France where he tries to build a career as an opera singer.

Premios Awards: Mejor Película del Festival Internacional de Cine Documental de Moscú, 2016

Lucía Díaz Álvarez / Santiago de la Paz
lucia@nomadas.cc • santiago@nomada.cc
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

PLAZA DE LA SOLEDAD

MÉXICO-HOLANDA 85 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Maya Goded **Producción** Producer: Martha Sosa, Eamon O'Farrill, Mónica Lozano, Carlos Hagerman, Iris Lammertsma **Guión** Screenplay: Maya Goded **Fotografía** Cinematography: Maya Goded **Edición** Editing: Valentina Leduc **Sonido** Sound: Lena Esquenazi **Música** Music: Jacobo Lieberman, Leonardo Heiblum **Compañías productoras** Production companies: Monstro Films, JvdW Film Holland, La Sombra del Guayabo, Alebrije Cine y Video **Reparto** Cast: Leticia, Carmen, Raquel, Esther, Ángeles, Lupe, Carlos **Locación** Location: Ciudad de México, área metropolitana; Cuernavaca, Morelos (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



SIN DIOS Y SIN DIABLO / JAIME SABINES Y SUS LECTORES

NO GOD OR DEVIL. JAIME SABINES AND
HIS READERS

MÉXICO 73 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Claudio Isaac **Producción** Producer: Eamon O'Farrill, Mónica Lozano **Guión** Screenplay: Claudio Isaac **Fotografía** Cinematography: Dariela Ludlow **Edición** Editing: Arturo Bátiz **Sonido** Sound: Arturo Zárate **Música** Music: Emiliano González de León **Compañías productoras** Production companies: Monstro Films, S.A. de C.V. **Reparto** Cast: Irene Azuela (lectura de poemas poetry reading) **Locación** Location: Ciudad de México (México)
Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



Este documental se desarrolla en La Merced, un barrio en el primer cuadro del Centro Histórico de la Ciudad de México, conocido como zona de prostitución desde la época azteca. Retrata las historias de un grupo de prostitutas, vulnerables y valientes al enfrentar la muerte, tanto en el día a día como ante la realidad de sus años de vida.

This documentary has been shot at La Merced, a neighborhood in the downtown Historic Center of Mexico City, which is known as a prostitution zone going back to the Aztec era. It portrays the stories of an outstanding group of prostitutes, vulnerable and brave in the facing death, day to day as well as the reality of their lifetimes.

Premios Awards: Mejor Largometraje Documental México de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016

Eamon O'Farrill • eamonofarrill@me.com



Aproximación al trabajo poético de Jaime Sabines como venero de exaltación del amor y surtidor de catarsis de curación del dolor; también como estimulante de la elocuencia entre sus multitudinarios lectores. Atestiguamos el efecto de los versos como dádiva.

We approach to poetic work of Jaime Sabines as a worship of exaltation of love and catharsis supplier, a pain healer, also as an eloquence booster among his many readers. We witness the effect of the verses as a gift.

Eamon O'Farrill • eamonofarrill@me.com

SOMOS LENGUA

SPEAKING TONGUES

MÉXICO 90 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Kyzza Terrazas **Producción** Producer: Carlos Sosa, Laura Imperiale **Guión** Screenplay: Kyzza Terrazas **Fotografía** Cinematography: Alberto Anaya Adalid, Israel Cárdenas, Marc Bellver **Edición** Editing: Yibrán Asuad **Sonido** Sound: Emilio Cortés **Música** Music: Rabia Rivera, W Krónico, Neto Reyno, Aczino, Caballeros del Plan G, Tocadiscos 3, Menuda Coincidencia, Alemán Doble Rima **Compañías productoras** Production companies: Viento del Norte Cine, Cacerola Films, Mr. Woo, Bambú Audiovisual, TV UNAM **Reparto** Cast: Rabia Rivera, W Krónico, Neto Reyno, Aczino, Caballeros del Plan G, Tocadiscos 3, Menuda Coincidencia, Alemán Doble Rima **Locación** Location: Ciudad de México, Estado de México, Nuevo León, Durango, Aguascalientes, Jalisco, Coahuila (México) Película realizada con el Estímulo Fiscal del artículo 189 de la LISR (EFICINE) This film was funded with incentives in Article 189 of the Federal Income Tax Law (EFICINE)



En distintas ciudades de México, una gran cantidad de jóvenes practican y se han entregado al arte del rap. Viven para el rap y de él se nutren. ¿Quiénes son los/las rappers en México? ¿Qué encuentran en esa cultura que la sociedad no les ofrece? ¿Cómo es que su intensa relación con las palabras y la lengua los ha transformado y los ayuda a sobrevivir en un país que no les da oportunidades? In many cities in Mexico, a big number of young people are getting devoted to the art of Rap. They live for Rap and nurture from it. Who are these Mexican rappers? What do they find in this culture that society is not giving them? How has this intense relationship with words and language transformed them and helped them survive in this country that doesn't offer any opportunities?

Premios Awards: Mención del Jurado Documental del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016 • Premio del Público del VIII Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2016 • Premio Simplemente y Premio Guerrero de la Prensa del Festival Internacional de Cine UNAM (FICUNAM), México, 2016

Viento del Norte Cine • Carlos Sosa
carlos@lacasadelcine.mx • www.vientodelnortecine.com



SUNKA RAKU

(ALEGRÍA EVANESCENTE)

SUNKA RAKU (EVANESCENT JOY)

MÉXICO 113 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Hari Sama **Producción** Producer: Anaís Flores **Guión** Screenplay: Hari Sama **Fotografía** Cinematography: Miguel López **Edición** Editing: Yibrán Asuad, Adrián Parisi **Sonido** Sound: Octavio Sánchez **Música** Music: Erick Bongcam **Compañías productoras** Production companies: Catatonia Cine, Té Films Producciones, FOPROCINE/IMCINE **Reparto** Cast: Roberto Behar **Locación** Location: Ciudad de México, Ajusco (México)

Es una vida narrada en cuatro estaciones. Es la órbita de un hombre que se acerca y se aleja de la luz, experimentando transformaciones climáticas en el jardín del alma. Un documental sobre la construcción minuciosa de unas casas de té japonesas en el Ajusco mexicano como pretexto para descubrir una mente que, a primera vista, podría parecer obsesiva y excéntrica. Is a life told in four seasons. It is the orbit of a man who comes close to and steps back from the light, experiencing weather transformations in the garden of the soul. A documentary about the meticulous construction of a Japanese tea house in the Mexican Ajusco, as an excuse to discover a mind that at first glance might seem obsessive and eccentric.

Catatonia Cine • Anaís Flores
anaís@catatoniacine.com • www.catatonia.tv
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



SUNÚ

SUNU

MÉXICO 79 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Teresa Camou **Producción** Producer: Teresa Camou **Guión** Screenplay: Teresa Camou **Fotografía** Cinematography: Aldo Hernández **Edición** Editing: Juan Manuel Figueroa Mondragón **Sonido** Sound: Daniel Sánchez Caballero **Música** Music: Raúl Vizzi **Compañías productoras** Production companies: FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location: Chihuahua, Sinaloa, Hidalgo, Veracruz, Oaxaca, Tlaxcala, Ciudad de México (México)



Visto a través de los pequeños, medianos y grandes productores de maíz en México, *Sunú* hilvana distintas historias sobre un mundo rural amenazado. Viaja al corazón de un país donde los pueblos alientan su determinación a seguir siendo libres, a trabajar la tierra y cultivar sus semillas y a vivir su cultura en un mundo moderno que no los valora pero, a la vez, los necesita. Seen through the eyes of small, midsize and large Mexican maize producers, *Sunú* knits together different stories from a threatened rural world. It journeys deep into the heart of a country where people realize their determination to stay free, to work the land and cultivate their seeds and to be true to their cultures, all in a modern world that both needs them and despises them.

Premios Awards: Premio del Público de la V Muestra Eco Falante de Cine Ambiental, Brasil, 2016 • Mejor Documental de la VIII Edición del Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente, Cinema Planeta, México, 2016 • Mejor Documental de la XLV Edición de los Premios Diosas de Plata, que otorgan los Periodistas Cinematográficos de México A.C. (PECIME), México, 2016

Teresa Camou Guerrero • sunudocu@gmail.com
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

TIEMPO SUSPENDIDO

TIME SUSPENDED

MÉXICO 64 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Natalia Bruschtein Erenberg **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Natalia Bruschtein Erenberg **Fotografía** Cinematography: Mariana Ochoa **Edición** Editing: Valentina Leduc, Natalia Bruschtein Erenberg **Sonido** Sound: Carlos Olmedo, Pablo Demarco, Matías Barberis **Música** Music: Alejandro Castaños **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., FOPROCINE/IMCINE **Locación** Location: Buenos Aires (Argentina)

Este documental habla de la memoria de una mujer que después de luchar incansablemente contra el olvido en favor de la memoria histórica y por la justicia de los crímenes de Estado en Argentina, hoy la pierde en la necesidad de desprenderse del dolor y despedirse de la vida sin sentir que traiciona a la familia que perdió.

This documentary is about the memory of a woman that has fought tirelessly against historical amnesia and for the justice of the crimes of state in Argentina. Today this woman has lost her memory, liberating her from the pain; she bids farewell to this life without betraying the family she once lost.



Premios Awards: Mejor Largometraje Documental del Sehsüchte International Student Film Festival, Alemania, 2016 • Premio FEISAL del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015 • Mención Honorífica del Certamen Internacional de Cine Documental sobre Migración y Exilio, México, 2015 • Mención Especial del Festival de Mar del Plata, Argentina, 2015 • Placa de Oro Competencia Documental del Chicago International Film Festival, EUA, 2015 • Premio Principal de la sección Hagamos Frente al Envejecimiento de la II Edición del Budapest Festival Internacional de Documentales, Hungría, 2015 • Premio del Público del Festival de la Memoria. Documental Iberoamericano, México, 2015 • Mención Especial Documental Mexicano del Festival Internacional de Cine de Guanajuato, México, 2015 • Premio Especial del Jurado de Cine Documental Iberoamericano, Mención Especial Premio Mezcal y Premio FIPRESCI de la XXX Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

TRAS NAZARÍN.

EL ECO DE UNA TIERRA EN OTRA TIERRA

FOLLOWING NAZARIN. THE ECHO OF ONE LAND IN ANOTHER LAND

MÉXICO-ESPAÑA 82 MIN.

Documental Documentary **2015 Dirección** Director: Javier Espada **Producción** Producer: Roberto Fiesco, Hugo Espinosa, Emilio Barrachina **Guión** Screenplay: Javier Espada, José Alberto Andrés Lacasta **Fotografía** Cinematography: Rodrigo Morales, Mario Guerrero, Jorge Fuembuena **Edición** Editing: Edson Ramírez **Sonido** Sound: Armando Narváez, Pedro Piñeiro **Música** Music: Sergio González Carducci, Luis Eduardo Aute **Compañías productoras** Production companies: Tolocho Producciones, Mil Nubes-Cine, Ruta 66 Cine, Ircania **Reparto** Cast: Luis Eduardo Aute, Asunción Balaguer, Juan Luis Buñuel, Jean Claude Carrière, Armando Casas, José de la Colina, Gabriel Figueroa Flores, Francisco Gaytán, Emiliano Gironella, Ignacio López Tarso, Emilio Maillé, Mauricio Maillé, Rosenda Monteros, Rafael Navarro, Carmen Parra, Pilar Pellicer, Silvia Pinal, José María Prado, Carlos Reygadas, Arturo Ripstein, Carlos Saura, Gillian Turner **Locación** Location: Morelos (México)



Un viaje por la memoria del rodaje de *Nazarín* de Luis Buñuel en 1959, por tierras de Morelos y por la Ciudad de México, siguiendo las fotografías que el director tomó con su cámara Leica para encontrar los espacios que luego se convertirían en los exteriores de la película: el eco de una tierra en otra tierra.

A trip down memory *Nazarín* filming in 1959 by Luis Buñuel in the lands of Morelos and Mexico City, according to the director took photographs with his Leica camera to find areas that would later become the outdoors setting for his movie.

Tolocho Producciones • Javier Espada
javier.espada@gmail.com
Ruta 66 Cine • Hugo Espinosa Juárez
hugoespinosa@att.net.mx • ruta66cine@gmail.com



CORTOMETRAJES
SHORT FILMS

CORTOMETRAJES 2017

SHORT FILMS 2017

- 162 9:40**
9:40
- 162 A LA DISTANCIA**
FROM A DISTANCE
- 163 BOMBONES**
MARSHMALLOWS
- 163 CARRIZOS**
REEDS
- 163 CERULIA**
CERULIA
- 164 DIONISIO JUGLAR**
DIONISIO THE MINSTREL
- 164 EL ÁRBOL**
THE TREE
- 164 EL DESAYUNO**
THE BREAKFAST
- 164 EL FUTURO**
THE FUTURE
- 165 EL GRIFO**
THE FAUCET
- 165 FRANCO**
FRANCO
- 165 HACIA EL SUR**
TO THE SOUTH
- 166 HAMBRE**
HUNGER
- 166 HORAS ROCA**
ROCK HOURS
- 166 LA HUELLA**
FOOTPRINTS
- 167 LOS AUSENTES**
THOSE WHO HAVE LEFT US
- 167 LOS PEDAZOS DEL TIEMPO**
FRAGMENTS OF TIME
- 167 MY SOUL IS OLD**
MY SOUL IS OLD
- 168 NAHUALLI**
NAHUALLI
- 168 OASIS**
OASIS
- 168 PAÑALES PARA MELQUIADES**
DIAPERS FOR MELQUIADES
- 169 PIE**
FOOT
- 169 PIEDRA DE CABALLO**
HORSE STONE
- 169 POLIANGULAR**
POLIANGULAR
- 170 POLVO DE ESTRELLAS**
STARDUST

- 170 PRIMAVERA**
SPRING
- 171 ¡QUE VIVAN LOS NOVIOS!**
CHEERS TO THE NEWLYWEEDS
- 171 RECONSTRUCCIÓN**
RECONSTRUCTION
- 172 SI ME ENTERO QUE ALGÚN DÍA SUFRES
REGRESARÉ POR TÍ**
IF I EVER HEAR THAT YOU ARE SUFFERING,
I WILL COME BACK FOR YOU
- 172 ÚLTIMA ESTACIÓN**
LAST STOP

CORTOMETRAJES 2016

SHORT FILMS 2016

- 174 ABDUCCIÓN**
ABDUCTION
- 174 AIRE QUEMADO**
WINDS OF FURNACE
- 175 AL OTRO LADO**
THE OTHER SIDE
- 175 AMOR PLÁSTICO**
PLASTIC LOVE
- 176 AS WITHOUT SO WITHIN**
AS WITHOUT SO WITHIN
- 176 ASCENSION**
ASCENSION
- 177 ATARAXIA**
ATARAXIA
- 177 AURELIA Y PEDRO**
AURELIA AND PEDRO
- 178 AUSTRALIA**
AUSTRALIA
- 178 CAMPO ABIERTO**
OPEN COUNTRY
- 179 CĀSUCKA**
CASUCKA
- 179 CAUSAS CORRIENTES DE UN CUADRO CLÍNICO**
COMMON CAUSES FOR A CLINICAL CONDITION
- 180 CORTES**
CUTS
- 180 CUÉNTALE LO DEL GATO**
TELL HIM ABOUT THE CAT
- 181 DESAPARECIDO**
MISSING
- 181 DESENCUENTROS**
DISCORD
- 182 DOBRO**
FINE
- 182 DON ISIDRO, UNA VIDA PASTOREANDO**
DON ISIDRO, A LIFE SHEPHERDING

- 183 ECOS**
ECHOES
- 183 EJE**
AXIS
- 184 EL AGUJERO**
A HOLE
- 184 EL BALÓN DE ORO**
GOLDEN BALL
- 185 EL BRILLO DE TUS OJOS SE EXTINGUIRÁ
CON LA OSCURIDAD DEL MUNDO**
THE LIGHT IN YOUR EYES WILL GO OUT
AS DARKNESS ENVELOPS THE WORLD
- 185 EL HOMBRE BUENO**
THE GOOD MAN
- 186 EL JARDÍN DE LAS DELICIAS**
THE GARDEN OF DELIGHTS
- 186 EL LUDÓPATA**
THE COMPULSIVE GAMBLER
- 187 EL OCASO DE JUAN**
JUAN'S SUNDOWN
- 187 EL OCHENTA**
NUMBER EIGHTY
- 188 EL PALOMO**
EL PALOMO
- 188 EL PROBLEMA DE LAS ESTRELLAS BINARIAS**
THE PROBLEM OF BEING A BINARY STAR
- 189 EL TIGRE Y LA FLOR**
THE TIGER'S FIGHT
- 189 EL ÚLTIMO SUSPIRO**
THE LAST SIGH
- 190 EL VIAJERO SUBTERRÁNEO**
THE UNDERGROUND TRAVELER
- 190 ELENA Y LAS SOMBRAS**
ELENA AND THE SHADOWS
- 191 ESPERO QUE ESTÉS BIEN**
I HOPE YOU'RE OK
- 191 ÉTER**
ETHER
- 192 EVAPORACIÓN**
EVAPORATION
- 192 FISURAS**
FISSURES
- 193 FUERZA BRUTA**
PRIMAL FORCE
- 193 INDELEBLE**
INDELIBLE
- 194 JUANA.MOV**
JUANA.MOV
- 194 LA BODA DE BABA**
LA BODA DE BABA
- 195 LA CASA DE LOS LÚPULOS**
LUPULO'S HOUSE
- 195 LA CIUDAD DE LOS FRAGMENTOS**
CITY OF FRAGMENTS

- 196 LA PASIÓN DE JERÓNIMO**
THE PASSION OF JERONIMO
- 196 LA RABIA DE CLARA**
CLARA'S RAGE
- 197 LA SECTA DE INSECTOS**
THE INKSECT
- 197 LECHE**
MILK
- 198 LEJOS DE CASA**
FAR FROM HOME
- 198 LOS AERONAUTAS**
THE AERONAUTS
- 199 LOS GATOS**
THE CATS
- 199 LUZ DE DÍA**
LIGHT OF DAY
- 200 LUZ NOCTURNA**
LUZ AT NIGHT
- 200 MARIACHI NIGHTS**
MARIACHI NIGHTS
- 201 MARTA ROSA**
MARTA ROSA
- 201 MEMORIAS DEL TABLE DANCE**
STRIP CLUB MEMORIES
- 202 MI TÍO LALO**
MY UNCLE LALO
- 202 MONTAÑISTAS**
MOUNTAINEERS
- 203 MOTEL 19**
MOTEL 19
- 203 MUCHACHOS EN LA AZOTEA**
BOYS ON THE ROOFTOP
- 204 NECRÓPOLIS, SERÁN CENIZA MAS TENDRÁ SENTIDO**
NECROPOLIS, ASHES TO ASHES
- 204 NOSTALGIA**
LONGING
- 205 OY XCH'ULEL: TIENE ESPÍRITU**
OY XCH'ULEL: SHE HAS SPIRIT
- 205 PIGS**
PIGS
- 206 POLVO BLANCO**
WHITE DUST
- 206 POR UN CABALLO**
ALL FOR A KNIGHT
- 207 PUERTAS**
DOORS
- 207 RADIO TEOCELO**
RADIO TEOCELO
- 208 REPSA: RESCATEMOS NUESTRO HÁBITAT**
REPSA: LET'S RESCUE OUR HABITAT
- 208 ROSARIO**
ROSARIO
- 209 SEMILLAS DE GUAMÚCHIL**
GUAMUCHIL SEEDS

- 209 SOMMER DREAMS**
SOMMER DREAMS
- 210 SONATA Y BRONCE**
BRONZE SONATA
- 210 TERAPIA DEL MOVIMIENTO**
MOVEMENT THERAPY
- 211 TERRY**
TERRY
- 211 TIANGUIS**
STREET MARKET
- 212 TIEMPO DE COSECHA**
HARVEST TIME
- 212 TIEMPO VA**
TIMELESS
- 213 TIERRA DE BRUJAS, MAR DE SIRENAS**
LAND OF WITCHES, SEA OF MERMAIDS
- 213 TLALOCAN, PARAÍSO DEL AGUA**
TLALOCAN, A WATERY PARADISE
- 214 TRANSVERSALES**
TRANSVERSAL
- 214 UNCANNY O EL ESPEJO**
UNCANNY OR THE MIRROR
- 215 UN JUEGO**
A GAME
- 215 URIEL Y JADE**
URIEL AND JADE
- 216 VENUS 2.0**
VENUS 2.0
- 216 VERDE**
GREEN
- 217 Y AL FINAL NO LLOVIÓ**
AND THEN IT DIDN'T RAIN
- 217 YA ES DE NOCHE**
NIGHT HAS FALLEN

CORTOMETRAJES 2015

SHORT FILMS 2015

- 219 24° 51' LATITUD NORTE**
24° 51' NORTH LATITUDE
- 219 3 PM**
3 PM
- 220 3 VARIACIONES DE OFELIA**
3 VARIATIONS ON OFELIA
- 220 52**
52
- 221 7 OVEJAS**
7 SHEEP
- 221 AIRE**
AIR
- 222 A TRAVÉS DE LOS PÁRPADOS**
THROUGH YOUR EYELIDS

- 222 A Y B**
A AND B
- 223 ANA**
ANA
- 223 BARBECHO**
FALLOW LAND
- 224 BENNY**
BENNY
- 224 CERO**
ZERO
- 225 COCO**
COCO
- 225 CUARTO DE HOTEL**
HOTEL ROOM
- 226 CUERPO QUE FLOTA**
DEADWEIGHT
- 226 CHALMA**
CHALMA
- 227 CHEO**
CHEO
- 227 DAR ES-SALAAM: REMANSO DE PAZ**
DAR ES-SALAAM: AN OASIS OF PEACE
- 228 DE FELICIDAD Y OTROS VUELOS**
ON HAPPINESS AND OTHER FLIGHTS
- 228 DECONSTRUYENDO A RAQUEL**
DECONSTRUCTING RAQUEL
- 229 DESCOMPRESIÓN**
DECOMPRESSION
- 229 DESEO #8**
WISH #8
- 230 DIABLITAS, DIABLITOS Y ALMITAS. DANZANDO LA VIDA Y LA MUERTE**
DEVILS AND SOULS. DANCING WHILE CELEBRATING LIFE AND DEATH
- 230 DON DE SER**
GIFT OF BEING
- 231 DOS DÍAS DE SUERTE**
TWO DAYS OF LUCK
- 231 EL BUZO**
THE DIVER
- 232 EL CAMINO DEL PANCRACIO**
THE WAY OF THE RING
- 232 EL DESTIERRO**
THE EXILE
- 233 EL LAMENTO DE REGINE**
REGINE'S LAMENT
- 233 EL MORENO**
THE DARK STRANGER
- 234 EL ÚLTIMO JAGUAR**
THE LAST JAGUAR
- 234 EL VERANO DEL CERILLITO**
SUMMER JOB
- 235 EN DEFENSA PROPIA**
IN SELF DEFENSE

- 235 EN LOS PASILLOS**
IN THE HALLWAYS
- 236 EN MEMORIA DEL NIÑO QUE VELARON EN MI MESITA DE CENTRO**
IN MEMORY OF A CHILD WHOSE VIGIL WAS ON MY COFFEE TABLE
- 236 ENCIERRO ERA**
CONFINEMENT BEFORE
- 237 ESPEJITO, ESPEJITO (UN CUENTO PARA ADULTOS)**
MIRROR, MIRROR (A GROWN UP TALE)
- 237 EXTRATERRESTRE**
EXTRATERRESTRIAL
- 238 FLORES SILVESTRES**
WILD FLOWERS
- 238 FÓSFORO**
PHOSPHORUS
- 239 GLORIA**
GLORIA
- 239 GRIETAS**
FISSURES
- 240 HASTA MAÑANA, AMELIA**
SEE YOU TOMORROW, AMELIA
- 240 ÍNDIGO**
INDIGO
- 241 ÍTACA**
ITHACA
- 241 JANO SE MUERE**
JANO IS DYING
- 242 JARWIE**
JARWIE
- 242 LA CANCIÓN DEL ABUELO**
THE GRANDPA'S SONG
- 243 LA HIJA PROMETIDA**
THE PROMISED DAUGHTER
- 243 LA MÁQUINA**
THE MACHINE
- 244 LA MIRADA DE RODRIGO**
RODRIGO'S EYES
- 244 LA PEQUEÑA COLETTE**
THE LITTLE COLETTE
- 245 LA SILLA**
THE CHAIR
- 245 LA ÚLTIMA NOCHE DE SILVERIO CRUZ**
THE LAST NIGHT OF SILVERIO CRUZ
- 246 LA VIDA ONÍRICA DE GLORIA**
GLORIA'S DREAM LIFE
- 246 LAS RAZONES DEL MUNDO**
THE REASONS IN THE WORLD
- 247 LAUDETUR VOLUPTATEM INCARNATA**
LAUDETUR VOLUPTATEM INCARNATA
- 247 LEVANTAMUERTOS**
RAISING THE DEAD
- 248 LIGERAMENTE TÓXICO**
SLIGHTLY TOXIC

- 248 LOS ASES DEL CORRAL**
BARNYARD ACES
- 249 LOS MONJES**
JANITZIO ISLAND GHOULS
- 250 LOS SILENCIOS**
SILENCES
- 250 LUCES BRILLANTES**
SHINE A LIGHT
- 251 LUZ BAJO LA TIERRA: LA DESTRUCCIÓN DE CHOLULA**
LIGHT UNDERGROUND: THE DESTRUCTION OF CHOLULA
- 251 MALVA**
MAUVE
- 252 MASACRE EN SAN JOSÉ**
MASSACRE IN SAN JOSE
- 252 MATRIUSHKAS**
MATRIOCHKAS
- 253 MAYO**
MAY
- 253 MIL CAPAS**
LAYERS
- 254 MI PARAÍSO**
MY PARADISE
- 254 MUCHACHO EN LA BARRA SE MASTURBA CON RABIA Y OSADÍA**
BOY AT THE BAR MASTURBATES WITH FURY AND SELF-ASSURANCE
- 255 NEIWA**
NEIWA
- 255 NIÑA MIRANDO A TRAVÉS DE UNA VENTANA QUE DEJÓ DE EXISTIR**
GIRL LOOKING THROUGH A WINDOW THAT WOULD CEASE TO EXIST
- 256 NO ESTÁS SOÑANDO CONMIGO**
YOU ARE NOT DREAMING WITH ME
- 256 NUNCA VA A ACABAR**
IT WILL NEVER END
- 257 OAK LEAVES**
OAK LEAVES
- 257 OLAS DEL CIELO**
WAVES FROM THE SKY
- 258 PAAX**
MAYAN POETRY
- 258 PANORAMA**
PANORAMA
- 259 PARTO**
LABOR
- 259 PASOS CIEGOS**
BLIND STEPS
- 260 POLVO ERES Y EN POLVO TE CONVERTIRÁS**
ASHES TO ASHES, DUST TO DUST
- 260 PRISMA**
PRISM

- 261 PROHIBIDO CAMINAR EN CÍRCULOS**
WALKING IN CIRCLES NOT ALLOWED
- 261 PROMESA PROHIBIDA**
PROMISE PROHIBITED
- 262 QUIESCENCIA**
QUIESCENCIA
- 262 REFLEJOS**
REFLECTIONS
- 263 REFUGIO**
REFUGE
- 263 REPSA**
REPSA
- 264 RESIGNACIÓN**
RESIGNATION
- 264 RESILIENTE**
RESILIENT
- 265 REVERSO**
REVERSE
- 265 RULETA**
ROULETTE
- 266 SÂNGE**
SÂNGE
- 266 SEXO LIMPIO**
CLEAN SEX
- 267 SMUACK**
SMUACK
- 267 SOÑAR EL OTRO**
DREAM THE OTHER
- 268 T-REX**
T-REX
- 268 TERRENO DE JUEGO**
IN THE GAME
- 269 TIYARUS**
TIYARU
- 269 TOME LA PISTOLA Y EMPIECE A DESPACHAR**
TAKE THE NOZZLE AND FINISH OFF
- 270 TRÉMULO**
TREMULOUS
- 271 UN GESTO**
A GESTURE
- 271 UN MUNDO DIVIDIDO EN DOS COLORES**
A WORLD DIVIDED IN TWO COLORS
- 272 UN PASO HACIA EL CAMALEÓN**
A STEP TOWARDS THE CHAMELEON
- 272 YO TAMBIÉN**
ME TOO
- 273 ZERCH**
ZERCH

CORTOMETRAJES 2017

SHORT FILMS 2017

9:40

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Jorge Alberto López Villarreal **Guión** Screenplay: Jorge Alberto López Villarreal **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Sonora (México)

El autobús 454 tiene un aparatoso accidente en carretera: trece personas pierden la vida. Poco después, en una central camionera, Sebastián, tímido y joven, compra un boleto para viajar sin saber que lo pone en ese mismo autobús, entrando así a una realidad distinta a la que conoce.

Bus 454 suffers a terrible accident and 13 people are killed. Soon after, the shy, young Sebastián buys a ticket in the station, unaware that he is about to get on that same bus, entering a new and unknown reality.

www.imcine.gob.mx

A LA DISTANCIA
FROM A DISTANCE

MÉXICO 5 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Víctor Audiffred Bazaldúa, Sara Cortijo Gordillo **Producción** Producer: Sara Cortijo Gordillo **Guión** Screenplay: Víctor Audiffred Bazaldúa **Fotografía** Cinematography: Diego Vargas Nasser **Edición** Editing: Sara Cortijo Gordillo **Sonido** Sound: Adalberto Trujeque **Música** Music: Ludwig Jacob Villanueva Álvarez **Dirección de arte** Art director: Diana Gutiérrez Fierros **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Francisco Aguirre, Yolanda Martínez **Locación** Location: México

René le lleva a Adela un valioso regalo, mismo que le permitirá decirle *A la distancia* cuánto la ama.

Rene gives a very valuable gift to Adela, that will allow him to her, *From a distance*, how much he loves her.

www.imcine.gob.mx

BOMBONES
MARSHMALLOWS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Salvador Plancarte Hernández **Guión** Screenplay: Salvador Plancarte Hernández **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Aguascalientes (México)

Giya ha crecido rodeada de bombones. Vemos sus aventuras en cuatro etapas: a los 6, 12, 18 y 24 años. Aprende los placeres ocultos de lo ajeno, el arte de transgredir órdenes, y conoce el azar. Giya grew up surrounded by marshmallows. We witness her adventures in four stages: at the ages of 6, 12, 18, and 24. She becomes familiar with the hidden pleasures of otherness, the art of disobeying orders, and she learns about fate.

www.imcine.gob.mx

CARRIZOS
REEDS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Dinazar Urbina Mata **Guión** Screenplay: Dinazar Urbina Mata **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Oaxaca (México)

En el campo mixteco de la costa de Oaxaca viven Camila y sus abuelos. Una sequía amenaza la milpa. Camila cree que si consigue hacer que llueva salvará la cosecha y su permanencia en el campo.

Camila and her grandparents live in the rural Mixteco region of coastal Oaxaca. Their crop is threatened by drought. Camila believes that if she can make it rain, she will be able to save the crop and remain in the countryside.

www.imcine.gob.mx

CERULIA

MÉXICO 13 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Sofía Carrillo **Producción** Producer: Paola Chaurand **Guión** Screenplay: Sofía Carrillo **Fotografía** Cinematography: Paola Chaurand **Edición** Editing: Uri Espinosa Cueto **Sonido** Sound: Odín Acosta **Música** Music: FESWAY (FSWY), Sofía Orozco, Yolihuani Curiel, Fernando Arias **Dirección de arte** Art director: Lou Peresandi **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Carmen Paulina Gallardo Cárdenas **Reparto** Cast: Diana Bracho (voz en off voices in off) **Locación** Location: México

Cerulia inicia un viaje para despedirse de la casa de su niñez, pero los recuerdos y la presencia de los abuelos no la dejarán partir. Cerulia comes back home to bid her final farewell, but her childhood memories and grandparents presence would not let her go.

www.imcine.gob.mx



DIONISIO JUGLAR

DIONISIO THE MINSTREL

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: José Luis Fernández Ojeda **Guión** Screenplay: José Luis Fernández Ojeda **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Puebla (México)

Dionisio y su familia recorren comunidades rurales brindando espectáculos callejeros a la gente en medio de enfrentamientos armados. Su llegada ofrece un pequeño respiro a niños y adultos hasta que ellos mismos se ven atrapados en la violencia. Dionisio and his family take their street show to rural communities, providing some rest from the armed conflicts that surround them. Their presence offers distraction to children and adults alike, until they too are caught up in the violence.

www.imcine.gob.mx

EL ÁRBOL

THE TREE

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Miguel Gerardo Valdez López **Guión** Screenplay: Miguel Gerardo Valdez López, Óscar Rodríguez Gorriz **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Monterrey, Nuevo León (México)

Una anciana descubre un árbol mágico que produce panes en vez de frutos. Dejándose llevar por la avaricia, comienza a venderlos en su pueblo, desatando una historia de envidias y egoísmo. An old lady discovers a magical tree that grows bread instead of fruit. She gets greedy and starts to sell the bread in town, which unleashes a flood of envy and selfishness.

www.imcine.gob.mx

EL DESAYUNO

THE BREAKFAST

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Rosalba Silvia García Gómeztagle **Guión** Screenplay: Rosalba Silvia García Gómeztagle **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Morelos (México)

El desayuno cuenta la historia de una ogresa de siete años que se ha quedado huérfana y con su infancia interrumpida. Tiene hambre y sale a cazar un niño. Así atrapa a Jero, quien siente curiosidad por el mundo de la ogresa y en su soledad ambos se hacen amigos. *The Breakfast* tells the story of a seven-year-old girl ogre whose childhood has been interrupted after she lost her parents. She is hungry and decides to go out and catch a child. She finds Jero, who is also lonely and curious about the ogre's world, and they become friends.

www.imcine.gob.mx

EL FUTURO

THE FUTURE

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Ernesto Martínez Bucio **Guión** Screenplay: Joanna Delgado Chiaberto, Odei Zabaleta Imaz, Ernesto Martínez Bucio **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Morelia, Michoacán (México)

Javier ha desaparecido. Su hermano y su madre conducen hacia un bosque donde la policía cree haber encontrado su cuerpo. Javier has disappeared. His brother and his mother drive out to a forest, where the police believe that they have found his body.

www.imcine.gob.mx

EL GRIFO

THE FAUCET

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Dan Felipe Chávez Carrillo **Producción** Producer: Abril Schmucler **Guión** Screenplay: Dan Felipe Chávez Carrillo **Fotografía** Cinematography: Felipe Pérez Burchard **Dirección de arte** Art director: Ramón Morfín **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Carolina Politi, Armando Espitia **Locación** Location: México

Narra las últimas horas de Joan en su casa familiar, esos instantes en que el pasado y el futuro convergen. Madre e hijo pasan el día evitando despedirse, para finalmente comprender que solo resta decir adiós, conservando la memoria y aceptando la ausencia. The story of Joan's last hours in the family home, at a time when past and future converge. Mother and son spend the day trying to avoid saying goodbye, but finally understand that they must bid farewell, holding on to their memories and embracing the absence.

www.imcine.gob.mx

FRANCO

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Mariana Martínez Gómez **Guión** Screenplay: Mariana Martínez Gómez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Xalapa, Veracruz (México)

Franco, un fotoperiodista, cubre un acto de una campaña electoral. Un joven lanza acusaciones contra el candidato y es reprimido. Franco atestigua el suceso y lo fotografía pero es capturado y golpeado por los elementos de seguridad. Franco, a photojournalist, covers an electoral campaign event. A young man shouts some accusations against the candidate and he is repressed with violence. Franco witnesses and photographs the incident, but members of the campaign security staff detain and beat him.

www.imcine.gob.mx

HACIA EL SUR

TO THE SOUTH

MÉXICO 14 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Camila Selser **Producción** Producer: Camila Selser, Cinema Regional **Guión** Screenplay: Camila Selser, Gibrán Ramírez Portela **Fotografía** Cinematography: Gabriel Serra **Edición** Editing: Gonzálo Castells **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Diego Espinosa **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Michael Morales, Salvador Espinoza, Luis Harold Agurto, Arielka Juárez **Locación** Location: Nicaragua

Hacia el sur es la historia de un reencuentro. Un hombre y un joven separados por la guerra anhelan unirse nuevamente y perdonar así el pasado violento, que una vez los separó. *To the South*, is the story about a reunion. A man and a teenager separated by the war yearn to be re-joined and forgive, once and for all, the violent past that once separated them.

www.imcine.gob.mx



HAMBRE

HUNGER

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Alejandro Montalvo **Producción** Producer: Sara Rubalcava, Anahi García, Abraham Sánchez, Sergio Cervantes, Adrián Durazo (Spécola) **Guión** Screenplay: Mario Cantú Toscano **Fotografía** Cinematography: Adrián Durazo **Edición** Editing: Adrián Durazo **Sonido** Sound: Lex Ortega **Dirección de arte** Art director: Tomás Owen **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Hernán del Riego, Silverio Palacios, Alejandra Rioseco **Locación** Location: México

Este cortometraje cuenta los últimos momentos de vida de un hombre que paso 57 años aguantándose el hambre.
This short film tells the last moments of life of a man who spent 57 years holding back hunger.

www.imcine.gob.mx



HORAS ROCA

ROCK HOURS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Sandra Concepción Reynoso Estrada **Producción** Producer: Abril Schmucler **Guión** Screenplay: Sandra Concepción Reynoso Estrada **Fotografía** Cinematography: Fernando Hernández García **Edición** Editing: Gilberto González Penilla **Dirección de arte** Art director: Shantal Franceschi **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Jimena Frausto, Jacobo Lieberman **Locación** Location: México

Anselmo, un hombre de 46 años, y Verónica, una adolescente de 16, se ven obligados a pasar una tarde juntos pues ella ha sufrido un accidente.

Anselmo, a 46-year-old man, and Verónica, a 16-year-old teenager, are forced to spend an afternoon together after she has an accident.

www.imcine.gob.mx

LA HUELLA

FOOTPRINTS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Carlos Alberto Andrade Montemayor **Guión** Screenplay: Carlos Alberto Andrade Montemayor **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Morelos (México)

El rastreador busca, sigue la huella de una bota con el símbolo BNG. Así encuentra los restos del enfrentamiento entre mujeres indígenas y soldados en la sierra.

The tracker searches and follows the trail of a boot print with the letters BNG. This track leads to the aftermath of a clash in the mountains between soldiers and indigenous women.

www.imcine.gob.mx

LOS AUSENTES

THOSE WHO HAVE LEFT US

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: José Porfirio Lomas Hervert **Guión** Screenplay: José Porfirio Lomas Hervert **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: San Luis Potosí, San Luis Potosí (México)

Rafaelito es un músico de 7 años que es puesto a prueba junto a dos compañeros para animar un velorio con sones en una comunidad en la huasteca potosina. Su más grande preocupación es que solo tienen tres sones en su repertorio.

Rafaelito is a seven-year-old musician who is put to the test along with two fellow performers, when they are hired to play traditional songs at a wake in a village in the Huasteca region. His greatest concern is that he only knows three songs.

www.imcine.gob.mx

LOS PEDAZOS DEL TIEMPO

FRAGMENTS OF TIME

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Elena García González **Guión** Screenplay: Elena García González **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Ensenada, Baja California (México)

Amelia llega al hospital. Su padre muere y no está solo. La señora que lo acompaña no quiere a Amelia a su lado.

Amelia arrives in hospital. Her father has died, but he is not alone. The lady accompanying him does not want Amelia by his side.

www.imcine.gob.mx

MY SOUL IS OLD

MÉXICO 19 MIN.

Cortometraje Short film **2017 Dirección** Director: Claudia González-Rubio **Producción** Producer: Claudia González-Rubio **Guión** Screenplay: Claudia González-Rubio **Fotografía** Cinematography: Santiago Sánchez **Edición** Editing: Gabriel Mariño **Sonido** Sound: Pablo Lach **Música** Music: Iyari Wertta **Dirección de arte** Art director: Noyolotl Orrante Mata **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Jeong Ok Woo, Chanjung Kim, Hyun Kyung Kim Heo, Tae San Kang, Jae Yong Choi, Min Soo Park, Sabrina Yeo, Jiyeon Chun, Edmundo Vargas, Santiago Vignau, Renato López **Locación** Location: México

Mina es una emigrante coreana en la Ciudad de México que experimenta su primer despertar sexual.

Mina is a Korean emigrant in Mexico City who faces her first awakening to sexual life.

www.imcine.gob.mx



NAHUALLI

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Ángel Iván Salcedo Gómez **Guión** Screenplay: Ángel Iván Salcedo Gómez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Colima (México)

¿Qué ha empujado a un jinete del norte de Colima a trasladarse a un lugar situado a las faldas del volcán de fuego? ¿Hasta qué punto durante su viaje silencioso sus incertidumbres son recuerdos de vidas pasadas?

What has driven a horseman from northern Colima toward the foothills of the famed fire volcano? During his silent journey, does his uncertainty mask the recollection of past lives?

www.imcine.gob.mx

OASIS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Alejandro Zuno Alcántara **Producción** Producer: Iliana Reyes, Ernesto Martínez **Guión** Screenplay: Alejandro Zuno Alcántara **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: México

Ofelia, un ama de casa en sus 40s, descubre que es VIH positivo. Los rumores de que su marido mantiene relaciones sexuales con otros hombres llegan a sus oídos y acude al Oasis, la cantina a la que aseguran que él va a ligar.

Ofelia, a homemaker in her forties, she finds out that is HIV positive. After hearing rumors that her husband has sexual relations with other men, she decides to visit Oasis, the bar that he supposedly uses as a pick-up joint.

www.imcine.gob.mx

PAÑALES PARA MELQUIADES

DIAPERS FOR MELQUIADES

MÉXICO 20.18 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Gandhi Ramos **Producción** Producer: Odín Salazar **Guión** Screenplay: Gandhi Ramos **Fotografía** Cinematography: Jaiziel Hernández Máynez **Edición** Editing: Oscar Andrés López **Sonido** Sound: Gabriel Reyna **Música** Music: José Topiltzin Márquez Jasso **Dirección de arte** Art director: Gilda Ibarrola **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Estanislao Marín, Juan Carlos Torres, Ulises Martínez Martínez, Columba Alejo, Fernando Briones, Belén Escamilla Luna **Locación** Location: México

Domingo baja al mercado del pueblo a vender sombreros. En el camino, él se desvía para visitar a su hermano Melquiades, a quien encuentra en estado terminal.

Domingo, goes to the market's town to sell hats. Along the way, he takes the opportunity to visit his brother Melquiades, who is terminally ill.

www.imcine.gob.mx



PIE

FOOT

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Jonathan Canul **Producción** Producer: Sharon Alpuche, Jamin Mata **Guión** Screenplay: Jonathan Canul **Fotografía** Cinematography: Alberto Santamaría **Dirección de arte** Art director: Malu Celeste Solís **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Bertha Ruiz, Francisco Colunga Tapia **Locación** Location: México

Entre los lujos y excentricidades que se viven en un hotel cinco estrellas de la Riviera Maya, encontramos a Bertha, una mujer con un alto grado de responsabilidad. Su vida da un giro para mostrar la realidad en la que se podrían encontrar cientos de trabajadores. Amid the luxury and excess of a resort on the Riviera Maya we meet Bertha, a highly responsible woman. Her life will soon be turned upside down, as we witness the reality faced by hundreds of employees.

www.imcine.gob.mx

PIEDRA DE CABALLO

HORSE STONE

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Cynthia Fernández Trejo **Producción** Producer: Paola Rivera **Guión** Screenplay: Cynthia Fernández Trejo **Fotografía** Cinematography: Odei Zabaleta **Edición** Editing: Paloma López Carrillo **Dirección de arte** Art director: Gloria Carrasco **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Camila Robertson Glennie, Mary Paz Mata, Ramón Medina **Locación** Location: México

Influida por las leyendas que le cuenta su nana y motivada por un gusto peculiar por los caballos, Matilde, una niña víctima de una enfermedad terminal, tiene la fantasía de transformarse en caballo. After hearing the tales told by her nanny, and fuelled by her own love for horses, Matilde, a terminally ill child, fantasizes about becoming a horse.

www.imcine.gob.mx

POLIANGULAR

MÉXICO 8.02 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Alexandra Castellanos Solís **Producción** Producer: Ana Cruz Rodríguez, Pablo Ángeles Zuman **Guión** Screenplay: Alexandra Castellanos Solís **Fotografía** Cinematography: Efrén del Rosal Toussaint **Sonido** Sound: José Miguel Enríquez Rivaud **Dirección de arte** Art director: Andrea Mondragón García **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Federico Gutiérrez Obeso, Laura Tova, Aranzazu Zamora Arceo, Philip Piaget Rodríguez, Andrea Mondragón García, Ana Cruz Rodríguez, Sandra Medina Lara, Rodrigo Miguel Rangel, Alexandra Castellanos Solís **Locación** Location: México

Los buscadores persiguen objetos misteriosos que parecen ser inalcanzables, lo que realmente quieren averiguar es qué son esas formas secretas y qué pasará una vez que las atrapan. Searchers pursue mysterious objects that seem to be unreachable. They want to find out what those secret forms are and what will happen once they catch them.

www.imcine.gob.mx



POLVO DE ESTRELLAS

STARDUST

MÉXICO 13 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Aldo Sotelo Lázaro **Producción** Producer: Odín Salazar **Guión** Screenplay: Aldo Sotelo Lázaro **Fotografía** Cinematography: Josué Eber Morales **Edición** Editing: Damián Prado **Sonido** Sound: Enrique Fernández Tanco, Alejandro de Icaza **Música** Music: Amado López **Dirección de arte** Art director: Gilda Ibarrola **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Zaid Uriel Chávez Casasola, Noé Hernández, Víctor Hugo Gómez Castro, Luis Fernando Zarate, Angélica Lara **Locación** Location: México

Adán vive el día a día ayudando a su padre Hilario a recolectar basura. Una visita inesperada a la escuela, hará que Adán reconfigure por completo su universo.

Adan lives day-to-day helping his father Hilario to collect garbage. An unexpected visit to the school, will reconfigure Adan's whole universo.

www.imcine.gob.mx



PRIMAVERA

SPRING

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Rafael Eduardo Ruiz Espejo **Guión** Screenplay: Rafael Eduardo Ruiz Espejo **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Jalisco (México)

Fer y Jaime (16) acampan en el bosque. Fer se siente atraído por Jaime y, dejándose llevar por el momento, intenta besarlo, pero Jaime reacciona mal y terminan peleando.

Fer and Jaime (16) are camping in the woods. Fer is attracted to Jaime and seizing the moment, decides to kiss him, but Jaime does not take it well and they end up fighting.

www.imcine.gob.mx

¡QUE VIVAN LOS NOVIOS!

CHEERS TO THE NEWLYWEEDS

MÉXICO 13 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Montserrat Larqué **Producción** Producer: Elsa Reyes **Guión** Screenplay: Montserrat Larqué **Fotografía** Cinematography: Ramón Orozco Stoltenberg **Edición** Editing: Óscar Figueroa **Sonido** Sound: Gabriel Coll Barberis, CAS **Música** Music: Tonalli Magaña-Guzmán **Dirección de arte** Art director: Carlos Salom **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Silvia Mariscal, Mariana Cabrera, María E. Sandoval, José Sefami **Locación** Location: México

Armada de un optimismo desafiante, una anciana prepara una fiesta de cumpleaños, lidia con su marido y hasta rescata una boda que está a punto de no suceder.

Armed with plenty of defiant optimism, this elderly woman prepares a birthday party, grapples with her husband and even rescues a wedding that is about not to happen.

www.imcine.gob.mx



RECONSTRUCCIÓN

RECONSTRUCTION

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Sergio Valdez Sánchez **Guión** Screenplay: Sergio Valdez Sánchez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Tijuana, Baja California (México)

Después de un trágico acontecimiento, Jorge busca superar su trauma obligando a una familia a reconstruir un capítulo de su pasado y así darle sentido a su vida fracturada.

After a tragic event, Jorge tries to overcome the trauma by forcing a family to reconstruct a chapter of his past, thereby giving meaning to his fractured life.

www.imcine.gob.mx

SI ME
ENTERO QUE ALGÚN
DÍA SUFRES REGRESARÉ POR TÍ
IF I EVER HEAR THAT YOU ARE SUFFERING,
I WILL COME BACK FOR
YOU

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Crispín Zaragoza Rodríguez **Guión** Screenplay: Crispín Zaragoza Rodríguez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Locación** Location: Guerrero (México)

En su juventud, Rebeca vio partir a su novio a Estados Unidos con la promesa de volver para casarse con ella. Diecisiete años después aparece para consumar la boda. Es durante los preparativos de la ceremonia cuando Rebeca iniciará una confrontación con la vida de espera que ha mantenido en un pueblo donde ya no puede estar.

In her younger years, Rebeca's boyfriend left for the United States but promised to return and marry her. Seventeen years later he reappears to keep his promise and have a wedding. As she prepares for the ceremony, Rebeca takes stock of a life spent waiting in a village where she can no longer remain.

www.imcine.gob.mx

ÚLTIMA ESTACIÓN
LAST STOP

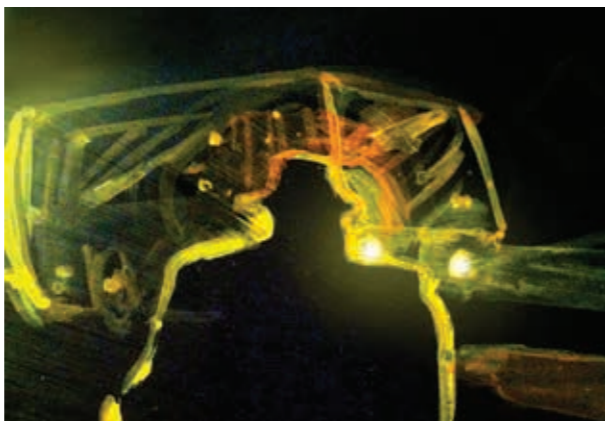
MÉXICO 5.46 MIN.

Cortometraje Short film 2017 **Dirección** Director: Héctor Dávila Cabrera **Producción** Producer: Héctor Dávila Cabrera, Pedro González **Guión** Screenplay: Héctor Dávila Cabrera **Edición** Editing: Miguel Musalem Castillejos **Sonido** Sound: Gabriel Reyna **Música** Music: Zulu **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Héctor Dávila Cabrera, Ian Nava Gómez, Elia Shewionkova Fedova **Reparto** Cast: Héctor Dávila Cabrera, Pedro González Deister, Marta Claudia Moreno (voz en off voices in off)

Un hombre camina en busca de transporte para ir a su casa. El camino a casa no será lo que esperaba.

A man walks in search of a way to get home. The way back won't be what he expected.

www.imcine.gob.mx



CORTOMETRAJES 2016
SHORT FILMS 2016

ABDUCCIÓN

ABDUCTION

MÉXICO 15.19 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Antonio Ayala
Producción Producer: Pamela Torres Maldonado **Fotografía**
 Cinematography: Emiliano Mendoza Uribe **Edición** Editing:
 Luis Arellano, Antonio Ayala **Sonido** Sound: Sofía Hernández
 Ortega **Música** Music: Emiliano Mendoza Uribe **Dirección de**
arte Art director: Emma Viviana González Gómez **Compañías**
productoras Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast:
 Gabriel Santillán, Victoria Fernández, Efraín Rosas, Maruza Cinta,
 Alfonso Virués, Viviana González, Mauricio Vázquez, Roberto
 Fiesco



Alex descubre que su madre ha sido abducida por extraterrestres. Por la maldad que percibe en el mundo, desea ser abducido también y sigue las pistas de los conejos morados. Alex discovers that aliens have abducted his mother. He perceives so much evil in the world that he also wants to be abducted, which leads him to follow the tracks of the purple rabbits.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

AIRE QUEMADO

WINDS OF FURNACE

MÉXICO 13.44 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Yamil Quintana
Producción Producer: Celia Iturriaga **Guión** Screenplay: Yamil
 Quintana **Fotografía** Cinematography: Gerardo Barroso **Edición**
 Editing: Ana García **Sonido** Sound: Miguel Ángel Molina **Música**
 Music: Ima Felini **Dirección de arte** Art director: Claudia Brewster
Compañías productoras Production companies: IMCINE **Reparto**
 Cast: Francisco Manuel Vera Acuatla, Alejandro Arvizu, Ángel
 Reyes **Locación** Location: México

Tres amigos adolescentes pasan el día jugando y divirtiéndose a bordo de una camioneta, cargando con un misterioso bulto en la cajuela, hasta que el flagelo de la violencia los alcanza, cambiando el rumbo de sus historias para siempre. Three teenage friends spend the day playing and having fun aboard a truck loaded with a mysterious package in the trunk, until the scourge of violence reaches them, changing the course of their lives forever.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



AL OTRO LADO

THE OTHER SIDE

MÉXICO 14.46 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Rodrigo
 Álvarez Flores **Producción** Producer: Rodrigo Álvarez Flores,
 Sarahí Castro, Luisa Gómez de Silva **Guión** Screenplay: Rodrigo
 Álvarez Flores **Fotografía** Cinematography: Alejandro Guzmán
 Montemayor **Edición** Editing: Diego I. Álvarez Flores **Sonido**
 Sound: Miguel Ángel Molina **Música** Music: Milo Coello
Dirección de arte Art director: Élmer Figueroa Félix **Compañías**
productoras Production companies: IMCINE **Reparto** Cast:
 Eduardo Gómez, Juan Pablo Muro **Locación** Location: Tijuana,
 Mexicali, Baja California (México)



Felipe y Claudio forman una relación muy particular. Un evento los separa y embarca a Felipe en un viaje en el que lo arriesgará todo en busca de la felicidad.

Felipe and Claudio have a unique relationship. Somehow destiny pulls them apart and sets Felipe on a journey where he will risk everything in his pursuit of happiness.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

AMOR PLÁSTICO

PLASTIC LOVE

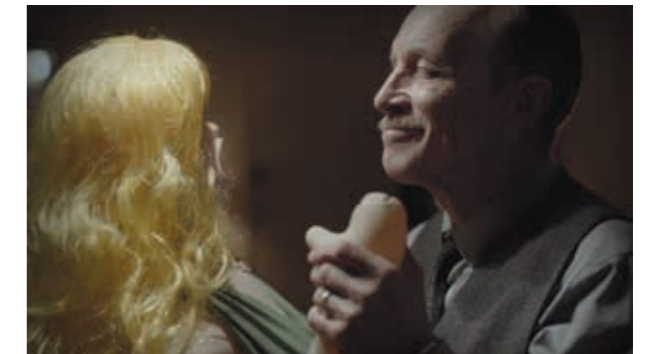
MÉXICO 22.26 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Luis Lance
Producción Producer: Ramiro Ruiz **Guión** Screenplay: Luis Lance
Fotografía Cinematography: Federico Barbabosa **Edición** Editing:
 Ana Castro **Sonido** Sound: Emmanuel Romero, Rodolfo Romero
Música Music: Juan Lino **Dirección de arte** Art director: Luisa
 Guala **Compañías productoras** Production companies: IMCINE
Reparto Cast: Juan Carlos Colombo, Alejandro Cuétara, Gabriel
 de Cervantes, Magali Boiselle, Alejandra Hera, Fabián Lozano,
 Alejandro Herrera **Locación** Location: México

Una peculiar historia de amor entre Miguel, un hombre mayor, viudo y solitario, y Jenny, una muñeca inflable. Luego de su primera noche juntos, la muñeca queda embarazada. Este milagro le da a Miguel una nueva razón para vivir, y se enamora irremediamente de Jenny. Finalmente llega el día de dar a luz. ¿Qué le espera a Miguel en la inusual visita al quirófano?

A peculiar love story between Miguel, an old man and a widower, and Jenny, an inflatable love doll. After their first night together, the doll becomes pregnant. The miracle gives Miguel a new reason to live and he falls helplessly in love with Jenny. Finally, the time to give birth comes, what will the unusual visit to the hospital bring?

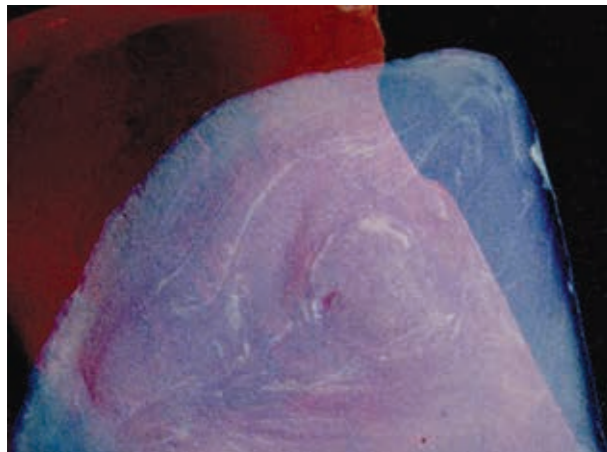
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



AS WITHOUT SO WITHIN

EUA-MÉXICO-GRAN BRETAÑA 24.38 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Manuela de Laborde **Producción** Producer: Manuela de Laborde **Fotografía** Cinematography: Manuela de Laborde **Edición** Editing: Manuela de Laborde **Sonido** Sound: Manuela de Laborde, Camila de Laborde



Explora la posibilidad de que las superficies de las cosas sean entidades dignas de su propia profundidad, exigiendo ser vistas y confrontadas tal como son.
Explores the possibility that the surfaces of things are entities worthy of their own depth for and in themselves, demanding to be seen and confronted as they exist.

Manuela de Laborde • manuela.d.laborde@gmail.com

ASCENSION

MÉXICO 9.26 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Samantha Pineda Sierra, Davy Giorgi **Producción** Producer: Miguel Anaya **Guión** Screenplay: Samantha Pineda Sierra, Davy Giorgi **Fotografía** Cinematography: Jordi Planell **Edición** Editing: Juan Fontana **Sonido** Sound: Miguel Hernández Montero, Mario Martínez Cobos **Música** Music: Julien Fourquez **Dirección de arte** Art director: Mailén Parmiggiani **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Imagination Films **Animación** Animation: Armando A. Soto Nieto, Sergio Ogaz Ruelas, José Paz Martínez Díaz, Carlos Arturo Estrada Martínez, Ana Lorena Robles Gutiérrez, Beatriz Eugenia Aguilar Gutiérrez **Reparto** Cast: Juan Acosta (voz voice)

El destino de Nisroc, un pobre diablo, está a punto de cambiar cuando una misteriosa epidemia invade Ciudad Infierno. Nisroc is a low class demon whose destiny is about to change by a mysterious epidemic that strikes Hell City.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



ATARAXIA

MÉXICO 14.49 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Guillermo Vejar **Producción** Producer: Eber García **Guión** Screenplay: Guillermo Vejar **Fotografía** Cinematography: Ricardo Benett **Edición** Editing: Guillermo Vejar **Sonido** Sound: Pisotres S.C. **Música** Music: Heinali **Dirección de arte** Art director: Emiliano Alcázar González **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Carla Regina, Adrián Carreón, Martín Palomares **Locación** Location: Veracruz (México)



Sergio, un joven tortillero, se enamora obsesivamente de Elena; así descubre sus secretos internos.
Sergio, a young tortillero falls obsessively in love with Elena, that leads him to discover his inner secrets.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

AURELIA Y PEDRO

AURELIA AND PEDRO

MÉXICO 15.55 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: José Permar, Omar Robles **Producción** Producer: Boris Goldenblank, Gabriela Ruvalcaba **Guión** Screenplay: José Permar, Omar Robles **Fotografía** Cinematography: José Permar **Edición** Editing: Omar Robles **Sonido** Sound: Omar Robles **Música** Music: Alberto Romero Parra **Compañías productoras** Production companies: Fundación Universidad de Guadalajara, Departamento de Imagen y Sonido, Tardigrada **Reparto** Cast: Aurelia López, Pedro López **Locación** Location: Mezquitic, Jalisco (México)

Episodios cortos de los días de Aurelia y Pedro, una madre y su hijo que viven alejados del mundo moderno en una pequeña choza en las montañas de la sierra Wixarica. Se complementan uno al otro a través de su trabajo diario mientras Pedro crece y se hace consciente del mundo que se mueve más allá de lo que conoce.

Short episodes of Aurelia and Pedro's daily life, a mother and her son that live isolated from the modern world in a small hut in the mountains of the Wixarica mountain range. They complement each other through their daily work while Pedro is growing up and becoming aware of the world moving beyond what he knows so far.

Premios Awards: Mención Honorífica en la sección Generación Kplus de la LXVI Edición del Festival Internacional de Cine de Berlín, Alemania, 2016

Tardigrada • tardigrada.producciones@gmail.com



AUSTRALIA

MÉXICO 29 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Rodrigo Ruiz Patterson **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Rodrigo Ruiz Patterson, Claudia Sainte-Luce **Fotografía** Cinematography: Galo Olivares **Edición** Editing: Rodrigo Ruiz Patterson, Ernesto Martínez Bucio **Sonido** Sound: Ernesto Martínez Bucio **Música** Music: Ganggaajang **Dirección de arte** Art director: Federico Cantú **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Lisa Owen, Héctor Holten, Mariannela Cataño, Fermín Martínez **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Helena, una mujer en sus 40's, está obsesionada con embarazarse. Después de fracasar en su último intento, sus vecinos regresan del hospital con su bebé recién nacido. Helena entra a su casa cuando no están, se roba el monitor del bebé y comienza a escuchar lo que pasa en la casa de al lado.

Helena, a woman in her early 40's, is obsessed with getting pregnant. After failing in her last try, her neighbors arrive from the hospital with their new born baby. Helena breaks in to their house when they're gone, steals the baby monitor and starts listening what happens next door.

Premios Awards: Mejor Cortometraje Latinoamericano de Ficción del Festival Internacional de Cine del Desierto, México, 2016

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



CAMPO ABIERTO

OPEN COUNTRY

MÉXICO 11 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Santiago Bonilla **Guión** Screenplay: Santiago Bonilla **Fotografía** Cinematography: Antonio Ayala **Sonido** Sound: Emiliano Mendoza **Música** Music: Emiliano Mendoza **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Esthel Vogrig, Isai Flores

Una pareja acampa a las orillas de un lago.
A couple camps at the lakeside.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



CÁSUCKA

CASUCKA

MÉXICO 11 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Dalia Huerta Cano, Iván Puig **Producción** Producer: Karla Uribe **Guión** Screenplay: Dalia Huerta Cano, Iván Puig **Fotografía** Cinematography: Dalia Huerta Cano, Iván Puig **Edición** Editing: Dalia Huerta Cano, Iván Puig **Sonido** Sound: Homero González **Música** Music: Homero González **Dirección de arte** Art director: Dalia Huerta Cano, Iván Puig **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Pueblo Sánchez, Iván Puig (voz personaje character voice), Wanda Vraști (voz noticiero news voice) **Locación** Location: Querétaro, Guanajuato (México); París (Francia)

Una historia de ciencia ficción rural sobre la extinción narrada por el último ejemplar de una estirpe.

A rural science fiction story about extinction, narrated by an individual that is the last of its kind.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



CAUSAS CORRIENTES DE UN CUADRO CLÍNICO

COMMON CAUSES FOR A CLINICAL
CONDITION

MÉXICO 30 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Julián Hernández **Producción** Producer: Roberto Fiesco, Ernesto Martínez Arévalo, Iliana Reyes **Guión** Screenplay: Julián Hernández **Fotografía** Cinematography: Alejandro Cantú **Edición** Editing: Emiliano Arenales Osorio **Sonido** Sound: Armando Narváez del Valle, Omar Juárez Espino **Música** Music: Arturo Villela Vega **Dirección de arte** Art direction: Érika Ávila **Compañías productoras** Production companies: Mil Nubes-Cine, Cine Invencible Cine, Festival Shorts México **Reparto** Cast: Giovanna Zacarías, Axel Arenas, Norma Pablo, Baltimore Beltrán **Locación** Location: Colonia Juárez, Bosque de Chapultepec y Doctores, Ciudad de México (México)



Causas corrientes de un cuadro clínico muestra de manera paralela una relación entre la ficción literaria y la realidad política: María ensaya a Antígona de la misma manera que critica las acciones del gobierno; Ismene escucha temerosa al igual que Irving, incrédulo, acepta la versión oficial de una tajante mentira. El amor sólo tiene en la desaparición su conciencia. Al final se sabrán las causas. Sin consecuencias, sólo quedará la memoria de quién se niegue a olvidar.

Common Causes for a Clinical Condition shows a relation in parallel between literary fiction and political reality: Maria rehearses Antigone while she criticizes the government's actions; Ismene listens frightened as Irving accepts the official version of a blunt lie. Love only has in disappearance its conscience; causes will be known at the end, without consequences only the memory of that who refuses to forget will remain.

The Open Reel

Ventas internacionales International Sales

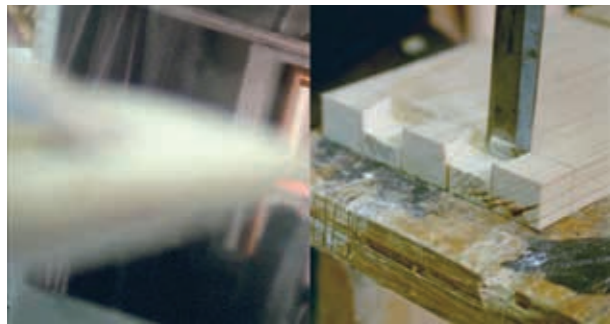
Cosimo Santoro • cs@theopenreel.com • www.theopenreel.com

CORTES

CUTS

MÉXICO 10.16 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Emiliano Mendoza **Producción** Producer: Emiliano Mendoza **Guión** Screenplay: Emiliano Mendoza **Fotografía** Cinematography: Antonio Ayala, Santiago Bonilla **Edición** Editing: Emiliano Mendoza, Santiago Bonilla, Antonio Ayala, Bastián Pascal **Sonido** Sound: Bastián Pascal **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Javier Rojas, Leonardo Díaz (testimonios testimonies)



Cortar las piezas, ajustar los ensambles, tomar las medidas, pulir los defectos, tomar las medidas, cortar los defectos, pulir las piezas, ajustar las medidas, cortar los ensambles, ajustar las piezas, cortar las medidas, pulir los ensambles, ajustar los cortes, medir los defectos, ensamblar las piezas, cortar los ajust...
Cutting parts, adjusting the assembly, taking measurements, polishing out flaws, taking measurements, cutting flaws, polishing parts, adjusting measurements, cutting the assembly, adjusting parts, cutting measurements, polishing the assembly, adjusting cuts, measuring flaws, assembling parts, cutting adjustments...

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

CUÉNTALE LO DEL GATO

TELL HIM ABOUT THE CAT

MÉXICO 24 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Gabriela Ivette Sandoval Torres **Producción** Producer: Pamela Torres **Guión** Screenplay: Gabriela Ivette Sandoval Torres **Fotografía** Cinematography: Jessica Villamil **Edición** Editing: Carlos Silva Vallejo **Sonido** Sound: Ana Robledo **Música** Music: Troker, C. Baker **Dirección de arte** Art director: Estibaliz Márquez Tascón **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Blanca Alarcón, Juan Carlos Alcocer, Roberto Andrade

Nora y Héctor, una pareja recién casada, visitan a Alberto, el mejor amigo de Héctor, quien acaba de terminar un largo noviazgo. Durante esa visita, Nora cambiará drásticamente su percepción del amor y las relaciones.
Nora and Héctor, a newlywed couple, visit Héctor's best friend Alberto, who has recently broken up with his long-time girlfriend. During this visit, Nora's view of love and relationships will change radically.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



DESAPARECIDO

MISSING

MÉXICO 8.13 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Carlos Trujano **Producción** Producer: Eduardo San Martín, Carmina Orozco **Guión** Screenplay: Carlos Trujano **Fotografía** Cinematography: Augusto Garjim **Edición** Editing: Carlos Trujano **Sonido** Sound: Octavio Sánchez **Dirección de arte** Art director: Arturo Olvera **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Ari López Amador, Humberto Busto, Eduardo Furiatti **Locación** Location: Puebla, Puebla (México)



En un entorno hostil, un niño es enfrentado a una cruel circunstancia, haciendo ambigua la línea entre víctima y victimario.

In a hostile environment, a kid is confronted by a cruel circumstance, making ambiguous the line that divides victim from victimizer.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

DESENCUENTROS

DISCORD

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Sofía Rubí Landgrave Barbosa **Guión** Screenplay: Sofía Rubí Landgrave Barbosa **Fotografía** Cinematography: Argenis Salinas Pineda **Edición** Editing: Argenis Salinas Pineda, Sofía Rubí Landgrave Barbosa **Sonido** Sound: Viviana González Gómez **Música** Music: Argenis Salinas Pineda, Emiliano del Moral, Sebastián Salinas Pineda **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM

El resurgimiento y la expansión del actual Lago de Chalco revelan un medio natural alterado por el ser humano, el deterioro del campo y la urbanización voraz que convergen al sureste de la Ciudad de México.

The resurgence and expansion of Lake Chalco reveals a natural landscape that has been altered by human action, the deterioration of the countryside, and the voracious urban sprawl that converge southeast of Mexico City.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



DOBRO

FINE

BOSNIA Y HERZEGOVINA-MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Marta Hernaiz Pidal **Producción** Producer: Jorge Bolado, Marta Hernaiz Pidal, Emina Gani **Guión** Screenplay: Marta Hernaiz Pidal **Fotografía** Cinematography: Sergio Flores Torija **Edición** Editing: Marta Hernaiz Pidal **Sonido** Sound: Jorge Bolado, Guillermo Gaitán **Música** Music: Jorge Bolado, Guillermo Gaitán **Dirección de arte** Art director: Bianca Lucas **Compañías productoras** Production companies: Cine Vendaval, SFA Film.factory **Reparto** Cast: Julija Pavlovic, Mira Bei, Bojan Mijatovic **Locación** Location: Sarajevo (Bosnia y Herzegovina)

Porque un plato de gulash sabe mejor con compañía. Mira, una mujer de origen romaní, decide sentarse a descansar enfrente de la entrada principal de los departamentos de Selma, quien nota su presencia y se molesta ante la situación, por lo que decide intentarlo todo hasta correr a Mira del lugar, quien se rehúsa rotundamente y se limita a contestarle con la palabra "bueno". Las dos mujeres empezarán una lucha que solo podrá acabar bien. Because a plate of Gulash tastes better with company. Mira, a Romani woman, decides to sit and rest at the front entrance of Selma's block of flats. Selma notices her and becomes annoyed by the situation. She will try everything to kick Mira out, but she will refuse by only answering her with the word "fine". These two women will start a fight that can only end well.

Premios Awards: Mejor Cortometraje México de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016

Marta Hernaiz Pidal
marta@cinevendaval.com • www.cinevendaval.com



DON ISIDRO, UNA VIDA PASTOREANDO

DON ISIDRO, A LIFE SHEPHERDING

MÉXICO 11.30 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Idzin Xaca Avendaño **Producción** Producer: Domingo Canales Espinosa **Guión** Screenplay: Idzin Xaca Avendaño basado en una idea de (based on an idea by) José Armando Lozada García **Fotografía** Cinematography: Idzin Xaca Avendaño **Edición** Editing: Idzin Xaca Avendaño, Miguel Salgado Parra **Sonido** Sound: Miguel Hernández Montero **Música** Music: Yatzil Xaca Avendaño **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Isidro Soto Pineda, Luminosa Soto García, José Armando Lozada García **Locación** Location: México



Don Isidro, pastor de cabras, comparte su vida y sus conocimientos sobre plantas de pastoreo con universitarios, mostrándoles la importancia de su labor.

Don Isidro, a goat shepherd, shares his life and knowledge about shepherding plants to college students, showing them the importance of his daily work.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

ECOS

ECHOES

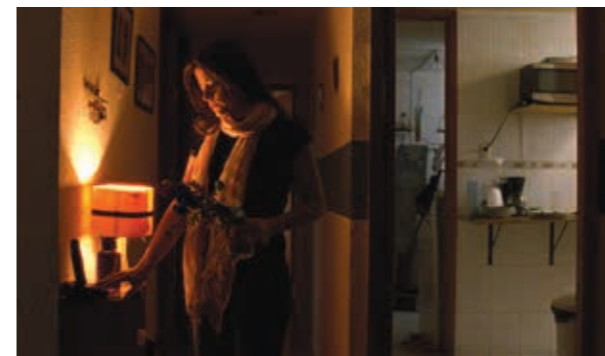
MÉXICO 12.38 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Patricio Solórzano Ruiz de Velasco **Producción** Producer: Patricio Solórzano Ruiz de Velasco, Eréndira Núñez, Selma Cervantes **Guión** Screenplay: Patricio Solórzano Ruiz de Velasco **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Villalobos **Edición** Editing: Patricio Solórzano Ruiz de Velasco **Sonido** Sound: José Ignacio Solórzano **Música** Music: Santiago Solórzano Ruiz de Velasco **Dirección de arte** Art director: Andrés Azzolina **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Adriana Llabrés, Miguel León

Camila ha perdido a Mateo, pero no quiere hundirse. Quiere vivir y se dará cuenta de que el camino sigue y que estamos hechos de nuestras experiencias y de lo que hemos perdido a lo largo de la vida.

Camila has lost Mateo, but she refuses to cave in. She wants to live, and in doing so she will realize that the road goes on and that we are made of the experiences –and of the losses– that we have lived through.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



EJE

AXIS

MÉXICO 20.17 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Emiliano Mendoza **Producción** Producer: Emiliano Mendoza **Guión** Screenplay: Emiliano Mendoza **Fotografía** Cinematography: Antonio Ayala **Edición** Editing: Emiliano Mendoza **Sonido** Sound: Santiago Bonilla **Música** Music: Emiliano Mendoza **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Lucía Uribe, Hugo Buendía



"Unimos los radios en una rueda, pero es el agujero central lo que permite que el carro se mueva". Tao Te Ching
"The spokes of a wheel are joined in the hub, but the hole in the middle makes it useful and allows the cart to move". Tao Te Ching

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

EL AGUJERO

A HOLE

MÉXICO 4.10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Maribel Suárez **Producción** Producer: Esteban Azuela **Guión** Screenplay: Maribel Suárez **Sonido** Sound: José Miguel Enríquez **Música** Music: Quique Rangel **Dirección de arte** Art director: Maribel Suárez, Israel Hernández **Compañías productoras** Production companies: Maribel Suárez **Animación** Animation **Reparto** Cast: Camila Echave (voz voice)



Una pequeña niña sale al jardín, encuentra un agujero y quiere jugar con él.
A little girl goes to the garden, she discovers a hole in the ground and wants to play with it.

Maribel Suárez • marisubel@hotmail.com

EL BALÓN DE ORO

GOLDEN BALL

MÉXICO 9.29 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Martín Valverde Watson **Producción** Producer: Karen Alvarado **Guión** Screenplay: Martín Valverde Watson **Fotografía** Cinematography: Diego Caballero **Edición** Editing: Indra Amaya Lizárraga **Sonido** Sound: Odín Acosta **Música** Music: Kiki Troia **Dirección de arte** Art director: José Eduardo Portillo **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Josué Paul Flores, Atila Arzock, Imix Cruz **Locación** Location: Guadalajara, Jalisco (México)

Mago y Neto son dos niños a quienes les gusta el fútbol. Cuando al primero le roban su balón, el segundo promete recuperarlo, pero ya no regresa.
Mago and Neto are two kids who like soccer. When a bully steals Mago's ball, Neto promises to get it back, but he doesn't come back again.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



EL BRILLO DE TUS OJOS SE EXTINGUIRÁ CON LA OSCURIDAD DEL MUNDO

THE LIGHT IN YOUR EYES WILL GO OUT AS
DARKNESS ENVELOPS THE
WORLD

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: José Gutiérrez **Producción** Producer: Patricia Hernández **Fotografía** Cinematography: José Gutiérrez **Sonido** Sound: Sheila Altamirano **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: José Jaime Figueroa, Iván García, Carlos San Juan Juanchi



Oscuridad: falta de luz para percibir las cosas.
Darkness: absence of light to perceive things.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

EL HOMBRE BUENO

THE GOOD MAN

MÉXICO 15.35 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: José Luis Solís Olivares **Producción** Producer: Brenda Hinojosa, Damián Cano **Guión** Screenplay: José Luis Solís Olivares **Fotografía** Cinematography: Gabriel G. Campillo **Edición** Editing: Óscar Montemayor **Sonido** Sound: Be Flores **Música** Music: Rodrigo Mier y Arce **Dirección de arte** Art director: Esmeralda García **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Mario González Montemayor, Juan Benavides, Jesús Blake **Locación** Location: Monterrey, Nuevo León (México)

Al ahijado le dijeron de niño que al morir un hombre bueno el cielo llora y llueve a cántaros. Para vencer a la sequía que está acabando con el pueblo, alguien muy bueno deberá morir.
When he was little someone told the godson that when a good man dies, god starts to cry and it rains heavily. So to stop the drought that is killing the town, someone very good needs to die.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



EL JARDÍN DE LAS DELICIAS

THE GARDEN OF DELIGHTS

MÉXICO 7.18 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Alejandro Male García Caballero **Producción** Producer: César Moheno Plá **Guión** Screenplay: Alejandro Male García Caballero **Sonido** Sound: Miguel Hernández, Mario Martínez **Música** Music: Guillermo Acevedo, Miguel Hernández **Dirección de arte** Art director: José Daniel Morales Robles **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Federico Gutiérrez Obeso **Animación 2D** Animation 2D: Alejandro Male García Caballero, Andreas La Mandrágora Papacostas, Guillermo Calderón Lara, Julio César R. Pacheco, Iván Verduzco Valdez, Monsterview **Locación** Location: México

En *El jardín de las delicias*, un visitante del inframundo descubre que el color y la locura serán los ingredientes para crear su propio universo.

In *The garden of delights*, a visitor from the underworld finds that color and madness are the ingredients to create a new universe.

Premios Awards: Mención del Jurado Cortometraje Mexicano de Animación de la XII Edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



EL LUDÓPATA

THE COMPULSIVE GAMBLER

MÉXICO 2.12 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Mauricio Hernández Serrano **Producción** Producer: José Miguel Lino Solana **Guión** Screenplay: Mauricio Hernández Serrano **Fotografía** Cinematography: Bruno Gaeta Correa **Edición** Editing: Mauricio Hernández Serrano **Sonido** Sound: Ana Moreno Hernández **Música** Music: Eugenio Casillas **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Alberto Mora José Miguel Lino, Ana Moreno (voz en off voice in off)



Harry busca la gema del destino en las ruinas de un templo protegido por una criatura infernal.

Harry is searching for the gem of destiny in the ruins of a temple protected by a hellish creature.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

EL OCASO DE JUAN

JUAN'S SUNDOWN

MÉXICO 16.36 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Omar Deneb Juárez **Producción** Producer: Camilo Gutiérrez Galván **Guión** Screenplay: Seth Álvarez **Fotografía** Cinematography: Octavio Arauz **Edición** Editing: Samuel Kishi Leopo **Sonido** Sound: Odín Acosta **Música** Music: Carlos Virgilio Mendoza **Dirección de arte** Art director: Estibaliz Valdivia, Leo Juárez **Compañías productoras** Production companies: Sauce Negro Films, Secretaría de Cultura de Colima **Reparto** Cast: Kristyan Ferrer, Alberto Trujillo, Álex Flores **Locación** Location: Colima (México)

Juan (18) es un joven campesino que trabaja en el cultivo y recolección de zarzamoras. Un día, Eladio (40), el capataz del cultivo, ordena a Juan acompañarlo a realizar un trabajo especial para el patrón. Más tarde, Juan descubrirá en el interior de una habitación de motel el cadáver desnudo de una mujer y a un bebé llorando.

Juan (18) is a young farmer who works at a blackberry field. One day, Eladio (40), the plantation overseer, orders Juan to come along and help him do a special job for the plantation owner. He will later discover the corpse of a nude woman and a crying baby inside a motel room.

Premios Awards: Mención Especial del Jurado como Mejor Cortometraje Iberoamericano del XXXI Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2016

Sauce Negro Films • owardenebjuarez@gmail.com



EL OCHENTA

NUMBER EIGHTY

MÉXICO 23 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Juan Manuel Zúñiga **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Juan Manuel Zúñiga **Fotografía** Cinematography: Carlos Correa **Edición** Editing: Juan Manuel Zúñiga **Sonido** Sound: Ernesto Martínez Bucio, Isabel Muñoz **Música** Music: Rodrigo Carrillo **Dirección de arte** Art director: Susana Chaparro **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Fernando Rojas, Guillermo Maciel, Ángeles Cruz, Gustavo Vallejo, Gerardo Taracena **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Chano es deportado a México tras vivir casi toda su vida ilegalmente en Estados Unidos. Ahora, alejado de su esposa e hijas, vive solo y deprimido en un país extraño, al que se supone pertenece. Mientras reconstruye una motocicleta antigua con Don Memo, un excorredor de motos con quien se ve obligado a trabajar, encontrará la respuesta de dónde está su hogar.

Chano is deported back to Mexico after living most of his life as an illegal immigrant in the USA. Now, away from his wife and kids, he lives alone and depressed in the country where he is supposed to belong. While rebuilding an old motorcycle with Don Memo, a retired moto racer, with whom he is forced to work, he will find where his home is.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

EL PALOMO

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Iván de los Santos **Producción** Producer: Alfonso Garza, Iván de los Santos **Guión** Screenplay: Iván de los Santos **Fotografía** Cinematography: José Quiroga **Edición** Editing: Alfonso Garza **Sonido** Sound: Be Flores **Música** Music: Leo Marz **Dirección de arte** Art director: Ernesto Walker **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Pedro Sánchez **Locación** Location: México



Después de una noche de intensas balaceras, el Palomo se ha escapado. Otoniel, el guardia en turno, se embarca en una larga búsqueda a las afueras de la ciudad, para encontrarse no sólo con su perro.

After a long night of intense shootings, Palomo has escaped. Otoniel, a security guard, embarks, on a long search for his dog in the outskirts of the city to find him not alone.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

EL PROBLEMA DE LAS ESTRELLAS BINARIAS

THE PROBLEM OF BEING A BINARY STAR

MÉXICO 13.12 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Juan H. Villar **Producción** Producer: Fernanda Martínez **Guión** Screenplay: Juan H. Villar **Fotografía** Cinematography: Aldo Hernández **Edición** Editing: Rafael Briones **Sonido** Sound: Rudy Martínez **Música** Music: Arturo González Ledezma **Dirección de arte** Art director: Mariana Castillo **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Nadia Carreón, Eder Urquiza **Locación** Location: Monterrey, Nuevo León (México)

Andrés y María escuchan un viejo disco mientras esperan el resultado de una prueba de embarazo. Mientras tanto, a millones de años luz, dos estrellas comienzan a consumirse una a otra. Andres and Maria are listening to an old record while they wait for the results of a pregnancy test. Meanwhile a million light years away two stars begin consuming each other.

Premios Awards: Mejor Cortometraje de Nuevo León de la XII Edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

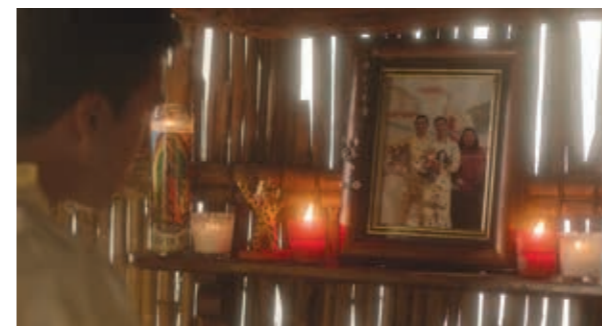


EL TIGRE Y LA FLOR

THE TIGER'S FIGHT

MÉXICO 16 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Denisse Quintero **Producción** Producer: Óscar Salazar **Guión** Screenplay: Denisse Quintero **Fotografía** Cinematography: Jerónimo Rodríguez-García, AMC **Edición** Editing: Miguel Salgado **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Camilla Uboldi **Dirección de arte** Art director: Claudio Pache Contreras **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Hoze Meléndez, José Pescina, Brenda Castillo, Daniel Rivera, Myriam Bravo **Locación** Location: México



Tras un año de sequía, Nicolás y Pablo, dos buenos amigos, se preparan para *Las peleas de tigres*, ritual prehispánico en el que los hombres del pueblo pelean para imitar al trueno y propiciar la lluvia, esperanza de buenas cosechas. Algunos tigres también entregan flores de compromiso a una muchacha como símbolo de amor. Este año, Nicolás ha decidido ofrecer flores, no a una chica, sino a Pablo.

After a year of drought, Nicolas and Pablo, best friends, prepare for *The Tigers' Fights*, a prehispanic ritual where the village men fight each other to imitate thunder and foster the rain, hope of a good harvest. Some of the tigers also deliver commitment flowers to a girl as a sign of love. This year, Nicolas has decided to offer flowers not to a girl, but to Pablo.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

EL ÚLTIMO SUSPIRO

THE LAST SIGH

MÉXICO 9.31 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Eduardo Martínez Pichardo **Producción** Producer: Miguel Anaya, Jennifer Skarbnik **Guión** Screenplay: Eduardo Martínez Pichardo **Música** Music: Alejandro Ito **Dirección de arte** Art director: Miguel Ángel Reyes **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Eduardo Rivero, Elías Uva Díaz, Guillermo Calderón Lara, Eduardo Pichardo **Animación 3D** Animation 3D: Óscar Paz **Reparto** Cast: Juan Carralero (voz en off voice in off) **Locación** Location: México

Un hombre con un aterrador secreto encuentra su destino en la profundidad del bosque. A man with a frightening secret encounters his destiny deep into the forest.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



EL VIAJERO SUBTERRÁNEO

THE UNDERGROUND TRAVELER

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Chantal Rodríguez **Producción** Producer: Diana Morales, Chantal Rodríguez **Fotografía** Cinematography: Chantal Rodríguez **Sonido** Sound: Diana Morales, Chantal Rodríguez **Música** Music: Jorche Martínez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM, Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara (DIS UDG)

Ésta es una pieza experimental que trata de reflejar las sensaciones que se experimentan al viajar en el metro: un mundo subterráneo cargado de emociones, una gama de personajes y de situaciones que reflejan lo que cada uno lleva dentro. Todo mientras la ciudad se mueve allá arriba.

This experimental film seeks to convey the sensations experienced while traveling on the subway: an underground realm loaded with emotions, a range of different characters and situations that reflect our innermost realities. And it all happens while city life continues on the streets above.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



ELENA Y LAS SOMBRAS

ELENA AND THE SHADOWS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: César Cepeda **Producción** Producer: César Moheno Plá **Guión** Screenplay: Lucero Troncoso **Fotografía** Cinematography: César Salgado Alemán **Edición** Editing: Gonzalo Juárez **Sonido** Sound: Gabriel Villar **Música** Music: Camilla Uboldi **Dirección de arte** Art director: Édgar Figueroa Sánchez El Garo **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: José Pablo Bedolla Moranchel, Antonio Pedroche Aguirre, César Cepeda **Reparto** Cast: Karen Quiroz, Samuel Mede (voces en off voices in off) **Locación** Location: México



En una vieja vecindad mexicana, Elena está sola en su mundo. Félix provoca un milagro cuando llega a su vida y le muestra cómo acceder a otros universos. Compartir con él esos espacios secretos hará que la niña reconozca que su mundo puede ser más extenso y profundo de lo que creía, y que un niño ciego, como Félix, es mucho más que su discapacidad visual.

In an old Mexican neighborhood, Elena is alone in her world. Felix causes a miracle when it comes to life and shows you how to access other universes. Share with him those secret places that the child will recognize that your world can be longer and deeper than previously thought and that a blind child, like Felix, is much more than his visual impairment.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

ESPERO QUE ESTÉS BIEN

I HOPE YOU'RE OK

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Lucía Díaz Álvarez **Producción** Producer: Celia Iturriaga **Guión** Screenplay: Lucía Díaz Álvarez **Fotografía** Cinematography: Alfonso Herrera Salcedo **Edición** Editing: Ana García **Sonido** Sound: Santiago de la Paz Nicolau **Música** Music: Diego Espinosa Cruz González **Dirección de arte** Art director: Gabriela Garciandía Pérez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Roberto Kameta, Irene Akiko Iida, Casandra Ciangherotti

Un inmigrante japonés en la Ciudad de México se reencuentra con su madre. Después de mantener una distancia con su familia y origen, su relación es casi inexistente. Se ha ido lejos de casa en busca de una vida más amable. Las cargas familiares, sin embargo, no parecen ayudarlo en su intento por seguir adelante.

A Japanese immigrant meets her mother in Mexico City, where he has been living for the last years. After have taken distance from his family and origin, the relationship between them is almost non-existent. Even though he wants to find his own path far away from home the unresolved family issues don't help him in his try to move forward.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



ÉTER

ETHER

MÉXICO 18 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Isabel Barajas **Producción** Producer: Isabel Barajas, Estefanía Velázquez **Guión** Screenplay: Isabel Barajas **Fotografía** Cinematography: Emiliano Mendoza **Edición** Editing: Ian B. Morales, Isabel Barajas **Sonido** Sound: Delia Luna **Música** Music: Erick Fryman, Declan Berdella **Dirección de arte** Art director: Ian B. Morales, Estefanía Velázquez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Cecilia Echevarría, Luis Hernández, Carlos Aragón, Héctor Villalvazo Enríquez, Santa Mónica Suárez Herrera, Héctor Manuel Martínez Campuzano, Verónica Herrera López, Mizraim Arjona Casas, Danaé Basurto Gutiérrez, Bibiana Guzmán Ayala, Itzel Nuño



Mariana es recibida en la comunidad de un pequeño circo gracias al apoyo de Andrés. Cuando él muere durante la función, todos sospechan de la culpabilidad de Mariana, incluso ella misma. Thanks to Andrés's support, Mariana is welcomed into a small circus community. When he dies in the middle of a performance, all of the circus folk begin to suspect that Mariana was behind the death, even herself.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

EVAPORACIÓN

EVAPORATION

MÉXICO 3.31 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Indra Villaseñor Amador **Producción** Producer: Solange Alonso, Indra Villaseñor Amador **Guión** Screenplay: Indra Villaseñor Amador **Fotografía** Cinematography: Juan López Munive **Edición** Editing: Indra Villaseñor Amador **Sonido** Sound: César Zayas **Dirección de arte** Art director: Indra Villaseñor Amador **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Danae Reynaud, Sara Juárez



Dos amigas visitan un baño de vapor. La atmósfera acalorada y sus cuerpos desnudos les provocan un ligero despertar sexual lésbico.

Two friends visit a women's steam bath. The proximity of their naked bodies and the steamy environment will lead to a budding lesbian awakening.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

FISURAS

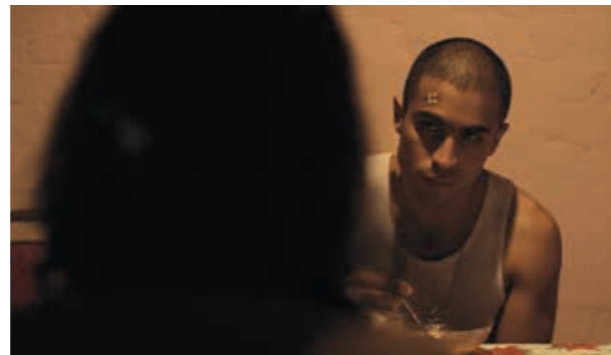
FISSURES

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Roberto Fiesco **Producción** Producer: Ernesto Martínez Arévalo, Iliana Reyes Chávez **Guión** Screenplay: Julián Hernández, José Miguel Lino, Roberto Fiesco **Fotografía** Cinematography: Rodrigo Rodríguez **Edición** Editing: Emiliano Arenales Osorio **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino, Luis Argüelles **Música** Music: Arturo Villela Vega **Dirección de arte** Art director: Luisa Almaguer **Reparto** Cast: Arcelia Ramírez, Norma Pablos, Axel Arenas, David *El Chino*, Samuel Viveros (voz voice), Aldo Meza

Invierno. Dos madres esperan a que sus hijos, envueltos en un conflicto social, regresen a casa. Llorar no sirve de nada. Winter. Two mothers wait for their respective sons come home. They're involved in a social conflict. Crying is useless.

presskitmexico@gmail.com



FUERZA BRUTA

PRIMAL FORCE

MÉXICO 38 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Laura Baumeister **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Laura Baumeister **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril **Edición** Editing: Óscar Enríquez **Sonido** Sound: Rodrigo López **Música** Music: Ricardo Wheelock **Dirección de arte** Art director: Teresa Kuhn **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Meraqui Pradis, Fernando Bueno, Mahalat Saáchez **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Lina quiere ser animal y lo intenta. Eduardo quiere domarla y no puede. *Fuerza bruta* explora los límites de una pareja que no termina de acoplarse.

Lina wants to become an animal and is willing to try it. Eduardo wants to tame her but he can't. *Primal Force* explores the limits of a couple unable to engage.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

INDELEBLE

INDELIBLE

MÉXICO 11 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Carla Larrea Sánchez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Hipatia Argüero **Fotografía** Cinematography: Flavia Martínez **Edición** Editing: Carla Larrea Sánchez, Santiago Celorio **Sonido** Sound: Santiago Celorio **Música** Music: Emil Plonski **Dirección de arte** Art director: Carolina Montero **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Fernando Álvarez Rebeil, Yaride Rizk **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Una noche antes de irse a estudiar al extranjero, José sale de fiesta con Milena, su mejor amiga. Al concluir la noche, sucederá algo que cambiará su relación para siempre.

On his last night before going abroad, Jose goes out to a party with Milena, his best friend. The night will develop into a serie of events that will change their relationship forever.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



JUANA.MOV

MÉXICO 20 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Carlos Manzo
Producción Producer: Macarena Hernández, Carlos Manzo
Fotografía Cinematography: Jorge Oviedo **Edición** Editing: Carlos Manzo, Nancy Cruz **Sonido** Sound: Jesús Arredondo **Dirección de arte** Art director: Cristina Jiménez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Andrés Orozco, Elvira Cervantes

Pedro recibe un inusual correo electrónico llamado Juana.mov que amenaza con acoso y muerte a aquel que no lo reenvíe a trece personas más.

Pedro receives an unusual message with the title Juana.mov, which contains threats of harassment or death for anyone who fails to forward the email to 13 other people.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



LA BODA DE BABA

MÉXICO 15.46 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Lucía Carreras
Producción Producer: Edher Campos **Guión** Screenplay: Alexander Albrecht **Fotografía** Cinematography: Iván Hernández **Edición** Editing: Óscar Figueroa Jara **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Pascual Reyes **Dirección de arte** Art director: Alfredo Wiguera **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Alexander Albrecht, Alan Estrada, Anabel Ferreira **Locación** Location: México



Sebastián, un joven suizo, llega a México a vivir con su novio Juan. Durante la suntuosa cena de bienvenida, Sebastián descubre el particular vínculo que Juan tiene con su madre y el lado infantil que esta relación despierta en su varonil novio.

Sebastian, a young Swiss man, travels to Mexico to live with his boyfriend Juan. During the glamorous welcome dinner, Sebastian discovers the special bond between Juan and his mother and the childish side that she awakens in him.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

LA CASA DE LOS LÚPULOS

LUPULO'S HOUSE

MÉXICO 24 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Paula Hopf
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Paula Hopf **Fotografía** Cinematography: Bruno Santamaría **Edición** Editing: Sandra Reynoso **Sonido** Sound: Maricarmen Merino **Música** Music: Alonso J. Burgos **Dirección de arte** Art director: Carolina Montero **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Un viaje físico y emocional que nos cuenta la relación de un padre y su hija a través de un recorrido de imágenes que transitan en el tiempo, llegando así a la casa en el mar en donde alguna vez estuvieron juntos.

An emotional journey that takes us into one father-daughter relationship, through their struggles and difficulties, ending in the house by the sea where they were happy together.

Premios Awards: Mejor Cortometraje del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



LA CIUDAD DE LOS FRAGMENTOS

CITY OF FRAGMENTS

MÉXICO 40.36 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Anaid González Sáenz **Producción** Producer: Anaid González Sáenz, Eloísa Sánchez **Guión** Screenplay: Anaid González Sáenz **Fotografía** Cinematography: Valdemar Caballero, Harald Werner, Anaid González Sáenz **Edición** Editing: Habitación Cósmica **Sonido** Sound: Miguel Torres Castañeda **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Mario Mendoza, Rubén Robledo, Jean Maroun Rashid, Adriana Izquierdo, Kalien Delgado, Ignacio Fernisa, Efrén Sáenz, David Ruiz, Relámpago, Ruben Escalera, Carlos Sánchez (testimonios testimonies)



La Ciudad de México es la protagonista, sus espacios, sus sonidos. Se manifiesta en forma de caos, de movimiento, de presencias, de ritmos, de recuerdos. Una ciudad diversa en la que todos sus personajes están conectados sin saberlo.

Mexico City is the leading character, its sounds and its locations, taking the form of chaos, movement, presences, rhythms, and memories. It is a diverse city in which the characters are all connected, unbeknownst to them.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

LA PASIÓN DE JERÓNIMO

THE PASSION OF JERONIMO

MÉXICO 14 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: José Armando Salomo Rosas **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Hipatia Argüero **Fotografía** Cinematography: Felipe Bracho **Edición** Editing: Gerardo Téllez Galindo **Sonido** Sound: Alberto Molero **Dirección de arte** Art director: Rafael Camacho Briones **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Sergio Gutiérrez Sánchez Rued, Marco Uriel Ochoa Espinoza, Ana Magdalena Gámez, Pablo Balderas Camarena, Irma Martínez Hermoso, José María Seoane, Julio César Santiago, Boris Kuhn Santillán **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Jerónimo es un asistente de producción en la filmación de una película, que al notar un problema con la realización decide proponer una solución. Su plan fracasa y recibe un castigo al que responderá de manera inesperada.

Jeronimo is a production assistant in a movie set, after noticing a problem with the realization, he decides to propose a solution. His plan fails and receives a punishment to which he will respond unexpectedly.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

LA RABIA DE CLARA

CLARA'S RAGE

MÉXICO 21 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Michelle Garza Cervera **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Michelle Garza Cervera **Fotografía** Cinematography: Galo Olivares **Edición** Editing: Wil Pacheco, Michelle Garza Cervera **Sonido** Sound: Daniel Maurer **Música** Music: Gavier García, Adrián Martínez, Ángel Ramón Campos **Dirección de arte** Art director: Rodrigo Frías, Luis García **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Mayra Hermosillo, Gilberto Barraza, Tony Marcín **Locación** Location: Hidalgo (México)

Tras ser mordida por un perro rabioso, Clara pasa 40 días de encierro en la pequeña cabaña donde vive con su madre y su marido. Mientras el pueblo es azotado por una jauría de perros salvajes, el deseo de libertad en Clara crece ante la reclusión. Para salir, tendrá que enfrentar el miedo y la obsesión de su familia por protegerla.

After getting bitten by a rabid dog, Clara must stay quarantined in the small cabin where she lives with her mother and husband for 40 days. While the town is assaulted by a pack of savage dogs, Clara's seclusion causes a growing desire for freedom. To escape, she will have to overcome her family's fear and determination to protect her.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



LA SECTA DE INSECTOS

THE INKSECT

MÉXICO 9.30 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Pablo Calvillo **Producción** Producer: Miguel Anaya **Guión** Screenplay: Pablo Calvillo **Fotografía** Cinematography: Serguei Saldívar, AMC **Edición** Editing: Jorge R. Gutiérrez **Sonido** Sound: Jaime Juárez **Música** Music: Demián Cantilo **Dirección de arte** Art director: Pablo Calvillo **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: David Camiro, Juan Carlos Navarro **Reparto** Cast: Fabrina Melón **Locación** Location: México



Aprende a escribir tu propio destino.
Master the writing of your destiny.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LECHE

MILK

MÉXICO 18.50 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Gilberto González Penilla **Producción** Producer: Janeth Mora **Guión** Screenplay: Gilberto González Penilla, Alfredo Mendoza **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Ramírez **Edición** Editing: Gilberto González Penilla **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino **Dirección de arte** Art director: Élmer Figueroa Félix **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Terezina Vital, Giancarlo Ruiz **Locación** Location: México

Édgar y Verónica son un matrimonio, ambos trabajan en una lechería en diferentes horarios. Pacientes, esperan el cambio de turno para pasar más tiempo juntos.
Edgar and Veronica are a married couple working on different shifts in the same milk factory. Patiently, they await for shift change in order to spend more time together.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LEJOS DE CASA

FAR FROM HOME

MÉXICO 13 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Mayra Veliz
Producción Producer: Enrique Cruz **Guión** Screenplay: Mayra Veliz
Fotografía Cinematography: Davis Colín Calderón **Edición** Editing: Yordi Capó **Sonido** Sound: Javier Iván Pérez **Música** Music: Jaime Ruesga **Dirección de arte** Art director: Ilse Gleason **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: YinYin Zhang, César Kancino, Martha Cordero, Oswaldo Rada **Locación** Location: México



Risa es una chica japonesa de excursión por México que queda varada en un restaurante de carretera donde un joven mexicano intentará ayudarla.

Risa is a Japanese teenager that is on a field trip in Mexico. She gets lost in a restaurant in the middle of nowhere and a Mexican boy will try to help her.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

LOS AERONAUTAS

THE AERONAUTS

MÉXICO 11 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: León Fernández **Producción** Producer: Juan José Medina **Guión** Screenplay: Salvador Delgadillo, León Fernández **Fotografía** Cinematography: Rita Basulto **Edición** Editing: León Fernández **Sonido** Sound: Odín Acosta **Música** Music: Sofía Orozco, Yolihuani Curiel, Fernando Arias **Dirección de arte** Art director: Rita Basulto **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: León Fernández **Reparto** Cast: Jesús Hernández, Luis M. Aguilar, Karina Hurtado **Locación** Location: México

En medio de un desierto, una tribu sobrevive con lo poco que le da la tierra. Soo'goh, el más débil del clan, buscará librar los obstáculos para llegar a los vergeles del paraíso que todos anhelan.

A tribe survives in the middle of the desert on the meager pickings of a barren landscape. Soo'goh, the weakest member of the clan, seeks to overcome all obstacles and to reach the green pastures of the paradise that they all yearn for.

Premios Awards: Mejor Cortometraje Mexicano de Animación de la XII Edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, México, 2016 • Primer Lugar de la Competencia de Cortometraje Latinoamericano en la V Edición del Festival Internacional de Animación Chilemonos, Chile, 2016 • Mejor Cortometraje, que otorga la Academia Jalisciense de Cinematografía de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



LOS GATOS

THE CATS

MÉXICO 9.12 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Alejandro Ríos **Producción** Producer: César Moheno Plá **Guión** Screenplay: César Francisco Pérez López **Edición** Editing: Alejandro Ríos **Sonido** Sound: Juan Carlos Aguirre, Jaime Sainz **Música** Music: Emilio Reyes Bassail **Dirección de arte** Art director: César Francisco Pérez López **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Eduardo Altamirano, Ivanovich Mixtlizín Rosado, Ulises Cervantes, Juan Jesús Castillo, David Hernández **Locación** Location: México



Un gato callejero conoce a un anciano que cambia su vida para siempre. Cautivado por su nuevo hogar, todo parece normal entre leche y caricias. El amor es un sentimiento complejo. Los secretos se esconden detrás de la puerta de todo cálido hogar.

An alley cat meets an old man that will change his life forever. Delighted by his wonderful new home, everything seems normal between tenderness and milk. Love is a complex feeling. All secrets hide behind every door of a warm home.

Premios Awards: Ganador de la Palmita del XX Tour del Cine Francés, México, 2016 • Mejor Cortometraje del VIII Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2016 • Premio Rigo Mora al Mejor Cortometraje de Animación de la XXXI Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

LUZ DE DÍA

LIGHT OF DAY

MÉXICO 15.57 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Mauricio Calderón Mora **Producción** Producer: Karen Martín del Campo Franco **Guión** Screenplay: Rita Carranza **Fotografía** Cinematography: Jhasua Camarena **Edición** Editing: Javier Vázquez, Camila Roveló, Mauricio Calderón **Sonido** Sound: Mario Martínez Cobos **Música** Music: Héctor Marroquín **Dirección de arte** Art director: Sidney Rodríguez, María José Calderón **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Imelda Sánchez, Alfonso Pantoja, Arturo Calderón **Locación** Location: México

Luisa es vigilante de un estacionamiento subterráneo desde hace quince años. Está secretamente enamorada de Hilario, un joven electricista con sueños y aspiraciones, quien con sentido del humor intenta convencerla de romper su rutina.

Luisa has been a guard of an underground parking lot for fifteen years. She is secretly in love with Hilario, a young electrician with dreams and aspirations. Using his sense of humor he tries to persuade her to change the routine.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



LUZ NOCTURNA

LUZ AT NIGHT

MÉXICO 23.18 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Claudia G. Covarrubias **Producción** Producer: Nayelli Gama **Guión** Screenplay: Claudia G. Covarrubias **Fotografía** Cinematography: Emilio Belin Sandoval **Edición** Editing: Emilio Belin Sandoval, Claudia G. Covarrubias **Sonido** Sound: Luisba Fuentes **Música** Music: Jesús Camacho **Dirección de arte** Art director: Victoria Cuevas **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Diana Sedano, Cuauhtli Jiménez, Agustina Martínez, Jorge León



El insomnio mantiene a Luz atrapada entre el sueño y la vigilia. La realidad se torna perturbadora. La soledad y la angustia la llevarán a realizar un viaje espiritual para despertar. Luz's insomnia keeps her trapped in a state between sleep and wakefulness. Reality starts to warp in disturbing ways. Loneliness and distress will lead her on a spiritual journey in order to wake up.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

MARIACHI NIGHTS

MÉXICO 17.10 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Nancy Cruz **Producción** Producer: Delia Luna Couturier, Natalia Martínez Mejía **Guión** Screenplay: Nancy Cruz **Fotografía** Cinematography: Silvana Lázaro **Edición** Editing: Macarena Hernández Abreu **Sonido** Sound: Fabián de León López **Música** Music: Franky Fresco, Arturo Aguilar Cruz **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM con el apoyo de (with the support of) la Universidad de Guadalajara, Departamento de Imagen y Sonido, Fondo de Coinversión Proyecta 2014A de la Secretaría de Cultura de Jalisco **Reparto** Cast: Meraqui Pradis, José Pescina, Ruth Ramos, Alejandro Mendicuti, Eduardo Orozco, Karina Hurtado

Cuatro jóvenes atletas escapan para recorrer las calles nocturnas de Guadalajara.

Four young athletes escape to tour the streets of Guadalajara by night.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



MARTA ROSA

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Bárbara Cigarroa **Producción** Producer: Tania Zarak **Guión** Screenplay: Tania Zarak **Fotografía** Cinematography: Alejandro Mejía **Edición** Editing: Bárbara Cigarroa, José Martínez **Dirección de arte** Art director: Francisco Coronado **Reparto** Cast: Adriana Paz, Alejandra Aguilar, Joel Hernández, Nelly Curiel, Abril Curiel

Después de la muerte de su hijo, Marta Rosa debe luchar para encontrar un equilibrio entre su dolor interno y la dura realidad exterior.

Immediately following the death of her young child, Marta Rosa must struggle to persevere through both her own internal grief.

Bárbara Cigarroa • bcc2143@columbia.edu

MEMORIAS DEL TABLE DANCE

STRIP CLUB MEMORIES

MÉXICO 11.34 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Silvana Lázaro **Producción** Producer: Diana Mata, Chantal Rodríguez **Guión** Screenplay: Silvana Lázaro **Fotografía** Cinematography: Santiago Bonilla, Silvana Lázaro **Edición** Editing: Silvana Lázaro, Isabel Barajas **Sonido** Sound: Isabel Barajas **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM

A través de los testimonios de tres exbailarinas de table dance, se genera una reflexión sobre los roles de género y la sociedad. The accounts of three former exotic dancers offer a reflection on gender roles and society.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



MI TÍO LALO

MY UNCLE LALO

MÉXICO 10.32 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Laura Rodríguez Miranda **Producción** Producer: Christian Ramos de la Luz **Guión** Screenplay: Laura Rodríguez Miranda **Fotografía** Cinematography: Héctor Calvillo Hernández **Edición** Editing: Laura Rodríguez Miranda **Sonido** Sound: Israel Cruz López **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Eloísa Mejía, Víctor Mejía, María Elena Nava, Rocío Lázaro (testimonios testimonies)

En mayo de 2014 un numeroso grupo de granaderos se enfrentó a los habitantes de San Bartolo Ameyalco, quienes defendían el agua de su manantial. Éste es el punto de vista de los niños de la comunidad, casi todos sobrinos de Eduardo, quien fue aprehendido ese día.

In May 2014, a large contingent of riot police clashed with the inhabitants of San Bartolo Ameyalco, who were defending water from their local spring. We hear the accounts of the small town's children, almost all of whom are nephews of Eduardo, who was arrested that day.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM) adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



MONTAÑISTAS

MOUNTAINEERS

MÉXICO 18.38 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Romy Tatiana Graullera Espinoza **Producción** Producer: Sandra Paredes **Guión** Screenplay: Romy Tatiana Graullera Espinoza, Gabriel Mariño Garza **Fotografía** Cinematography: Iván Hernández **Edición** Editing: José Villalobos **Sonido** Sound: Samuel Larson Guerra **Dirección de arte** Art director: Ramón Morfin **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Raúl Briones, Cuauhtli Jiménez, Iván Caldera **Locación** Location: México



Montañistas que ascienden a cimas y descienden de ellas, la travesía que los amenaza, recuerdos sometidos a la percepción. Tres hombres en lucha por sobrevivir a sus límites espaciales y temporales frente y dentro de un testigo: la montaña. Mountaineers reach summits and descend from them, threatening routes ahead and memories subject to perception. Three men fight to survive to their own time and space limits in front and with in a witness: the mountain.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx www.imcine.gob.mx

MOTEL 19

MÉXICO 19.10 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Rafael Rebolledo **Producción** Producer: Rafael Rebolledo, Estefanía Ahumada **Guión** Screenplay: Rafael Rebolledo **Fotografía** Cinematography: Pedro Arcos **Edición** Editing: Rafael Rebolledo **Sonido** Sound: María Flores **Música** Music: Ramsés Murguía **Dirección de arte** Art director: Efraín Ángeles Cornejo **Compañías productoras** Production companies: Rayos Films, Simplemente Rentals **Reparto** Cast: Emmanuel Palomares, Estefanía Ahumada, Ana Nolasco

La diferencia de clases sociales en México representada en tres personajes que convergen en un motel de lujo. The difference in social classes in Mexico represented in three characters that converge at a luxurious motel.

Rafael Rebolledo Acosta rareac@hotmail.com • rayosfilms@gmail.com

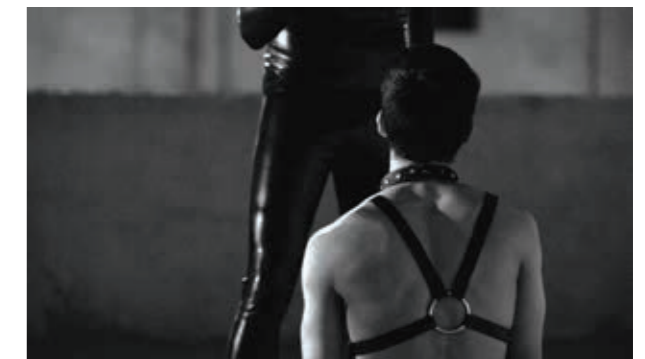


MUCHACHOS EN LA AZOTEA

BOYS ON THE ROOFTOP

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Julián Hernández **Producción** Producer: Roberto Fiesco, Ernesto Martínez Arévalo, Iliana Reyes Chávez **Guión** Screenplay: Emiliano Arenales Osorio, Sergio Loo **Fotografía** Cinematography: Alejandro Cantú **Edición** Editing: Adriana Martínez **Sonido** Sound: Maxime Bedot, Luis René Camacho, Armando Narváez del Valle **Música** Music: Arturo Villela Vega **Dirección de arte** Art director: Solange Alonso **Reparto** Cast: Hugo Catalán, Alan Ramírez, Mauricio Rico



Sergio y Octavio se descubren en un juego entre la seducción y el deseo que los llevará a pasar juntos una noche de celebración. Cuando amanezca, cada uno se habrá quedado con un poco del otro: el feliz tiempo compartido.

Sergio and Octavio discover each other playing games of desire and seduction during a celebration evening. Once it's over both of them will have a piece of each other: their joint gay moments.

Cosimo Santoro The Open Reel • cs@theopenreel.com

NECRÓPOLIS, SERÁN CENIZA MAS TENDRÁ SENTIDO NECROPOLIS, ASHES TO ASHES

MÉXICO 20.30 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Mateo Granillo
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Mateo Granillo, Robert Ascher Villanueva
Fotografía Cinematography: Enrique G. Menéndez **Edición** Editing: Mateo Granillo **Sonido** Sound: Milenio Tercero Hernández
Música Music: Dramatomía, Charly Daniels **Dirección de arte** Art director: Isidora Salas **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Mauro Sánchez Navarro, Harold Torres, Meraqui Pradis
Locación Location: Ciudad de México (México)



Andrés, un joven desolado por la muerte de su amada Eva, realiza una apuesta con un fantasma: si logra pasar por varias pruebas en el mundo de los muertos, podrá revivirla. Si no, tendrá que darle uno de sus ojos.

Left devastated by the death of his beloved Eva, Andres makes a pact with a ghost: If he passes three ordeals, Eva will be brought back to life. If he doesn't, he has to give him one of his eyes.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

NOSTALGIA LONGING

MÉXICO 12 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Esteban Robles **Producción** Producer: Esteban Robles, Lluís Martí **Guión** Screenplay: Esteban Robles, Huitziuitl Catalán **Fotografía** Cinematography: Lluís Martí **Edición** Editing: Esteban Robles
Sonido Sound: Miguel Ángel Molina **Música** Music: Pere Jou, Aurora Bauza **Dirección de arte** Art director: Huitzi Catalán
Compañías productoras Production companies: Tres Sesenta **Reparto** Cast: Mayra Hermosillo, José Casasús **Locación** Location: Acapulco, Guerrero; Las Estacas, Morelos; Ciudad de México (México)

Nostalgia es un cortometraje pensado como un poema narrado con imágenes. La historia sigue a una mujer durante un proceso de luto. Conforme ella intenta superar la pérdida, el dolor la lleva a revivir experiencias que le harán más difícil la despedida. Without dialogue, this piece is thought as a visual poem. Nostalgia follows a woman in the middle of the process of grief. As she tries to overcome her loss, the process becomes more and more difficult.

Esteban Robles Ramírez
 stvrobles@me.com



OY XCH'ULEL: TIENE ESPÍRITU OY XCH'ULEL: SHE HAS SPIRIT

MÉXICO 16.54 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Ian B. Morales **Producción** Producer: Ian B. Morales, Delia Luna Couturier
Fotografía Cinematography: Isabel Barajas **Edición** Editing: Isabel Barajas, Ian B. Morales **Sonido** Sound: Jesús Arredondo Cote
Música Music: Ian B. Morales **Dirección de arte** Art director: Alejandro Chávez Maldonado **Reparto** Cast: Verónica Bermúdez, Dominga Sánchez, Darinel Jovel, Magdalena Bartoló, Emma Morales, Yolanda Carbajal, Teresa Carvajal (voz abuela voice grandmother)



Luego de un encuentro sobrenatural, Trinidad descubre que tiene el don de curar a la gente y escuchar a los espíritus. Licha, la curandera del pueblo, le advierte que debe tomar sus dones cuanto antes. Aun así, Trinidad se empeña en rechazar su regalo sin considerar las siniestras consecuencias.

After a supernatural encounter, Trinidad discovers that she has the gift of healing people and listening to the spirits. Licha, the local faith healer, advises her to embrace these gifts as soon as possible. Nevertheless, Trinidad continues to reject them, unaware of the sinister consequences of her reluctance.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

PIGS

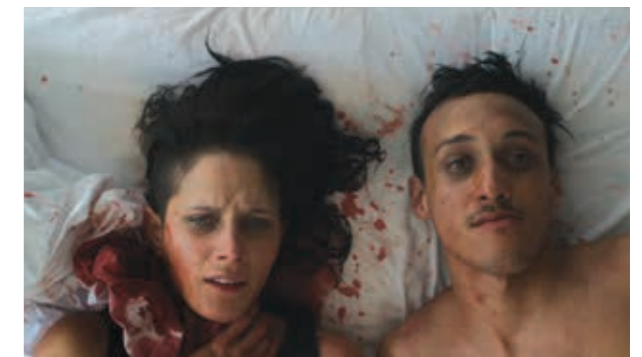
MÉXICO 11.22 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Diego Cataño Elizondo **Producción** Producer: Juan Pablo Villavicencio, Jonás Cuarón, Sergio Cataño **Guión** Screenplay: Diego Cataño Elizondo
Fotografía Cinematography: María Secco **Edición** Editing: Diego Cataño **Sonido** Sound: Sergio Díaz **Música** Music: Pablo Somonte
Dirección de arte Art director: Lucía Sánchez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Gabino Rodríguez, Camila Selser **Locación** Location: México

Stella y Julián son dos jóvenes disfuncionales en una relación enferma. Ambos caerán en un túnel obsesivo, violento y sin final, para enfrentar sus miedos más profundos. *Pigs* es la metáfora que circula como línea conceptual y narrativa a través de la historia, como símbolo de quienes son. Es una metáfora del amor desencontrado. De los cuerpos que se aman pero saben que van al matadero. De los besos que se acaban.

Stella and Julian are two young disfunctional people in a sick relationship. Both will fall in an obsessive, violent and endless tunnel, to confront their most deepest fears. *Pigs* is a metaphor that circulates as a conceptual and narrative line through the story, as a symbol of who they are. It's a metaphor of broken love. Of the bodies that are in love: they are going to the slaughterhouse. Of the kisses that end.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



POLVO BLANCO

WHITE DUST

MÉXICO 10.05 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Silverio Palacios Montes **Producción** Producer: Alejandra Cacho **Guión** Screenplay: Miguel Seth Álvarez **Fotografía** Cinematography: Carlos Hernández Vadillo **Edición** Editing: Carlos Cárdenas Aguilar **Sonido** Sound: Gabriel Coll Barberis **Música** Music: Arturo Hernández Corona **Dirección de arte** Art director: José Coyazo Torres **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Clotilde Campos, Flor Larios, Iván Quiroz, Rafael Álvarez **Locación** Location: México

Antonia es abandonada por su marido. Al estar sola en casa, su compadre intenta cobrar una deuda pendiente con ella, sacando a la luz su oscuro secreto.

Antonia is abandoned by her husband. While she is home alone, a family friend tries to collect an outstanding debt, revealing a dark secret.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



POR UN CABALLO

ALL FOR A KNIGHT

MÉXICO 1.48 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Fernando Méndez Arroyo **Producción** Producer: Daniel Chávez Ontiveros **Guión** Screenplay: Fernando Méndez Arroyo **Fotografía** Cinematography: Ricardo Saúl Montoya **Edición** Editing: Fernando Méndez Arroyo **Sonido** Sound: Carlos Eligio San Juan **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Luis Mariano García, Luis Eduardo Yee



Antes de mover una pieza, en el ajedrez ocurren muchas cosas en la cabeza de un jugador, desde el análisis de todas las consecuencias que traerá cada movimiento hasta la posibilidad de sacrificar una pieza para ganar.

Before moving a piece on a chess board, many thoughts go through a player's mind, including an analysis of all the consequences of each move and even the possibility of sacrificing a piece to gain the upper hand.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

PUERTAS

DOORS

MÉXICO 9 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Soledad Violeta **Producción** Producer: Irma Sanginés **Fotografía** Cinematography: Rodrigo Rodríguez **Edición** Editing: Soledad Violeta, Rodrigo Rodríguez **Sonido** Sound: David Muñoz Velasco **Música** Music: Pablo Herrera Torres **Dirección de arte** Art director: Soledad Violeta **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Maura LeBatard, Úrsula Pruneda, Flavia Velasco

Una niña se transforma en una mujer adulta gracias a un sueño.
A girl transforms herself into a woman thanks to a dream.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



RADIO TEOCELO

MÉXICO 18.15 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Delia Luna Couturier **Producción** Producer: Nancy Cruz Orozco, Delia Luna Couturier **Fotografía** Cinematography: Silvana Lázaro **Edición** Editing: Delia Luna Couturier, Nancy Cruz **Sonido** Sound: Nancy Cruz **Música** Music: Grupo Semilla **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM



Radio Teocelo es una de las radios comunitarias más antiguas de México. Éste es un recuento de su desarrollo y resistencia como medio de comunicación.

Radio Teocelo is one of the oldest public community radio stations in Mexico. This is the story of its development and defiance as a means of communication.

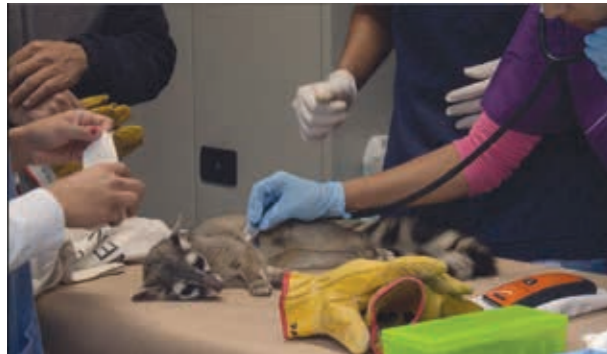
Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

REPSA: RESCATEMOS NUESTRO HÁBITAT

REPSA: LET'S RESCUE OUR HABITAT

MÉXICO 10.35 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Héctor Hachmeister Castro **Producción** Producer: Chantal Rodríguez Anguiano, Marcela Pérez Escobedo **Guión** Screenplay: Héctor Hachmeister Castro **Fotografía** Cinematography: Antonio Ayala Galindo **Edición** Editing: Antonio Ayala Galindo, Héctor Hachmeister Castro **Sonido** Sound: Jorge Oviedo González **Música** Music: Santiago Solórzano Ruiz de Velasco **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Marcela Pérez Escobedo, Pedro Camarena, Guillermo Gil (testimonios testimonies)



La Universidad Nacional Autónoma de México es la única en el mundo que tiene un ecosistema en su territorio: la Reserva Ecológica del Pedregal de San Ángel. Este trabajo es un acercamiento a las amenazas y riesgos de los que ha sido víctima y a las acciones que se realiza para preservarla.

The National Autonomous University of Mexico is the only university in the world that includes a nature reserve within its campus: the Pedregal de San Ángel Environmental Reserve. This film takes a look at the dangers and threats that have encroached upon it, as well as the actions carried out to preserve it.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

ROSARIO

MÉXICO 10.10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Marlén Ríos-Farjat **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Marlén Ríos-Farjat **Fotografía** Cinematography: Ignacio Miguel Ortiz **Edición** Editing: Marlén Ríos-Farjat, Carla Larrea Sánchez **Sonido** Sound: Santiago Celorio Galán **Música** Music: Charly Daniels **Dirección de arte** Art director: Tihuí Arau **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Ana Karina Guevara, Ramón Saburit, Sofía Sanz, Socorro de la Campa **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Rosario pasa sus días bajo el yugo de su responsabilidad como cuidadora de un esposo enfermo. Sostiene en silencio el peso de un matrimonio que se ha secado. Nadie en su familia conoce lo que siente; todos guardan las apariencias. No lo saben, pero en Rosario se ha iniciado una lucha entre el deber y sus propios deseos.

Rosario sees her days go by under the yoke of her responsibility as caretaker for her ill husband. She carries the burden in silence of a marriage that has dried up. No one in her family knows what she feels, everyone keeps up appearances. They don't know, but in Rosario a struggle has begun, between her duty and her own desires.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



SEMILLAS DE GUAMÚCHIL

GUAMUCHIL SEEDS

MÉXICO 16.49 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Carolina Corral Paredes **Producción** Producer: Colectiva Hermanas de la sombra **Guión** Screenplay: Carolina Corral Paredes **Fotografía** Cinematography: Carolina Corral Paredes **Edición** Editing: Carolina Corral Paredes **Sonido** Sound: Josué Vergara **Música** Music: Josué Vergara **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Marisol Hernández del Águila, Alejandra Reynosa, Rosa Salazar, Martha Elena Bermúdez, Leonarda Zavaleta **Locación** Location: México



Cinco mujeres que descubren la escritura en prisión, hoy en libertad comparten su poesía.

Five women who discover creative writing in prison, and now they share their poetry in freedom.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

SOMMER DREAMS

MÉXICO 10.18 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Sergei Ramírez Guerrero **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Sergei Ramírez Guerrero **Fotografía** Cinematography: Diego Rodríguez **Edición** Editing: Horacio Romo Mercado, Sergei Ramírez Guerrero **Sonido** Sound: Aurelio Abraham Cervantes López **Música** Music: Adrián Murgia Sotomayor **Dirección de arte** Art director: Alejandro Wallace Mirondo Mondragón **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Tonatiuh Salazar, Viridiana Pretelín, Roberto Lattanzio, Maruza Cinta, Daniel Rascón **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Julio es un programador de realidades virtuales al que se le presenta la oportunidad de experimentar, por medio de una droga, una ilusión completamente real... hasta que la adicción por esa ilusión termina por matarlo.

Julio is a virtual reality programmer who is given the chance to experiment by means of the use of a new drug, an illusion that is completely real... until the addiction for that illusion ends up killing him.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



SONATA Y BRONCE

BRONZE SONATA

MÉXICO 24 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Luz María Rodríguez Pérez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Luz María Rodríguez Pérez **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril Bulos **Edición** Editing: Luz María Rodríguez Pérez **Sonido** Sound: Ana Robledo Balvanera **Música** Music: Luz María Rodríguez Pérez **Dirección de arte** Art director: Uraitz Soubies, Mauricio G. Amábilis **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Tessa Ía, Rafael Simón, Juan Carlos Barranco, Ana Lilia Contreras **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Un padre sobreprotector decide mantener encerrada a su hija en una bella habitación. Un día, ella descubre un perturbador poder que tiene sobre él.

An overprotective father decides to keep her daughter locked up in a beautiful room. One day, she discovers a disturbing power she has over him.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



TERAPIA DEL MOVIMIENTO

MOVEMENT THERAPY

MÉXICO 7.03 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Isabel Barajas **Producción** Producer: Delia Luna, Diana Morales **Guión** Screenplay: Isabel Barajas **Fotografía** Cinematography: Ian B. Morales **Edición** Editing: Ian B. Morales, Isabel Barajas, Silvana Lázaro **Sonido** Sound: Jorge Oviedo, Bastián Pascal **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM



Nuestro cuerpo necesita estar activo para mantenerse vivo y saludable. Sin embargo, el cambio tecnológico que sustenta la ideología del mínimo esfuerzo nos obliga a negar lo que somos naturalmente.

Our body needs to keep active if it is to stay healthy and alive. Nevertheless, technological change has enshrined an ideology of the least possible effort, which leads us to deny our true nature.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

TERRY

MÉXICO 17.34 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Ulises Pérez Mancilla **Producción** Producer: Sandra Paredes **Guión** Screenplay: Ulises Pérez Mancilla **Fotografía** Cinematography: Diego García **Edición** Editing: León Felipe González **Sonido** Sound: Samuel Larson Guerra **Música** Music: Galo Durán **Dirección de arte** Art director: Alisarine Ducolomb **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Luis Eduardo Yee, Leticia Gómez, Daniel Rivera, Leonardo Alonso, Norma Pablo, Arantza Beltrán, Constantino Morán **Locación** Location: México

Emiliano, un maestro rural que trabaja en el desierto, comienza a experimentar compasión por Terry, el perro de Rosario, su casera, quien lo mantiene atado por miedo a que se le escape y no regrese.

Emiliano, a rural teacher who works in the desert begins to experience compassion for Terry, his landlady's dog, who keeps him tied for fear he will escapes and not return.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



TIANGUIS

STREET MARKET

MÉXICO 9.50 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Xavier Rodríguez Treviño **Guión** Screenplay: Diego Cruz Cilveti **Fotografía** Cinematography: Diego Cruz Cilveti **Edición** Editing: Sergio Matamoros Conejo, Diego Cruz Cilveti, Xavier Rodríguez Treviño **Sonido** Sound: Víctor I. Torres **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM



Desde el despunte de la madrugada hasta la oscuridad de la noche, el tianguis nace y muere en las calles de la Ciudad de México. Es en estas efímeras horas cuando podemos encontrar un sinfín de colores, sonidos y personalidades únicos.

From the crack of dawn to the dark of night, street markets are constantly opening and closing in Mexico City. In these fleeting spaces we find an endless array of colors, sounds, and unique personalities.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

TIEMPO DE COSECHA

HARVEST TIME

MÉXICO 13.40 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Nela Fernández Gaos **Producción** Producer: Claudia Valdez, Nela Fernández **Guión** Screenplay: Marisa Luengo, Nela Fernández **Fotografía** Cinematography: Guillermo Granillo, AMC/AEC **Edición** Editing: Óscar Figueroa Jara **Sonido** Sound: Samuel Larson Guerra **Música** Music: Samuel Larson Guerra **Dirección de arte** Art director: Ana Magis **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Gerardo Ruiz Esparza, Silverio Palacios **Locación** Location: México



Julián anhela tener una bicicleta de carreras. Cuando su sueño está a punto de convertirse en realidad, un suceso inesperado pone en riesgo su ilusión.

Julian yearns for a racing bike. When his dream is just about to become reality, an unexpected event threatens the illusion.

Premios Awards: Mención Especial Producción Nacional del XXI Festival Internacional de Cine para Niños (...y no tan niños), México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

TIEMPO VA

TIMELESS

MÉXICO 13.48 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Raúl Zendejas Escandón **Producción** Producer: Celia Iturriaga **Guión** Screenplay: Raúl Zendejas Escandón **Fotografía** Cinematography: Alfonso Mendoza **Edición** Editing: Pierre Saint-Martin C. **Sonido** Sound: Alicia Segovia Juárez **Música** Music: Leonardo Kin Ponce **Dirección de arte** Art director: Daniela Cruz Rodríguez **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: César Kancino, Renata Vaca, Adriana Paz, Cosme Yuban, Tere Rábago **Locación** Location: México

Después de la muerte de su madre, Emilio intenta sobrellevar su duelo. Mientras pasa tiempo en la alberca, revive un recuerdo de su infancia en el que se siente amado y protegido por su madre. Intentará encontrarse con este recuerdo, hasta tomar la decisión de vivir en el pasado.

After the death of his mother, Emilio tries to cope with his grief. While he spends time in the pool, revives a memory of his childhood in which he feels loved and protected by his mother. He tried to meet with this memory until he decides to live in the past.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



TIERRA DE BRUJAS, MAR DE SIRENAS

LAND OF WITCHES, SEA OF MERMAIDS

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Delia Luna Couturier **Producción** Producer: Delia Luna Couturier, Diana Morales **Fotografía** Cinematography: Ian B. Morales Carbajal **Edición** Editing: Ian B. Morales Carbajal **Sonido** Sound: Jesús Arredondo **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Luz Helena, Jesús Arredondo (voz en off voice in off)



Xochimilco es un lugar en el cual, entre las aguas por las que circulan los turistas, se mueven seres propios de leyendas e historias pasadas.

Not only tourists wind through the canals of Xochimilco, but also mythical beings of ancient legends and folklore.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

TLALOCAN, PARAÍSO DEL AGUA

TLALOCAN, A WATERY PARADISE

MÉXICO 29.45 MIN.

Cortometraje Short film **2016** **Dirección** Director: Andrés Pulido **Fotografía** Cinematography: Sheila Altamirano **Sonido** Sound: Olivia Portillo **Música** Music: Diego Carmona, Erick Tovar **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM, Facultad de Artes y Diseño (FAD)

La Ciudad de México fue alguna vez un lago, pero hoy vive serios problemas de escasez de agua. Esta película transita por diversos espacios que permiten reflexionar sobre esta contradicción, pero también viaja en el tiempo para recordar el día en el que un monolito que representa a una deidad prehispánica fue transportado al centro de la capital.

Mexico City sits on what was once a lake, yet today water is severely in short supply. This film visits several spaces in order to reflect on this apparent contradiction, and it also travels in time to remember the day when a stone monolith representing a pre-Hispanic deity was transported to the center of the capital.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



TRANSVERSALES

TRANSVERSAL

MÉXICO 28 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Jessica Villamil
Producción Producer: Pamela Torres **Fotografía** Cinematography: Diego Tenorio **Edición** Editing: Francisco Rivera **Sonido** Sound: Germán Haro **Música** Music: Galo Durán **Dirección de arte** Art director: Gabriela Sandoval **Reparto** Cast: Ana Belén Ortiz, Cristian Magaloni, Abril Amaranta Rodríguez, Mercedes Hernández, Jorge de los Reyes, Rodrigo Zoydo

A través de un viaje iniciado hace tiempo, Naomi busca el fantasma de un ser querido. En su camino tendrá encuentros con personajes que compartirán sus visiones sobre el futuro y la esperanza de un mundo que se diluye en la tristeza de las desapariciones forzadas.

Naomi searches for the ghost of a loved one in a journey that began some time ago. Along the way she meets characters with whom she will share her visions of the future and the hopes of a world that carries the weight and sadness of enforced disappearances.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



UNCANNY O EL ESPEJO

UNCANNY OR THE MIRROR

MÉXICO 11.43 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Ivonne Fuentes **Producción** Producer: Armando Andrade, Raúl Arroyo, Joselo Rueda **Guión** Screenplay: Ivonne Fuentes **Fotografía** Cinematography: Mauricio Riccio **Edición** Editing: Yain Rodríguez **Sonido** Sound: Óscar Juárez, Omar Juárez Espino **Música** Music: Alexander Bruck **Dirección de arte** Art director: Marlene López **Compañías productoras** Production companies: Festival Internacional de Cine de Aguascalientes 2014, ExperimentAGS 2014, Cabeza Films, Universidad Autónoma de Aguascalientes **Reparto** Cast: Diana Montelongo, Laura Montelongo, Diana Lein **Locación** Location: Aguascalientes, Aguascalientes (México)



A partir de un desdoblamiento que le ocurre mientras duerme, un individuo sufre una disociación que lo enfrenta a su monstruo interior. En un juego visual de espejo, contemplamos la otredad y reflexionamos sobre la relatividad de nuestra propia cosmovisión. La experiencia estética forma parte de ello.

An individual suffers a split personality in their sleep, and comes face to face with his inner monster. In a visual game of mirrors, we contemplate otherness and muse on the relative nature of our own worldview. The aesthetic experience is a part of this reflection process.

Cabeza Films • José Luis Rueda • joseloruada@gmail.com

UN JUEGO

A GAME

MÉXICO 10.43 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Santiago Celorio **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Santiago Celorio **Fotografía** Cinematography: Enrique G. Menéndez **Edición** Editing: Marlén Ríos-Farjat **Sonido** Sound: Ana Robledo Balvanera **Dirección de arte** Art director: Mayra Espinosa, Santiago Celorio, Enrique G. Menéndez, Sofía Medal **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Rodolfo Calderón, Emanuel Lattanzio **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Dos hermanos viven una experiencia desconocida que cambiará su relación para siempre.

Two brothers get involved in an unknown experience that will change their relationship forever.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



URIEL Y JADE

URIEL AND JADE

MÉXICO 16 MIN.

Cortometraje Short film **2016 Dirección** Director: Eduardo Esquivel **Producción** Producer: Gabriela Ruvalcaba Rentería **Guión** Screenplay: Eduardo Esquivel, Andrea Santiago **Fotografía** Cinematography: Andrea Santiago **Edición** Editing: Eduardo Esquivel, Andrea Santiago **Sonido** Sound: Eduardo Esquivel **Música** Music: Alberto Romero Parra **Compañías productoras** Production companies: Fundación Universidad de Guadalajara, A.C., Tardigrada Producciones **Locación** Location: Mezcala de la Asunción, Jalisco (México)



Uriel es un joven coreógrafo que vive en el pueblo de Mezcala: experiencias adversas han marcado su vida confundiendo su identidad. Siendo Mezcala, Jalisco, uno de los lugares más conservadores de México. Uriel se encuentra en lucha por descubrir su identidad y definir su orientación sexual.

Uriel is a young coreographer who lives in the town of Mezcala. Unfavorable experiences have marked his life and confused his identity. Nowadays Uriel is struggling to find his identity and define his sexual orientation in Jalisco, one of the most conservative places in Mexico.

Tardigrada Producciones • Ricardo Esparragoza
 Eduardo Esquivel • Gabriela Ruvalcaba Rentería
 tardigrada.producciones@gmail.com • dis.ruvalcaba@gmail.com

VENUS 2.0

MÉXICO 9.45 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Nancy Cruz **Producción** Producer: Kevin Guzmán Linares **Fotografía** Cinematography: Macarena Hernández Abreu **Edición** Editing: Nancy Cruz **Sonido** Sound: Bastián Pascal González **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Paulina Sánchez Orozco, Ana Tello Ambriz, Ana Ambriz (testimonios testimonies)



Mujeres jóvenes buscan alcanzar la belleza ideal a través de la cirugía plástica.

Young women seek to conform to a standard of ideal beauty by means of plastic surgery.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

VERDE GREEN

MÉXICO 22 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Alonso Ruizpalacios **Producción** Producer: Ramiro Ruiz **Guión** Screenplay: Alonso Ruizpalacios **Fotografía** Cinematography: Damián García **Edición** Editing: María Fernanda de la Peza Vignau, Alonso Ruizpalacios **Sonido** Sound: Javier Umpiérrez **Música** Music: Tomás Barreiro **Dirección de arte** Art director: Sandra Cabriada **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Raúl Briones, José Luis Pérez *Güicho*, Alberto Santiago, Tenoch Huerta **Locación** Location: México

Ariel, un taciturno guardia de traslado de valores que, como sus verborrécicos colegas, transporta millones ajenos cada día, recién ha descubierto que será padre por vez primera. Un día, mientras decide qué hacer con su inminente paternidad, una milagrosa falla en el sistema lo pone ante la posibilidad de robar el botín que transporta, sin ser visto.

Ariel, a taciturn security guard who transports other people's millions every day alongside his talkative fellow guards, has just found out that he is about to become a father for the first time. One day, as he decides what to do about his imminent fatherhood, a miraculous flaw in the system creates an opportunity to steal the fortune that he is guarding without getting caught.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



Y AL FINAL NO LLOVIÓ AND THEN IT DIDN'T RAIN

MÉXICO 10.11 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Macarena Hernández Abreu **Producción** Producer: Macarena Hernández Abreu **Fotografía** Cinematography: Nancy Cruz **Edición** Editing: Macarena Hernández Abreu **Sonido** Sound: Jorge Oviedo **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Roberto Pichardo, Ditmara Náder, Abraham Baños, Elena Gore, Gerardo del Razo, Francesca Camacho Jasso



Emilio es un joven tímido que sueña que conoce a Sula. En sus sueños algo siempre sale mal. Frustrado, intenta seguir con su vida hasta que un día la ve en la realidad. Emilio a very shy young men, who dreams that he knows Sula. In his dreams something always goes wrong. Frustrated, he goes on with his daily life until one day he really sees her.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

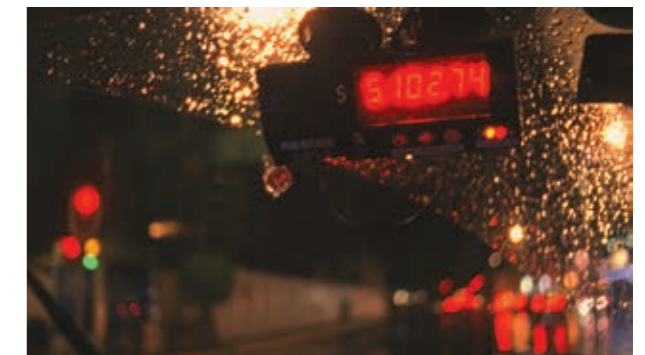
YA ES DE NOCHE NIGHT HAS FALLEN

MÉXICO 10.52 MIN.

Cortometraje Short film 2016 **Dirección** Director: Macarena Hernández Abreu **Producción** Producer: Macarena Hernández Abreu, Carlos Manzo **Fotografía** Cinematography: Silvana Lázaro **Edición** Editing: Macarena Hernández Abreu, Arian Sánchez Covisa **Sonido** Sound: Jesús Arredondo **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Mónica Abigail Sánchez, Enrique Hernández Alarcón, Osley García Rodríguez, Luis García Rodríguez (testimonios testimonies)

La noche es el momento de descanso. Pero no para todo mundo. Ésta es una noche para la gente que vive en ella. Nighttime is the moment of rest, but not for everyone. This is the night of those whose lives are lived after dark.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



CORTOMETRAJES 2015

SHORT FILMS 2015

24° 51' LATITUD NORTE
24° 51' NORTH LATITUDE

MÉXICO 29 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Carlos Lenin **Producción** Producer: Valentina López de Cea **Guión** Screenplay: Carlos Lenin **Fotografía** Cinematography: Diego Tenorio Hernández **Edición** Editing: Carlos Lenin **Sonido** Sound: Misael Hernández **Música** Music: Juan Pablo Villa **Dirección de arte** Art director: Oficina de Arte 1972 **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Armando Hernández, Andul Zambrano, Silverio Palacios, Jorge Adrián Espindola, Humberto Rubio, Orlando Reséndez, Moisés Arizmendi **Locación** Location: Linares, Nuevo León (México)

Tras once años de ausencia, Ernesto regresa al pueblo en el que creció y se reencuentra con sus más íntimos amigos de la infancia y, para divertirse, roban una lancha abandonada. Entre anécdotas locales y recuerdos borrosos del pasado, Ernesto se descubre atado a un sitio y a un pasado que creía haber olvidado.
After 11 years away, Ernesto returns to the town where he grew up. There, he meets up with his most intimate childhood friends and they steal an abandoned boat for fun. Sharing local anecdotes and memories from a distant past, Ernesto rediscovers his links to a place and a background that he thought he had left behind.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



3 PM

MÉXICO 9 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Fabiola Mosqueira **Producción** Producer: Fabiola Mosqueira **Guión** Screenplay: Fabiola Mosqueira **Fotografía** Cinematography: Uriel López España **Edición** Editing: Fabiola Mosqueira **Sonido** Sound: Kalien Delgado **Música** Music: Eugenio Casillas, Daniel Vadillo, David Kato **Dirección de arte** Art director: Fernando Mosqueira **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Octavio Maccheto, Lourdes Cortés



La prisa que viven los enamorados por encontrarse de nuevo: sus pensamientos, sus recuerdos y la emoción que los inunda antes de su cita a las 3:00 PM en el Metro.

Two young lovers cannot wait to meet again: their thoughts, their memories, and emotions overcome them before 3 pm date in the subway approaches.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

3 VARIACIONES DE OFELIA

3 VARIATIONS ON OFELIA

MÉXICO 14.57 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Paulo Riqué **Producción** Producer: Óscar Salazar **Guión** Screenplay: Paulo Riqué **Fotografía** Cinematography: Juan Hernández, AEC **Edición** Editing: Juan Carlos Blanco **Sonido** Sound: Rodrigo Lira **Música** Music: Deborah Silberer **Dirección de arte** Art director: Sofía Medal Rivadeneyra **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Margarita Sanz, Tania Palacios, René García, Erika Stettner, Luis Romano, Ianis Guerrero, Carolina Contreras, Raymundo Elizondo, María Fernanda Esquivel **Locación** Location: México



Ofelia se sienta en un café donde evoca toda su vida... Toda.
Ofelia sits at a cafe, where she recalls all her life... all of it.

Premios Awards: Mejor Cortometraje del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

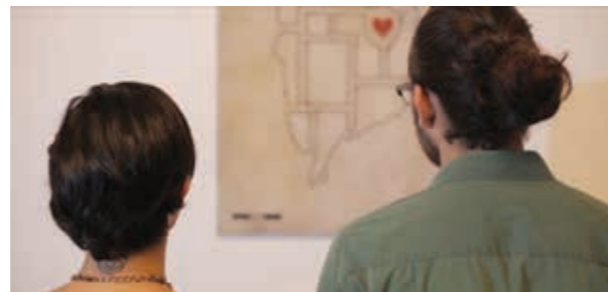
52

MÉXICO 5.2 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Rafael Rebolledo **Producción** Producer: Rafael Rebolledo **Guión** Screenplay: Rafael Rebolledo **Fotografía** Cinematography: Pedro Arcos **Edición** Editing: Raúl G. Campoy **Sonido** Sound: Ximena Zazil, Adolfo Gurrola **Música** Music: Ramsés Murguía **Dirección de arte** Art director: Efraín Ángeles Cornejo **Compañías productoras** Production companies: Rayos Films **Reparto** Cast: Stéphane Longerstay, María Dolores

En una galería de arte un chico quiere conquistar a una chica contándole la historia del cuadro favorito de su abuelo.
In an art gallery a young man wants to win over a girl that he likes with the history of his grandfather's favorite painting.

Rafael Rebolledo Acosta
rareac@hotmail.com • rayosfilms@gmail.com



7 OVEJAS

7 SHEEP

POLONIA-MÉXICO 22 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Wiktoria Szymanska, Martin Boege **Producción** Producer: Wiktoria Szymanska, Martin Boege **Guión** Screenplay: Wiktoria Szymanska **Fotografía** Cinematography: Martin Boege **Edición** Editing: Mirjam Strugalla, Pasquale Hannover **Sonido** Sound: Pablo Fernández **Música** Music: Ricardo Cortés **Compañías productoras** Production companies: Luna W, Tea Producciones, S.A. de C.V. **Reparto** Cast: Rowen Rodríguez Woodward, Francisco Beverido, Carmina Suárez **Locación** Location: Xico, Veracruz (México)



Una niña solitaria se esconde en las montañas. Intenta crear un nuevo mundo junto con el viejo que la cuida y sus borregos.
7 ovejas es un viaje a los momentos mágicos de la infancia, cuando todo es posible y cercano a la naturaleza.
A lonely little girl hides in the mountains. Together with an elderly man and his sheep she tries to create a new world around her.
7 Sheep is a journey to the magic moments of childhood when everything was possible and close to the nature.

Joanna Solecka • zinemalda@gmail.com

AIRE

AIR

MÉXICO 17 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Kami García **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Kami García **Fotografía** Cinematography: Camilo Moncada **Edición** Editing: Kami García **Sonido** Sound: Alberto Molero **Música** Music: Rodrigo Favela **Dirección de arte** Art director: Édgar Rodríguez, Daniela Cruz **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Dafne Sabag, Constanza Ramírez, Gabriel Filtzer **Locación** Location: México

Alma tiene doce años y se descubre enamorada de su mejor amiga. En pleno despertar sexual, experimentará nuevas sensaciones, pero también la posibilidad de enfrentar su primera decepción amorosa.

Alma, a twelve-year-old girl, is in love with her best friend. In the midst of her sexual awakening, she will experience new sensations, but they also will bring the possibility of disappointment.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



A TRAVÉS DE LOS PÁRPADOS

THROUGH YOUR EYELIDS

MÉXICO 16 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Luis Briones
Producción Producer: Angélica Sotelo, Luis Briones **Guión** Screenplay: Luis Briones **Fotografía** Cinematography: Ernesto Trujillo **Edición** Editing: Sofía Gómez Córdova **Sonido** Sound: Odín Acosta, Aldonza Contreras **Música** Music: Kenji Kishi, Sunnoir **Dirección de arte** Art director: Erick Alvarado **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Academia Jalisciense de Cinematografía, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes Jalisco, Departamento de Imagen y Sonido, U. de G. **Reparto** Cast: Camila Partida Robles, Santiago Pedroche, Santiago López Patiño, Perseo Sánchez, Leonardo Becerra Sánchez, Susana Romo, Lorna Jiménez, Víctor Barajas, Ricardo Gómez, Erick Alvarado **Locación** Location: México

En medio de un conflicto civil en un pueblito mexicano, una niña se enamora de un hermoso muchacho ya muerto.
 In the midst of a civil conflict in a small Mexican village, a little girl falls in love with a beautiful young man who is already death.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

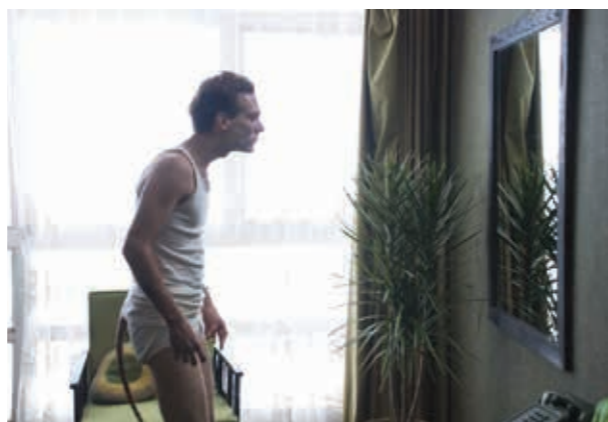


A Y B

A AND B

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Luisba Fuentes
Producción Producer: Verónica Novelo **Guión** Screenplay: Kattia Calero **Fotografía** Cinematography: Ricardo Garfias **Edición** Editing: Kattia Calero, Luisba Fuentes **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Odilón Chávez Silva **Dirección de arte** Art director: Alisarine Ducolomb **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Rodrigo del Río Arrillaga, Bernardo Gamboa **Locación** Location: México



A es un joven que tiene una cola humana que no desea. B es un joven que desea una cola humana que no tiene. A y B deben enfrentar la frustración de la vida diaria, para así poder conseguir, mediante un gran sacrificio, lo que desean.
 A is a young man with a human tail that he doesn't want. B is a youth who would like a human tail but doesn't have one. A and B must face the frustration in their everyday lives, so they can both get, with great sacrifice, what they each want.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

ANA

MÉXICO 6.07 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Laura Rodríguez Miranda **Producción** Producer: Laura Rodríguez Miranda **Guión** Screenplay: Laura Rodríguez Miranda **Fotografía** Cinematography: Sergio Matamoros Conejo **Edición** Editing: Xavier Rodríguez Treviño **Sonido** Sound: Fabián León López **Dirección de arte** Art director: Laura Charles **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Patricia Yáñez, Zabdi Blanco

Ana pasa el día entero observando a través de la ventana. Busca algo en el departamento de enfrente, quizás una señal. Tal vez, en el fondo, hay algo que se niega a aceptar.
 Ana spends the whole day looking out her window. She is looking for something, perhaps a sign, in the apartment across the street. Deep down, there may be something that she is unwilling to accept.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



BARBECHO

FALLOW LAND

MÉXICO 14.57 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Indra Villaseñor Amador **Producción** Producer: Indra Villaseñor Amador, Juan L. Munive, Indra Diana Amador, Luis Vaca, Georgina del Río, Ariana Romero **Guión** Screenplay: Indra Villaseñor Amador **Fotografía** Cinematography: Juan L. Munive **Edición** Editing: Indra Villaseñor Amador **Sonido** Sound: David Muñoz **Dirección de arte** Art director: Indra Diana Amador, Cheo Almaguer **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Myriam Bravo, Óscar Levi Villarruel, Fernando Gutiérrez Zavala



Martín y su madre comparten un oscuro secreto sobre la muerte del pequeño Javier. La culpa y los resentimientos traerán de vuelta el cuerpo de Javier en condición de muerto viviente.
 Martin and his mother share a dark secret about the death of little Javier. Guilt and resentment will bring the boy's body back to life, although upon his return he is not quite living and not quite dead.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

BENNY

MÉXICO 20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Argel Ahumada
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Argel Ahumada **Fotografía** Cinematography: Argel Ahumada **Edición** Editing: Argel Ahumada
Sonido Sound: Israel Ahumada, Rodrigo Hernández Cruz
Compañías productoras Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Locación** Location: México



Benny es un hombre que ha decidido vivir solo. En un cuarto de azotea, junto con sus memorias, se desvanece el tiempo. Hombre libre y músico apasionado, tuvo una vida llena de excesos. Pero la música es filosofía, dice Benny, y tras esta reflexión decide dejar todo para ser quien desea ser, sin importar las consecuencias. Benny is a man who has decided to live alone in a one-bedroom place in the attic, on his own with his memory, time fades away. A free spirited and a passionate musician, his life was filled with excess, but Benny believes that music is philosophy, and that notion makes him leave everything to become the man he wants to be, without any regard for the consequences.

Premios Awards: Mejor Cortometraje del St. Petersburg International Festival of Debut and Student Films Beginning, Rusia, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

CERO ZERO

EUA-MÉXICO-INGLATERRA-ESPAÑA 29 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: David Victori
Producción Producer: Ridley Scott, Michael Fassbender, Liza Marshall, Eduardo Verástegui, Juan Ignacio Peña, Sebastián Mery, David Victori, Iñaki Lacosta, Jaime Burke, Jack Arbutnott **Guión** Screenplay: David Victori **Fotografía** Cinematography: Daniel Aranyó **Edición** Editing: David Victori, Pau Bacardit **Sonido** Sound: Boi Martínez **Música** Music: Miquel Coll **Dirección de arte** Art director: Tyler Jansen **Compañías productoras** Production companies: Scott Free, Youtube, Tilma Films, Life and Pictures, Entropy Studio, LifeBoat Productions **Reparto** Cast: Ryan Eggold, Félix Avitia, David Atkinson **Locación** Location: Los Ángeles (Estados Unidos)

Un padre y su hijo están emocional y físicamente separados el día en que la Tierra pierde la gravedad de manera intermitente. El niño deambula obsesionado por dar respuesta al reciente fallecimiento de su madre, mientras que su padre trata de encontrarlo en un mundo que se colapsa a su alrededor. Father and son are emotionally and physically separate the day that Earth loses gravity intermittently. The child wanders the city obsessed in responding to the recent death of his mother, while his father tries to find him in a world that is collapsing all around him.

Scott Free Films • David Victori • davidvictori@gmail.com



COCO

MÉXICO 9.20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Orlando Rosillo
Producción Producer: Orlando Rosillo **Guión** Screenplay: Orlando Rosillo **Fotografía** Cinematography: Jesús Guevara **Edición** Editing: Orlando Rosillo, Jesús Guevara **Sonido** Sound: Clau Nader **Música** Music: Clau Nader **Dirección de arte** Art director: Guillermo Segura **Compañías productoras** Production companies: Atelier Simón **Reparto** Cast: Kaarlo Isaacs, Francisco Suárez, Víctor Weinstock, Maru Chirinos, Urszula Lindermann, Nedelka Sotelo, Enrique Suárez-Olmos, Ale Tribbiani **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Jorge, también llamado Coco, es un niño de cuatro años cuyo padre tiene una funeraria. Ahí es donde pasa la mayoría de sus tardes y donde enfrentará a la muerte como nunca antes. Jorge, also called Coco, is a four-year-old boy whose father runs a funeral home where he spends most of his afternoons. He is about to face death as never before.

Premios Awards: Mención Especial del Jurado del XVII Festicinekids, Cartagena, Colombia, 2015

Atelier Simón • Orlando Rosillo • orlando.rosillo88@gmail.com

CUARTO DE HOTEL HOTEL ROOM

MÉXICO 10.02 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Alejandro Zuno **Producción** Producer: Alejandro Durán, Alejandro Zuno, Jérémy Renaux **Guión** Screenplay: Alejandro Zuno **Fotografía** Cinematography: Ximena Amann **Edición** Editing: Alejandro Zuno **Sonido** Sound: Rodolfo Juárez **Música** Music: Néstor Iencenella **Dirección de arte** Art director: Jesús Torres Torres **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Astillero Films, Cine Contraste, En Aguas Cine **Reparto** Cast: Óscar Olivares, Viviana Rocco **Locación** Location: México

Una noche, Pablo decide contratar por fin a Diana, una prostituta travesti a la que lleva varios días observando. Pablo lleva a Diana a un cuarto de hotel con un propósito muy distinto al de la mayoría de los clientes, sin saber que su vida está por dar un giro. One night, Pablo finally decides to pick up Diana, a travesty prostitute he has been watching for a few days. Pablo takes Diana to a hotel room with very different intentions than her other clients and without knowing that his life is about to change.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



CUERPO QUE FLOTA

DEADWEIGHT

MÉXICO 15.20 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Damián Cano **Producción** Producer: José Luis Solís Olivares, Brenda Hinojosa Campos **Guión** Screenplay: Damián Cano **Fotografía** Cinematography: Carlos Crayma **Edición** Editing: Óscar Montemayor **Sonido** Sound: Bernardo Flores Espino (Be Flores) **Música** Music: Rodrigo Mier y Arce **Dirección de arte** Art director: Carlos Anzures **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Kerosén Producciones **Reparto** Cast: Chuma Montemayor, Xavier Chucho Cuéllar, Berenice Almaguer, Roberto Cázares, Mayté Estefanía Treviño Salinas, Saúl Emilio Delgado Garza, Diego Osvaldo Delgado Garza **Locación** Location: México

Un cuerpo es arrojado a un río y llevado por la corriente por diferentes lugares, por diferentes situaciones, con diferentes personas y nadie lo ve.

A body is thrown into a river and carried by the current to different places for different situations with different people and nobody sees it.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



CHALMA

MÉXICO 18.47 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Miguel Ángel Fernández **Producción** Producer: Germán Castilla, Miguel Ángel Fernández **Guión** Screenplay: Miguel Ángel Fernández **Fotografía** Cinematography: Daniel Blanco **Edición** Editing: Miguel Ángel Fernández **Sonido** Sound: Gabriela Vázquez **Música** Music: Los Cardencheros de Saporiz, Miguel Ángel Fernández **Dirección de arte** Art director: Esmeralda Ruiz **Compañías productoras** Production companies: Bala Films, Indie Films **Reparto** Cast: Harold Torres, Leonardo Alonso, Karla Garrido, Enrique Herrera **Locación** Location: Chalma, Pueblo de San Francisco Xochimilco, Las Arenitas Ajusco, San Pedro Actopan, Pueblo de San Andrés Ahuayucan Xochimilco, Estado de México (México)



Antonio lleva a su desahuciado hermano Tanilo a la peregrinación a Chalma, no para curarlo, sino para que muera más pronto y poder quedarse así con su esposa Natalia, quien es su amante. Sin embargo, los dolores que padece Tanilo en esos largos días de peregrinación irán oprimiendo la conciencia y voluntad de Antonio hasta hacerlo sentir culpable.

Antonio takes Tanilo, his dying brother, to the Chalma pilgrimage. Antonio's intentions are not to heal his brother, but to make him die faster so that he can take off with his brother's wife and lover, Natalia. However, Tanilo's aches during the long pilgrimage days will awake Antonio's conscience and will make him feel guilty.

Miguel Ángel Fernández Guzmán
miguelfernandez@balafilms.com • fernandezgmiguel@gmail.com

CHEO

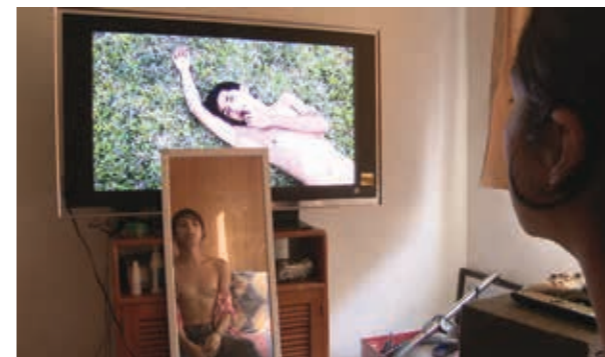
MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Bruno Gaeta **Producción** Producer: Bruno Gaeta **Guión** Screenplay: Bruno Gaeta **Fotografía** Cinematography: Alicia Sabina **Edición** Editing: Selma Cervantes, Bruno Gaeta **Sonido** Sound: José Miguel Lino, Sebastián del Valle, Amaranta Chávez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM

Trabajo filmico que explora el reciente proceso de cambio de sexo de Cheo. Es un retrato íntimo que toca temas tan universales como la familia, la sexualidad y la identidad.

This film explores the process of Cheo's recent sex change. It offers an intimate portrait of the subject while it delves into universal topics including family, sexuality and identity.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



DAR ES-SALAAM: REMANSO DE PAZ

DAR ES-SALAAM: AN OASIS
OF PEACE

MÉXICO 6.56 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Gustavo Hernández de Anda **Producción** Producer: Gustavo Hernández de Anda, Juan Pablo Villalobos **Guión** Screenplay: Gustavo Hernández de Anda **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Villalobos **Edición** Editing: Gustavo Hernández de Anda, Juan Pablo Villalobos **Sonido** Sound: Sebastián del Valle **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Muhammad Ruiz Al Meksiki (testimonios testimonies)



Dar es-Salaam: remanso de paz. En la Ciudad de México un musulmán busca aislarse del caos ciudadano para rezar, llegando a separarse de la realidad por un instante y transportarse a un lugar idílico.

Dar es-Salaam: An Oasis of Peace. A Moslem man in Mexico City seeks refuge from the city's chaos. Looking for a peaceful place to pray, he breaks away from reality for an instant and is transported to an idyllic place.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

DE FELICIDAD Y OTROS VUELOS

ON HAPPINESS AND OTHER FLIGHTS

MÉXICO 26 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Citlali Arellano Osorno **Producción** Producer: Citlali Arellano Osorno **Guión** Screenplay: Citlali Arellano Osorno **Fotografía** Cinematography: Marusia Estrada Zepeda, Citlali Arellano Osorno **Edición** Editing: Citlali Arellano Osorno **Sonido** Sound: Citlali Arellano Osorno **Música** Music: Eugenio Casillas Rodríguez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Matthieu Ricard (testimonios testimonies)



Partiendo del fondo oscuro y caótico de una crisis personal, comienzo mi propia búsqueda de la felicidad y hago esta película para intentar aligerar algunas cargas. Muestro la experiencia de cómo descubrí recuerdos y técnicas que son fáciles de olvidar, sobre todo en un periodo de crisis interior. Es una obra autorreferencial en la que asimilo la mucha o poca luz que encuentro en las respuestas de otros.

From the dark, chaotic starting point of a personal crisis, I embark on a quest for happiness, making this film along the way as a means to lighten some of my loads, conveying the experience of discovering memories and techniques that are easily forgotten, especially at times of inner crisis. It is a self-referential film in which I incorporate the enlightenment that I find—or do not find—in the answers of other people.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

DECONSTRUYENDO A RAQUEL

DECONSTRUCTING RAQUEL

MÉXICO 12 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Bruno Gaeta **Producción** Producer: Solange Alonso **Guión** Screenplay: Bruno Gaeta **Fotografía** Cinematography: Juan L. Munive **Edición** Editing: Mauricio Hernández, Bruno Gaeta **Sonido** Sound: Sebastián del Valle **Música** Music: Eugenio Casillas **Dirección de arte** Art director: Isidora Salas **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Alenka Ríos, Alan Alarcón

Un día como cualquier otro, al despertar, Antonio descubre que Raquel ya no está. Hará todo lo posible por encontrarla, pero su búsqueda lo llevará a un laberinto del cual ya no podrá escapar. On a day like any other, when Antonio wakes up he finds that Raquel is gone. He will do everything he can to find her, but his quest will lead him toward an inescapable labyrinth.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



DESCOMPRESIÓN

DECOMPRESSION

MÉXICO 29 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Víctor Rejón Cruz, María Tzuc Dzib **Producción** Producer: María Tzuc Dzib, Víctor Rejón Cruz **Guión** Screenplay: Víctor Rejón Cruz, María Tzuc Dzib **Fotografía** Cinematography: Ariadna Hernández Paz **Edición** Editing: Danny Perera Sulub **Sonido** Sound: Danny Perera **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá **Reparto** Cast: Carlos Fernández, Amaury Marfil, Didier Marfil, María Jesús Balam **Locación** Location: Mérida, Yucatán (México)



Amaury y Carlos bucean en los puertos de Río Lagartos y San Felipe, en Yucatán, para dar sustento a sus familias, pero cada vez que lo hacen se arriesgan a morir por descompresión, enfermedad que se caracteriza por la formación de burbujas de gas que bloquean el flujo sanguíneo.

Amaury and Carlos dive in the ports of Río Lagartos and San Felipe, Yucatan, to provide for their families, but with each new dive, they risk dying from decompression, a condition that results when a gas bubble formation blocks the bloodstream.

Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx

DESEO #8

WISH #8

MÉXICO 16.20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: David Zamora **Producción** Producer: David Zamora, Poncho White **Guión** Screenplay: David Zamora **Fotografía** Cinematography: Poncho White **Edición** Editing: Poncho White **Sonido** Sound: Eduardo Villarreal **Música** Music: Antonio Millán **Dirección de arte** Art director: Miriam Macías **Compañías productoras** Production companies: Fazine Producciones **Reparto** Cast: René Miguel Alvarado, Mayra E. Rivera **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Dos fases de un misterioso ritual que muestran el meticuloso proceso por el que la obra de un escritor perturbado por una vieja relación se convierte en las balas que podrían terminar con su vida cuando pida un nuevo deseo de cumpleaños.

Two stages of a mysterious ritual showing how the work of a disturbed by an old relationship writer turns into the bullets that could end his life when calling a new birthday wish.

Fazine Producciones
David Zamora • fazine@hotmail.com



**DIABLITAS,
DIABLITOS Y ALMITAS.
DANZANDO LA VIDA Y LA MUERTE
DEVILS AND SOULS. DANCING WHILE
CELEBRATING LIFE AND
DEATH**

MÉXICO 21 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Isis Violeta Contreras Pastrana **Producción** Producer: Nisaguie Abril Flores Cruz, Mijane Jiménez Salinas **Guión** Screenplay: Isis Violeta Contreras Pastrana **Fotografía** Cinematography: Citlalli Arellano Osorno **Edición** Editing: Isis Violeta Contreras Pastrana, Nisaguie Abril Flores Cruz **Sonido** Sound: Nisaguie Abril Flores Cruz **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá **Reparto** Cast: Pamela Díaz Marroquín, Berta Bustos Santiago, Benigno Petatán, Axel Aiton Solís Andrade **Locación** Location: Cuajinicuilapa, Guerrero (México)

En Guerrero existe una tradición afromexicana llamada Danza de los diablos, la cual representa el retorno al inframundo para danzar a los muertos. Aunque esta tradición peligra por los episodios de violencia de la narcocultura, los niños se las arreglan para mantenerla viva.

In Guerrero, there is an Afromexican tradition called Dance of the Devils, which represents a return to the underworld to dance for the dead. Children manage to keep these traditions alive, even in spite of living side by side with the violence of narcoculture.

Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx



**DON DE SER
GIFT OF BEING**

MÉXICO 54 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Néstor A. Jiménez Díaz **Producción** Producer: Blanca Olivia Hernández Hernández **Guión** Screenplay: Néstor A. Jiménez Díaz **Fotografía** Cinematography: Juan Antonio Méndez Rodríguez **Edición** Editing: Néstor A. Jiménez Díaz **Sonido** Sound: Marisela Sánchez Gómez **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá **Reparto** Cast: Agustina Díaz Girón, Lucía Díaz Díaz, Juan Sántiz Gómez, José Alfredo Jiménez Pérez **Locación** Location: San Cristóbal de las Casas, Chiapas (México)



En las gélidas montañas de Los Altos de Chiapas anida la memoria. Allí comienza una búsqueda de respuestas con personajes que muestran su don de ser frente a un mundo que no los comprende, y que encuentran en la tierra su mecanismo de resistencia. En esos terrenos de esperanza y dolor de los pueblos originarios surgen las preguntas de alguien fascinado, sin saber por qué, por las distintas formas de resistencia, el pensamiento y la costumbre.

In the cold mountains of the Chiapas Highlands, memory makes its home. It is in this place where a quest for answers begins finding on the land a method of resistance, the characters open themselves to a world that does not understand them. The hope and pain of the Original Peoples trigger questions in someone who is amazed, without knowing the reason for it, by their various forms of resistance, the ideology and traditions of these peoples.

Premios Awards: Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine UNACH en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, 2015

Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx

**DOS DÍAS DE SUERTE
TWO DAYS OF LUCK**

MÉXICO 9 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Arturo Martinelli **Producción** Producer: Alejandro Belmonte, Arturo Martinelli, Isaac Basulto, Rodrigo de la Mora **Guión** Screenplay: Arturo Martinelli **Fotografía** Cinematography: Jaiziel Hernández Maynez **Edición** Editing: Luis Trujillo **Sonido** Sound: Jerónimo Rosas **Música** Music: Carlos Omaña **Dirección de arte** Art director: Gallardo Martz **Compañías productoras** Production companies: Matruska Films, Moreche Cinema, Fundación Reteharto **Arte Reparto** Cast: Alejandro Belmonte, Pascacio López, Arnulfo Reyes, Julio Escalero, Antonio Monroi **Locación** Location: Ciudad de México (México)

La suerte de *El Mai* y *El Canas*, un par de ladrones de poca monta, cambia radicalmente cuando a sus manos llega un boleto de lotería que sale premiado.

Mai and *Canas*, a couple of small-time criminals, see their luck change dramatically when a winning lottery ticket lands in their laps.

Matruska Films
Arturo Martinelli • guti@matruskafilms.com.mx



**EL BUZO
THE DIVER**

MÉXICO 16 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Esteban Arrangoiz **Producción** Producer: Esteban Arrangoiz, Jaime B. Ramos, Víctor Hugo Jiménez, Mariana Rodríguez **Guión** Screenplay: Esteban Arrangoiz, Mariana Rodríguez **Fotografía** Cinematography: Martín Molina **Edición** Editing: Mariana Rodríguez, Esteban Arrangoiz **Sonido** Sound: Pablo Lach **Música** Music: Juan Felipe Waller **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Julio César Cú Cámara (testimonio testimony)

"He buceado en el mar, he buceado con mis hijos, me gusta, pero me gusta más aquí, como que este es un espacio mío, donde puedo hacer algo por los demás". Julio César Cú Cámara

"I have been scuba diving at sea with my kids, I like it, but I prefer it here. This is my own space, where I can do something for the good of others". Julio Cesar Cu Camara



Premios Awards: Mejor Cortometraje Documental México de la XIX Edición del Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF), México, 2016 • Grand Jury Award and Best of Mexico Shorts del Literally Short Film Festival, EUA, 2016 • Mención Especial de Cortometraje del VIII Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2016 • Premio Aciertos a Mejor Cortometraje de la VI Edición del Festival Internacional de Cine UNAM (FICUNAM), México, 2016 • Premio Cortometraje Documental del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx
Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

EL CAMINO DEL PANCRACIO

THE WAY OF THE RING

MÉXICO 18.01 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Tony Delgado
Producción Producer: Tony Delgado **Guión** Screenplay: Tony Delgado **Fotografía** Cinematography: Tony Delgado **Edición** Editing: Tony Delgado **Sonido** Sound: Tony Delgado **Música** Music: Brian Mas **Locación** Location: Morelia, Zacapu, Michoacán (México)



La vida y obra de Alan Salvador García López, un enfermero de vocación recién egresado, quien los domingos realiza un ritual que lo transforma y transporta a su nirvana personal, la lucha extrema, su perspectiva de la vida, el amor a su familia, la superación de la depresión y el alcoholismo que sufrió hace algunos años y su camino hacia el amor propio y la madurez.

Life and work of Alan Salvador García Lopez, a nurse student who in sundays preforms a ritual that transforms him and transports him to his personal nirvana, the extreme wrestling, the way he sees life, the love for his family, the overcome of depression and alcoholism and his way to self appreciation.

Ángel Antonio Delgado Vargas • ploky61@gmail.com

EL DESTIERRO

THE EXILE

MÉXICO 17.18 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Elena García
Producción Producer: Elena García **Guión** Screenplay: Elena García, basado en el cuento de (based on the story by) Cristina Goddard **Fotografía** Cinematography: Luis García, AMC **Edición** Editing: Gaby Amione **Sonido** Sound: Sergio Díaz **Dirección de arte** Art director: Shazel Villaseñor **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Polen, Chicanita Films **Reparto** Cast: Baltimore Beltrán, Emir Meza, Russel Álvarez, Alejandro Maldonado, Marianna Morales, Hansel Pérez, Rodrigo Franco, Isidro Vargas, Chales Lake, Juan Alejandro Ávila **Locación** Location: México

El Jilote, un minero de tercera generación, sueña con una vida mejor para su familia. Una explosión en la mina transforma repentinamente su anhelo.

El Jilote, a third generation miner, dreams about a better life for his family. An explosion at the mine will suddenly transform his wishes.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



EL LAMENTO DE REGINE

REGINE'S LAMENT

MÉXICO 12 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Arturo Martinelli **Producción** Producer: Arturo Martinelli, Mario Moreno **Guión** Screenplay: Arturo Martinelli **Fotografía** Cinematography: Jaiziel Hernández Maynez **Edición** Editing: Arturo Martinelli **Sonido** Sound: Jorge Torres, Jerónimo Rosas **Música** Music: Carlos Omaña **Dirección de arte** Art director: Gallardo Martz Film Design **Compañías productoras** Production companies: Matruska Films, Universidad Privada del Estado de México **Reparto** Cast: Xana Sousa, Alberto Wolf, Alejandro Belmonte, Pascacio López, Olinka Velázquez, Carlos Díaz, Irene Barseé, Carlos González Goytortúa, Dayana Volver



La obsesión de Regine por Armand, un personaje de la farándula, la lleva a buscarlo dentro de la televisión. Regine tendrá que asumir las consecuencias de entrar a un mundo al cual no pertenece.

Regine's obsession for Armand, a TV celebrity, leads her to search for him inside the TV set. She will have to live with the consequences of entering a world in which she doesn't belong.

Matruska Films
 Arturo Martinelli • guti@matruskafilms.com.mx

EL MORENO

THE DARK STRANGER

MÉXICO 6.06 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Saúl Sánchez Lovera **Producción** Producer: Saúl Sánchez Lovera **Guión** Screenplay: Saúl Sánchez Lovera **Fotografía** Cinematography: Julio Flores Montero **Edición** Editing: Sergio Matamoros **Sonido** Sound: Argenis Salinas Pineda **Música** Music: Martha Rodríguez Mega **Dirección de arte** Art director: Sofía Landgrave Barbosa **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Héctor Sandoval, Pepe Romero

Dos muchachos viven un amor de una noche. A la mañana siguiente deberán decirse adiós. Con miedo, o quizá con deseo, siempre se piensa en el final del amor.

Two young men become lovers for one night. The following morning they must say goodbye. The end of a love affair is an ever-present source of fear, or perhaps desire.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



EL ÚLTIMO JAGUAR

THE LAST JAGUAR

MÉXICO 6.09 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Miguel Anaya
Producción Producer: Miguel Anaya, Carolina Pavía **Guión** Screenplay: Miguel Anaya **Fotografía** Cinematography: Miguel Anaya **Edición** Editing: Miguel Anaya **Sonido** Sound: Jacobo Martínez **Música** Music: Salvador Trejo **Compañías productoras** Production companies: FONCA-CONACULTA, PBA Producciones **Animación** Animation: Miguel Anaya, Víctor Cervantes

Al escapar de unos cazadores, un jaguar encuentra a un cachorro a quien tendrá que enseñar cómo sobrevivir, pero al ser capturado, los papeles se invierten.

Escaping from hunters, a jaguar finds an orphaned cub and teaches him how to survive, but when he gets captured, the roles get reversed.

Miguel Anaya • miganaya@gmail.com



EL VERANO DEL CERILLITO

SUMMER JOB

MÉXICO 8 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Fabián León López **Producción** Producer: Christian de la Luz **Guión** Screenplay: Fabián León López **Fotografía** Cinematography: Diego Cruz Cilveti **Edición** Editing: Juan Manuel Ramírez **Sonido** Sound: Jesús Arredondo Cote **Música** Music: Jean Angelus Pichardo **Dirección de arte** Art director: Julio Flores Montero **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Gabriel Santoyo, Sofía de Llaca Mata

Adrián es un chico de 14 años que, con el anhelo de comprar un videojuego, comienza a trabajar como empacador en un supermercado. Ahí descubrirá que, desde su mirada adolescente, ignora realidades hasta ahora insospechadas.

Adrian is a 14-year-old boy who takes a part-time job packing groceries in a supermarket, to buy the videogame he craves. He will soon discover realities that he had never suspected from his teenage outlook.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



EN DEFENSA PROPIA

IN SELF DEFENSE

MÉXICO 14 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Mariana Arriaga **Producción** Producer: Jacobo Salomón, Mariana Arriaga **Guión** Screenplay: Guillermo Arriaga **Fotografía** Cinematography: Leslie Montero **Edición** Editing: Patricio Marín **Sonido** Sound: Javier Umpierrez **Música** Music: Jan Toussaint, Omar Varú **Dirección de arte** Art director: Nuria Palau **Compañías productoras** Production companies: Universidad Iberoamericana, Renta Imagen, Cluster Studio, Astro LX, Kung Fu Audio **Reparto** Cast: Emilio Echevarría, Mauricio Isaac, Lilia Mendoza, Marco Zapata, Patricia Rojas Bolaños Cacho **Locación** Location: México



Un médico recibe una llamada en la madrugada. Su vecino le pide que vaya urgentemente porque ha sucedido un incidente. Al entrar a la cocina de los vecinos descubre a un joven herido y a Álvaro apuntándole con un rifle. La historia gira en torno a la tensión generada al tener que tomar una decisión.

A doctor receives a call late at night. His neighbors have had a terrible accident and are asking him to go. He accepts. As he enters the kitchen he sees a wounded young man lying on the floor. Alvaro, his neighbor, is pointing a rifle at the young man who apparently broke in. Death floats in the kitchen and a moral conflict arises.

Mariana Arriaga • mariana_a@hotmail.com

EN LOS PASILLOS

IN THE HALLWAYS

MÉXICO 28.30 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ileana Leyva **Producción** Producer: Ileana Leyva **Guión** Screenplay: Ileana Leyva **Fotografía** Cinematography: Hugo Stempczisky **Edición** Editing: Pablo Ochoa **Sonido** Sound: Leo Spiritof **Música** Music: Recto&verso **Compañías productoras** Production companies: ENSAD/FONCA **Reparto** Cast: Cheryl Therrien, Lucas Bassereau, Fatoumata Niang y alumnos del Conservatorio de danza y música de París **Locación** Location: Conservatorio de danza y música de París (Francia)

En los pasillos del Conservatorio de danza y música de París, Cheryl, exbailarina de Merce Cunningham, ahora profesora, y Lucas, un joven bailarín, cuentan sus preocupaciones en torno al mundo de la danza contemporánea, mientras Fatoumata baila con las paredes y Kay explora el viejo edificio.

In the hallways of the Dance and Music Conservatory, Cheryl, ex Merce Cunningham dancer and now teacher, and Lucas, a young dancer, tell us their concerns about the world of contemporary dance. In the meantime, Fatoumata dances with the walls and Kay explores the old building.

Distribuidora Distributor
 Vega Alta Films • Ileana Leyva Boris Prieto
 ileanaleyva@gmail.com • bprieto@vegaltafilms.com



EN MEMORIA DEL NIÑO QUE
VELARON EN MI MESITA DE CENTRO
IN MEMORY OF A CHILD WHOSE VIGIL WAS
ON MY COFFEE TABLE

MÉXICO 11 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: José Miguel Lino **Producción** Producer: José Miguel Lino **Guión** Screenplay: José Miguel Lino **Fotografía** Cinematography: Bruno Gaeta **Edición** Editing: José Miguel Lino **Sonido** Sound: Hugo Vázquez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Adriana Spota, Nancy H. Cabrera, Ángela Arziniaga, Trixy Ann



Una mañana, Paloma escuchó un lamento proveniente de una casa cercana. La afónica voz que lloraba provocó su curioso y éste, a su vez, un cambio en su destino.
One morning, Paloma hears a cry of grief from a neighboring house. Paloma is curious about the sorrowful voice, which will end up changing her fate.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

ENCIERRO ERA
CONFINEMENT BEFORE

MÉXICO 7.23 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Luz María Rodríguez Pérez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Luz María Rodríguez Pérez **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril Bulos **Edición** Editing: Luz María Rodríguez Pérez **Sonido** Sound: Mariana Ortiz Ortega, Luz María Rodríguez Pérez **Dirección de arte** Art director: Shandor Barcs Armada **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Florencia Alva, Béla Braun, Susana San José, Margarita López, René Medina, Aldo Ramírez **Locación** Location: México

Una mujer recuerda cómo fue eludiéndose con supuestas lesiones en distintas épocas de su vida hasta enfrentarse al tiempo.
A woman remembers how she eluded herself with assumed injuries in different periods of her life until she faces time.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



ESPEJITO, ESPEJITO
(UN CUENTO PARA ADULTOS)
MIRROR, MIRROR (A GROWN UP TALE)

MÉXICO 9.18 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Alerick Barba **Producción** Producer: Alerick Barba, Amaya Blas **Guión** Screenplay: Amaya Blas **Fotografía** Cinematography: Aura Solís **Edición** Editing: Roberto Bolado **Música** Music: Alerick Barba **Dirección de arte** Art director: Verónica Sepúlveda **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, La Shula y Comandante Producciones **Reparto** Cast: Amaya Blas, Antonio de la Vega **Locación** Location: México



Mara necesita expiar su culpa y castigar a Alberto. Esta noche encuentra la manera de hacer ambas cosas en una sola acción.
Mara needs to alleviate her guilt and punish Alberto. Tonight, she finds a way to accomplish both in a single action.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

EXTRATERRESTRE
EXTRATERRESTRIAL

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Victoria Karmín, Denise Hernández **Producción** Producer: Victoria Karmín, Denise Hernández **Guión** Screenplay: Victoria Karmín, Denise Hernández **Fotografía** Cinematography: Victoria Karmín, Denise Hernández **Edición** Editing: Josué V. Peralta Mezcalito **Sonido** Sound: Fernando Viguera **Música** Music: Fernando Viguera **Dirección de arte** Art director: Victoria Karmín **Compañías productoras** Production companies: Negro Semilla **Animación** Animation: Victoria Karmín, Denise Hernández

Expresión experimental del origen y la evolución de la vida en la Tierra, que utiliza la literatura científica y un imaginario caótico como metáfora de las emociones y la razón humana.
Experimental expression of the origin and evolution of life on Earth, which uses the scientific literature and a chaotic imagery as a metaphor of emotions and human reason.

Victoria Karmín • karminvictoria@gmail.com



FLORES SILVESTRES

WILD FLOWERS

MÉXICO 50 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Pablo Pérez Lombardini **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Pablo Pérez Lombardini **Fotografía** Cinematography: Gabriel Serra **Edición** Editing: Pablo Pérez Lombardini, Lenz Claire **Sonido** Sound: Nicolás Aguilar Límenes **Música** Music: Robert Schumann, Banda La Perrona **Dirección de arte** Art director: Xavi Baró **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Carolina Politi, Adrián Carreón, María Teresa Garagarza, David Hevia, Daniela Castillo, Xel-Ha Robles **Locación** Location: México

Marta vive paralizada por un doloroso recuerdo hasta que conoce a Germán, el misterioso mujeriego del pueblo.

Marta lives paralyzed by a painful memory until she meets German, the town's mysterious womanizer.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



FÓSFORO

PHOSPHORUS

MÉXICO 13.42 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Mauricio Hernández Serrano **Producción** Producer: Selma J. Cervantes Aguilar **Guión** Screenplay: Mauricio Hernández Serrano **Fotografía** Cinematography: Bruno Gaeta Correa **Edición** Editing: Mauricio Hernández Serrano, Selma J. Cervantes Aguilar **Sonido** Sound: Sebastián del Valle Leguizamón **Dirección de arte** Art director: Gabriela Fernández **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Juan Pablo de Santiago, Pamela Almanza, María Évoli, Ted Stanley



Omar es un joven que acaba de ser deportado de Estados Unidos y tiene problemas para adaptarse al país que es suyo por nacimiento, pero que en realidad no conoce. El día que pierde su empleo, las cosas se salen de control.

Omar is a young man who has been deported from the United States and is struggling to fit in; Mexico may be the country of his birth, but in reality he hardly knows it. One day he is fired from his job, and things start to spin out of control.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

GLORIA

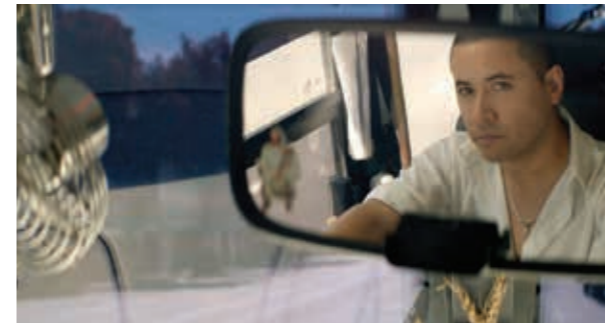
MÉXICO 17 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Luis Hernández de la Peña **Producción** Producer: Chon Alatorre **Guión** Screenplay: Luis Hernández de la Peña **Fotografía** Cinematography: Rodrigo Mariña, AMC **Edición** Editing: Juan Fontana de Rosas **Sonido** Sound: Fernando Cabrera **Música** Music: Juan Manuel Langarica **Dirección de arte** Art director: Luis Rojas **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Man on the Moon **Reparto** Cast: Adrián Aguirre, Sóstenes Rojas, Coral Bonelli, Mónica del Carmen, Romina Padrón, Oliver Estrella, Moisés Cardez **Locación** Location: México

Un chofer de camión recorre la Ciudad de México durante el día y por las noches se dedica al entretenimiento en un peculiar centro nocturno.

In Mexico City, a public bus driver during daytime spends his nights in a peculiar night club downtown.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



GRIETAS

FISSURES

MÉXICO 28 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Jana L. Arcega Gutiérrez **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Jana L. Arcega Gutiérrez **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril, Carlos Correa **Edición** Editing: Jana L. Arcega Gutiérrez, Ernesto Martínez Bucio **Sonido** Sound: Luz María Rodríguez, Eduardo VC, Marc Bech Reina **Música** Music: Eduardo VC **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Locación** Location: México



Un ensayo que explora la transformación de una ciudad y de sus habitantes a raíz de una emoción: el miedo. A través de las anécdotas, historias y opiniones de varios personajes anónimos, dibujamos el paisaje urbano de la división, la diferencia y la otredad.

This is a documentary essay that explores the transformation of a city and its citizens as a result of one emotion: fear. Through anecdotes, stories and opinions from various anonymous characters, we draw the urban landscape of division, difference and otherness.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

HASTA MAÑANA, AMELIA

SEE YOU TOMORROW, AMELIA

MÉXICO 14.03 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Abraham Ramos **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Alejandra Balboa, Abraham Ramos **Fotografía** Cinematography: Diego Escalante **Edición** Editing: Israel Rosales, Abraham Ramos **Sonido** Sound: Milagros Vargas, Iván Ramos, Israel Hernández **Música** Music: Israel Rosales, Abraham Ramos **Dirección de arte** Art director: Sofía Medal **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Valentina Magaña, Carmen Madrid, Alfredo Herrera, Francisco Durán, Apolinar Salgado **Locación** Location: Chihuahua (México)



Amelia, en el umbral de su muerte, tiene poco tiempo para despedirse de sus padres, quienes deben asumir su pérdida. Amelia, at the very moment of her own death, has a short time to say goodbye to her parents, who have to accept their loss.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

ÍNDIGO

INDIGO

MÉXICO 10.06 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Diego Dhalik Lomelín García **Producción** Producer: Jimena Cuarón, Diego Lomelín, David Liles **Guión** Screenplay: Diego Lomelín **Fotografía** Cinematography: Jordi Planell **Edición** Editing: Dhalik García **Sonido** Sound: David Muñoz **Música** Music: Ulises Hadjis, Juan Manuel Torreblanca **Dirección de arte** Art director: Alicia Ortega **Compañías productoras** Production companies: Eter, Nk Studio, Punto Ciego Films **Reparto** Cast: Raúl Villegas, Ana González Bello **Locación** Location: Ciudad de México (México)

Aislado en su estudio, un pintor busca construir un retrato de la persona que más ha amado. Sus trazos, impulsados por emociones y recuerdos, sirven como catarsis para desprender un hermoso capítulo en su vida.

Isolated in his studio, a painter seeks to create a portrait of the person he has loved most. Each stroke, driven by his memories and emotions, work as a catharsis, allowing him to detach from a beautiful chapter in his life.

Diego Dhalik Lomelín García
diegolomelin.xm@gmail.com • www.indigocortometraje.com



ÍTACA

ITHACA

MÉXICO 10.50 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Kevin Guzmán Linares **Producción** Producer: Carlos Manzo, Nancy Cruz, Kevin Guzmán Linares **Guión** Screenplay: Kevin Guzmán Linares **Fotografía** Cinematography: Macarena Hernández Abreu **Edición** Editing: Nancy Cruz **Sonido** Sound: Bastián Pascal **Música** Music: We are tres de James Nee **Dirección de arte** Art director: Daisy Fajardo, David Solís **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Alejandro González Pérez, Gabriela Zárate



Ulises tiene 14 años y enfrenta una pérdida por primera vez. Su madre, deprimida, no puede hablar con él y no está segura de querer hacerlo. La imposibilidad de comunicarse crea problemas cada vez mayores. Ulises emprende un viaje.

At the age of 14, Ulises is facing loss for the first time. His mother is depressed, unable to talk to him, and unsure whether she even wants to. As this communication barrier leads to even greater problems, Ulises embarks on a journey.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

JANO SE MUERE

JANO IS DYING

MÉXICO 5.34 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Diego Cruz Cilveti **Producción** Producer: Diego Cruz Cilveti, Lucía Ocaña, Laura López **Guión** Screenplay: Diego Cruz Cilveti **Fotografía** Cinematography: Xavier Rodríguez Treviño **Edición** Editing: Julio Flores Montero **Sonido** Sound: Juan Manuel Ramírez Hermoso **Dirección de arte** Art director: Héctor Calvillo Hernández **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Mary Paz Mata, Ana Belén Ortiz, Hugo Luna, Abraham Robert

Pilar es una pintora que vive en un asilo para gente mayor. Un día el médico le diagnostica una ceguera progresiva e incurable. Pilar tratará de encontrar la manera de seguir pintando y de relacionarse con sus seres queridos conforme vaya siendo atrapada por la oscuridad de su mundo interno.

Pilar is a painter living in a home for the elderly. One day, the doctor tells her that she is suffering from progressive, incurable blindness. Pilar will try to find a way to carry on painting and engaging with her loved ones, as the darkness of her inner world encroaches.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



JARWIE

MÉXICO 19 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Rafael Rebolledo **Producción** Producer: Rafael Rebolledo, Jimena Cuarón **Guión** Screenplay: Rafael Rebolledo **Fotografía** Cinematography: Pedro Arcos **Edición** Editing: Ricardo I. Guerrero, Rafael Rebolledo, Benjamín Meneses **Sonido** Sound: María Flores **Música** Music: Mike Beat, Moby, MusicBox **Dirección de arte** Art director: Efraín Ángeles Cornejo **Compañías productoras** Production companies: Rayos Films, Simplemente Rentals **Reparto** Cast: Shanttal Saad, David Liles, Rafael Rebolledo, Jimena Cuarón, Paulina Alcántar, Paola Alcántar



Meditando en busca de la libertad absoluta.
Meditating in search of absolute freedom.

Rafael Rebolledo Acosta
rareac@hotmail.com • rayosfilms@gmail.com

LA CANCIÓN DEL ABUELO

THE GRANDPA'S SONG

MÉXICO 17 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Carlos Alcázar **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Carlos Alcázar **Fotografía** Cinematography: Michelle Rosales **Edición** Editing: Carlos Alcázar **Sonido** Sound: Alberto Molero, Martín Domínguez **Música** Music: Alexander Daniels Torres **Dirección de arte** Art director: Pedro Mendiburu **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Roberto Sosa R., Jennifer Meneses Cisneros, Noé Alvarado, Fermín Martínez, Myriam Bravo, Xochitl Rodríguez, Juan Carlos Mojica Tavera, Mauricio Rubí **Locación** Location: México

Un viejo campesino se enfrenta al despojo de sus tierras, y hereda la última lección de vida a su única nieta.
An old peasant faces the dispossession of his land, inheriting the final lesson of life to his only granddaughter.

Premios Awards: Mejor Cortometraje del Sayulita International Film Festival, México, 2016

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



LA HIJA PROMETIDA

THE PROMISED DAUGHTER

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Fernando Rangel **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Fernando Rangel **Fotografía** Cinematography: Michelle Rosales **Edición** Editing: Andrés Peralta, Fernando Rangel **Sonido** Sound: Raúl Galindo, Fernando Rangel **Música** Music: Hugo Portillo **Dirección de arte** Art director: Robespierre Islas **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Fermín Martínez, Aleyda Gallardo, Joaquín Hernández, Valeria García, Robespierre Islas, Santiago Moyocoyani, Elí Ramos, Felipe Bracho **Locación** Location: México



Abdías y Sara son unos esposos que han perdido a su hija de siete años. Sara convence a su esposo para llevar el cadáver en la cajuela de su coche y emprender un viaje hacia donde esperan encontrar a un pastor que realice el milagro de resucitar a su hija.
Abdías and Sara are a married couple who have lost their 7-year-old daughter. Sara convinces her husband to take Ana's dead body in the car trunk and embark on a journey hoping to find a clergyman who could miraculously resuscitate their daughter.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

LA MÁQUINA

THE MACHINE

MÉXICO 4 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: René David Reyes García **Guión** Screenplay: René David Reyes García, David Galindo Muñoz **Edición** Editing: René David Reyes García **Sonido** Sound: Miguel Hernández Montero **Música** Music: Guillermo Acevedo, Miguel Hernández **Dirección de arte** Art director: René David Reyes García **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: René David Reyes García **Animación 2D** Animation 2D: David Galindo Muñoz **Animación 3D** Animation 3D: René David Reyes García **Locación** Location: México

Don Juan es un inventor muy gracioso que vive con su pequeño hijo Diego, quien ama la naturaleza. Después de probar su más reciente máquina para fabricar pasteles, el asombrado Diego no tardará en ver las terribles consecuencias que el invento de su padre causará al medio ambiente y los residuos que produce. ¿Podrá Diego ayudar a resolver el problema?
Don Juan is a very funny inventor who lives with his young son Diego, who loves nature. After testing his latest machine for making cakes, Diego amazed to see the terrible consequences that his father's invention causes to the environment and the waste it produces. Could Diego help solve the problem?

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



LA MIRADA DE RODRIGO

RODRIGO'S EYES

MÉXICO 11.50 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ana Moreno
Producción Producer: Indra Villaseñor **Guión** Screenplay: Ana Moreno
Fotografía Cinematography: Alicia Palomares **Edición** Editing: José Grimaldo
Sonido Sound: Leonardo Díaz **Dirección de arte** Art director: Rafael Cruz
Compañías productoras Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Maruza Cinta, Hugo Luna, Cecilia de los Santos

Inés es madre de Rodrigo, un fotógrafo aficionado de 24 años, quien sufre una enfermedad terminal. Ella evita confrontar la situación mientras que él sólo busca despedirse. Ambos serán apoyados en este proceso de duelo por la amorosa e incondicional novia de Rodrigo.

Ines has a son, Rodrigo, a 24-year-old amateur photographer suffering from a terminal illness. She tries to confront the situation, while he just wants to say goodbye. In their grieving process, they are both supported by Rodrigo's loving, unconditional girlfriend.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



LA PEQUEÑA COLETTE

THE LITTLE COLETTE

MÉXICO 16 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Edin Alain Martínez Aguirre **Producción** Producer: Mónica Luján Chávez
Fotografía Cinematography: Edin Alain Martínez Aguirre **Edición** Editing: Edin Alain Martínez Aguirre **Música** Music: Orquesta Sinfónica Juvenil de la UAZ
Compañías productoras Production companies: Targum Producciones, Maya Producciones, Cineteca Zacatecas, Festival de Cine en Fresnillo **Locación** Location: Zacatecas, Zacatecas (México)



La señora Ventura cumple 86 años. A la vez, su bisnieta nace. Por un año se hace el seguimiento de ambas vidas, una que comienza y otra que ve hacia el final.

The grandmother Ventura has 86 years old. At the same time her granddaughter is born. This two lives cross during one year of life, one life ends the other begins.

Edin Alain Martínez Aguirre • edinalain55@gmail.com

LA SILLA

THE CHAIR

MÉXICO 2.20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: David Muñoz Velasco **Producción** Producer: Tere Viñas, Georgina del Río, David Muñoz Velasco **Guión** Screenplay: David Muñoz Velasco
Fotografía Cinematography: Georgina del Río **Edición** Editing: David Muñoz Velasco **Sonido** Sound: Sheila Altamirano **Dirección de arte** Art director: Alicia Ortega
Compañías productoras Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Baltimore Beltrán, Sergio Rogalto, Marco Mezza, Joaquín González

Un hombre es ejecutado en la silla eléctrica; sin embargo, la razón detrás de su ejecución es más terrorífica que su misma muerte. A man is put to death in an electric chair. The reason for his execution is even more horrifying than his own death.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



LA ÚLTIMA NOCHE DE SILVERIO CRUZ

THE LAST NIGHT OF SILVERIO CRUZ

MÉXICO 16 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Julian Stubbs Generali **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Julian Stubbs Generali
Fotografía Cinematography: Michelle Rosales **Edición** Editing: Saulo Corona **Sonido** Sound: Raúl Galindo, Juan Francisco Hernández **Música** Music: Pablo Somonte **Dirección de arte** Art director: Elva Yanuaría Algravez Espinoza
Compañías productoras Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Jorge de los Reyes, Fernanda Echevarría, Ianis Guerrero, Ricardo Esquerra **Locación** Location: México



Un soldado huye a su pueblo natal para reencontrarse con su amada después de cometer un crimen. Un cazador de recompensas lo sigue de cerca.

A soldier flees to his hometown to rejoin his darling after committing a crime. A bounty hunter follows him closely.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

LA VIDA ONÍRICA DE GLORIA

GLORIA'S DREAM LIFE

MÉXICO 7.44 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Emma Viviana González **Producción** Producer: David Malpica, Benjamín Meneses **Guión** Screenplay: Emma Viviana González **Fotografía** Cinematography: Ariana Romero Rodríguez **Edición** Editing: David Malpica **Sonido** Sound: Mariano Murguía **Música** Music: Mariano Murguía **Dirección de arte** Art director: Maite San Martín **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Diana Lein, Pedro Mira



Gloria está obsesionada con ser la mujer y madre perfecta que su esposo necesita. El no poder concretar sus deseos la lleva a perder la razón. Ahora vive en una falsa realidad desatando fatales consecuencias.

Gloria is obsessed with being the perfect wife and mother that her husband needs. Her failure to live up to these ideals drives her out of her mind. Now is living a false reality with fatal consequences.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

LAS RAZONES DEL MUNDO

THE REASONS IN THE WORLD

MÉXICO 37 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ernesto Martínez Bucio **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Ernesto Martínez Bucio, Odei Zabaleta Imaz **Fotografía** Cinematography: Odei Zabaleta Imaz **Edición** Editing: Ernesto Martínez Bucio **Sonido** Sound: Isabel Muñoz, Omar Juárez **Dirección de arte** Art director: Susana Chaparro **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Mónica Bejarano, Francisco Mena, Baltimore Beltrán, Eduardo Millet, Humberto Yáñez **Locación** Location: México

"No puedo decir mi nombre. Estoy embarazada de tres meses. No me gusta a lo que me dedico, pero sería peor si otros lo hicieran. Vivo con mi novio y cuidamos gente. Queremos irnos lejos de esta ciudad. Ya tenemos suficiente dinero, pero nos trajeron otro huésped. Tiene unos 7 u 8 años. Nunca nos había tocado cuidar a un niño. Al principio, casi no me atrevía a entrar a su cuarto. Luego le agarré cariño. Parece que está enfermado y mi novio no quiere hacer nada. No debería sacarlo, es peligroso, más si el jefe se entera. Tengo miedo de que le pase algo. Espero que pronto paguen el rescate".

"I can't tell my name. I'm 3 months pregnant and don't like my job but it would be worse if someone else was doing it. I live with my boyfriend. We take care of people. We want to go away from this city. We have enough money, but they brought us another guest. He is 7 or 8 years old. We didn't take care of any kid before. At the beginning, I hardly dare to enter his room. But then I got closer to him. It looks like he's getting sick and my boyfriend doesn't want to do anything. I shouldn't take him outside; it's dangerous, even more if the boss finds out. I'm afraid something bad happens to him. I hope they pay the rescue soon".

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



LAUDETUR VOLUPTATEM INCARNATA

MÉXICO 6.36 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Alicia Palomares Chávez **Producción** Producer: Virginia Bonilla **Guión** Screenplay: Alicia Palomares Chávez **Fotografía** Cinematography: Sebastián del Valle **Edición** Editing: Alicia Palomares Chávez **Sonido** Sound: Emma Viviana González **Dirección de arte** Art director: Luisa Almaguer **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Ana Schulze, Tania Sánchez, Fabiola Rocha, Liz Misterio, Lola Perla Soto, Alex Aceves, Petrum Ortiz, Mario Nájera, Andoni Bello, Erandi Avendaño, Angie Rueda, Minerva Bolaños



Personas de diversas edades y corporalidades exploran su sexualidad, alejándose de las construcciones y los tabúes sociales. People of different ages and body types explore their sexualities, paying no heed to social taboos and conventions.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

LEVANTAMUERTOS

RAISING THE DEAD

MÉXICO 5.30 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Sofía Landgrave Barbosa **Producción** Producer: Daina Jurksaitis Sarmiento **Guión** Screenplay: Sofía Landgrave Barbosa **Fotografía** Cinematography: Argenis Salinas Pineda **Edición** Editing: Laura Rodríguez Miranda **Sonido** Sound: Daniel Humberto Campos Ramírez **Dirección de arte** Art director: Israel Cruz López **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Dora Zaryllan, Juan Carlos Velázquez, Jaqueline Ramírez Torillo, Mauro González, Mariana Landgrave, Alondra Cervantes, Marilyn Uribe

Ella se aferra a revivir la pasión en su matrimonio. El tiempo ha desgastado su relación. Hará todo lo posible por recuperar la mirada de su esposo.

She clings to the possibility of reviving the passion in her marriage, but time has worn down the relationship. She will do whatever it takes to recover her husband's attention.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



LIGERAMENTE TÓXICO

SLIGHTLY TOXIC

MÉXICO 21 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Sara Oliveros López **Producción** Producer: Abimelec Arcos Pérez **Guión** Screenplay: Sara Oliveros López **Fotografía** Cinematography: Isaías Oliveros **Edición** Editing: Óscar Hernández Zapata **Sonido** Sound: Óscar Hernández Zapata **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá **Reparto** Cast: Armando Montejo Álvaro, José Posada, José Adalberto Zúñiga Morales **Locación** Location: Campeche (México)



A través de la mirada de campesinos, la película aborda los problemas que generó el incremento del uso de agroquímicos en Campeche por la implementación de un programa de gobierno. Además, muestra las incongruencias y los conflictos políticos, económicos y ambientales de la reserva de Calakmul. Through the perspective of farmers, this film addresses the problems generated by the increased use of agrochemicals in Campeche since the implementation of a government's program. Also, it uncovers many political, economic and environmental conflicts and contradictions surrounding Calakmul.

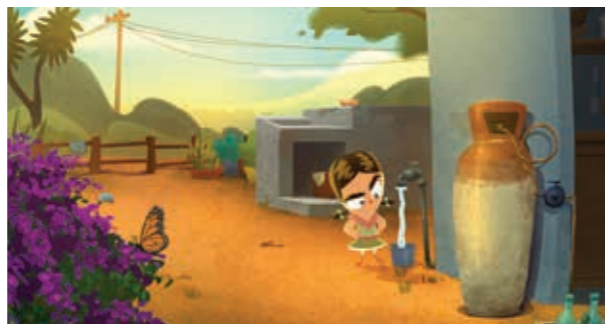
Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx

LOS ASES DEL CORRAL

BARNYARD ACES

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Irving Sevilla, Manuel Báez **Producción** Producer: Miguel Anaya, Jorge Villalobos **Guión** Screenplay: Violeta Salmón **Edición** Editing: Alejandra Ruvalcaba **Sonido** Sound: Daniel Hidalgo Valdés, Adolfo Hernández Santisteban **Música** Music: Daniel Hidalgo Valdés, Alexander Daniels Torres **Dirección de arte** Art director: Alonso Ross **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Manuel Alderete, Emiliano Carrasco, Tonatiuh Álvarez, José Rodríguez, Irving Sevilla, Manuel Báez **Reparto** Cast: Paula Trespacios, Rafael Marín, Irving Sevilla, Jorge Villalobos (voces voices) **Locación** Location: México



Avelita, una inquieta polluela, quiere una rockola. Su abuelo quiere un músico para amenizar su fonda. Avelita se sale con la suya y consigue la rockola pero no imagina las consecuencias que esto traerá. Tendrá que valerse de su ingenio y de la ayuda de tres músicos para poner las cosas en orden. Avelita, a mischievous chick, wants a jukebox. Her grandpa wants a live musician to brighten the atmosphere of his restaurant, she gets what she wants without imagining the consequences this will bring. She will use her wit and the help of three musicians to bring back things to normal.

Premios Awards: Mejor Cortometraje Animado de la XLV Edición de los Premios Diosas de Plata, que otorgan los Periodistas Cinematográficos de México A.C. (PECIME), México, 2016 • Premio al Mejor Cortometraje de Animación del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LOS MONJES

JANITZIO ISLAND GHOULS

MÉXICO 9.2 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Clementina Campos, Dorian Neyra **Producción** Producer: Clementina Campos, Dorian Neyra **Guión** Screenplay: Dorian Neyra, basado en una leyenda (based on legend) purépecha **Fotografía** Cinematography: Clementina Campos **Edición** Editing: Dorian Neyra **Sonido** Sound: Dorian Neyra **Dirección de arte** Art director: Clementina Campos **Compañías productoras** Production companies: Eve Producciones **Reparto** Cast: Diego Montero, Isaías Ventura, Jaime Noguero, Víctor Vargas

La isla de Janitzio guarda muchos misterios que solo sus habitantes conocen. Janitzio island holds many mysteries that only its inhabitants know.

Dorian Neyra • Isdorian@hotmail.com
<http://preservajuarez.com/eve/noticias.html>



LOS SILENCIOS

SILENCES

MÉXICO 22.12 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Gastón Andrade **Producción** Producer: Gastón Andrade, Gina Andrade **Guión** Screenplay: Gastón Andrade **Fotografía** Cinematography: Arian Sánchez Coviza **Edición** Editing: Gastón Andrade **Sonido** Sound: Alejandro Ramírez Collado **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Eusebio Andrade, Alfredo Herrera, Giancarlo Torres



Relato que indaga en el luto humano.
A tale that explores human grieving.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

LUCES BRILLANTES

SHINE A LIGHT

MÉXICO 13 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Alejandro Gerber Bicecci **Producción** Producer: Óscar Salazar **Guión** Screenplay: Alejandro Gerber Bicecci, basado en la crónica (based on chronic) **Fotografía** Cinematography: Dariela Ludlow **Edición** Editing: Rodrigo Ríos, Iria Gómez **Sonido** Sound: Valeria López Mancheva, Raynier Hinojosa O'Farril **Música** Music: Alex Otaola **Dirección de arte** Art director: Claudio Pache Contreras **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Emilio Gaitán, Adriana Paz, Alberto Santiago, Desiderio Däxuni **Locación** Location: México



Misteriosos objetos luminosos aparecen por las noches en el cielo sobre la playa de San Andrés. Tomás descubrirá su origen y la relación que guardan con su propia familia.
Mysterious luminous objects appear each night at the sky in San Andres beach. Thomas will discover it's origin and the relationship those objects have with his own family.

Premios Awards: Mejor Cortometraje de la XLV Edición de los Premios Diosas de Plata, que otorgan los Periodistas Cinematográficos de México A.C. (PECIME), México, 2016

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

LUZ BAJO LA TIERRA: LA DESTRUCCIÓN DE CHOLULA

LIGHT UNDER GROUND: THE DESTRUCTION
OF CHOLULA

MÉXICO 20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Juan Manuel Ramírez **Producción** Producer: Juan Manuel Ramírez **Guión** Screenplay: Juan Manuel Ramírez **Fotografía** Cinematography: Víctor Blanco, Fabián León, Analí Jiménez, Juan Manuel Ramírez **Edición** Editing: Juan Manuel Ramírez **Sonido** Sound: Analí Jiménez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Ángeles Castro (voz en off voices in off)



Trabajo filmico que expone el conflicto en la zona arqueológica de Cholula, donde el gobierno construye un parque comercial.
This film outlines a conflict in the centuries-old archeological site of Cholula, where the local government has authorized the construction of a shopping center.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

MALVA

MAUVE

MÉXICO 32 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Lucero Sánchez Novaro **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Lucero Sánchez Novaro, Juan Márquez **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Ramírez **Edición** Editing: Martha Poly Vil **Sonido** Sound: Loretta Ratto, Víctor Navarro **Música** Music: María José Baez **Dirección de arte** Art director: Juan Carlos del Torno, Jessica Rodarte **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Andrea Sutton Chávez, Dylan Sutton Chávez, María Laura García, Guadalupe Sosa Albarrán, Ilse Zamarripa, Miriam Cruz Bravo, Graciela Uriegas **Locación** Location: México

Estela es una niña de ocho años que enfrenta su primer acercamiento a la muerte al presenciar el accidente automovilístico de su mejor amiga. Viviendo con su madre y hermano menor en casa de su bisabuela, quien se encuentra en un estado de sueño constante, Estela enfrenta de manera peculiar las situaciones relacionadas con la mortalidad, mientras se descubre a sí misma en el camino.

Estela is an eight year old girl who lives her first approach to mortality through the death of her best friend during a car accident. She and her family live with her great grandmother, who is submerged in a state of constant sleepiness. Estela will face mortality related situations in a very peculiar manner while she discovers herself along the way.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

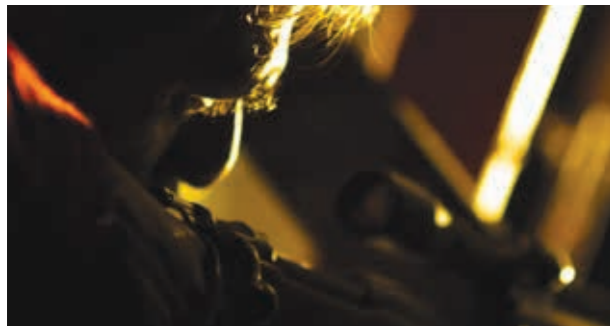


MASACRE EN SAN JOSÉ

MASSACRE IN SAN JOSE

MÉXICO 24 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Édgar Nito
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Édgar Nito, Alfredo Mendoza **Fotografía** Cinematography: Ricardo Garfias **Edición** Editing: Martín Bautista, Arturo Manrique, Édgar Nito **Sonido** Sound: Áxel Muñoz, Loretta Ratto **Música** Music: Odilón Chávez Silva **Dirección de arte** Art director: Carlos Tejeda **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Eligio Meléndez, Gilberto Barraza, Noé Hernández, Rafael Gallegos, Xochiquetzatl Rodríguez, Luis Ramírez, Arturo Reyes, Abraham Reyes, Martín Avilés, Óscar Guevara, Diego Cornejo, Felipe de Jesús García, Mario Israel Reyes **Locación** Location: México



Don Alejo ha vivido toda la vida en su rancho. Un día, en un México lleno de extorsiones y violencia, un comando armado exige su propiedad pero él se niega y prepara un ataque para defender su dignidad y su territorio.

Don Alejo is a man who has lived in his ranch his whole life. One day, in a violent and insecure Mexico, an armed cartel commando bursts in and claims Don Alejo's property. He refuses to give in and prepares to defend his territory and his dignity.

Premios Awards: Mejor Fotografía del Sustefest, México, 2015 • Mejor Cortometraje Latinoamericano del Mórbido Fest, México, 2015 • Mejor Cortometraje del Scremfest Horror Film Festival, EUA, 2015 • Mención Honorífica del Festival Internacional de Cine de Horror (MACABRO), México, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

MATRIUSHKAS

MATRIOCHKAS

MÉXICO 25 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Luciana Solórzano **Producción** Producer: Gaby Sánchez Espinosa, María Alicia Tejeda, Luciana Solórzano, Georgina González **Guión** Screenplay: Luciana Solórzano **Fotografía** Cinematography: Arian Sánchez Covisa **Edición** Editing: Martha Poly Vil, Daniel González Olvera, Luciana Solórzano **Sonido** Sound: Áxel Muñoz Barba, Édgar Nito, Alicia Segovia **Dirección de arte** Art director: Elva Algrávez **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Virginia Araujo, Zazil Bravo, Margarita Wynne, Naomy Romo, Ignacio Velasco, Francisco Cardoso, Andrés Guízar, Míriam Calderón, Alexander Holtmann, Mahoalli Nassourou, Verónica Langer

Durante una tarde lluviosa, la joven Nikki sufre su primera pérdida, mientras doña N, una mujer madura, disfruta de los frutos que ha cosechado durante su vida. Al mismo tiempo, Nina da vueltas para evadir un abandono inminente. Estas tres mujeres están conectadas por un edificio. Las separan los años. Las tres son la misma persona.

On a rainy afternoon, young Nikki suffers her first loss, while Mrs. N, an aging woman, enjoys the fruits that she has sown throughout her life. Meanwhile, Nina is tossing and turning to avoid an imminent desertion. All three women are connected by the same building. They are years apart. All three are the same person.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



MAYO

MAY

MÉXICO 10.33 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Selma Cervantes Aguilar **Producción** Producer: Mauricio Hernández **Guión** Screenplay: Selma Cervantes Aguilar **Fotografía** Cinematography: Ana Moreno **Edición** Editing: Selma Cervantes Aguilar **Sonido** Sound: David Buitrón **Música** Music: Amado López **Dirección de arte** Art director: Luisa Almaguer **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Danae Reynaud, Sara Juárez



Natalia es la chica más lista de la escuela; todos recurren a ella de manera interesada. Cuando Camila se acerca con la intención de ser su amiga, Natalia piensa que es otra estudiante en busca de su propio beneficio.

Natalia is the smartest girl in her school; everyone seeks her out with self serving motives. When Camila approaches her with the intention of making friends, Natalia thinks that she is just another student trying to take advantage of her.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
 adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

MIL CAPAS

LAYERS

MÉXICO 17.58 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Tess Anastasia **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Dalia Reyes **Fotografía** Cinematography: Áxel Pedraza **Edición** Editing: Ernesto Martínez Bucio **Sonido** Sound: José Alberto Molero **Dirección de arte** Art director: Dalia Reyes **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Locación** Location: México

María, una joven alérgica al sol, se hace cargo del Balneario Elba, del cual es dueña junto a su tía Tita. Se enamora de Leonardo, el entrenador de acuareobics, quien por un momento la hace olvidar su enfermedad. Pero todo parece venirse abajo con la noticia de la venta del balneario.

Maria is allergic to the sun. She is in charge of a water park owned by her and her aunt, Tita. There, she falls in love with Leonardo, the aquareobics coach, who makes her forget for a moment about the illness. Suddenly, everything seems to fall apart with the news of the sell of the park.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

MI PARAÍSO

MY PARADISE

MÉXICO 40 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Nicolás Aguilar
Producción Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Nicolás Aguilar **Fotografía** Cinematography: Gabriel Serra **Edición** Editing: Nicolás Aguilar
Sonido Sound: Nicolás Aguilar **Música** Music: Scott Montoya TBD **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Locación** Location: México



Don Fernando, de 75 años, huyó a Cancún hace 40 años, lejos de su pasado, en busca del paraíso. Una reflexión sobre los errores y aciertos de la vida: paraíso e infierno. Un último intento de redención en una batalla contra la decadencia.

Don Fernando, 75, fled to Cancun 40 years ago, away from his past, searching for paradise. A reflection about the rights and wrongs of life: heaven and hell. One last attempt for redemption in a battle against decadence.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
 divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

MUCHACHO EN LA BARRA SE MASTURBA CON RABIA Y OSADÍA

BOY AT THE BAR MASTURBATES WITH FURY
AND SELF-ASSURANCE

MÉXICO 20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Julián Hernández **Producción** Producer: Ernesto Martínez Arévalo
Guión Screenplay: Emiliano Arenales Osorio (Julián Hernández) **Fotografía** Cinematography: Jerónimo Rodríguez-García, AMC
Edición Editing: Adriana Martínez **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino **Música** Music: Arturo Villela Vega **Dirección de arte** Art director: Salvador Irys **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Mil Nubes-Cine, DOCS DF, Ruta 66 **Reparto** Cast: Cristhian Rodríguez **Locación** Location: México

Danza y prostitución en el cuerpo de Cristhian juegan el mismo papel. Virtuosismo, deseo, técnica y sexo se entremezclan para dar coherencia a una forma vital que es muchas respuestas a pocas preguntas.

Dance and prostitution play the same role for Cristhian's body. Virtuosity, desire, technique, and sex intertwine, granting coherence to a way of life that offers many answers to few questions.

Premios Awards: Mejor Cortometraje Mexicano de la Muestra Internacional de Cine con Perspectiva de Género (MIC Género), México, 2015 • Mejor Cortometraje Mexicano Documental del Festival Internacional de Cortometrajes de México, Shorts México, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
 internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx



NEIWA

MÉXICO 15 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Abraham Cruz Herrera, Javier Vázquez Cervantes **Producción** Producer: Boris Goldenblank, Gabriela Ruvalcaba **Fotografía** Cinematography: Javier Vázquez Cervantes **Edición** Editing: Abraham Cruz Herrera, Javier Vázquez Cervantes **Sonido** Sound: Abraham Cruz Herrera **Compañías productoras** Production companies: Fundación Universidad de Guadalajara, Departamento de Imagen y Sonido

Orlando y Lisandro son hermanos gemelos que viven en un pequeño pueblo en la sierra de Jalisco. Comparten cada minuto de cada día juntos y no soportan estar lejos uno del otro, pero su destino les depara caminos muy diferentes.

Orlando and Lisandro are twin brothers. Live in a small town in the mountains of Jalisco, Mexico. They share almost every minute of everyday together and they can't stand being apart. But their destiny awaits very different paths for each.

Perro Amarillo Films • perro.amarrado.films@gmail.com



NIÑA MIRANDO A TRAVÉS DE UNA VENTANA QUE DEJÓ DE EXISTIR

GIRL LOOKING THROUGH A WINDOW THAT
WOULD CEASE TO EXIST

MÉXICO 7.50 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Miguel Ortega **Producción** Producer: Miguel Ortega **Edición** Editing: Tim Dirdamal **Sonido** Sound: Tim Dirdamal **Música** Music: Tim Dirdamal



Un padre busca respuestas de una fractura en sus relaciones revisando material de su archivo familiar. El desgaste de la imagen contrapone las dudas de un hombre en su intento de encontrar pistas que lo acerquen a su hija.

A father seeks answers for a breakup by going through material from the family archive. The wornout images contrast with the doubts of a man attempting to find clues that will lead him to his daughter.

Miguel Ortega • miguelenr_2000@yahoo.com.ar

NO ESTÁS SOÑANDO CONMIGO

YOU ARE NOT DREAMING WITH ME

MÉXICO 14 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Jorge Y. Leyva Robles **Producción** Producer: Lilia Velazco Valle **Guión** Screenplay: Jorge Y. Leyva Robles **Fotografía** Cinematography: Jorge Y. Leyva Robles **Edición** Editing: Jorge Y. Leyva Robles **Sonido** Sound: José Covarrubias Tiznado **Música** Music: Jorch Mono (Jorge Y. Leyva Robles), Ramona Barnett, Antonio Robles Torres **Dirección de arte** Art director: Lilia Velazco Valle **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, PACMYC, La Tuerca **Reparto** Cast: Jonathan Elías Moreno, Anselmo Morales **Locación** Location: México



Tosni, un niño de la etnia seri, debe completar el ritual que permite que el espíritu de su madre transite al otro mundo, aunque no le sea tan fácil dejarla ir.

Tosni, a child of the Seri tribe, must complete the ritual that allows the soul of his mother transit to the afterlife. It's no easy for him to let go.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

NUNCA VA A ACABAR

IT WILL NEVER END

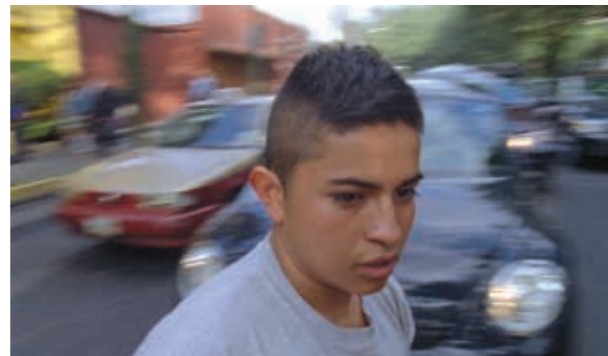
MÉXICO 2.34 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Andrés Azzolina **Producción** Producer: Rodrigo Ortiz **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Villalobos, Alicia Palomares **Edición** Editing: Andrés Azzolina, Sebastián del Valle **Sonido** Sound: Gustavo Hernández **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Fernando Victoria Martínez (testimonios testimonies)

Un breve vistazo al mundo de los limpiaparabrisas de la avenida Barranca del Muerto, en la Ciudad de México, nos lleva a preguntarnos sobre el caos urbano.

A brief look at the world of windshield cleaners in Mexico City's busy Barranca del Muerto avenue raises question about the city's urban chaos.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



OAK LEAVES

MÉXICO 30 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Paulina Rosas **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Paulina Rosas **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril Bulos **Edición** Editing: Paulina Rosas, Jan Suter **Sonido** Sound: Milagros Vargas, Iván Ramos **Música** Music: Héctor Marroquín **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Alexis de Anda, Philipp Eckelmann **Locación** Location: Berlín (Alemania)



El papá de Hanna, de origen alemán, falleció recientemente y ella descubre cartas provenientes de Berlín. Decidida a descubrir quién es la mujer del remitente, emprende un viaje a Alemania a través del cual descubre quiénes habitan cierta casa y cuán relacionados están con ella.

Hanna's german father passed away recently and she discovers letters coming from Berlin. Determined to discover who is the sender, Hanna makes a journey to Germany through which she discovers who are the residents of that house and how they are related to her.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

OLAS DEL CIELO

WAVES FROM THE SKY

MÉXICO 8.37 MIN.

Cortometraje Short film **2015 Dirección** Director: Gildardo Santoyo del Castillo **Producción** Producer: Miguel Anaya Borja **Guión** Screenplay: Gildardo Santoyo del Castillo **Fotografía** Cinematography: Gildardo Santoyo del Castillo **Edición** Editing: Gildardo Santoyo del Castillo **Sonido** Sound: Daniel Hidalgo Valdés, Gerardo Islas Bulnes, Carlos Sánchez Velázquez **Música** Music: Daniel Hidalgo Valdés, Charly Daniels Torres **Dirección de arte** Art director: Julio Corona **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Animación** Animation: Mayreni Senior, Víctor Cervantes, Gildardo Santoyo del Castillo **Locación** Location: México

Pedro, un pájaro que no vuela en sincronía con su parvada, decide volar por su cuenta. En una playa, la alegre tortuga Francisca le enseñará a conectarse a través de su ritmo y armonía.

Pedro, a bird who cannot fly in sync with his flock, decides to branch out on his own. After plummeting to a beach, Francisca, the friendly sea turtle, will teach him to connect with rhythm and harmony.

Premios Awards: Mejor Cortometraje Mexicano de Animación del Festival Internacional de Cine de Monterrey, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



PAAX

MAYAN POETRY

MÉXICO 22 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: María Bello Buenfil **Producción** Producer: Adriana Otero Puerto **Guión** Screenplay: María Bello Buenfil **Fotografía** Cinematography: Ariadna Hernández Paz **Edición** Editing: Ariadna Hernández Paz **Sonido** Sound: Jorge Chan Cetina **Música** Music: Mayan Poetry **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá **Reparto** Cast: Joel Tuz Kauil, Carlos Javier Caamal Tun **Locación** Location: Mérida, Yucatán (México)

Joel Tuz Kauil y Carlos Caamal Tun son dos músicos mayas que se han unido para hacer hip-hop en su idioma con el objetivo de ser escuchados más allá de su comunidad. El conflicto aparece cuando sus sueños chocan contra su realidad socioeconómica. Joel Tuz Kauil and Carlos Caamal Tun are two Mayan musicians who have come together to make hip-hop music in their language. Their aim is to be heard beyond their community. This is a story about unfulfilled dreams colliding with socio-economic reality.

Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx



PANORAMA

MÉXICO 11 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Sebastián del Valle Leguízamo **Producción** Producer: Mauricio Hernández Serrano **Guión** Screenplay: Sebastián del Valle Leguízamo **Fotografía** Cinematography: Alicia Palomares **Sonido** Sound: Viviana González Gómez **Dirección de arte** Art director: Iván Sierra **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Inés Peláez, Pedro Mira



Laura está por afrontar la separación de sus padres. Su madre dejará la casa, lo que ocasiona un gran resentimiento. Un día, decide caminar por la ciudad y devolver a su madre la mascota que pertenecía a la familia.

Laura's parents are on the verge of breaking up. Her mother is about to leave home, and Laura resents her for it. One day she decides to walk through the city's streets to return the family's pet to her mother.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

PARTO

LABOR

MÉXICO 8.40 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Mauricio Hernández Serrano **Producción** Producer: Mauricio Hernández Serrano, Selma Cervantes Aguilar **Guión** Screenplay: Mauricio Hernández Serrano **Fotografía** Cinematography: Sebastián del Valle Leguízamo **Edición** Editing: Ana Moreno Hernández, Mauricio Hernández Serrano **Sonido** Sound: Mauricio Hernández Serrano **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM

Un óvulo es fecundado, iniciando así el proceso de gestación hasta el nacimiento. La sistematización del cuerpo dentro de un hospital deshumaniza al individuo hasta volverlo una máquina sinfónica y precisa.

An egg is fertilized, beginning a pregnancy that will conclude in childbirth. The hospital's systematization of the body dehumanizes individuals and turns them into precise, symphonic machinery.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



PASOS CIEGOS

BLIND STEPS

MÉXICO 25 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ana Isabel Guadarrama, María Inés Roqué **Producción** Producer: María Inés Roqué, Carolina Coppel, Diana Damián **Guión** Screenplay: Ana Isabel Guadarrama, María Inés Roqué **Fotografía** Cinematography: Pablo García Morales **Edición** Editing: Martha Uc, Madely Trujillo **Sonido** Sound: Ana Isabel Guadarrama, María Inés Roqué **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá, Foca, A.C. **Reparto** Cast: Lillian Ardón, Yani Argentina Caseres Ortiz, Susibel Mérida Alba, Juana Yesenia Pérez, Verónica Galicia Velásquez



Cada año, miles de mujeres centroamericanas cruzan la frontera entre Guatemala y México por el corredor migratorio Huehuetenango-Comitán. El peor peligro al que se enfrentan se deriva de los estigmas que lugareños, familiares y extraños les imponemos con nuestra mirada y trato.

Every year, thousands of Central American women cross the border between Guatemala and Mexico through the Huehuetenango-Comitán roadway. The worst danger these women confront are the prejudices of the local people, relatives and strangers, and the treatment they receive from them.

Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx

POLVO ERES Y EN POLVO TE CONVERTIRÁS

ASHES TO ASHES, DUST TO DUST

MÉXICO 3.20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Sal Servín
Producción Producer: Manuel Rodríguez **Guión** Screenplay: Sal Servín **Fotografía** Cinematography: Sergio Matamoros Conejo
Edición Editing: Sal Servín **Dirección de arte** Art director: Sal Servín **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Pablo Mendoza, Antonio Zúñiga, César Enríquez



Luego de su jornada de trabajo, un hombre desea encontrarse con su pequeña hija a quien sólo le permiten ver los fines de semana. En su camino descubrirá los peligros que guarda la selva de concreto.

After work, a man's only wish is to visit his young daughter, but he is only allowed to see on weekends. Along the way he will brave the dangers that lurk in the concrete jungle.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

PRISMA

PRISM

MÉXICO 12.11 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Andrés Azzolina Webster **Producción** Producer: Patricio Solórzano **Guión** Screenplay: Andrés Azzolina Webster **Fotografía** Cinematography: Juan Pablo Villalobos **Edición** Editing: Andrés Azzolina Webster **Sonido** Sound: Andrés Polti **Música** Music: Raúl Feliz **Dirección de arte** Art director: Andrés Azzolina Webster, Giuliana Foppiani **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Daniela Fontaine, Fernando Heftye

Él hace música; ella está enferma y baila en una casa en ruinas. Mientras la muerte los acecha y su mundo se transforma, se encuentran con el amor y la belleza.

He makes music; she is sick and dances in a house in ruins. As death draws closer and their world is transformed, they find love and beauty.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



PROHIBIDO CAMINAR EN CÍRCULOS

WALKING IN CIRCLES NOT ALLOWED

MÉXICO 7.24 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Fabián León López **Producción** Producer: Fernanda Nava Sandoval **Guión** Screenplay: Fabián León López **Fotografía** Cinematography: Diego Cruz Cilveti **Edición** Editing: Juan Manuel Ramírez **Sonido** Sound: Laura Rodríguez Miranda **Música** Music: Jean Angelus Pichardo **Dirección de arte** Art director: Xavier Rodríguez Treviño **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Sinaí Segovia, Carlos Padilla, Susana Salazar, Luz María Camarena



Carlos está a punto de terminar la preparatoria y no sabe qué hacer con su vida. Su mala situación económica sólo le permitirá decidir entre hacer o no lo incorrecto.

Carlos is about to finish high school and does not know what to do with his life. His meager economic situation will only allow him to choose between doing or not the wrong thing.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

PROMESA PROHIBIDA

PROMISE PROHIBITED

MÉXICO 19.53 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Mauricio Limón **Producción** Producer: Mauricio Limón, Galería Hilario Galguera **Guión** Screenplay: Mauricio Limón **Fotografía** Cinematography: Mauricio Limón **Edición** Editing: Mauricio Limón **Sonido** Sound: Axel Muñoz **Reparto** Cast: Doris Morales, Alan Morales, Jesús Morales **Locación** Location: Iztapalapa y Tláhuac, Ciudad de México (México)

Promesa prohibida narra una relación indefinida entre *El Flama* y una mujer en el típico suburbio del Valle de México. Hay encuentros intermitentes bajo los árboles y en una habitación. La mujer se desnuda frente a *El Flama* y detrás hay un retrato de ambos. El joven ¿será hijo de *El Flama*, la pareja de la mujer, o su medio hermano?

Promise Prohibited narrates an undefined relationship between The Flame and a woman who meet intermittently in the typical suburb of the Valley of Mexico mostly under the trees. In a room the woman gets undressed and The Flame observes. Behind, a portrait of both of them. The final scene shows another man, is he the stepson of The Flame, the former partner of the young lady, or her half-brother?

Galería Hilario Galguera • info@galeriahilariogalguera.com



QUIESCENCIA

MÉXICO 13.42 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Mariana Ortiz Ortega **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Mariana Ortiz Ortega **Fotografía** Cinematography: Claudia Becerril Bulos **Edición** Editing: Mariana Ortiz Ortega **Sonido** Sound: Luz María Rodríguez, Mariana Ortiz Ortega **Dirección de arte** Art director: Áxel Bernal **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Roberto Sosa, Julián Sarmiento, Emiliano Ardit, Lilia Mendoza **Locación** Location: México

Francisco vive encerrado en su casa entre sus colecciones de insectos y sus recuerdos. El canto de un grillo cambiará su vida. Francisco lives alone in his house with his insect collection and his memories. The sound of a cricket will change his life.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



REFLEJOS

REFLECTIONS

MÉXICO 5 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Argenis Salinas Pineda **Producción** Producer: Argenis Salinas Pineda **Guión** Screenplay: Argenis Salinas Pineda **Fotografía** Cinematography: Israel Cruz López **Edición** Editing: Salvador Servín, Argenis Salinas Pineda **Sonido** Sound: Christian de la Luz, Mafer Zarco **Dirección de arte** Art director: Saúl Sánchez Lovera **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Gilberto Alanís, Verónica Bravo, Erik Brown, Ana Lourdes López



Tomás irrumpe en una casa donde se confrontará consigo mismo y con su pasado.

Tomas bursts into a house where he will confront himself and his own past.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

REFUGIO

REFUGE

MÉXICO 27 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: Mayra P. Caal Gaspar, Eloi Chávez, Sch. P. **Producción** Producer: Melissa Briceño, Eloi Chávez, Sch. P. **Guión** Screenplay: Mayra P. Caal Gaspar, Eloi Chávez, Sch. P. **Fotografía** Cinematography: Francisco Bautista de la Cruz **Edición** Editing: Mayra P. Caal Gaspar **Sonido** Sound: Melissa Briceño Ramos **Compañías productoras** Production companies: Ambulante Más Allá **Reparto** Cast: María Amalia López Gutiérrez, Roberto Gaspar Tomás, Mayra Paola Caal Gaspar **Locación** Location: Campeche (México)

Mediante los ojos de Mayra se retrata la vida de Amalia y Roberto, dos exrefugiados que huyeron a pie de Guatemala, y el proceso que atravesaron para reconstruirse a pesar de los traumas ocasionados por el genocidio perpetrado por el ejército. Through the eyes of Mayra, we learn about the lives of Amalia and Roberto, two former refugees who fled on foot from Guatemala, and the process they have had to go through in order to reconstruct themselves, regardless of the trauma of the genocide perpetrated by the army warfare.

Ambulante Más Allá
masalla@ambulante.com.mx • www.ambulante.com.mx



REPSA

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film **2015** **Dirección** Director: José Miguel Lino **Producción** Producer: José Miguel Lino, Hilda Marcela Pérez Escobedo, Mauricio Hernández **Guión** Screenplay: José Miguel Lino **Fotografía** Cinematography: Bruno Gaeta **Edición** Editing: José Miguel Lino **Sonido** Sound: Andrés Azzolina **Música** Music: Eugenio Casillas **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM



La UNAM es la única universidad en el mundo que posee una reserva ecológica dentro de su campus: la Reserva Ecológica del Pedregal de San Ángel (REPSA). Es un lugar idílico y poco visitado. Mexico's National Autonomous University is the only college in the world with a nature reserve on campus: the Pedregal de San Angel Ecological Reserve (REPSA). Despite its idyllic nature, not many people visit the reserve.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

RESIGNACIÓN

RESIGNATION

MÉXICO 4.16 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Iván Orizaga Villaseñor **Producción** Producer: Carlos Alberto Rivera Olmos **Guión** Screenplay: Iván Orizaga Villaseñor **Fotografía** Cinematography: Iván Orizaga Villaseñor **Edición** Editing: Iván Orizaga Villaseñor **Sonido** Sound: Carlos Alberto Rivera Olmos **Música** Music: José Luis Orizaga González, Daniel Orizaga Villaseñor **Dirección de arte** Art director: Karla Gabriela Ponce Acosta **Compañías productoras** Production companies: Huitzilli Films, El Plano Andante **Reparto** Cast: Fernando Madrid



Los golpes amorosos nos marcan de distintas maneras. Pero Aldo tiene una manera peculiar de lidiar con ellos. Heartbreaks mark us different ways. But Aldo has a very particular way to deal with them.

orizaga85@hotmail.com

RESILIENTE

RESILIENT

MÉXICO 12 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ana Moreno Hernández **Producción** Producer: Selma Cervantes **Guión** Screenplay: Ana Moreno Hernández **Fotografía** Cinematography: Ariana Romero **Edición** Editing: Mauricio Hernández **Sonido** Sound: Viviana González **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Gabriel Granados (testimonio witness)

Gabriel es un hombre de 53 años con una cualidad física distinta: es el primer paciente con trasplante exitoso de brazos en Latinoamérica. Este documental retrata su proceso de adaptación, así como su maravillosa capacidad para salir adelante. Gabriel is an 53-year-old man with a distinct physical feature: he is the first patient to have undergone a successful arm transplant in Latin America. This documentary describes his adaptation process and his admirable capacity to endure and thrive.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



REVERSO

REVERSE

MÉXICO 9.40 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Mariángela Guzmán Favela, Francisco Mercado Torres **Producción** Producer: Rodrigo Martínez Alanís **Guión** Screenplay: Mariángela Guzmán Favela, Francisco Mercado Torres, Matías Novoa **Fotografía** Cinematography: Jerónimo Rodríguez, AMC **Edición** Editing: Daniel Medel **Sonido** Sound: Christian Giraud, Mario Frías, Andrés Becerril **Música** Music: Eugenio Riveroll, Álvaro López **Dirección de arte** Art director: Karen Andersen **Compañías productoras** Production companies: Drama Films **Reparto** Cast: Matías Novoa, Víctor Civeira, Lorena del Castillo, Alma Villegas **Locación** Location: Pueblo de San Bartolo Ameyalco (México)



Reverso es la historia de Pablo, un hombre de 35 años que busca revertir su presente. Enfrenta los obstáculos de una realidad a la que se siente ajeno; su vida cotidiana es un constante recordatorio de los prejuicios sociales.

Reverse is the story of a Pablo, a 35 year old man who seeks to reverse his present. He faces obstacles of a reality in which he feels alienated; his daily life is a constant reminder of social prejudices.

Drama Films • Mariángela Guzmán Favela
beba@dramafilms.com.mx • www.dramafilms.com.mx

RULETA

ROULETTE

MÉXICO 10.35 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ariana Romero Rodríguez **Producción** Producer: Pamela Torres Maldonado **Guión** Screenplay: Ariana Romero Rodríguez **Fotografía** Cinematography: Juan R. L. Munive **Edición** Editing: Ariana Romero Rodríguez **Sonido** Sound: Víctor I. Torres, Mariano Murguía Sotomayor **Música** Music: Jorge Arturo Fernández Capur **Dirección de arte** Art director: Emma Viviana González **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Francisco Mena, Rafael Amador Martínez, Francisco Pita, Ismael Sangal

Gabriel comete un crimen que pondrá en juego su estatus y su conciencia moral. ¿Hasta dónde será capaz de liberar a su monstruo interior con tal de salvar su pellejo? ¿Qué tanto peso será capaz de soportar antes de quebrarse? Gabriel commits a crime that jeopardizes his conscience and his social standing. To what extent is he willing to release his inner monster in order to save his own skin? How much weight can he withstand before he breaks?

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



SÂNGE

MÉXICO 19 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Percival Argüero Mendoza **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Percival Argüero Mendoza **Fotografía** Cinematography: Camilo Moncada **Edición** Editing: Percival Argüero Mendoza **Sonido** Sound: Raúl Galindo **Música** Music: Charles Daniels **Dirección de arte** Art director: Anuar Martínez **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Andrea Portal, Jorge León, Constantino Morán, Nicolás Mendoza, Pedro Mira, Ortos Soyus, Alfonso Borbolla, Luna Irma Hermoso, Raúl Briones Carmona, Ortos Soyuz **Locación** Location: México

El amor de Cassandra y Nicolás se pone a prueba la noche en que Petru Beklea los invita a ver *Sânge*, una película de horror poco convencional.

The love between Cassandra and Nicolas is put to the test the night in which Petru Beklea invites them to watch *Sânge*, an unconventional horror film.

Premios Awards: Segundo Lugar del Festival Terror de Molins, España, 2015 • Mejor Cortometraje Mexicano de Horror del Festival Internacional de Cine de Horror (MACABRO), México, 2015

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx



SEXO LIMPIO

CLEAN SEX

MÉXICO 13 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: María Conchita Díaz **Producción** Producer: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Guión** Screenplay: Dariela Pérez, María Conchita Díaz **Fotografía** Cinematography: Camilo Moncada **Edición** Editing: Arturo Rodríguez, María Conchita Díaz **Sonido** Sound: Percival Argüero, Juan Francisco Hernández, Carlos Aguilar **Dirección de arte** Art director: Édgar Rodríguez **Compañías productoras** Production companies: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Cosette Borges, Tarek Becerril **Locación** Location: México



Mariana, una obsesiva de la limpieza, inicia una relación conflictiva con Enrique. Deberá aceptar que el sexo es un acto sucio e impulsivo.

Mariana has an obsessive cleaning habit. After starting a troubled relationship with Enrique, she must accept that sex is messy and impulsive.

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx • www.elccc.com.mx

SMUACK

MÉXICO 24 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Alejandra Sánchez **Producción** Producer: Celia Iturriaga, Alejandra Sánchez **Guión** Screenplay: Alejandra Sánchez **Fotografía** Cinematography: Ximena Amann **Edición** Editing: Ana García **Sonido** Sound: Miguel Ángel Molina **Música** Music: Tareke Ortiz **Dirección de arte** Art director: Claudio Contreras Pache **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Marisol Gase, Mila Ortega **Locación** Location: México

Luisa es una mujer cuya vida gira en torno a su trabajo en un bar gay. El encuentro con su sobrina de 8 años la hará asumir una inesperada maternidad al tiempo que tendrá que confrontar su identidad sexual fuera de los guetos gay.

Luisa is a woman whose life revolves around her job in a gay bar. An encounter with her eight-year old niece will force her to embrace an unexpected motherhood, and to confront her sexual identity outside her close-knit gay world.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



SOÑAR EL OTRO

DREAM THE OTHER

MÉXICO 16.30 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Abril Schmucler Íñiguez **Producción** Producer: Verónica Novelo **Guión** Screenplay: Inti Aldasoro Rojas **Fotografía** Cinematography: Ricardo Garfias **Edición** Editing: Gilberto González Penilla **Sonido** Sound: Federico Schmucler **Música** Music: José Manuel Aguilera **Dirección de arte** Art director: Alisarine Ducolomb **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Jacobo Lieberman, Héctor Holten, Sonia Couoh, Claudia Ríos **Locación** Location: México



Mientras duerme, Diego, un hombre solitario, sueña la vida de Alejandro Romo. Estos sueños terminan por convertirse en su propia realidad ante la incrédula mirada de su amigo Fabián. In his sleep, Diego, a lonely man, dreams the life of Alejandro Romo. Diego is unaware of the way in which these dreams end up becoming his reality as his friend Fabian looks on in disbelief.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

T-REX

MÉXICO 10.33 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Ernesto Martínez Bucio **Producción** Producer: Alejandro Maroto **Guión** Screenplay: Ernesto Martínez Bucio **Fotografía** Cinematography: Galo Olivares **Edición** Editing: Ernesto Martínez Bucio **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Lorena Quintanilla, Lorelle Meets the Obsolete (These Days) **Dirección de arte** Art director: Federico Cantú **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Lejana Films, Chemistry, Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. **Reparto** Cast: Danae Reynaud, Javier Rivera Santa Rita **Locación** Location: México



Las líneas en el origami son las guías para el plegado de una figura, son su base. Pero ¿qué pasa si se traza una línea equivocada, una línea que parte del dedo gordo del pie de David, y con su uña dibuja una desafortunada trayectoria sobre la piel de Maite? El resultado: un doblez físico que mostrará otra cara de una relación a punto de incendiarse.

The lines in origami are the guides for folding a figure. They are the basics. But what happens if a wrong line is drawn, a line that starts from the thumb of David and with his nail draws an unfortunate path over Maite's skin? The result is a physical fold that will show another face of a relationship just about to burn.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

TERRENO DE JUEGO IN THE GAME

MÉXICO 55 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Miriam Arcelia Padilla **Producción** Producer: Miriam Arcelia Padilla **Guión** Screenplay: Miriam Arcelia Padilla **Fotografía** Cinematography: Miriam Padilla, Néstor Padilla, Mario Viveros **Edición** Editing: Miriam Arcelia Padilla **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM **Reparto** Cast: Juan Villoro, Héctor Huerta, Carlos Albert, Felipe Ramos Rizo, Josetxo Zaldúa, Jorge Paz, René Reynoso, Julio Santana, Mónica Nizzardo, Adrián Pietryszyn, Gustavo Veiga, Pablo Alabarces, Alejandro Wall, Gustavo Grabia, Javier Cantero, Mariano Bergés (testimonios testimonies)

Trabajo filmico en el que se intenta descifrar la forma en que las barras bravas (porras) se desarrollan en México, así como la relación que tienen con las de Argentina.

This film seeks to find out how hardcore soccer fan clubs associate and operate in Mexico, and it explores their relationship with their counterparts in Argentina.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx



TIYARUS TIYARU

MÉXICO 47 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Emilio Téllez Parra **Producción** Producer: Iván Castaneira, Emilio Téllez Parra **Guión** Screenplay: Emilio Téllez Parra **Fotografía** Cinematography: Iván Castaneira, Emilio Téllez Parra **Edición** Editing: Emilio Téllez Parra **Sonido** Sound: Iván Castaneira **Música** Music: Original del pueblo indígena cora **Compañías productoras** Production companies: CUEC-UNAM



¿Alguna vez has sentido que eres el Diablo? El Diablo anda entre nosotros... y anda a caballo por Nayarit. Este documental es una aproximación personal a las festividades que tienen lugar durante la Semana Santa en la comunidad cora de Jesús María, Nayarit, durante la cual un ser sobrenatural, el Tiyaru, se manifiesta.

This documentary offers a personal view of the Easter celebrations held in the indigenous Cora community of Jesús María, Nayarit, which include the manifestation of a supernatural being, the Tiyaru.

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM)
adricuecunam@gmail.com • www.cuec.unam.mx

TOME LA PISTOLA Y EMPIECE A DESPACHAR TAKE THE NOZZLE AND FINISH OFF

MÉXICO 10 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Eduardo Sabugal Torres **Producción** Producer: Verónica Novelo **Guión** Screenplay: Eduardo Sabugal Torres **Fotografía** Cinematography: Ricardo Garfías **Edición** Editing: Juan Manuel Barreda **Sonido** Sound: Omar Juárez **Música** Music: Diego Pérez y Carreras **Dirección de arte** Art director: Ana Mary Ramos, Marcos Vargas **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Gustavo Sánchez Parra, Rodrigo Corea Pacheco, Pamela Almanza Menes, Yago Muñoz Osio, Ricardo Martínez Polanco, David Illescas Mendoza, Emmanuel Aguilar Arreola **Locación** Location: México

La noche del 15 de septiembre, Evaristo, vendedor de juegos pirotécnicos, se detiene en una gasolinera y se ve involucrado en un acto violento.

On the night of Independence Day celebrations Evaristo, a fireworks salesman, stops at a gas station and becomes involved in an act of violence.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



TRÉMULO

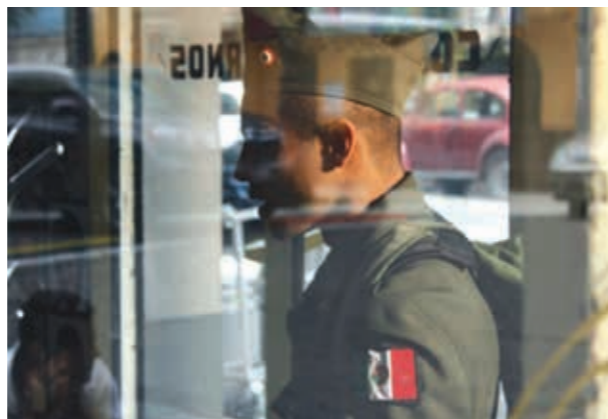
TREMULOUS

MÉXICO 20 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Roberto Fiesco **Producción** Producer: Ernesto Martínez Arévalo, Iliana Reyes **Guión** Screenplay: Roberto Fiesco **Fotografía** Cinematography: Alejandro Cantú **Edición** Editing: Adriana Martínez **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino **Música** Music: Arturo Villela Vega **Dirección de arte** Art director: Jesús Torres Torres **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Benny Emmanuel, Áxel Arenas, Alfonso Bravo, Pascacio López, Giovanna Zacarías, Gustavo Terrazas, Roberto Fiesco Barrientos, Enrique Medina **Locación** Location: México

Carlos barre y trapea los pisos de una peluquería de aroma antiguo. En la víspera del 16 de septiembre, entre los clientes, aparece Julio. Sus miradas se cruzan y a la hora del cierre Julio volverá por Carlos. Esa noche la pasarán juntos cenando, charlando e incluso bailando, con la conciencia de que ese encuentro será breve e irrepetible.

Carlos sweeps and mops the floor of an old-time barbershop. The day before Independence Day, among the customers is Julio. Their eyes meet, and when the barbershop closes Julio comes back for Carlos. They spend the night together, eating, chatting and even dancing, knowing full well that this encounter will be brief and short-lived.



Premios Awards: Mejor Cortometraje en el CINHOMO de la Muestra de Cine LGBT de Valladolid, España, 2016 • Premio del Jurado de la XXIX Edición del Festival Anual de Cine LGBT de Connecticut, que organiza Out Film CT, EUA, 2016 • Mejor Cortometraje Ficción de la LVIII Entrega de los Arieles de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, México 2016 • Mejor Cortometraje del Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán (FICMY), México, 2016 • Mejor Cortometraje de Ficción del Festival Internacional de Cine LGBT El Lugar Sin Límites, Ecuador, 2015 • Premio del Público del NewFest 2015 The New York's LGBT Film Festival, EUA, 2015 • Premio del Público a Mejor Cortometraje del Louisville LGBT Film Festival, EUA, 2015 • Mejor Cortometraje del Seattle Lesbian and Gay Film Festival, EUA, 2015 • Mejor Cortometraje del ImageOut The Rochester LGBT Film Festival, EUA, 2015 • Premio del Público al Mejor Cortometraje de Hombre del Out on Film Atlanta's LGBT Film Festival, EUA, 2015 • Mejor Cortometraje del Festival Internacional de Cine Latinoamericano de Vancouver, Canadá, 2015 • Mejor Cortometraje del Festival Internacional de Cine Gay y Lésbico de Austin, Texas, EUA, 2015 • Mejor Cortometraje de Ficción, Director y Fotografía del Festival Internacional de Cortometrajes de México, Shorts México, 2015 • Premio del Jurado a Mejor Cortometraje del Outfest Los Angeles LGBT Film Festival, EUA, 2015 • Mejor Cortometraje de la VII Edición del Festival de Cine Mexicano de Durango, México, 2015 • Mención Especial Corto Iberoamericano de la XXX Edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

UN GESTO

A GESTURE

MÉXICO 20.40 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Manuela Irene Espitia **Producción** Producer: Paulina González **Guión** Screenplay: Manuela Irene Espitia **Fotografía** Cinematography: Damián Aguilar **Edición** Editing: Miguel Salgado **Sonido** Sound: Luis Arau, Jorge Torres, Gerson, Víctor Navarro **Dirección de arte** Art director: David Domínguez **Compañías productoras** Production companies: Cinematográfica la Provincia, The Bird People, Filmared, Agrupación Caramelo **Reparto** Cast: Cynthia Romo, Enrique Arreola, Fernanda Salas, Bruno Crocci, Alex Barceló **Locación** Location: Ciudad de México (México)



Cata tiene trece años. Vive con su papá, con quien lleva una relación distante y evasiva. Hace una nueva amiga y buscan divertirse, pero el final de la noche resulta inesperado. Cata is thirteen years old. She lives with her father; their relationship is distant and evasive. She makes a new friend and they go out looking to have fun but the way things go turns out to be unexpected.

Manuela Irene Espitia • manuela.irenee@gmail.com

UN MUNDO DIVIDIDO EN DOS COLORES

A WORLD DIVIDED IN TWO COLORS

MÉXICO 7 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Gabriela Martínez Garza, Jon Ferlop **Producción** Producer: Alejandro Gómez Treviño **Guión** Screenplay: Niños participantes del taller de animación **Fotografía** Cinematography: Jon Ferlop, Gabriela Martínez Garza **Edición** Editing: Gabriela Martínez Garza, Jon Ferlop **Sonido** Sound: Roberto Granados **Música** Music: Alejandro Preisser **Dirección de arte** Art director: Jon Ferlop, Gabriela Martínez Garza **Compañías productoras** Production companies: Cineteca de Nuevo León, Estudio Artícula2 **Animación** Animation: Elliot Abraham Martínez, Frida Sarahí Cruz, Marcos Ezequiel Cervantes, Loida Paola Barba, Hiram Hassief Cruz, Kevin André Martínez, Ricardo Sebastián Garza, Patricio García, Jared Eliud Ramírez, Patricio Ruiz, Andrea Román, Jacqueline Gloria Medina, Adrián Valdez, Juan Jesús Castellanos, Ilhan Ben Halima Martínez (niños participantes del taller de animación children animation workshop participants) **Reparto** Cast: Melissa Gutiérrez, Abdel Silva

Nuestro mundo está dividido entre la sabia naturaleza y una industrialización desmedida que, por la inconciencia del ser humano, degenera en caos y contaminación. ¿Serán los animales quienes nos muestren el camino correcto? Our world is divided between the wise nature and excessive industrialization, which due to human thoughtlessness degenerates into chaos and pollution. Will the animals be the ones to show us the correct way out of them?

Gabriela Martínez Garza
info@gabymonos.com • www.gabymonos.com



UN PASO HACIA EL CAMALEÓN

A STEP TOWARDS THE CHAMELEON

MÉXICO 6 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Francisco Fuentes Lara **Guión** Screenplay: Omar Durán Sesín **Fotografía** Cinematography: Francisco Fuentes Lara **Edición** Editing: Francisco Fuentes Lara **Sonido** Sound: Alejandro de Icaza, Enrique Fernández Tanco **Música** Music: Alejandro de Icaza, Amado López **Compañías productoras** Production companies: IMCINE **Reparto** Cast: Omar Durán Sesín **Locación** Location: México



Dar un paso es algo cotidiano e inadvertido. Sobre todo para Omar, quien va abriéndose camino por la selva hasta que, sorprendido por una criatura misteriosa, se detiene. Al examinar a un camaleón de apariencia engañosa, entra en una crisis existencial: un simple paso le hace cambiar su percepción de la realidad.

Taking a step is something simple and mindless. Especially for Omar, who is walking through the rainforest until he stops at the sight of a mysterious creature. Upon examining an odd looking chameleon, enters an existential crisis: a simple step makes his perception of reality change.

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx

YO TAMBIÉN

ME TOO

MÉXICO 13.30 MIN.

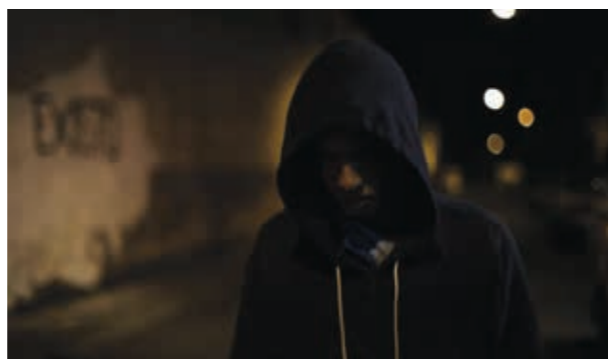
Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: Porfirio López Mendoza **Producción** Producer: José Luis Villanueva **Guión** Screenplay: Porfirio López Mendoza **Fotografía** Cinematography: Daniel Gama **Edición** Editing: Omar Robles **Sonido** Sound: Edmundo Torres Rico **Música** Music: Adrián Rosales, Israel Guzmán **Dirección de arte** Art director: Siulam Corona **Compañías productoras** Production companies: Orquesta Films, Lunapsis **Reparto** Cast: Jesús Estrada, Estrella Uribe, Anahy Rodríguez, León H. Arévalos, Jaime Torres, Francisco Silva, Martín Flores, Luciano Soto, Ruth Ramos **Locación** Location: Guadalajara, Jalisco (México)

Leonel es un joven solitario que trabaja en una tienda de autoservicio hasta altas horas de la noche, tiempo en el que se hace evidente el hostigamiento de las fuerzas paramilitares. Esta prepotencia motiva a Leonel a expresar su rechazo rayando una pared. Su mensaje es respondido y se da cuenta de que no se encuentra solo y de que hay más gente que sufre y lucha contra la represión que ejerce el Estado mexicano.

Leonel works at convenience store late nights, a time of the day when the harassment imposed by the paramilitary forces in the city becomes evident. The brutality he witnesses often leads Leonel to tag a wall with a message. His message is answered, and realizes he is not alone, there is more people that suffer and fight back the oppression practiced by the Mexican state.

Premios Awards: Mención Especial del Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2015

Lunapsis Films • porfirio.lmendoza@gmail.com



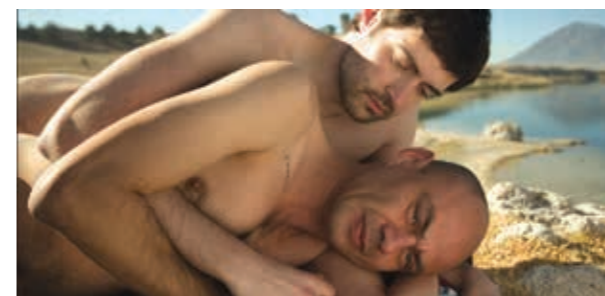
ZERCH

MÉXICO 7 MIN.

Cortometraje Short film 2015 **Dirección** Director: J. Xavier Velasco **Producción** Producer: J. Xavier Velasco **Guión** Screenplay: J. Xavier Velasco **Fotografía** Cinematography: Felipe Pérez-Burchard **Edición** Editing: J. Xavier Velasco **Sonido** Sound: Omar Juárez Espino **Música** Music: Aurés Kabir Moussong **Compañías productoras** Production companies: IMCINE, Protofilms **Reparto** Cast: Manuel Domínguez, Daniel Villar **Locación** Location: México

Zerch le pide a su novio Cano que haga algo terrible por él. Cano, movido por un amor desmedido, acepta sin saber que está por sacrificar más de lo imaginado.

Zerch asks his boyfriend Cano to do something terrible for him. Cano, driven by a powerful love, agrees without knowing he is about to sacrifice more than he imagined.



Premios Awards: Mejor Guión del Festival Internacional de Cine Fantástico, Terror y Sci-Fi, Feratun, México, 2015

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx • dirprom@imcine.gob.mx
www.imcine.gob.mx



APÉNDICE
APPENDIX

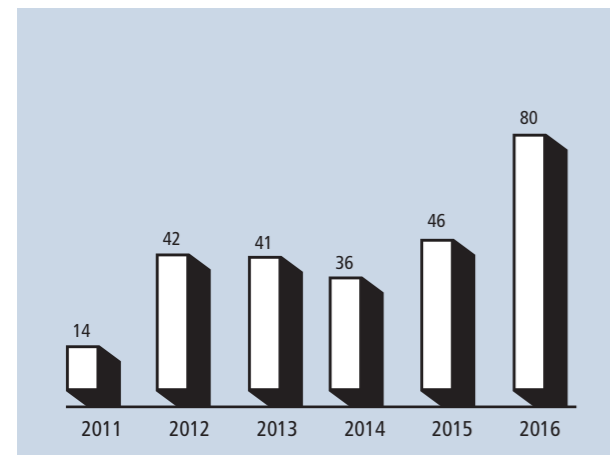
INDICADORES POR SECTOR DE LA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA EN MÉXICO 2011-2016

Cifras preliminares a noviembre con proyección al 31 de diciembre de 2016. Totales del 2016 al 31 de diciembre se podrán consultar en www.imcine.gob.mx.

PRODUCCIÓN* PRODUCTION*

* El indicador se refiere a las películas que iniciaron rodaje / grabación en el año, por lo que no necesariamente deben coincidir con las películas registradas en el catálogo.
* The indicator refers to films that began filming / recording in that year, so they do not necessarily coincide with the films listed in the catalogue.

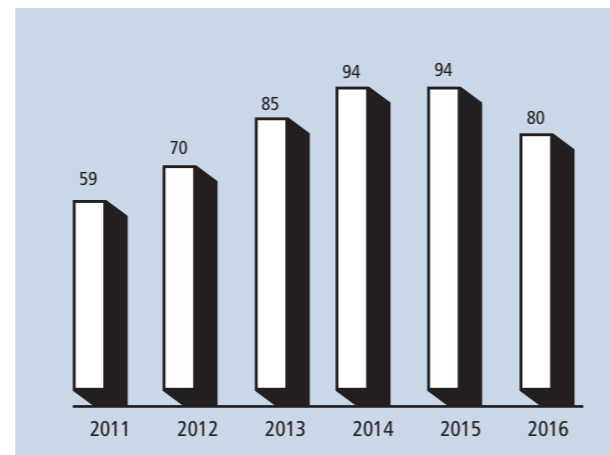
LARGOMETRAJES MEXICANOS CON CAPITAL 100% PRIVADO
MEXICAN FEATURE FILMS WITH 100% PRIVATE CAPITAL



MEXICAN FILM INDUSTRY INDICATORS 2011-2016 BY SECTOR

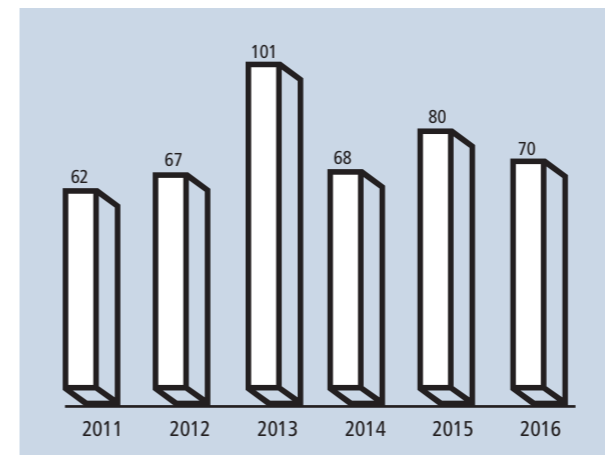
All data totals are preliminary as of November 2016, with estimated totals for the 31st of December 2016. 2016 Totals, as of the 31st of December can be found in www.imcine.gob.mx.

LARGOMETRAJES MEXICANOS APOYADOS POR EL ESTADO
MEXICAN FEATURE FILMS WITH STATE SUPPORT

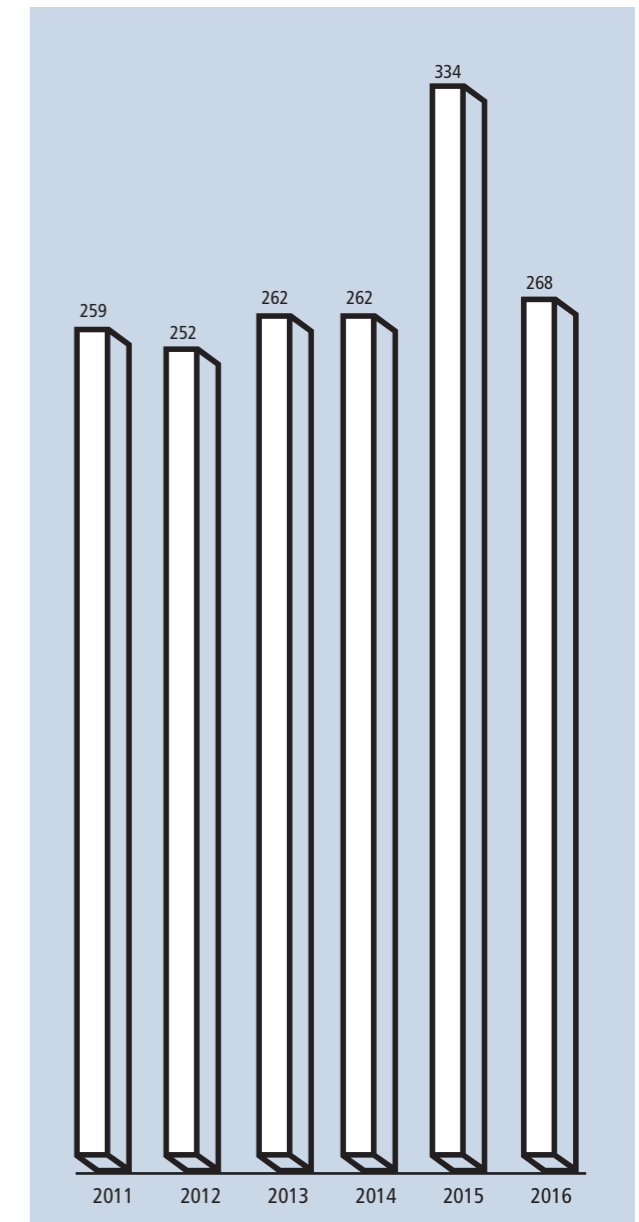


DISTRIBUCIÓN DISTRIBUTION

PELÍCULAS MEXICANAS ESTRENADAS
MEXICAN FILMS PREMIERED

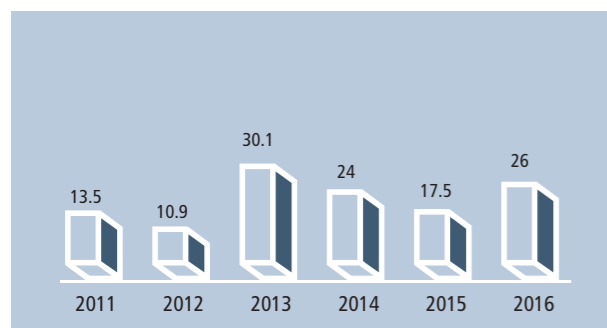


PELÍCULAS EXTRANJERAS ESTRENADAS
FOREIGN FILMS PREMIERED

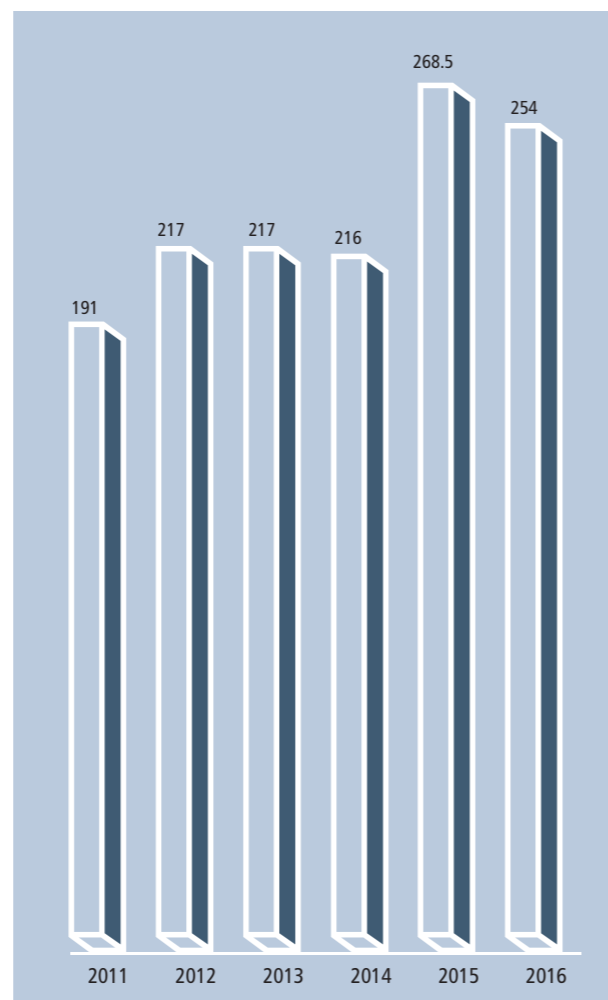


EXHIBICIÓN EXHIBITION

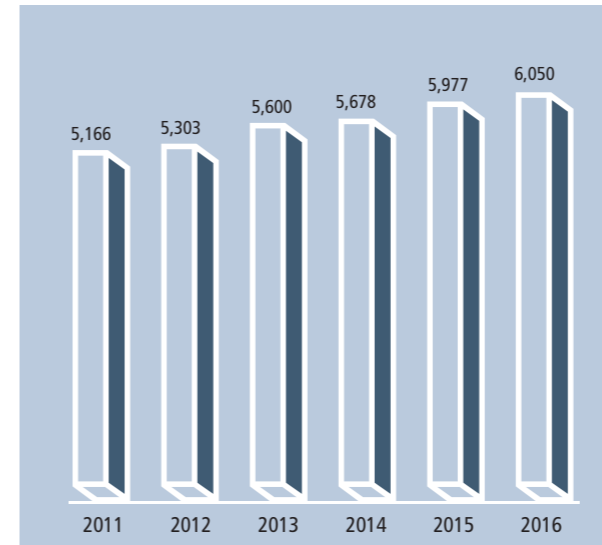
ASISTENTES A VER CINE MEXICANO
(MILLONES DE BOLETOS VENDIDOS)
ATTENDANCE FOR MEXICAN FILMS
(MILLIONS OF TICKETS SOLD)



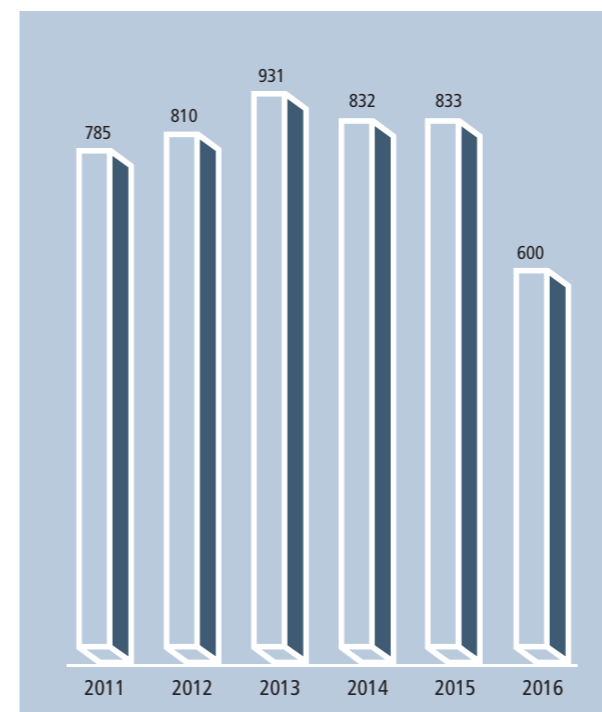
ASISTENTES A VER CINE EXTRANJERO
(MILLONES DE BOLETOS VENDIDOS)
ATTENDANCE FOR FOREIGN FILMS
(MILLIONS OF TICKETS SOLD)



PANTALLAS CINEMATOGRAFICAS
FILM SCREENS

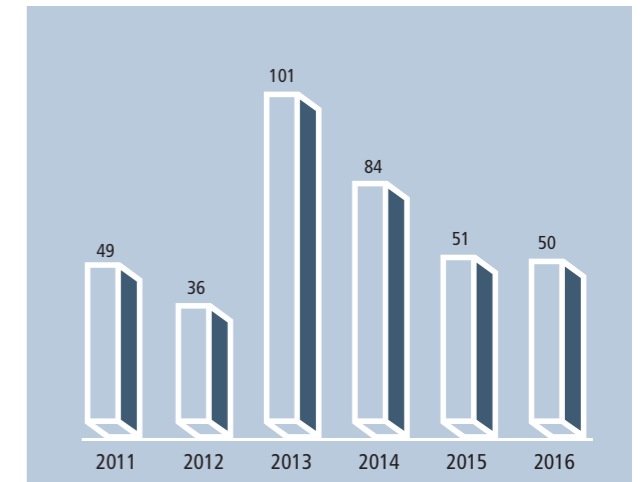


INGRESOS TOTALES EN TAQUILLA (MILLONES USD)*
TOTAL BOX OFFICE INCOME (MILLIONS OF USD)*



* Al tipo de cambio promedio anual.
* At the average annual exchange rate.

INGRESOS DEL CINE MEXICANO (MILLONES USD)*
INCOME FOR MEXICAN FILMS (MILLIONS OF USD)*



* Al tipo de cambio promedio anual.
* At the average annual exchange rate.

PRECIO PROMEDIO POR BOLETO (USD)*
AVERAGE TICKET PRICE (USD)*

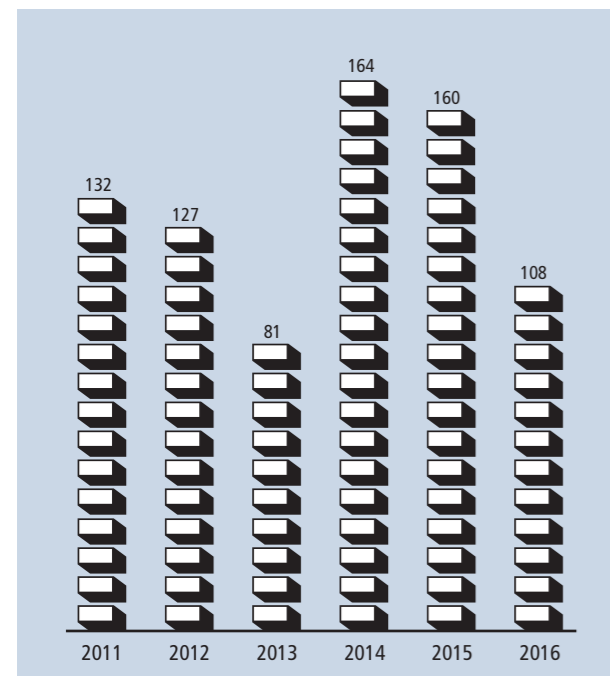


* Al tipo de cambio promedio anual.
* At the average annual exchange rate.

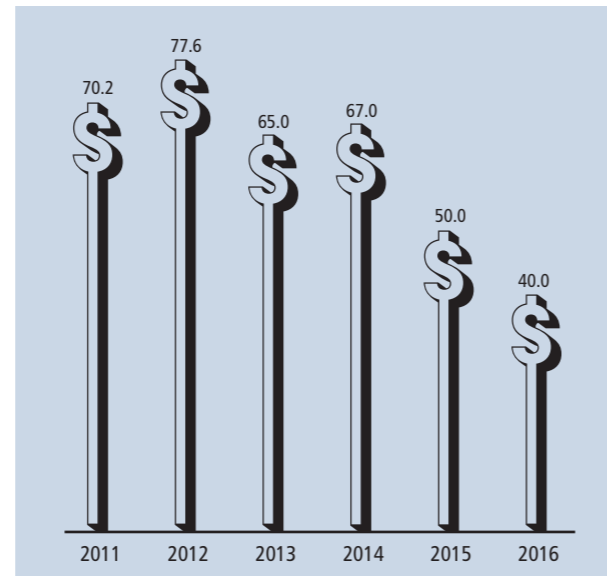
ASPECTOS RELEVANTES DEL CINE MEXICANO 2011-2016

SIGNIFICANT ASPECTS OF MEXICAN CINEMA 2011-2016

PREMIOS OBTENIDOS POR PELÍCULAS APOYADAS POR EL ESTADO: NACIONALES
NATIONAL AWARDS WON BY STATE SUPPORTED FILMS

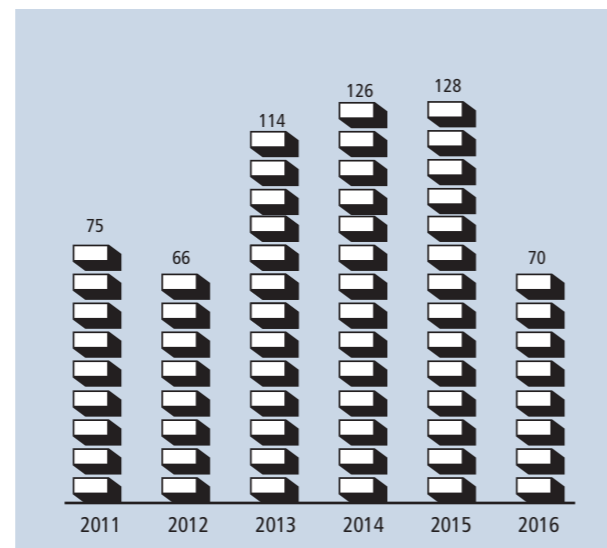


INVERSIÓN EN LA PRODUCCIÓN CINEMATOGRÁFICA APOYADA POR EL ESTADO (MILLONES DE USD)*
INVESTMENT IN STATE SUPPORTED FILM PRODUCTION (MILLIONS OF USD)*



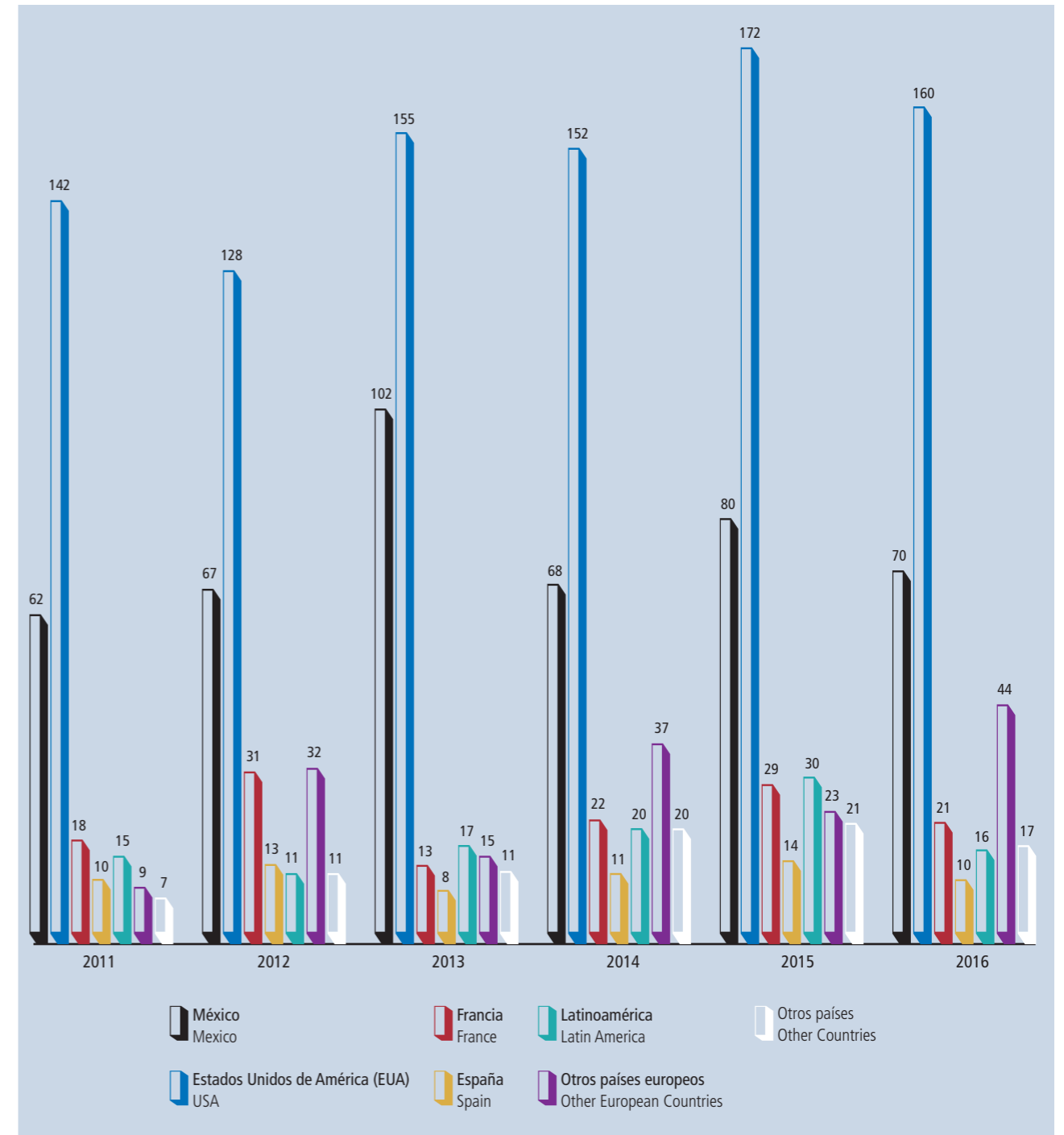
* Al tipo de cambio promedio anual. * At the average annual exchange rate.

PREMIOS OBTENIDOS POR PELÍCULAS APOYADAS POR EL ESTADO: INTERNACIONALES
INTERNATIONAL AWARDS WON BY STATE SUPPORTED FILMS



PELÍCULAS ESTRENADAS 2011-2016 FILMS PREMIERED 2011-2016

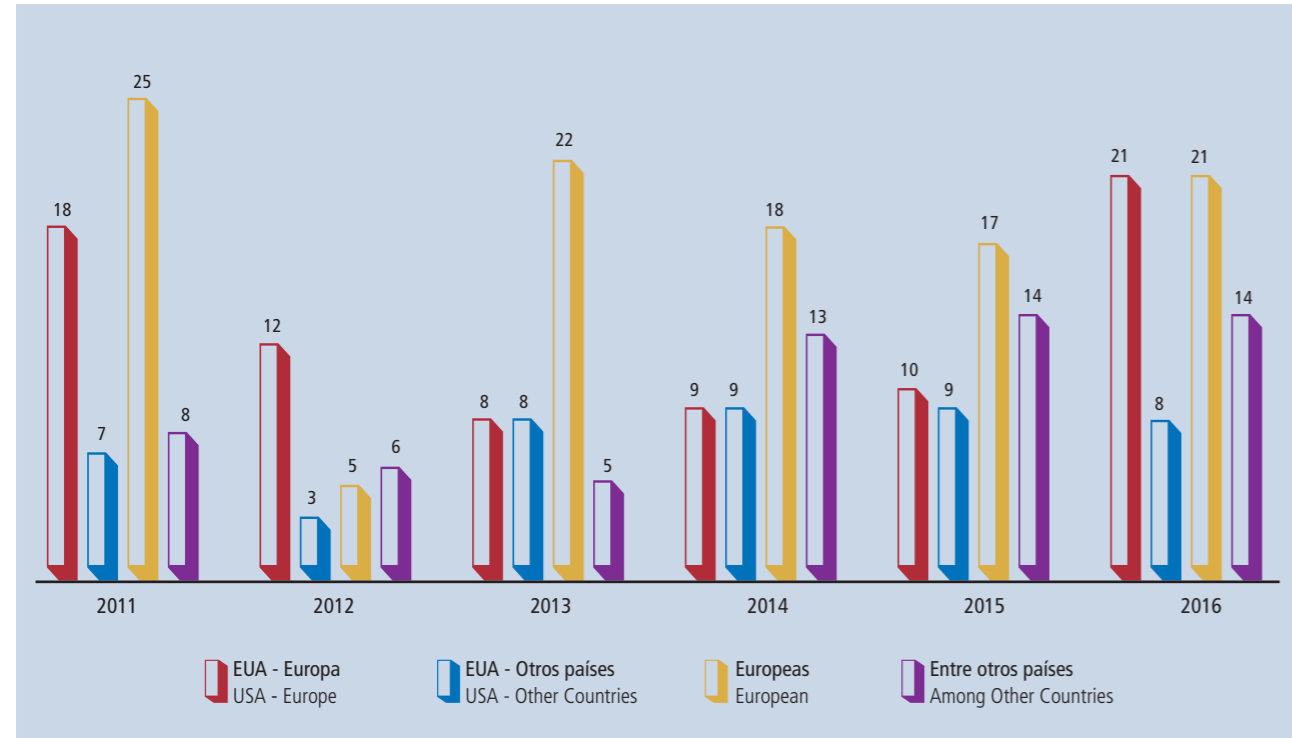
PELÍCULAS ESTRENADAS POR PAÍS
FILMS PREMIERED BY COUNTRY



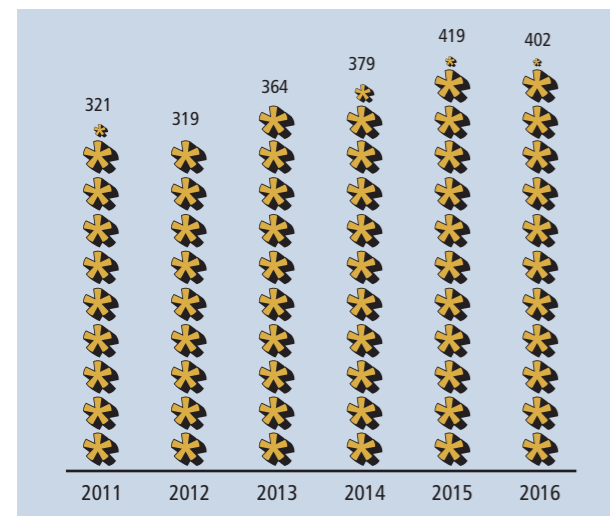
SIGLARIO

ABBREVIATION KEY

COPRODUCCIONES COPRODUCTIONS



TOTAL DE ESTRENOS TOTAL NEW RELEASES



INSTITUCIONES PÚBLICAS PUBLIC INSTITUTIONS

- CONARTE**
Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León
Nuevo León State Council for Culture and the Arts
- ECHASA**
Estudios Churubusco Azteca, S. A.
Churubusco Azteca Studios
- FOECA**
Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Sinaloa
Sinaloa State Fund for Culture and the Arts
- FONCA**
Fondo Nacional para la Cultura y las Artes
National Fund for Culture and the Arts
- IMCINE**
Instituto Mexicano de Cinematografía
Mexican Film Institute
- U de G**
Universidad de Guadalajara
University of Guadalajara
- UNAM**
Universidad Nacional Autónoma de México
National Autonomous University of Mexico

ESCUELAS DE CINE FILM SCHOOLS

- CCC**
Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Film Education Center
- CUEC**
Centro Universitario de Estudios Cinematográficos
University Center for Film Studies

FONDOS DE APOYO A LA PRODUCCIÓN PRODUCTION SUPPORT FUNDS

- FIAD**
Fideicomiso de Inversión y Administración para el Desarrollo Económico de Aguascalientes, México
Investment and Administrative Fund for Economic Development in Aguascalientes
- FIDECINE/IMCINE**
Fondo de Inversión y Estímulos al Cine, México
Film Investment and Incentive Fund, Mexico
- FOPROCINE/IMCINE**
Fondo para la Producción Cinematográfica de Calidad, fideicomiso coordinado por el IMCINE
Fund for Quality Film Production, a Trust Fund coordinated by IMCINE
- PROMOCINE**
Fondo de Promoción al Cine de Nuevo León
Nuevo León Fund for the Promotion of Film

OTROS OTHERS

- AMC**
Sociedad Mexicana de Autores de Fotografía Cinematográfica
Mexican Society of Cinematographers
- EFICINE**
Estímulo Fiscal del artículo 226/189 de la Ley del Impuesto sobre la Renta, México
Incentives offered under Article 226/189 of the Federal Income Tax Law, Mexico
- SNCA**
Sistema Nacional de Creadores de Arte
National System of Artistic Creators
- MPSE**
Motion Picture Sound Editors
- CAS**
Cinema Audio Society

DIRECTORIO DE CONTACTOS

DIRECTORY OF CONTACTS

INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES CINEMATOGRÁFICAS

FILM INSTITUTIONS AND ORGANIZATIONS

Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMACC)

www.academiamexicanadecine.org.mx

Asociación Mexicana de Cineastas Independientes (AMCI)

www.35cine.com.mx

Asociación Mexicana de Filmadoras, A.C. (AMFI)

http://amfi.mx

Asociación Mexicana de Productores Independientes, A.C. (AMPI)

www.facebook.com/AMPIcine/info/?tab=page_info

Asociación Nacional de Actores (ANDA)

www.anda.org.mx

Asociación Nacional de Intérpretes (ANDI)

http://andi.org.mx

Asociación Nacional de Técnicos de Cine y del Audiovisual

www.anteqcmx.com

Cámara Nacional de la Industria Cinematográfica y del Videograma (CANACINE)

www.canacine.org.mx

Cámara Nacional de la Industria Electrónica, de Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información (CANIETI)

www.canieti.org

Cineteca Nacional

www.cinetecanacional.net

Cineteca Nuevo León

www.conarte.org.mx/centro-de-las-artes/

cineteca-nuevo-leon

Dirección General de Actividades Cinematográficas

de la UNAM/FILMOTECA

www.filmoteca.unam.mx

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)

www.imcine.gob.mx

Fundación Carmen Toscano

www.fundaciontoscano.org/esp/index.asp

HRB & Asociados

http://hrb-asociados.blogspot.mx

Mujeres en el Cine y la Televisión, A.C.

www.mujerescineytv.org

Red de Investigadores de Cine (REDIC)

www.redic.org

Secretaría de Cultura

www.cultura.gob.mx

Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE)

www.sre.gob.mx

Sindicato de Directores de México

www.cinedirectores.com

Sindicato de Trabajadores de la Producción Cinematográfica de la República Mexicana (STPC)

www.cinedirectores.com

Sociedad de Autores y Compositores de México

www.sacm.org.mx

Sociedad General de Escritores de México (SOGEM)

www.sogem.org.mx

Sociedad Mexicana de Autores de Fotografía Cinematográfica

www.laamc.com

Unión de Productores

www.facebook.com/Uni%C3%B3n-de-Productores-194409684024156

PRODUCTORAS

PRODUCTION COMPANIES

Adicta Films

www.adictafilms.com

Agárrate del Barandal Films

http://agarratedelbarandal.com

Alameda Films

www.alamedafilms.com

Alfahville Cinema, S.A. de C.V.

https://www.facebook.com/alfahville

Altavisión Producciones

www.avproducciones.com

Ánima Estudios, S. A. de C.V.

www.animaestudios.com

Animación y Multimedia, S.A. de C.V. (Animex)

www.animex2d.com.mx

Argenmex Films

www.argenmex-filmfestival.com

Armagedón, S.A. de C.V.

www.armagedon.com.mx

Arte Mecánica Producciones, S.A. de C.V.

www.artemecanica.com

Asociación Mexicana de Cineastas Independientes

www.35cine.com.mx

Astilleró Films

https://es-la.facebook.com/astillerofilms

Avanti Pictures

www.avantipictures.com

Agentelibre Film & Tape, S.C.

www.agentelibre.com.mx

Bambú Audiovisual

www.bambu.tv

Bazooka Films

www.bazooka.com.mx

Beanca Films

www.beancafilms.com

Bonanza Films

www.bonanza.nl

C Producciones, S.A. de C.V.

http://mexicoantiguo.com.mx

Camaleón Films

www.camaleonfilms.com

CANANA

www.canana.net

Cárico Estudio de Animación

http://carico.blogspot.mx

Celuloide Films

www.celuloidefilms.com

Chamán Animation Studio

www.chamananimation.com

Chapala Media Park

http://ijalti.org.mx/parque/mediapark

Cineconcepto

www.cineconcepto.com

Cinematográfica Filmex, S.A. de C.V.

www.filmex.com.mx

Contenido Neto

www.contenidoneto.net

Corazón Films

www.corazonfilmsmexico.mx

De Cuernos al Abismo Films

www.decuernosalabismo.com

Desde México Films DMF Grupo de Producción, S.A. de C.V.

www.desdemexicofilms.com

Digital Real Fidelity

www.proavdrf.com.mx

Digital Sprockets

http://contacto@digitalsprockets.net

DMM Films México, S.A. de C.V.

www.dmmfilms.com

Edicalo Film Services Mexico

www.locationsmexico.mex.tl

El Séptimo Sello

www.elseptimosello.com.mx

Elite Studios

www.elitestudios.com.mx

Figment, S.A. de C.V.

www.figment.com.mx/oficial

Fragua Cinematografía

www.fraguacine.com

Galante Producciones

https://es-la.facebook.com/GalanteProducciones

Grupo Imagyx, S.A. de C.V.

http://imagyx.com

Gyroskopik Studios, S.A. de C.V.

www.gyroskopik.com

Intelia Films

www.grupointelia.com/2013

Integradora Cinematográfica y Audiovisual

SAPI de C.V.

www.integradoracinematografica.com.mx

Kuter Casa Productora

www.kuter.com.mx

La Banda Films

www.labandafilms.com

La Casa de Cine

www.lacasadecine.com

La Fábrica Films

www.lafabrica.tv

La Maroma Producciones

www.lamaroma.com

Lemon Films

www.lemonfilms.com

Letra Cinema

www.letracinema.com

Lupita Productions

www.lupitaproducciones.com

Machete Producciones

www.macheteproducciones.com

Macuarro Producciones

http://macuarroproducciones.yolasite.com

Malakita Producciones

www.malakita.net

Mantarraya Producciones

www.mantarraya.com

Maraca Films, S.A. DE C.V.

www.facebook.com/maracafilmsperu

Metacube Tecnología y Entretenimiento, S.A. de C.V.

www.metacube.com.mx

N 5 Producciones

www.n5.com.mx

Pimienta Films

www.pimientafilms.com

Polen Audiovisual

www.polenaudiovisual.com

Producciones El Chango, S.A. de C.V.

www.chango.mx

Producciones SBI (Sound by Image)

www.soundbyimage.com/SoundByImage/Inicio.html

Qia Films

www.qiafilms.com

Reeliz Film Producciones

www.gabrielretes.com

Retro Studio

http://retrostudio.com.mx/demo/index.php

Rivera Maya Films

www.rivieramayafilms.com

Santas Producciones

www.santasproducciones.com

Simplemente

www.simplemente.net

SONIPRO

www.sonipro.com

Spectrum Films, S.C.

www.spectrumfilms.info

Sula Films

www.sulafilms.com

Tenaz Productions

www.efundora.com

Tequila Film Studios Co.

www.tequilafilmentals.com

Tigre Pictures

http://tigrepictures.com

TPO, S.A. de C.V.

www.tpomexico.tv

Traziende Films

http://traziende.mx

Ultra Films

www.ultrafilms.com.mx

Una comunión

www.unacomunion.com

Videocine, S.A. de C.V.

www.videocine.com.mx

Visualimex

www.visualimex.com/main1

Volcán Producciones

www.volcan.com.mx

Yellow Films

www.yellowfilms.net

Yucatán Productions

www.yucatanproductions.com

PRODUCTORAS / DISTRIBUIDORAS

PRODUCTION COMPANIES / DISTRIBUTORS

20th Century Fox

www.fox.es

Creadores Contemporáneos, S. de R.L. de C.V.

www.creadorescontemporaneos.com

Homosapiens Films

http://homosapiensfilms.com

Mantarraya Producciones

www.mantarraya.com

Paramount Pictures México

www.paramountpictures.com.mx

DISTRIBUIDORAS

DISTRIBUTORS

20th Century Fox

www.fox.es

Alfhabille Cinema, S.A. de C.V.

www.facebook.com/alfhabille

AM Tecnología, S.A. de C.V.

www.amtec.com.mx

Arthouse Corporation

http://arthousecorp.com

Cien Films

www.cienfilms.com

Cinemas Nueva Era, S.A. de C.V.

www.nuevaerafilms.com

Dragón Multimedia, S.A. de C.V.

www.dragonfilms.com.mx

En Pantalla Producciones Internacionales, S.A. de C.V.

www.peliculasenpantalla.com

Gussi Artecinema

www.artecinema.com.mx

Latinofusion

www.latinofusion.com.mx

Motzorongo.tv, S.A. de C.V.

www.motzorongo.tv

Universal Pictures México

www.universalpictures.com.mx

Zima Entertainment

www.zimaent.com.mx

EXHIBIDORAS**EXHIBITORS****Cinemex**

www.cinemex.com

Cinépolis

www.cinepolis.com.mx

Cineteca Nacional

www.cinetecanacional.net

Filmoteca de la UNAM

www.filmoteca.unam.mx

La casa del cine

www.lacasadelcine.mx

Oaxaca Cine

www.oaxacacine.com

The movie company

www.themoviecompany.mx

Servicios cinematográficos

Film services

AG Comunicación

www.agcomunicacion.com

Altavisión Producciones

www.avproducciones.com

AMTEC

www.amtec.com.mx

Anice Producciones

www.aniceproducciones.com

Animación 2D Digital Studio

www.animacion2dstudio.com

Árbol de Fuego

www.arboldefuego.com

Art House & Cinema

www.foroahc.com

Baja Studios

www.bajafilmsstudios.com

Baklight Films

www.baklight.com

Beatamina Estudio

www.beatamina.com

Burst

www.burst.com.mx

Castelein Servicios Audiovisuales

www.castelein.com.mx

Cine Sobre Ruedas

www.cinesobreruedas.com

Comtelsat

www.comtelsat.com.mx

Consecuencias Publicitarias, S.A. de C.V.

www.consecuencias.com.mx

CTT Exp. & Rentals

www.cttrentals.com

DMF Desde México Films

www.desdemexicofilms.com

Digital Logic

www.digitlogic.net

Energía Rentas

http://energiarentas.com

Equipment & Film Design (EFD)

www.efd.com.mx

Escape Audio Video

www.escapeaudio.com.mx

Estudios Churubusco Azteca, S. A.

www.estudioschurubusco.com

Excelencia en Comunicaciones y Tecnología

www.excomunitec.com.mx

Extras Casting México

www.juliotoledo.com

Film in Cancún

www.filmincancun.com

Film Seguros

www.filmseguros.com

Fluotec

www.fluotec.com

Global Medical Team

www.globalmedicalteam.com.mx

Grupo Diez Tecnología

www.grupodiez.com.mx

Grupo Dirección. Producción con Sentido

www.grupodireccion.com.mx

Grupo Lighting

www.grupolighting.com.mx

Grupo Rev

www.gruporev.com

Image.net

www.image.net

Impulso Models

www.impulsomodels.com

Insitel Mexicana, S.A. de C.V.

www.insitel.com.mx

La Candela Digital

www.lacandela.com.mx

La Central Producción

www.lacentralproduccion.com

Lenguaje Visual

www.lenguajevisual.tv

Luz y Sombra Producciones

http://luzysombra.cl

Makeup Artist & Hair Dressing

www.makeupartnet.com

Panasonic

www.panasonic.com.mx

Pitaya Films, S. de R.L. de C.V.

www.pitayafilms.tv

Pixel Video

www.pixel-video.net

PT Transpo Rentals

www.phillipsturismo.com

Quarry Studios

http://www.quarystudios.com.mx

Renderfarm Studios

www.renderfarm.com.mx

Servicios Cinematográficos Sotomayor

www.facebook.com/pages/Servicios-

cinematograficos-sotomayor/

687798124580860?fref=ts

Simplemente

www.simplemente.net

Sisimtel

www.sisimtel.com.mx

Sistemas Digitales en Audio y Video

www.sistemasdigitalesav.com.mx

Sony Music Entertainment México

www.sonymusic.com

StudioMart

www.studiomart.mx

Studio Seven Sub

www.studio7sub.com

Surreal Factory, S.C.

www.surrealfactory3d.com

Talent on the Road

www.talentontheroad.com

Talento Post

www.talentopost.com

Taller de Escritores Cinematográficos El**Garfio, A.C.**

www.elgarfio.org.mx

Teknomérica

www.teknomerica.com

Teleprompter, S.A. de C.V.

www.teleprompter.com.mx

Teletec de México

www.teletec.com.mx

Televital

www.televital.com.mx

Textura Creature Shop

http://texturacreatureshop.blogspot.mx

Transportes Unidos Tampiqueños Grupo**Reyes**

www.gruporeyes.com.mx

Trickster Studio

www.tricksterstudio.com

Turavision

www.turavision.com.mx

Umpeq

www.umpeqtv.com.mx

Vari Internacional

www.varinter.mx

Videogrylm

www.proyeccionintegral.com

Videoservicios

www.videoservicios.com.mx

Viewhaus

www.viewhaus.com.mx

Vista Digital Rent, S.A. de C.V.

www.vistadigitalrent.com

Zombie Studios

www.zombiestudios.com.mx/menu.htm

**CENTROS DE EDUCACIÓN CINEMATOGRÁFICA
FILM STUDIES CENTERS****Arte 7**

www.arte7.net

Centro Cinematográfico Ilumina

https://es-la.facebook.com/escuelallumina

**Centro de Capacitación Cinematográfica
(CCC)**

www.elccc.com.mx

Centro Cinematográfico del Sureste

http://ccs.tabasco.gob.mx

Centro de Diseño, Cine y Televisión

www.centro.edu.mx

Centro de Estudios Cinematográficos INDIE

www.indie.com.mx

Centro de Estudios en Ciencias de la**Comunicación (CECC)**

www.cecc.edu.mx

Centro de Medios Audiovisuales (CAAV)

www.centroaudiovisual.com

Centro Internacional en Artes y Ciencias**Cinematográficas, A.C.**

http://cine-arte.net

Centro Universitario de Estudios**Cinematográficos****(CUEC-UNAM)**

www.cuec.unam.mx

Cinema. Escuela de Cine, Publicidad,**Medios Audiovisuales**

www.cinema.edu.mx

El Foro

www.elforodelcine.com

**Animaturas, Escuela de Arte y Animación
Profesional**

www.animaturas.com

Escuela Veracruzana de Cine Luis Buñuel

www.veracruzanadecine.com

Escuela Web

www.escuelaweb.com.mx

Eunoia School

www.eunoia.tv/school

**Departamento de Imagen y Sonido (DIS)
de la Universidad de Guadalajara**

www.dis.udg.mx

Film Club Café

www.filmclubcafe.com.mx

Gimnasio de Arte y Cultura

www.gimnasiodearte.com/sitio

Graco Films

www.gracofilms.com

Instituto Cinematográfico Lumiere

www.institutolumiere.com

Instituto de Animación y Arte Digital

www.animacion3d.com.mx

**Instituto de Investigación en Comunicación
y Cultura (ICONOS)**

www.iconos.edu.mx

Instituto Mexicano de Investigaciones**Cinematográficas y Humanísticas (IMICH)**

www.imichmexico.com

KMZ Producciones

www.kmztalleres.blogspot.com

La Cuarta Pared. Instituto de Artes**Cinematográficas**

www.lacuarta pared.com.mx

La Fábrica.TV Escuela de Video y Arte Digital

www.lafabricatv.tv

La Matatena, A.C.

www.lamatatena.org

Licenciado en Animación y Arte Digital (LAD)**del Tecnológico de Monterrey**

http://lad.tol.itesm.mx

Licenciatura en Cine y Televisión Digital de la**Universidad de Londres**

www.udlondres.com/licenciaturas/cine/index.html

The Film Workshops Monterrey. Escuela de**Cinematografía y Actuación**

www.hazcine.com

SAE Institute

<http://mexico.sae.edu>

Sala de Audio S.A. de C.V.

www.saladeaudio.com

Universidad de Artes Digitales (UAD)

www.uartesdigitales.edu.mx

Universidad de la Comunicación

www.uc.edu.mx

Universidad de las Californias Internacional (UDCI)

www.udc.com.mx

Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP)

www.upaep.mx

Westbridge University

www.westbridge.edu.mx

FESTIVALES NACIONALES**NATIONAL FESTIVALS****24 Risas X Segundo. Festival de Cine y Comedia**

www.festival24risas.com

Ambulante

www.ambulante.com.mx

Animasivo. Festival de Animación Contemporánea de Ciudad de México

www.animasivo.net

ArteCareyes

www.artecareyes.com

ARTES.DOCS. Encuentro Internacional de Documentales de Artes

www.artespuntodocs.com.mx

Campamento Audiovisual Itinerante

www.campamentoaudiovisual.org

Campeche Film Festival

www.campechefilmfestival.com

Cekehachero Film Fest CFF

www.cchfilmfest.com

Cine Bajo el Cielo

www.cinebajoelcielo.mx

Cinema Diva, Cinema Diversidad Vallarta

www.cinema-diva.com

CineMA. Festival de Cine México-Alemán

www.festival-cinema.com

Cinema Planeta. Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México

www.cinemaplaneta.org

Cineseptiembre. Muestra Internacional de Cine Independiente

www.facebook.com/CINESEPTIEMBRE

Cinetekton. Festival Internacional de Cine y Arquitectura

www.cinetekton.com

Creativa Fest

www.twitter.com/creativafest

CutOut Fest

www.cutoutfest.com

Distrital Festival

www.districtal.mx

DocsDF. Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México

www.docsdof.org

ECOFILM. Festival Juliana Gallardo

www.ecofilmfestival.org

El Festival Pixelatl

www.elfestival.mx

Festival Nacional de Cine de Torreón

www.fenacineweb.wix.com

Festival Internacional de Cine Fantástico, Terror y Sci-Fi

www.feratumfilmfest.com

Festival Colima de Cine

www.festivalcolimadecine.com

Festival de Cine de Todos Santos-La Paz

www.todosantoscine.org

Festival de Cine Documental Mexicano Zanate

www.festivalzanate.org

Festival de Cine en Fresnillo

www.fc fresnillo.mx

Festival de Cine Mexicano de Durango

www.cinemexicanodurango.org

Festival de Guión Cinematográfico

www.escribecine.com.mx

Festival de la Memoria. Documental Iberoamericano de Morelos

www.festivalmemoria.mx

Festival del Puerto

www.festivaldelpuerto.com

Festival Emilio Indio Fernández:**Cine sin Fronteras**

www.facebook.com/FEIFCoahuila

Festival Internacional de Cine Acapulco

www.ficaacapulco.com

Festival Internacional de Cine Álamos Mágico

www.festivaldecinealamos.org

Festival Internacional de Cine con Medios Alternativos

www.festfima.blogspot.mx (temporal)

Festival Internacional de Cine de Guanajuato

www.giff.mx

Festival Internacional de Cine de Mérida y Yucatán

www.ficmy.com.mx

Festival Internacional de Cine de Monterrey

www.monterreyfilmfestival.com

Festival Internacional de Cine de Morelia

www.moreliafilmfest.com

Festival Internacional de Cine de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas

www.ficsancristobal.com

Festival Internacional de Cine de San Luis Potosí

www.cinemafest.com.mx

Festival Internacional de Cine de UABC

www.ficuabc.com

Festival Internacional de Cine en el Campo

www.cinecampo.org

Festival Internacional de Cine en el Desierto

www.ficd.mx

Festival Internacional de Cine en Guadalajara

www.ficg.mx

Festival Internacional de Cine Judío en México

www.ficj.org

Festival Internacional de Cine para Niños (...y no tan niños)

www.lamatatena.org

Festival Internacional de Cine Universitario**Allucinema**

www.allucinemafest.com

Festival Internacional de Cine Universitario**Kinoki**

www.festivalkinoki.wordpress.com

Festival Internacional de la Imagen FINI

www.uaeh.edu.mx/fini

Festival Mix México

www.elfestivalmix.com

Festival Ternium de Cine Latinoamericano

www.festivalterniumdecine.com

Festival Internacional de Cine Tercer Milenio

www.fictercermilenio.com

Festival Internacional de Cine UNACH

www.fic.unach.mx

Festival Internacional de Cine UNAM

www.ficunam.unam.mx

Festival Internacional de Cine de Hermosillo

www.ficd.mx

FLICC. Mercado Audiovisual Latinoamericano

www.flicc.net

Huatulco Film & Food Festival

www.filmfoodfestival.com

Kiné. Muestra de Cortometrajes Puebla

www.kinemuestra.com

Linares Fantástico. Muestra Iberoamericana de Cine Fantástico y de Terror

www.linaresfantastico.com

Los Cabos International Film Festival

www.cabosfilmfestival.com

Macabro. Festival Internacional de Cine de Horror de la Ciudad de México

www.macabro.mx

MICGénero. Muestra Internacional de Cine con Perspectiva de Género

www.micgenero.com

Mórbido. Festival Internacional de Cine Fantástico y de Terror

www.morbidofest.com

Muestra de Cine Queer Monterrey

www.twitter.com/QMTY_Festival

Muestra de Mujeres en el Cine y la Televisión

www.mujerescineytv.org

Noctambulante. Muestra Itinerante de Cine de Terror y Fantasía

www.panicodemasas.org

Oaxaca Filmfest

www.oaxacafilmfest.mx

Pachuca Film & Short Fest

www.pachucafilmfest.com

Phono-Cinema

www.phonocinema.com

Riviera Maya Film Festival

www.rmff.mx

Rodando Film Festival San Luis Potosí

www.rodandofilmfest.com.mx

Rubber FIMC. Festival Internacional de la Música en el Cine

www.rubberfilmfest.wix.com/rubberfimc

Semana de Cine Alemán

www.goethe.de/mx

Shorts México. Festival Internacional de Cortometrajes de México

www.shortcutsmexico.com

Stop Motion Mx

www.stopmotionmx.com

Tlanchana Fest. Festival de Cine y Arte Digital

www.tlanchanafest.mx

Todos Somos Otros. Festival Internacional de Cortometrajes de la Diversidad Social

www.todos-somos-otros.org

Voces contra el silencio, Encuentro Hispanoamericano de Cine y Video

www.contraelsilencio.org

GUÍA DE CONTACTOS

GUIDE OF CONTACTS

13 Lunas, S.A. de C.V.

Astrónomos 65-8
Colonia Escandón
CP 11800, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 2614 2128
13lunascine@gmail.com
https://13lunascine.com

101 Producciones

José Clemente Orozco 147-4
Colonia El Capullo
CP 45150, Zapopan, Jalisco
Tel.: (52-33) 3685 2250
plebrija@gmail.com

Abigail Martínez

Leibnitz 219
Colonia Anzures
CP 11590, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5281 0407
info@luciafilms.com

Abril Schmucler Iñiguez

Miguel Ángel de Quevedo 704-301
Colonia Villa de Coyoacán
CP 04000, Coyoacán
Ciudad de México
espacioscontraelpoder@gmail.com

Agencia Bengala

Juan Farré F.
Cholula 25
Colonia Hipódromo Condesa
CP 06100, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6721 0446
juan@agenciabengala.com
www.agenciabengala.com

Agencia Sha

Luis Albores
Jesús Urquiaga 36-Bis
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6583 3109
luis@agenciasha.com

**Ahí va el Diablo Films,
S. de R.L. de C.V.**

Andrea Quiroz Hernández
Francisco del Paso y Troncoso 254 C-3
Colonia Jardín Balbuena
CP 15900, Venustiano Carranza,
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5768 1096
andrea@saltodefefilms.com

Alebrije Cine y Video, S.A. de C.V.

Mónica Lozano
Calzada Las Águilas 441
Colonia Las Águilas
CP 01710, Álvaro Obregón
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5256 5757, 5336 9267
mlozano@mac.com

Alejandra Islas Caro

alejandraislasc@gmail.com

Alejandra Liceaga Cevallos

Azores 613
Colonia Portales Sur
CP 03300, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5605 0181
aliceaga2012@gmail.com

Alfahville Cinema

Alfonso López
Víctor Hugo 89
Colonia Portales
CP 03330, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5672 5495
alfonsolopez@alfahvillecinema.com
www.alfahvillecinema.com

Alfredo Calvino

acalvino@habanerofilmsales.com

Amaina Films

Anaís Huerta
ahuerta@amainadocs.com

Ambulante Más Allá

Zacatecas 142 A
Colonia Roma
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5511 5073
masalla@ambulante.com.mx
www.ambulante.com.mx

Ana Bárbara Medina

Paseo de las Jacarandas 3717-A
Colonia del Paseo
CP 64920, Monterrey, Nuevo León
Tel.: (52-81) 1516 1901
anabmedinag@gmail.com

Ana Hernández

Gamma 1 oficina 1
Colonia Romero de Terreros
CP 04100, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5658 1624
ahernandezcastillo@gmail.com

Ángel Antonio Delgado Vargas

General Manuel González
Ureña 353-4
Colonia Nueva Chapultepec
CP 58280, Morelia, Michoacán
Tel.: (52-443) 134 14 78
plokky61@gmail.com

Angeles Morales Ordorica

angeles@escuadroncinema.com

Ánima Estudios

José C. García de Letona /
Gaston Cami
Montes Urales 360
Colonia Lomas de Chapultepec
CP 11000, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5202 6858
info@animaestudios.com
gcami@animaestudios.com

Apaga las Voces S. de R.L. de C.V.

Daniel Reyes
Avenida Chapultepec 490-103
Colonia Roma
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
danito@apagalasvoces.com
www.vivianarocoyotrans.com

Argos Cine

Marco Antonio Salgado
Mérida 5
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5211 1093
masalgado@argoscomunicacion.com
www.argoscomunicacion.com

Arros Cine

Mazatlán 20-105
Colonia Condesa
CP 06140, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4744 0390 ext. 202
yossy@avantipictures.com

**Arte Mecánica Producciones,
S.A. de C.V.**

Avenida Baja California 165 piso 1
Colonia Roma Sur
CP 06760, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5689 7712
produccion@artemecanica.com
www.artemecanica.com

Axolote Cine, S.A. de C.V.

Julio Bárcenas Sánchez
Atletas 2 edificio Luis Buñuel 202-A
Colonia Country Club
CP 04220, Coyoacán
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5510 8554,
5549 3060 ext. 324
axolotecine@gmail.com
axolote.distribucion@gmail.com
www.axolotecine.com.mx

Bambú Audiovisual

Romy Tatiana Graullera Espinoza
Concepción Béistegui 819-3 piso 1
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5035 8633, 5536 4156
tatiana.graullera@gmail.com

Bárbara Cigarroa

bcc2143@columbia.edu

Bataclán Cinematográfica

Ana Solares / Alberto Cortés
Callejón Degollado 5
Colonia Tizapán
CP 01090, Álvaro Obregón
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5550 1553, 5550 6162
bataclancine@gmail.com

Berlín 212

Trisha Ziff
Berlín 212
Colonia Del Carmen
CP 04100, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5659 1859
trishaziff@mac.com

Bernardo Arsuaga

bernardoarsuaga@gmail.com

Black María

Susana Bernal
Obrero Mundial 166A
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 2518 2056
susana@blackmaria.mx

Bruna Haddad

Puebla 114
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5207 6992
bruna@woofilms.tv
http://woofilms.tv

Bruno Santamaría Razo

Lomas de Tarango 96
Colonia Lomas de Tarango
CP 01620, Álvaro Obregón
Ciudad de México
abrillopezcarrillo@gmail.com
yosoybruno@gmail.com

Buenaventura Cine

Sandino Saravia Vinay
buenaventuracine@gmail.com

Bumi Films

reed@bumifilms.com

Cabeza Films

José Luis Rueda
3era. Cerrada de la 1era. Calle
de Nogal 1
Colonia Santa María la Ribera
CP 06400, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5264 3195
joseloruada@gmail.com

Cacerola Films

Laura Imperiale
Teziutlán 10, casa 7
Colonia Barrio San Lucas
CP 04030, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6830 3070
limperiale@gmail.com

**Cactus Film and Video,
S. de R.L. de C.V.**

Frida Maceira
Tabasco 275-202
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5207 5974
fridama@gmail.com

CANANA

Pablo Cruz López
Zacatecas 142 A
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 4777 7935 al 36
pablo@canana.net

Carlos Enderle

sproket97@yahoo.com

Carlos Hagerman

carloshag@gmail.com

Carnaval Cine

Carla Elizalde
carlaelizalde@gmail.com

Catatonía Cine

Anaís Flores
Colima 268
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 2623 2220
anaís@catatoniacine.com
www.catatonía.tv

Cauce Cine

Nicolás Gutiérrez Wenhammar
Zamora 126
Colonia Condesa
CP 06140, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Móvil: (52-55) 4511 5412

**Centro Universitario de Estudios
Cinematográficos (CUEC-UNAM)**

Circuito Mario de la Cueva s/n
Ciudad Universitaria
CP 04510, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5623 3809
adricuecunam@gmail.com
dircuec@servidor.unam.mx
www.cuec.unam.mx

**Centro de Capacitación
Cinematográfica, A.C.**

Calzada de Tlalpan 1670
Colonia Country Club
CP 04220, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4155 0090 ext. 1813
Fax: 4155 0092
divulgacion@elccc.com.mx
www.elccc.com.mx

César Talamantes

Cumbres de Maltrata 338
Colonia Narvarte
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
cesaragt@hotmail.com

Cine Canibal

Geminiano Pineda
Tel.: (52-55) 6234 6154
geminiano@cinacanibal.com
http://cinacanibal.com

Cinema Uno

Boris Miramontes Huet
Vizcainoco 58
Colonia Chimalistac
CP 01070, Álvaro Obregón
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5207 5152
boris.miramontes@cinemauno.com
www.cinemauno.com

Cinonauta, S.A. de C.V.

Adriana Ortega Arratia
 Presidente Carranza 93
 Colonia Villa Coyoacán
 CP 04000, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 6385 4053, 6385 4054
 aortega@cinonauta.com

Cine Pantera, S.A. de C.V.

Christian Valdelièvre / Jaime B. Ramos
 Aguascalientes 180-6
 Colonia Hipódromo Condesa
 CP 06100, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5574 3816 5243 5231
 cinepantera@gmail.com
 jaime@cinapantera.com
 www.cinapantera.com

Cinephil

www.cinephil.co.il

Cinépolis Distribución

Leonardo Cordero
 Tel.: (52-55) 1105 5500
 lcordero@cinépolis

Cosimo Santoro / The Open Reel

cs@theopenreel.com
 www.palomanegra.mx

Cuadernos de Cine

Sebastián Celis
 Esperanza 957-204
 Colonia Narvarte
 CP 03020, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5615 3925
 info@cuadernosdecine.net

Christian Kregel

Alina Uribe
 Tel.: (52-55) 4364 9677
 christian@jaquecafilms.com
 info@jaquecafilms.com
 alina@humanosdefectuosos.com
 www.lacajavacia.com

Dankmar García

Tajín 464
 Colonia Vértiz Narvarte
 CP 03100, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5523 2534
 dankmar@elitestudios.com.mx
 www.elitestudios.com.mx

Dedo Gordo

Marta Núñez Puerto
 Jalapa 203-12
 Colonia Roma
 CP 06700, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5912 0141
 marta@riolejos.com
 http://riolejos.com/dedogordo

Diego Dhalik Lomelín García

Constitución 10-3
 Colonia Escandón
 CP 11800, Miguel Hidalgo
 Ciudad de México
 diegolomelin.xm@gmail.com
 www.indigocortometraje.com

DMM Films México

Elizabeth Romagnoli
 Citilcún 136
 Colonia Jardines del Ajusco
 CP 14200, Tlalpan, Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 3600 5098
 romagnoli@dmmfilms.com
 www.dmmfilms.com

Dorian Neyra

lsdorian@hotmail.com
 http://preservajuarez.com/eve/
 noticias.html

Drama Films

Mariángela Guzmán Favela
 Etlá 9
 Colonia Hipódromo Condesa
 CP 06100, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 4444 2729
 beba@dramafilms.com.mx
 www.dramafilms.com.mx

Eamon O'Farrill

Las Águilas 441
 Colonia Las Águilas
 CP 01710, Álvaro Obregón
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5256 5757
 eamonofarrill@me.com

École Cantonale d'Art de Lausanne

Département Cinéma
 ecal@ecal.ch

Ediciones Pentagrama**S.A. de C.V.**

Modesto López / Rosa Martha de Cea
 Coahuila 49
 Colonia Roma
 CP 06700, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 5564 3894, 5564 3877
 ext. 105, 113
 modestolopez3@hotmail.com
 mdecea@prodigy.net.mx

Edin Alain Martínez Aguirre

Avenida Begonias 32
 Fraccionamiento Felipe Ángeles
 CP 98054, Zacatecas, Zacatecas
 edinalain55@gmail.com

Eduardo J. Villarreal

eduardo@cinetzinfilms.com

Elemento Producciones**Audiovisuales, S.A. de C.V.**

Hugo Espinosa Juárez
 Morena 224
 Colonia Del Valle
 CP 03100, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 5575 6936, 5575 7411
 cygnus.difusion@elemento.com.mx
 hugo.espinosa@elemento.com.mx
 www.elemento.com.mx

Elsa Reyes

Mazatlán 20-105
 Colonia Condesa
 CP 06140, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 4744 0391
 elsa@zenskycine.tv
 http://zenskycine.tv

Emilio Téllez Parra

emitellez@gmail.com
 huarache.tv@gmail.com

Eréndira Núñez Laríos

Melchor Ocampo 18
 Colonia Del Carmen Coyoacán
 CP 04100, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5106 3329
 erendira@dracofilms.mx
 www.dracofilms.mx

Errante Producciones

Paola Castillo
 Avenida Holanda 3634
 Providencia, Santiago de Chile
 Tel.: (569) 9237 0916
 pcastillo@errante.cl
 www.errante.cl

Esfera Films Entertainment, S.A. de C.V.

Alan Jonsson Gavica
 Atletas 2, oficina HS30
 Colonia Country Club
 CP 04220, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 3856 0112
 ajonsson@esferafilms.com
 www.esferafilms.com

Esperanto Kino

Nicolás Celis
 Esperanza 957-204
 Colonia Narvarte
 CP 03020, Benito Juárez
 Ciudad de México
 nicolas@pimientafilms.com

Esteban Robles Ramírez

Querétaro 12-4
 Colonia Roma Norte
 CP 06700, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 6285 8071
Eustaquio M. del Río
 eustaquio@sidi.tv

Factor RH

Rodolfo Cova / Lorenzo Vigas
 rodolfocova@gmail.com
 lvigas2000@yahoo.com

Fazcine Producciones

David Zamora
 Francisco Márquez 37-3
 Colonia Josefa Ortiz de Domínguez
 CP 03430, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 2918 9062
 fazcine@hotmail.com

FIDECINE

Insurgentes Sur 674
 Colonia Del Valle
 CP 03100, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 5448 5386, 5448 5304
 fidecine@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

Film Republic, S. de R.L. de C.V.

Andrónico González / Ángeles
 Morales Ordorica
 Carretelas 124
 Colonia Lomas de la Herradura
 CP 52785, Huixquilucan
 Estado de México
 Tel.: (52-55) 5360 2380
 andronicogonzalez@gmail.com
 angelestriangulo@hotmail.com
 www.filmrepublic.com.mx

Filmadora Nacional

Tania Benítez
 Ignacio Esteva 50B
 Colonia San Miguel Chapultepec
 CP 11850, Miguel Hidalgo
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 3547 4878
 tania@filmadora.mx

Films Boutique

info@filmsboutique.com
 www.filmsboutique.com

Fragua Cinematografía

Juan Manuel Sepúlveda
 Tels.: (52-55) 2442 3791, 6832 1332
 fraguacine@gmail.com
 sepulveda@fraguacine.com
 www.fraguacine.com

Gabriela Kircher /**Eduardo Quiroz**

Avenida Baja California 354
 Colonia Hipódromo Condesa
 CP 06170, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5273 0147
 gabriela@maquinanegra.com
 eduardo@maquinanegra.com
 www.maquinanegra.com

Gabriela Martínez Garza

Juan O'Gorman 732
 Colonia Country la Silla
 CP 67170, Guadalupe, Nuevo León
 info@gabymonos.com
 www.gabymonos.com

Galáctica Films

Luis Vekris
 Atletas 2
 Colonia Country Club
 CP 04220, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5689 6718
 bekris.luis@gmail.com
 lbekris@prodigy.net.mx

Galería Hilario Galguera

Francisco Pimentel 3
 Colonia San Rafael
 CP 06470, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5546 6703
 info@galeriahilariogalguera.com

Gerardo Gatica González

Alumnos 47
 Colonia San Miguel Chapultepec
 CP 11850, Miguel Hidalgo
 Ciudad de México
 gatica@panorama.global
 www.panorama.global

Goliat Films, S.A. de C.V.

Mónica Gorbea
 Morelos 53
 Colonia Del Carmen
 CP 04100, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 6385 4053, 6385 4054
 mgorbea_99@yahoo.com

Guadalupe Ortega

Rancho Seco 154, casa 1
 Colonia Santa Cecilia
 CP 04930, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5673 9639
 gorva07@prodigy.net.mx
 elprincipio@prodigy.net.mx
 www.documentalayotzinapa.com

Gussi Artecinema

Ernesto Polanco
 Montes Urales 715 pb
 Colonia Lomas de Chapultepec
 CP 11000, Miguel Hidalgo
 Ciudad de México
 epolanco@distrimax.com.mx

Habanero Films

Alfredo Calviño
 Tel.: (55-22) 9997 2481
 acalvino@habanerofilmsales.com
 www.habanerofilmsales.com

Huevocartoon Producciones, S.A. de C.V.

Rodolfo Jesús Riva Palacio Velasco
 Amores 718
 Colonia Del Valle
 CP 03100, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5536 5654
 huevocartoon.com

Ignacio Martínez Casares

Valladolid 32-402
 Colonia Roma Norte
 CP 06700, Cuauhtémoc
 Ciudad de México
 Tel.: (52-55) 5320 7530
 nachomasuno@gmail.com
 www.masunoproducciones.com.mx

Ikuko Kon

kon@fjmex.org
 Mike Lerner
 mike@roastbeef.tv.com

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)

Insurgentes Sur 674
 Colonia Del Valle
 CP 03100, Benito Juárez
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 5448 5339, 5448 5347
 internacional@imcine.gob.mx
 dirprom@imcine.gob.mx
 www.imcine.gob.mx

Inéditas Films y Media Center, S. de R.L. de C.V.

Mariana Lizárraga Rodríguez
 Tels.: (52-55) 5240 9487, 5526 1521
 ineditas@inbox.com
 www.ineditas.com.mx

Inna Payán

Atletas 2 edificio Luis Buñuel A-202
 Colonia Country Club
 CP 04220, Coyoacán
 Ciudad de México
 Tels.: (52-55) 5568 9245, 5559 3972
 inna@animaldeluz.com

Interior XIII

Sandra Gómez / Maximiliano Cruz
Amatlán 104
Colonia Condesa
CP 06170, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4753 6795
contacto@interior13.com
sandra@interior13.com
maximiliano@interior13.com
www.interior13.com

Invercine

magdalenahurtado@gmail.com

Itaca Films

Santiago García Galván / Araceli Velázquez S.
Porfirio Díaz 39
Colonia Nochebuena
CP 03720, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5046 3600
santiago.garcia@agstudios.com
araceli.velazquez@agstudios.com
www.latampictures.com
www.itacafilms.com

Ixchel Coutiño

Avenida Universida 9
Colonia Narvarte Poniente
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
ixchel.cu@gmail.com

Jacalito Films

Jaime Villa Galindo
Alfredo Eguiarte 56-A
Colonia Bugambillas
CP 83140, Hermosillo, Sonora
Tels.: (52-662) 285 1145, 256 7679
contacto@jacalitifilms.com, jaime@jacalitifilms.com

Janett Juárez / Ricardo Martez

janettjeel@hotmail.com
catarsis.producciones@gmail.com

Jesús Magaña Vázquez

Privada Corina 6
Colonia Del Carmen
CP 04100, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5418 7996
jesus@sobrevivientesfilms.com

Jorge Bidault

director@filmscero.com

Jorge Díaz

jorgeds.cine@gmail.com
Jorge@kinesisfilms.mx

Jorge E. López

jorgez@me.com
José Villalobos
Tel.: (52-133) 3117 5493
jose@lupehijosfilms.com
www.lupehijosfilms.com

Juan Francisco Urrusti Alonso

16 de Septiembre 42
Colonia Tepepan
CP 16020, Xochimilco
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5676 0213
jf.urrusti@gmail.com

Julia María Odriozola Guajardo

Río Moctezuma 103 Sur
Colonia Del Valle
CP 66220, San Pedro Garza García,
Nuevo León
cucuyodriozola@yahoo.com

La Cleta Films, S. de R.L. de C.V.

Cristina Herrera / Sabrina Almandoz Gerbolini
Doctor Vértiz 888-503
Colonia Narvarte
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
lactetafilms@gmail.com
www.lactetafilms.com

La Sandía Digital

Anaís Vignal Novelo
Insurgentes Sur 339-4
Colonia Hipódromo Condesa
CP 06170, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4949 2777
anaisvignal@gmail.com
www.lasandiadigital.org

La Tuerca Films

Lilia Velazco
Villa Damasco 21
Colonia Villas del Mediterráneo
CP 83220, Hermosillo, Sonora
Tel.: (52-662) 244 85 57
liliavelazco@me.com

Latam Pictures

Porfirio Díaz 39
Colonia Nochebuena
CP 03720, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5046 3600
contacto@latampictures.com
www.latampictures.com

Latido Films

Antonio Saura
c/ Veneras 9—3er piso
28013 Madrid, España
Tel.: (34-91) 548 88 77
Fax: (34-91) 548 88 78
www.latidofilms.com

Legales Filmicos, S. de R.L. de C.V.

José Antonio Hernández González
Tel.: (52-55) 3396 2220
antpiwi@gmail.com

Lisa Stolze

Oberst-Lepperdinger-Straße 11-15
5071 Wals near Salzburg, Austria
lisa.stolze@at.redbullmediahouse.com

Lo Coloco Films, S.A. de C.V.

Pablo Baksht Segovia
Tel.: (52-55) 1069 0169
localocofilms@gmail.com
www.localocofilms.com

Lorenzo Vigas

Tel.: (52-155) 5451 0785
lvigas2000@yahoo.com

Los Güeros Films, S.A. de C.V.

Javier Colinas Medina
Pradera 95
Colonia Jardines del Pedregal
CP 01900, Álvaro Obregón
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 4170 0134, 4170 0149
contacto@losgueros.mx
www.losgueros.mx

Lucía Díaz Álvarez / Santiago de la Paz

lucia@nomadas.cc
santiago@nomada.cc

Lucía Films

Leibnitz 219
Colonia Anzures
CP 11590, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5281 0407
info@luciafilms.com

Lunapsis Films

Porfirio López Mendoza
Valle del Cobre 2832-B
Colonia Jardines del Valle
CP 45138, Zapopan, Jalisco
Tel.: (52-33) 1981 1895
porfirio.lmendoza@gmail.com

LUXBOX

81 rue de Rochechouart
75009 Paris, France
fiorella@luxboxfilms.com

Machete Producciones

Edher Campos
Avenida Coyoacán 1120-4
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5510 1952
contacto@macheteproducciones.com
www.macheteproducciones.com

Magnifico Entertainment

Abe Rosenberg / Joseph Hemsani
Ahumada Villalón 30
Colonia Lomas Virreyes
CP 11000, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6236 5032
abe@magnifico.com.mx
joe@magnifico.com.mx
www.magnifico.com.mx

Malacosa Cine

Rubén Imaz / Yulene Olaizola
Shakespeare 41-B
Colonia Anzures
CP 11590, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6553 4096
malacosacine@gmail.com

Mantarraya Producciones

Jaime Romandía
Mariana Monroy López
Petén 370
Colonia Narvarte
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5273 0230, 5273 9307
jr@mantarraya.com
www.mantarraya.com

Manuela de Laborde

manuela.d.laborde@gmail.com

Manuela Irene Espitia

manuela.irenee@gmail.com

Marco Antonio Salgado

mas@fwfilmworks.com

Margarita Flores

margarita.inmedia@gmail.com

Maria de Lourdes Deschamps

Briones
Tzinal 8
Colonia Héroes de Padierna
CP 14200, Tlalpan, Ciudad de México
Tel.: (52-55) 2615 4139
realizacionessol@yahoo.es

María Fernanda Rivero / Ángel Sebastián Cortés

Eta 9
Colonia Hipódromo Condesa
CP 06100, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5256 1430
fernanda@todoporelcine.org
www.todoporelcine.org

María José Cuevas

cuevasmariajose@mac.com

María Novaro

Tel.: (52-55) 3700 3141
marianovaro@gmail.com
Pamela Guinea
Tel.: (52-55) 1070 5977
pamguinea@yahoo.com

Mariana Arriaga

mariana_a@hotmail.com

Mart Films

Martha Orozco
martfilms@gmail.com
www.nuevavenecia.org

Marta Hernaiz Pidal

Fuente del Rey 90
Colonia Tecamachalco
CP 52780, Huixquilucan
Estado de México
Tel.: (52-55) 2095 3468
marta@cinevendaval.com
www.cinevendaval.com

Matruska Films

Arturo Martinelli
José María Mendivil 29
Colonia Daniel Garza
CP 11830, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5584 8921 ext. 106
guti@matruskafilms.com.mx

Miguel Anaya

Toribio Medina 76
Colonia Algarín
CP 06880, Cuauhtémoc
Ciudad de México
miganaya@gmail.com

Miguel Ángel Fernández Guzmán

Palenque 233-7
Colonia Narvarte
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
miguelfernandez@balafilms.com
fernandezmiguel@gmail.com

Miguel Ortega

Tel.: (52-981) 811 7017
meob77@hotmail.com
miguelenr_2000@yahoo.com.ar

Miranda Films

Flavia Atencio
Prolongación Cerrada del
Convento 7-36
Colonia Santa Úrsula Xitla
CP 14420, Tlalpan, Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4167 3161
flaviatencio@hotmail.com
www.miradafilms.com.mx

Maribel Suárez

marisubel@hotmail.com

Monofilms

Rodrigo Iturralde Álvarez / Georgina González Rodríguez
Tonala 121-304
Colonia Roma
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
ro.iturralde@monofilms.com.mx
gina@monofilms.com.mx
www.monofilms.com.mx

Motherlode Films

team@motherlodefilms.com

Motzorongo.tv

Carlos Sánchez Sosa
Tel.: (52-55) 5689 1142
carlos@motzorongo.tv

Nahuala Producciones Cinematográficas, S. de R.L. de C.V.

Verónica Arceo Solís
Dakota 361-101
Colonia Nápoles
CP 03810, Benito Juárez
Ciudad de México
vero@animex2d.com.mx
www.seleccioncanina.mx

Natalia Almada / Alejandro de Icaza

natalia@altamurafilms.com
alexicaza@me.com

Natalia Armienta Oikawa

Minería 15-304
Colonia Escandón
CP 11800, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
iconosfera1@yahoo.es
dolmafilms@gmail.com

ND Mantarraya

Paola Arriaga
programacion@mantarraya.com
www.mantarraya.com

Neverlanding Pictures

Nuevo León 138-2
Colonia Hipódromo Condesa
CP 06100, Cuauhtémoc
Ciudad de México
nataliasuarez.castanos@gmail.com

Ojo de Venado Cinema

Juan Carlos Núñez
Betancurt 98-7
Centro
Xalapa, Veracruz
Tel.: (52-614) 502 82 39
ojodevenadocinema@gmail.com
www.piesligeros.com

Pablo Chavarría

pchavarrigtz@gmail.com

Paloma Negra Films

palomanegra@gmail.com

Paulina Valencia

paulinavalenciagutierrez@gmail.com

Películas de Leyenda

Ramiro Ruiz
Pomona 11
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5584 8450
ramiro68@mac.com
www.leyenda.tv

Perro Amarillo Films

Tels.: (52-33) 1366 7965, 1434 4649
perro.amarrado.films@gmail.com

Piano

Andrea Castex / Julio Chavezmontes
Zacatecas 8-6
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6394 4081
info@somospiano.com
andrea@somospiano.com
www.somospiano.com

Pimienta Films, S.A. de C.V.

Nicolás Celis
Esperanza 957-204
Colonia Narvarte
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5615 3925
nicolas@pimientafilms.com
info@pimientafilms.com
www.pimientafilms.com

Pisito Trece Producciones

Armando Andrade Pease
Avenida Patriotismo 229-9
Colonia San Pedro de los Pinos
CP 03800, Benito Juárez
Ciudad de México
armando@pisito13.com
andradepease@gmail.com

Producciones Varios Lobos,**S.A. de C.V.**

Pablo Zimbrón Alva
Heriberto Frías 408-3
Colonia Narvarte Poniente
CP 03020, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6276 4828
varioslobos@gmail.com

Producciones a Ciegas,**S.A. de C.V.**

Avenida Presidente Masaryk 178
Colonia Bosques de Chapultepec
CP 11580, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4427 0050
paciegas@gmail.com

Productora 35, S.A. de C.V.

Walter Navas
Taxco 14 P.B.A
Colonia Roma Sur
CP 06760, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5536 0998
mwnavas@gmail.com

Rafa Lara

Tel.: (52-55) 3232 8705
rafalara72@hotmail.com

Rafael Rebolledo Acosta

rareac@hotmail.com
rayosfilms@gmail.com

Reencuentro Films

Ernesto Mier Esparza
Paseo de las Palmas 920
Colonia Lomas de Chapultepec
CP 11000, Miguel Hidalgo
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5202 0100
emier@mieresperanza.com

RetesArtes

retesartes@retesartes.com

Ricardo Gómez / Marya**Saab Abdo**

Adolfo Prieto 1756
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5534 5872, 5534 5297
ricardo.g@z-bawthefmovie.com
marya.s@z-bawthefmovie.com

Rich Valverde

Tel.: (52-55) 4885 1794
rich.valverde@gmail.com

Roberto Garza

Providencia 1218-4
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5575 7520
roberto@artegios.com
www.artegios.com

Roberto Sneider

Agustín González de Cossío 21
planta alta
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5549 1873,
(52-310) 858 72 04 (EUA)
news@labandafilms.com

Rodolfo Jesús Riva Palacio**Velasco**

Amores 718
Colonia Del Valle
CP 03100, Benito Juárez
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5536 5654
rpv@huevocartoon.com

Rodrigo Herranz Fanjul

Gamma 1-1
Colonia Romero de Terreros
CP 04320, Coyoacán
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5658 2800, 5658 1624
casadelou@gmail.com
pastorelapeliculas@gmail.com

Rodrigo Reyes

mrrodrigoreyes@gmail.com
mrrodrigoreyes@gmail.com
www.grumpysquared.com

Romy Tatiana Graullera Espinoza

tatiana.graullera@gmail.com

Rubén Rojo Aura

produccion@elruisenorylanoche.com

Ruta 66 Cine

Hugo Espinosa Juárez
hugoespinosa@att.net.mx
ruta66cine@gmail.com

Salamandra Producciones,**S.A. de C.V.**

Bertha Navarro Solares
Las Flores 401-8
Colonia Tlacopac San Ángel
CP 01040, Álvaro Obregón
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 2614 1637
bnavarrosolares@gmail.com

Sauce Negro Films

omardenebjuarez@gmail.com

Saudade Producciones

Ejido Sur Calle 7, entre 70 y 75,
depto. 2

Colonia Solidaridad
CP 77710, Playa del Carmen

Quintana Roo

Tels.: (52-984) 152 1066, 186 3259
docuerosion@gmail.com

Scott Free Films

David Victori
Ciudad Real 33
08012 Barcelona, España
Tel.: (34) 646173397
davidvictori@gmail.com

Selva Films

Flavia Atencio
Prolongación Cerrada
del Convento 7-36
Colonia Santa Úrsula Xitla
CP 14420, Tlalpan, Ciudad de México
Tels.: (52-55) 1800 0210, 4167 3161
flaviatencio@hotmail.com

Sergio Martínez Esqueda

Sendero de los Fresnos 36
Fraccionamiento Puerta de Hierro
CP 45010, Zapopan, Jalisco
Tel.: (52 33) 129 49 92
sergiomtzt92@gmail.com

Sergio Morkin

sergio@lupehijosfilms.com
www.lupehijosfilms.com

Sergio Sanjines Franck

sergio.sanjines@yahoo.es

SilvaR Producciones

Karen Silva
Aguascalientes 59 int. D
Colonia San Benito
CP 83190, Hermosillo, Sonora
Tel.: (52-662) 325 7388
karen_silva@me.com

Sin Sentido Films, S.A. de C.V.

Alejandra Cárdenas
Aguascalientes 54
Colonia Roma Sur
CP 06760, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6729 7455
prod@sinsentidofilms.com
www.sinsentidofilms.com

Sofía Medrano

Tel.: (54-911) 5408 9856
yyfilms@gmail.com

Springall Pictures, S.A. de C.V.

Alejandro Springall
Londres 44
Colonia Del Carmen Coyoacán
CP 04100, Coyoacán
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5601 3961
alejandro@springallpictures.com

Tardigrada Producciones

Ricardo Esparragoza / Eduardo
Esquivel / Gabriela Ruvalcaba Rentería
Sierra Leona 1492
Colonia Independencia
CP 44290, Guadalajara, Jalisco
Tel.: (52-33) 1297 8635
tardigrada.producciones@gmail.com
dis.ruvalcaba@gmail.com

Tecolote Films

Eugenio Polgovsky
tecolotefilms@gmail.com
www.tecolotefilms.com

Teresa Camou Guerrero

Mar de Cortés 3621
Colonia Fovissste
CP 31206, Chihuahua, Chihuahua
sunudocu@gmail.com

Terregal Films

www.terregalfilms.com
The Match Factory
info@matchfactory.de

Tigre Pictures

Pablo García Gatterer
Durango 209-3
Colonia Roma Norte
CP 06700, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6271 4497
info@tigrepictures.com
www.tigrepictures.com

Tolocha Producciones

Javier Espada
javier.espada@gmail.com

Traziende Films

Cuyutlán 7 altos
Colonia Roma Sur
CP 06760, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 6845 0532, 52082758

Una Comunión

Paola Herrera
Marte 55
Colonia Guerrero
CP 06300, Cuauhtémoc
Ciudad de México
info@unacomunion.com
www.unacomunion.com

Underdog, S. de R.L. de C.V.

Sur 69, número 107-8
Colonia El Prado
C.P. 09480, Iztapalapa
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 6729 9034
contacto@underdog.com.mx

Vega Alta Films

Ileana Leyva / Boris Prieto
70 Avenue du Général Michel Bizot
75012, París, Francia
ileanaleyva@gmail.com
bprieto@vegaaltafilms.com

Venado Films / Ruta 66 Cine

Hugo Espinosa Juárez
hugoespinosa@att.net.mx
ruta66cine@gmail.com

Vicente Buil

Atletas 2, edificio
Emilio Indio Fernández 209
Colonia Country Club
CP 04220, Coyoacán
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5549 3060 ext. 345,
5544 3251
buil68@hotmail.com

Victoria Karmin

karminvictoria@gmail.com

Videocine, S.A. de C.V.

Juan Pablo Garza González
Benito Juárez 7
Colonia Del Carmen Coyoacán
CP 04100, Coyoacán
Ciudad de México
Tels.: (52-55) 5339 3011, 5339 3000,
5339 3028
Fax: 5659 6159
jpgarzagoto@televisa.com.mx
mcromerou@televisa.com.mx
info@videocine.com.mx
www.videocine.com.mx

Viento del Norte Cine

Carlos Sosa
República de Uruguay 52 piso 2
Centro
CP 06000, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 5512 4243
carlos@lacasadelcine.mx
www.vientodelnortecine.com

Wild Bunch

Olivier Barbier
4 La Croisette—1st floor (in front of
the Palais)
Tel.: (33-49) 368 62 33
obarbier@wildbunch.eu

Yossy Zagha

Avenida Mazatlán 20-105
Colonia Condesa
CP 06140, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4744 0390
yossy@avantpictures.com
www.avantpictures.com

Zensky Cine

Elsa Reyes
Avenida Mazatlán 20 piso 1
Colonia Condesa
CP 06140, Cuauhtémoc
Ciudad de México
Tel.: (52-55) 4744 0391
elsa@zenskycine.tv
www.zenskycine.tv

DIRECTORIO DE COMISIONES FÍLMICAS ESTATALES

Comisión Mexicana de Filmaciones (COMEFILM) Mexican Film Commission

Karen Witt
Coordinadora General General Coordinator
Instituto Mexicano de Cinematografía
Mexican Film Institute
Tels.: (52-55) 5448 5383, 5329, 5332
karen.witt@imcine.gob.mx
locaciones.mexico@imcine.gob.mx
www.comefilm.gob.mx

AGUASCALIENTES

Eduardo Gómez
Coordinador de la Comisión de Filmaciones
Film Commission Coordinator
Secretaría de Turismo del Estado de Aguascalientes
Ministry of Tourism of Aguascalientes
Tel.: (52-449) 910 20 88 ext. 4326
eduardo.gomez@aguascalientes.gob.mx
lalokeramex032@gmail.com

BAJA CALIFORNIA

Gabriel del Valle
Comisionado de Filmaciones Film Commissioner
Secretaría de Turismo del Estado de Baja
California Ministry of Tourism of Baja California
Tels.: (52-664) 973 04 30, 04 24
infofilm@baja.gob.mx
gabrielfilms@yahoo.com

Tijuana

Secretaría de Desarrollo Económico de Tijuana
Ministry of Economic Development of Tijuana
Tel.: (52-664) 973 70 36

BAJA CALIFORNIA SUR

Marcela Santisteban
Directora de Promoción Turística Director of
Tourism Promotion
Secretaría Estatal de Turismo de Baja California
Sur State Secretary of Tourism of Baja California Sur
Tel.: (52-612) 124 01 00 ext. 128
dirpromocion@secturbcs.gob.mx

Concepción Talamantes Cota

Directora de la Comisión Filmica de Baja
California Sur Director of Baja California Sur Film
Commission
Secretaría Estatal de Turismo de Baja California
Sur State Secretary of Tourism of Baja California Sur
Tel.: (52-612) 124 01 00 ext. 116
ccotat@secturbcs.gob.mx

CAMPECHE

Luis Pinzón Charles
Comisionado Filmico de Campeche Campeche
Film Commissioner
Secretaría de Turismo del Estado de Campeche
Ministry of Tourism of Campeche
Tel.: (52-981) 127 33 00 ext. 120
luis.pinzon@campeche.gob.mx
lpinzoncharles@gmail.com

CIUDAD DE MÉXICO MEXICO CITY

Hugo Villa Smythe
Director General de la Comisión de Filmaciones
de la Ciudad de México General Director of Mexico
City Film Commission
Comisión de Filmaciones de la Ciudad de México
Mexico City Film Commission
Tel.: (52-55) 1719 3000 ext. 2071
hvillas@cdmx.gob.mx

COAHUILA

Martha Elena Moncada Zertuche
Directora de Promoción y Fomento Turístico
Director of Promotion and Tourism Development
Secretaría de Desarrollo Económico,
Competitividad y Turismo del Estado de Coahuila
Ministry of Economic Development, Competitiveness
and Tourism of Coahuila
Tel.: (52-844) 698 10 68 ext. 5568
martha.moncada@coahuila.gob.mx
marthamoncada2009@hotmail.com

DIRECTORY OF STATE FILM COMMISSIONS

COLIMA

Manuel Roberto García Salazar
Filma Colima
Tel.: (52-045) 312 1080 349
filmacolima@visitcolima.mx
filmacolima@icloud.com

CHIAPAS

Víctor Lenin Alegría Sánchez
Director de Cinematografía Cinematography
Director
Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y
Cinematografía Chiapas System Radio, Television
and Cinematography
Tel.: (52-961) 617 0500 ext. 57063
contacto@radiotvycine.chiapas.gob.mx
victorlenin25@hotmail.com

María del Carmen Pérez Arma

Dirección de Cinematografía Cinematographic
Direction
Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y
Cinematografía Chiapas System Radio, Television
and Cinematography
Tel.: (52-961) 617 05 00 ext. 57063
locacioneschiapas@gmail.com

CHIHUAHUA

Rogelio Gray Avitia
Director del Fideicomiso ¡Ah Chihuahua!
Director of Ah Chihuahua! Trust
Fideicomiso ¡Ah Chihuahua! Ah Chihuahua! Trust
Tel.: (52-614) 429 33 00 ext. 16161
rogelio.gray@chihuahua.com.mx

DURANGO

Christian Sida Valenzuela
Director de Cinematografía Cinematography
Director
Secretaría de Turismo del Estado de Durango
Ministry of Tourism of Durango
Tel.: (52-618) 137 43 64
christian.sida@durango.gob.mx

GUANAJUATO

Jorge Luis Cabrejos Samamé
Director de Relaciones Públicas Director of Public
Relations
Secretaría de Turismo del Estado de Guanajuato
Ministry of Tourism of Guanajuato
Tel.: (52-472) 103 99 00 ext. 311
cinematografia@guanajuato.gob.mx
jcabrejos@guanajuato.gob.mx

Eduardo Aburto Garduño

Especialista en Relaciones Públicas Public
Relations Specialist
Secretaría de Turismo del Estado de Guanajuato
Ministry of Tourism of Guanajuato
Tel.: (52-472) 103 99 00 ext. 312
cinematografia@guanajuato.gob.mx
eaburto@guanajuato.gob.mx

GUERRERO

Víctor Sotomayor López
Presidente de la Comisión Filmica de Guerrero
President of Guerrero Film Commission
Comisión Filmica de Guerrero Guerrero Film
Commission
victors@servicioscinematograficos.com.mx

Acapulco

Linette Bergeret Muñoz
Comisión Municipal de Filmaciones de Acapulco
Acapulco Municipal Film Commission
Secretaría de Fomento Turístico Municipal de
Acapulco State Secretary of Tourism of Acapulco
Tel.: (52-744) 486 41 62
comufilmaca@yahoo.com.mx

HIDALGO

Reynaldo Chavarría
Subdirector de Cinematografía Deputy Director of
Cinematography
Secretaría de Turismo del Estado de Hidalgo
Ministry of Tourism of Hidalgo
Tel.: (52-771) 717 60 00 ext. 1956
r_hgo@hotmail.com

JALISCO

Rodolfo Guzmán Salas
Director de la Comisión de Filmaciones del Estado
de Jalisco Director of Jalisco Film Commission
Comisión de Filmaciones del Estado de Jalisco
Jalisco Film Commission
Tel.: (52-33) 1522 4040
rodolfo@filmaenjalisco.com
guzmanrodo@gmail.com

Manuel Gómez Paz

Director de Locaciones y Permisos de la Comisión
de Filmaciones del Estado de Jalisco Director of
Locations and Permits of Jalisco Film Commission
Comisión de Filmaciones del Estado de Jalisco
Jalisco Film Commission
Tel.: (52-33) 1522 4040
mangompaz@gmail.com

Melody Villasana

Directora de Vinculación de la Comisión de
Filmaciones del Estado de Jalisco Director of
Institutional Relations of Jalisco Film Commission
Comisión de Filmaciones del Estado de Jalisco
Jalisco Film Commission
Tel.: (52-33) 1522 4040
melodyvillasana@gmail.com

MICHOACÁN

Claudia Chávez López
Secretaría de Turismo del Estado de Michoacán
Secretary of Tourism of Michoacan
Secretaría de Turismo del Estado de Michoacán
Ministry of Tourism of Michoacan
Tel.: (52-443) 317 80 88 ext. 111
sectur@michoacan.gob.mx

MORELOS

Christian Hernández Figueroa
Director de Cine Morelos Director of Cine Morelos
Secretaría de Cultura del Estado de Morelos
Ministry of Culture of Morelos
Tel.: (52-777) 310 30 66
k.derengel@gmail.com

NAYARIT

Juan Guillermo Guerrero
Coordinador de Relaciones Públicas e Industria
Fílmica Public Relations and Film Industry
Coordinator
Oficina de Visitantes y Convenciones de Riviera
Nayarit Visitors and Conventions Bureau of Riviera
Nayarit
Tel.: (52-322) 297 25 16 ext. 116
gguerrero@rivieranayarit.com
gmoguerrero@gmail.com

NUEVO LEÓN

Carlos García Campillo
Vocal del Gremio de Cineastas N.L. Nuevo Leon
Filmmakers Guild
Fundación Mexicana de Cine y Artes (FUMCA)
Mexican Foundation of Cinema and Arts (FUMCA)
Móvil: (52-181) 8254 7883
cgcampillo@gmail.com

Lesslye Yin Ramos

Coordinación del Área de Cine Film Department
Coordinator
Fundación Mexicana de Cine y Artes (FUMCA)
Mexican Foundation of Cinema and Arts (FUMCA)
Móvil: (52-181) 8254 7881
yinramos@gmail.com

OAXACA

Margarita Martínez Figueroa
Encargada del Área de Cinematografía
Responsible of the Cinematography Department
Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico
del Estado de Oaxaca Ministry of Tourism and
Economic Development of Oaxaca
Tel.: (52-951) 502 12 00 ext. 11587
oaxfilm@yahoo.com.mx

PUEBLA

Héctor Ortiz Pérez
Analista de Filmaciones Film Analyst
Secretaría de Turismo del Estado de Puebla
Ministry of Tourism of Puebla
Tel.: (52-222) 122 11 00 ext. 8109
hectorortizperez9@gmail.com

QUERÉTARO

Adriana Vega
Líder de Proyectos de Publicidad Advertising
Project Leader
Secretaría de Turismo del Estado de Querétaro
Ministry of Tourism of Queretaro
Tel.: (52-442) 238 50 00 ext. 5838
avegav@queretaro.gob.mx

QUINTANA ROO

Mónica Millán
Directora de Operación Turística Director of
Tourism Operation
Secretaría de Turismo de Quintana Roo
Ministry of Tourism of Quintana Roo
Tel.: (52-998) 881 90 00 ext. 43615
filmaciones.caribemexicano@gmail.com

SAN LUIS POTOSÍ

Beatriz Eugenia González Fernández
Directora del Departamento de Filmaciones
Director of Film Department
Secretaría de Turismo del Estado de San Luis
Potosí Ministry of Tourism of San Luis Potosí
Tel.: (52-444) 814 92 56 ext. 166
bgonzalez@turismosp.com.mx

SINALOA

Sergio Romero Barrera
Director de la Unidad de Proyectos Especiales
Director of Special Projects Unit
Secretaría de Turismo del Estado de Sinaloa
Ministry of Tourism of Sinaloa
Tel.: (52-669) 915 66 00 ext. 103, 123
sergioromerobarrera@hotmail.com

SONORA

René Raúl Valenzuela Beltrones
Director de Turismo Regional y Cinematografía
Director of Regional Tourism and Cinematography
Comisión de Fomento al Turismo del Estado de
Sonora Sonora Tourism Commission
Tel.: (52-662) 289 58 00 ext. 140
rvalenzuela@sonoraturismo.gob.mx

TABASCO

Juan Carlos Peralta Cabrales
Director General de Imagen y Redes Sociales
General Director of Image and Social Networks
Coordinación General de Comunicación Social
y Relaciones Públicas del Gobierno del Estado
de Tabasco General Coordination of Social
Communication and Public Relations of the
Government of Tabasco
Tel.: (52-993) 131 41 04
imagentabasco@gmail.com

TAMAULIPAS

José Luis Martínez Portillo
Director de Turismo Social Director of Social
Tourism
Secretaría de Desarrollo Económico y Turismo
del Estado de Tamaulipas Ministry of Tourism and
Economic Development of Tamaulipas
Tel.: (52-834) 107 88 46 ext. 44247

TLAXCALA

René Delgado Castañeda
Jefe del Departamento de Servicios Turísticos
Head of the Department of Tourist Services
Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico
del Estado de Tlaxcala Ministry of Tourism and
Economic Development of Tlaxcala
Tel.: (52-246) 465 09 68 ext. 1517
redecas@hotmail.com

VERACRUZ

Irasema Santiago Abrego
Subdirectora de Cinematografía Deputy Director of
Cinematography
Secretaría de Turismo y Cultura del Estado de
Veracruz Ministry of Culture and Tourism of Veracruz
Tel.: (52-228) 812 75 85 ext. 3114
msantiago@secturveracruz.gob.mx

YUCATÁN

Carlos R. Baqueiro Gamboa
Coordinador de Relaciones Públicas
Public Relations Coordinator
Secretaría de Fomento Turístico del Estado
de Yucatán Ministry of Tourism of Yucatan
Tel.: (52-999) 930 37 60 ext. 22036
carlos.baqueiro@yucatan.travel

Mérida

Karla Paola Medina Contreras
Directora de la Comisión Filmica de Mérida
Director of Merida Film Commission
Comisión Filmica de Mérida Merida Film
Commission
Tel.: (52-999) 927 57 08
merida.comfilm@gmail.com
produccion.meridacomfilm@gmail.com

ZACATECAS

Eduardo Yarto Aponte
Secretario de Turismo del Estado de Zacatecas
Secretary of Tourism of Zacatecas
Secretaría de Turismo del Estado de Zacatecas
Ministry of Tourism of Zacatecas
Tel.: (52-492) 922 17 57
secretariodeturismo@zacatecas.gob.mx

ÍNDICE ALFABÉTICO DE PRODUCCIONES Y DIRECTORES

#

7:19 30
9:40 162
3:00 PM 219
52 220
24° 51' Latitud Norte 219
3 Idiomas 29
3 mujeres (o despertando
de mi sueño bosnio) 29
3 variaciones de Ofelia 220
600 millas 61
7 ovejas 221

A

A la distancia 162
A la mala 62
A los ojos 30
A través de los párpados 222
A y B 222
Abducción 174
Acevedo, Izabel 122
Aguilar, Leopoldo 40
Aguilar, Nicolás 254
Ahumada, Argel 224
Aire 221
Aire quemado 174
Al otro lado 175
Alba 31
Alcázar, Carlos 242
Aldrete, Alejandro 86
Alexfilm 136
Algara, Carlos 98
Alicia más allá del abismo 136
Allende, mi abuelo Allende 137
Almacenados 62
Almada, Natalia 55
Álvarez Flores, Rodrigo 175
Álvarez Franco, Mónica 111
American curious 14
Amor plástico 175
Ana 223
Ana y Bruno 31
Anastasia, Tess 253
Anaya, Miguel 234
Andonie, Alex 32

Andrade Montemayor, Carlos
Alberto 166
Andrade Pease, Alejandro 20
Andrade, Gastón 250
Ángel Fernández, Miguel 226
Antes que se tire la sal 138
Arango, Juan Andrés 57
Arcega Gutiérrez, Jana L. 239
Arcelia Padilla, Miriam 268
Arellano Osorno, Citlali 228
Argüero Mendoza, Percival 266
Armenta Oikawa, Natalia 138
Arrangoiz, Esteban 231
Arriaga, Mariana 235
Arsuaga, Bernardo 134
As Without So Within 176
Ascension 176
Ataraxia 177
Atl Tlachinolli 138
Audiffred Bazaldúa, Víctor 162
Aura Langer, Pablo 21
Aurelia y Pedro 177
Australia 178
Ávila Dueñas, Iván 35, 43
Ayala, Antonio 174
Ayhlón, Luis 81
Ayotzinapa, el paso de
la tortuga 111
Ayotzinapa: Crónica de un crimen
de Estado 139
Ayúdame a pasar la noche 18
Azzolina Webster, Andrés 250
Azzolina, Andrés 183, 256

B

Báez, Manuel 248
Baño de vida 120
Barajas, Isabel 191, 210
Barba, Alerick 237
Barbecho 223
Batallas íntimas 120
Baumeister, Laura 193
Begné, Enrique 33, 97
Bellas de noche 121
Bello Buenfil, María 258

Belzebuth 14
Benny 224
Beristáin, Natalia 43
Bernal, Susana 174
Bichir, Demián 95
Bidault, Jorge 140
Boege, Martin 221
Bojórquez, Ana V. 79
Bolado, Carlos 29, 43
Bombones 163
Bonilla, Santiago 178
Bonleux, Ludovic 106
Bonsái 32
Bosque de niebla 111
Briones, Luis 222
Bruma 18
Bruschtein Erenberg, Natalia 152
Buil, José 23
Bussmann, Andrea 39

C

Caal Gaspar, Mayra P. 263
Cal y Mayor, Analeine 45
Calderón Jiménez, Rogelio 132
Calderón Mora, Mauricio 199
Calderón, Miguel 59
Calvillo, Pablo 197
Camino a Marte 19
Camou, Teresa 131
Campeones 32
Campo abierto 178
Campos, Clementina 249
Cano, Damián 226
Canul, Jonathan 169
Carlos Núñez, Juan 130
Caro, Manolo 72
Carrera, Carlos 31, 43
Carreras, Lucía 54, 79, 194
Carrillo, Sofía 163
Carrizos 163
Carroña 19
Casa Blanca 139
Castellanos Solís, Alexandra 169
Castro Zimbrón, Daniel 46
Cásucka 179

Cataño Elizondo, Diego 205
Causas corrientes de
un cuadro clínico 179
Cecchetti (Tsikuri Temai),
Federico 38
Celorio, Santiago 215
Cepeda, César 190
Cero 224
Cerulia 163
Cervantes Aguilar, Selma 253
Cigarroa, Bárbara 201
Coco 225
Cohen, Diego 85
Colinas, Javier 68
Cómo cortar a tu patán 15
Compadres 33
Con el alma en una pieza: la leyenda
de El Personal 140
Conchita Díaz, María 266
Contreras Pastrana, Isis Violeta 230
Contreras, Ernesto 25, 43
Cordero, Sebastián 53
Corral Paredes, Carolina 209
Cortes 180
Cortés, Alberto 112
Cortijo Gordillo, Sara 162
Couturier, Andrés 67
Covarrubias, Claudia G. 200
Cría puercos 20
Cristina Barragán, Ana 31
Cruz Cilveti, Diego 241
Cruz Herrera, Abraham 255
Cruz, Nancy 200, 216
Cuadros en la oscuridad 15
Cuarón, Jonás 65
Cuarto de hotel 225
Cuéntale lo del gato 180
Cuernavaca 20
Cuerpo que flota 226
Cuevas, María José 121
Curioca, Jorge 132
Cygnus 33

CH

Chalma 226

Chasing Niagara **140**
 Chavarría, Pablo **136**
 Chávez Carrillo, Dan Felipe **165**
 Chávez Sch. P., Eloi **263**
 Cheo **227**

D

Dar es-Salaam: remanso de paz **227**
 David. El regreso a la tierra **106**
 Dávila Cabrera, Héctor **172**
 De felicidad y otros vuelos **228**
 De la Peña, Chema **56**
 De la Riva, Juan Antonio **82**
 De Laborde, Manuela **176**
 De las muertas **63**
 De Llaca, Juan Carlos Amir **56**
 De los Santos, Iván **188**
 Deconstruyendo a Raquel **228**
 Del Paso, Joaquín **47**
 Del Río, Eustaquio M. **34, 58**
 Del Valle Leguizamó, Sebastián **158**
 Delgado, Tony **232**
 Deneb Juárez, Omar **187**
 Derecho de playa **121**
 Desaparecido **181**
 Desayuno de perros **64**
 Deschamps, Lourdes **32**
 Descompresión **229**
 Desde allá **64**
 Desencuentros **181**
 Deseo #8 **229**
 Desierto **65**
 Desolada **34**
 Diablitas, diablitos y almitas.
 Danzando la vida y la muerte **230**
 Díaz Álvarez, Lucía **191**
 Díaz Sánchez, Jorge **121**
 Díaz Santana, Arturo **116**
 Dickie, John **16**
 Dionisio juglar **164**
 Distancias cortas **66**
 Dobro **182**
 Don de ser **230**
 Don Gato, el inicio de la pandilla **67**
 Don Isidro, una vida
 pastoreando **182**
 Dos días de suerte **231**

E

Ecos **183**

Eisenstein en Guanajuato **67**
 Eje **183**
 El agujero **184**
 El Alien y yo **34**
 El árbol **164**
 El balón de oro **184**
 El brillo de tus ojos se extinguirá
 con la oscuridad del mundo **185**
 El buen cristiano **122**
 El buzo **231**
 El caído del cielo **112**
 El camino del pancracio **232**
 El Carnaval de Oruro
 en Iztacalco **122**
 El charro de Toluquilla **123**
 El cumple de la abuela **68**
 El desayuno **164**
 El destierro **232**
 El futuro **164**
 El grifo **165**
 El hombre bueno **185**
 El hombre que vio demasiado **141**
 El jardín de las delicias **186**
 El Jeremías **68**
 El lamento de Regine **233**
 El ludópata **186**
 El lugar de las flores **69**
 El maíz en tiempos de guerra **112**
 El moreno **233**
 El ocaso de Juan **187**
 El ochenta **187**
 El Palomo **188**
 El Paso **142**
 El patio de mi casa **143**
 El patriarca **35**
 El peluquero romántico **35**
 El placer es mío **70**
 El problema de las estrellas
 binarias **188**
 El reino de la sirena **113**
 El Remolino **123**
 El ruiseñor y la noche. Chavela
 Vargas canta a Lorca **143**
 El salmón **71**
 El sueño del Mara'akame **36**
 El tamaño sí importa **36**
 El tigre y la flor **189**
 El último jaguar **234**
 El último paciente-CHRONIC **71**
 El último suspiro **189**
 El vecino **37**
 El vendedor de orquídeas **124**
 El verano del cerillito **234**

El viajero subterráneo **190**
 El vigilante **37**
 Elena y las sombras **190**
 Elvira, te daría mi vida pero
 la estoy usando **72**
 En defensa propia **235**
 En la sangre **72**
 En los pasillos **235**
 En memoria del niño que velaron
 en mi mesita de centro **236**
 Enamor(d)ados **38**
 Enamorándome de Abril **73**
 Encierro era **236**
 Enderle, Carlos **48**
 Entre Cuba y México, todo
 es bonito y sabroso **144**
 Epitafio **73**
 Erosión **124**
 Esa era Dania **38**
 Escalante, Amat **44**
 Espada, Javier **153**
 Espejito, espejito (un cuento
 para adultos) **237**
 Espero que estés bien **191**
 Espitia, Manuela Irene **271**
 Esquivel, Eduardo **215**
 Estar o no estar **74**
 Estrada Soto, Ángel **115**
 Estrellas solitarias **74**
 Éter **191**
 Etiqueta no rigurosa **113**
 Evaporación **192**
 Extraterrestre **237**
 Ezban, Isaac **85**

F

Fanjul, Juliana **147**
 Fátima o el parque de
 la fraternidad **75**
 Félix Mercado, Hugo **33**
 Ferlop, Jon **271**
 Fernández Gaos, Nela **212**
 Fernández Ojeda, José Luis **164**
 Fernández Trejo, Cynthia **169**
 Fernández, León **198**
 Ferrer, Marta **115**
 Fiesco, Roberto **192, 270**
 Fisuras **192**
 Fisuras **192**
 Florencio, Flavio **146**
 Flores silvestres **238**
 Flores Thorija, Sergio **29**
 Forero, Jorge **98**

Fósforo **238**
 Francisco Urrusti, Juan **117**
 Franco **165**
 Franco, Michel **30, 71**
 Franco, Victoria **30**
 Fuentes Lara, Francisco **272**
 Fuentes, Ivonne **214**
 Fuentes, Luisba **222**
 Fuerza bruta **193**

G

Gaeta, Bruno **227, 228**
 Gajá, Lucía **120**
 Galván Cervera,
 Izrael Moreno **40, 41**
 García Bogliano, Adrián **90**
 García Caballero, Alejandro
 Male **186**
 García Franco, Andrés **126**
 García Gómeztagle, Rosalba
 Silvia **164**
 García González, Elena **167**
 García Meza, Enrique **111**
 García, Betzabé **145**
 García, Celso **80**
 García, Ehécatl **20**
 García, Elena **167, 232**
 García, Kami **221**
 Garza Cervera, Michelle **196**
 Gerber Bicecci, Alejandro **250**
 Giménez Cacho, Daniel **43**
 Giorgi, Davy **176**
 Girault, Roberto **76**
 Gloria **239**
 Goded, Maya **148**
 Gómez Córdova, Sofía **22**
 Gómez, Ricardo **88**
 González Penilla, Gilberto **197**
 González Sáenz, Anaid **195**
 González Sitges, Fernando **125**
 González-Rubio, Claudia **167**
 González, Emma Viviana **174,**
246, 265
 González, Everardo **142**
 González, Marcelo **74**
 Gored **75**
 Granillo, Mateo **204**
 Graullera Espinoza, Romy
 Tatiana **202**
 Greenaway, Peter **67**
 Grietas **239**
 Guadarrama, Ana Isabel **259**

Guatdefoc **39**
 Guerrero **106**
 Gutiérrez Arias, José Luis **63, 81**
 Gutiérrez Arias, José Luis **63**
 Gutiérrez Wenhammar, Nicolás **87**
 Gutiérrez, José **185**
 Guzmán Álvarez, Alejandro **66**
 Guzmán Favela, Mariángela **265**
 Guzmán Linares, Kevin **241**
 Guzmán, Omar **57**

H

Hachmeister Castro, Héctor **208**
 Hacia el Sur **165**
 Hagerman, Carlos **143**
 Hambre **166**
 Hasta gritar gol **125**
 Hasta mañana, Amelia **240**
 Hemsani, Joseph **48**
 Hermosillo, Jaime Humberto **76**
 Hernaiz Pidal, Marta **182**
 Hernán Cortés, un hombre
 entre Dios y el Diablo **125**
 Hernández Abreu, Macarena **217**
 Hernandez Aldana, Jorge **84**
 Hernández Córdón, Julio **92**
 Hernández de Anda, Gustavo **227**
 Hernández de la Peña, Luis **239**
 Hernández González, José
 Antonio **27**
 Hernández Serrano, Mauricio **186,**
238, 259
 Hernández Torres, José Rubén **125**
 Hernández, Denise **237**
 Hernández, Julián **179, 203, 254**
 Herrera Bórquez, Cristina **113**
 Herrero Garvín, Laura **123**
 Hick, Alexander **138**
 Hidalgo Xirinach, Hilda **27**
 Hinojosa Ozcariz, Humberto **19, 51**
 Hiriart, Sebastián **19**
 Historias de dos que soñaron **39**
 Hopf, Paula **195**
 Horas roca **166**
 Huerta Cano, Dalia **179**
 Huerta, Anaís **106**
 Huevo, Tatiana **133**

I

Ibáñez Castañeda, Nuria **118**
 Iglesias Mendizábal, Alejandro **91**

Ilusiones S.A. **76**
 Imaz, Rubén **26, 37**
 Indeleble **193**
 Índigo **240**
 Infelicidad **76**
 Influencia **21**
 Isaac, Claudio **149**
 Isla calaca **40**
 Islas Caro, Alejandra **107**
 Islas Hernández, Marcelino **42**
 Ítaca **241**
 Iturralde Álvarez, Rodrigo **128**

J

Jano se muere **241**
 Jarwie **242**
 Jhoyero **77**
 Jiménez Díaz, Néstor A. **230**
 Jiménez, Héctor I. **69**
 Jonsson Gavica, Alan **78**
 Juana.mov **194**
 Juárez, Janett **71**
 Julián **40**

K

Kaplan, Luciana **109**
 Karmin, Victoria **237**
 Kotani, Tadasuke **93**

L

La 4ta Compañía **41**
 La balada del Oppenheimer
 Park **126**
 La boda de Baba **194**
 La caja vacía **42**
 La calle de la amargura **77**
 La canción del abuelo **242**
 La carga **78**
 La caridad **42**
 La casa de los lúpulos **195**
 La casa más grande del mundo **79**
 La ciudad de los fragmentos **195**
 La delgada línea amarilla **80**
 La extinción de los dinosaurios **81**
 La gran promesa **21**
 La habitación **43**
 La hija prometida **243**
 La historia negra del cine
 mexicano **126**
 La huella **166**

La lengua del sol **81**
 La ley del monte **114**
 La leyenda del chupacabras **44**
 La luz y la fuerza **107**
 La máquina **243**
 La mirada de Rodrigo **244**
 La negrada **22**
 La pasión de Jerónimo **196**
 La pequeña Colette **244**
 La rabia de Clara **196**
 La región salvaje **44**
 La secta de insectos **197**
 La silla **245**
 La tercera raíz: buscando
 el origen del son **144**
 La tortuga primordial **107**
 La última noche de Silverio Cruz **245**
 La vida onírica de Gloria **246**
 La voz de un sueño **45**
 Laberinto Yoéme **114**
 Ladronas de almas **82**
 Lance, Luis **175**
 Landgrave Barbosa, Sofía **181, 247**
 Lara, Gabylú **14**
 Lara, Rafa **36**
 Larqué, Montserrat **171**
 Larrea Sánchez, Carla **193**
 Las Aparicio **82**
 Las aventuras de Itzel y Sonia **83**
 Las elegidas **83**
 Las razones del mundo **246**
 Las tinieblas **46**
 Laudetur Voluptatem Incarnata **247**
 Lázaro, Silvana **201**
 Lebrija, Fernando **39**
 Leche **197**
 Leemans, Itziar **148**
 Lejos de casa **198**
 Lenin, Carlos **219**
 León López, Fabián **234, 261**
 Levantamueertos **247**
 Leyva Robles, Jorge Y. **16, 256**
 Leyva, Ileana **235**
 Ligeramente tóxico **248**
 Limón, Mauricio **261**
 Lino, José Miguel **236, 263**
 Lo que nunca nos dijimos **84**
 Lo que reina en las sombras **145**
 Lomas Hervert, José Porfirio **167**
 Lomelín García, Diego Dhalik **240**
 López Mendoza, Porfirio **272**
 López Oropeza, Enrique **130**
 López Villarreal, Jorge Alberto **162**

López, Issa **52**
 López, Modesto **112**
 Los astronautas **198**
 Los años azules **22**
 Los ases del corral **248**
 Los ausentes **167**
 Los crímenes de Mar del Norte **23**
 Los días más oscuros de nosotras **23**
 Los gatos **199**
 Los herederos **84**
 Los monjes **249**
 Los niños de la cruz **127**
 Los ofendidos **127**
 Los parecidos **85**
 Los pedazos del tiempo **167**
 Los reyes del pueblo que
 no existe **145**
 Los silencios **250**
 Los últimos Kiliwas **128**
 Luces brillantes **250**
 Ludlow, Dariela **38**
 Luna Couturier, Delia **207, 213**
 Luna de miel **85**
 Luna, Diego **49**
 Lupe bajo el sol **46**
 Luz bajo la tierra: la destrucción
 de Cholula **251**
 Luz de día **199**
 Luz nocturna **200**

M

Maciuszek, Aleksandra **139**
 Made in Bangkok **146**
 Magaña Vázquez, Jesús **34**
 Malva **251**
 Mañana psicotrópica **86**
 Mandujano, Mario **114**
 Manuel Ramírez, Juan **251**
 Manuel Sepúlveda, Juan **126**
 Manuel Zúñiga, Juan **187**
 Manzo, Carlos **194**
 Maquinaria Panamericana **47**
 Marcianos vs. mexicanos **24**
 Margarita **128**
 Mariachi Nights **200**
 Maricarmen **108**
 Markovitch, Paula **15**
 Márquez Abella, Alejandra **91**
 Marta Rosa **201**
 López Mendoza, Porfirio **272**
 Martínez, Ricardo **71**
 Martinelli, Arturo **231, 233**
 Martínez Aguirre, Edin Alain **244**

Martínez Beltrán, Alejandro **98**
 Martínez Bucio, Ernesto **164, 246, 268**
 Martínez Garza, Gabriela **271**
 Martínez Gómez, Mariana **165**
 Martínez Pichardo, Eduardo **189**
 Martínez, Raúl **35**
 Masacre en San José **252**
 Matriushkas **252**
 Mayo **253**
 Mazza de Luca, Emiliano **129**
 Me estás matando, Susana **86**
 Me llamaban King Tiger **115**
 Medina Mora, Katina **89**
 Medrano, Sofía **52**
 Memorias del table dance **201**
 Méndez Arroyo, Fernando **206**
 Mendoza, Emiliano **180, 183**
 Mente revólver **24**
 Mercado Torres, Francisco **265**
 Meyer, Matías **99**
 Mi paraíso **254**
 Mi sangre enarbolada **129**
 Mi tío Lalo **202**
 Michel Grau, Jorge **30**
 Mientras el lobo no está **48**
 Mientras la prisión exista **87**
 Mignon, Carlos **148**
 Mil capas **253**
 Miller, Elisa **70**
 Minezota **48**
 Minotauro **87**
 Mis demonios nunca juraron soledad **16**
 Mizrahy, Ido **75**
 Montalvo, Alejandro **166**
 Montañistas **202**
 Montemayor Loyo, Jimena **72**
 Montero, Rafael **51**
 Morales, Ian B. **205**
 Morales, Salomón **132**
 Moreno Hernández, Ana **264**
 Moreno, Ana **244**
 Morir en los desiertos **115**
 Morkin, Sergio **108**
 Moronga **16**
 Mosqueira, Fabiola **219**
 Motel 19 **203**
 Mr. Pig **49**
 Muchachas **147**
 Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía **254**
 Muchachos en la azotea **203**

Muñoz Velasco, David **245**
 My Soul Is Old **167**

N
 Nahualli **168**
 Nararachi **147**
 Necrópolis, serán ceniza mas tendrá sentido **204**
 Neiwa **255**
 Neyra, Dorian **249**
 Niña mirando a través de una ventana que dejó de existir **255**
 Nito, Édgar **252**
 No estás soñando conmigo **256**
 No sucumbió la eternidad **116**
 Nostalgia **204**
 Notas para no olvidar **108**
 Novaro, María **25**
 Nu, Camilo **144**
 Nueva Venecia **129**
 Nunca va a acabar **256**
 Núñez, Joel **73**

O
 Oak Leaves **257**
 Oasis **168**
 Ochoa Castañeda, Bárbara **55**
 Olaizola, Yulene **73**
 Olas del cielo **257**
 Oliveros López, Sara **248**
 Orizaga Villaseñor, Iván **264**
 Ortega, Miguel **255**
 Ortiz Ortega, Mariana **262**
 Ortiz-Urquidi, Moisés **82**
 Oso polar **50**
 Oy xch'ulel: Tiene espíritu **205**

P
 Paax **258**
 Pablos, David **83**
 Pacifico **50**
 Palacios Montes, Silverio **206**
 Palomares Chávez, Alicia **247**
 Palomino Benítez, Luis **129**
 Pañales para Melquiades **168**
 Panorama **258**
 Papagiorgio. El Grande **88**
 Paraíso perdido **51**
 Parque Lenin **148**
 Parto **259**

Pasos ciegos **259**
 Pequeño peatón imprudente **130**
 Pereda, Nicolás **39, 87**
 Pérez Lombardini, Pablo **238**
 Pérez Mancilla, Ulises **211**
 Pérez Solano, Jorge **22**
 Permar, José **177**
 Perugorría, Jorge **75**
 Pie **169**
 Piedra de caballo **169**
 Pies ligeros **130**
 Pigs **205**
 Pimentel Álvarez, Carlos Jesús **90**
 Pineda Sierra, Samantha **176**
 Pineda Ulloa, Alfonso **43**
 Pitts, Rafi **53**
 Plá, Rodrigo **96**
 Plancarte Hernández, Salvador **163**
 Plancarte, Laura **94**
 Plástico **88**
 Plaza de La Soledad **148**
 Polgovsky, Eugenio **131**
 Poliangular **169**
 Polvo blanco **206**
 Polvo de estrellas **170**
 Polvo eres y en polvo te convertirás **260**
 Por un caballo **206**
 Portes, Emilio **14**
 Potentiae **131**
 Pozoamargo **89**
 Primavera **170**
 Prisma **260**
 Prohibido caminar en círculos **261**
 Promesa prohibida **261**
 Puertas **207**
 Puig, Iván **179**
 Pulido, Andrés **213**

Q
 ¡Que vivan los novios! **171**
 Quiescencia **262**
 Quintana, Yamil **174**
 Quintero, Chucho E. **97**
 Quintero, Denisse **189**
 Quiroz, Eduardo **107**

R
 Radio Teocelo **207**
 Ramírez Corona, Alejandro **24**
 Ramírez Guerrero, Sergei **209**

Ramírez-Suárez, Jorge **21**
 Ramón Chávez, José **18**
 Ramos, Abraham **240**
 Ramos, Gandhi **168**
 Rangel, Fernando **243**
 Rea, Daniela **116**
 Rebolledo, Rafael **203, 220, 242**
 Reconstrucción **171**
 Reed Rickert, Allen **144**
 Reflejos **262**
 Refugio **263**
 Rejón Cruz, Víctor **229**
 REPSA **263**
 REPSA: Rescatemos nuestro hábitat **208**
 Resignación **264**
 Resiliente **264**
 Resurrección **131**
 Retes, Gabriel **38**
 Reverso **265**
 Reyes García, René David **243**
 Reyes, Dalia **120**
 Reyes, Daniel **134**
 Reyes, Rodrigo **46**
 Reynoso Estrada, Sandra Concepción **166**
 Rincón, Luis **113**
 Ríos-Farjat, Marlén **208**
 Ríos, Alejandro **199**
 Ripstein, Arturo **77**
 Ripstein, Gabriel **61**
 Riqué, Paulo **220**
 Rita **116**
 Riva Palacio Alatraste, Gabriel **95**
 Riva Palacio Alatraste, Rodolfo Sealtiel **24, 95**
 Rivero Gutiérrez, Fernanda **83**
 Rivero, Enrique **89**
 Robles, Esteban **204**
 Robles, Omar **177**
 Robles, Xavier **139**
 Rocha Minter, Emiliano **54**
 Rodríguez García, Alberto Chino **44**
 Rodríguez Miranda, Laura **202, 223**
 Rodríguez Pérez, Luz María **210, 236**
 Rodríguez Treviño, Xavier **211, 261**
 Rodríguez, Chantal **190**
 Rojo Aura, Rubén **143**
 Romandía, Fernanda **50**
 Romero Rodríguez, Ariana **265**
 Rondero, Astrid **23**
 Roqué, María Inés **259**

Ros, Diego **37**
 Ros, Sergi Pedro **114**
 Rosario **208**
 Rosas, Paulina **257**
 Rosillo, Orlando **225**
 Ruiz Espejo, Rafael Eduardo **170**
 Ruiz Patterson, Rodrigo **178**
 Ruiz, Bernardo **145**
 Ruiz, Giancarlo **37**
 Ruizpalacios, Alonso **216**
 Ruleta **265**
 Rumbos paralelos **51**
 Rush Hour **109**

S
 Sabrás qué hacer conmigo **89**
 Sabugal Torres, Eduardo **269**
 Safa, Anwar **68**
 Sainte-Luce, Claudia **42**
 Salcedo Gómez, Ángel Iván **168**
 Salinas Pineda, Argenis **262**
 Salomo Rosas, José Armando **196**
 Sama, Hari **151**
 Sánchez Amunátegui, Sebastián **84**
 Sánchez Lovera, Saúl **233, 262**
 Sánchez Novaro, Lucero **251**
 Sánchez Suárez, Sergio **58, 93**
 Sánchez, Alejandra **267**
 Sandoval Torres, Gabriela Ivette **180**
 Sânge **266**
 Sanjinés Franck, Sergio **122**
 Santamaría Razo, Bruno **128**
 Santiago, Sergio **124**
 Santoyo del Castillo, Gildardo **157**
 Scherzo Diabolico **90**
 Schmucler Iñiguez, Abril **136, 267**
 Selección canina **90**
 Selser, Camila **165**
 Semana Santa **91**
 Semillas de guamúchil **209**
 Servín, Sal **260**
 Sevilla, Irving **248**
 Sexo limpio **266**
 Si corre o vuela... a la cazuela **132**
 Si me entero que algún día sufres regresaré por tí **172**
 Siempre vuelven **52**
 Sifuentes López, Nathan Jared **90**
 Silenciosa **52**
 Silva, Ricardo **57**
 Sin dios y sin diablo / Jaime Sabines y sus lectores **149**

Sin muertos no hay carnaval **53**
 Smuack **267**
 Sneider, Roberto **86**
 Solís Olivares, José Luis **185**
 Solórzano Ruiz de Velasco, Patricio **183**
 Solórzano, Luciana **252**
 Sommer Dreams **209**
 Somos lengua **150**
 Soñar el otro **267**
 Sonata y bronce **210**
 Soneros son **132**
 Sopladora de hojas **91**
 Sotelo Lázaro, Aldo **170**
 Soto, Ricardo **88**
 Soy Nero **53**
 Stubbs Generali, Julian **245**
 Sturges, Rush **140**
 Suárez, Maribel **184**
 Sueño en otro idioma **25**
 Sunka raku (Alegría evanescente) **151**
 Sunú **151**
 Szymanska, Wiktoria **221**

T
 T-Rex **268**
 Tagliavini, Gabriela **15**
 Takeda **117**
 Tamara y la Catarina **54**
 Tambutti Allende, Marcia **137**
 Te prometo anarquía **92**
 Tekuani **93**
 Téllez Parra, Emilio **269**
 Tempestad **133**
 Tenemos la carne **54**
 Terapia del movimiento **210**
 Terrazas, Kyzza **150**
 Terreno de juego **268**
 Terry **211**
 Tesoros **25**
 The Legacy of Frida Kahlo **93**
 The Weekend Sailor **134**
 Tianguis **211**
 Tiempo de cosecha **212**
 Tiempo sin pulso **55**
 Tiempo suspendido **152**
 Tiempo va **212**
 Tierra caliente **94**
 Tierra de brujas, mar de sirenas **213**
 Tiyarus **269**
 Tlalocan, paraíso del agua **213**

Tobar, Marcelo **50**
 Todo lo demás **55**
 Tome la pistola y empieza a despachar **269**
 Tormentero **26**
 Toscano Guerrero, Javier **131**
 Transversales **214**
 Tras Nazarín. El eco de una tierra en otra tierra **153**
 Trémulo **270**
 Trujano, Carlos **181**
 Tus feromonas me matan **56**
 Tzuc Dzib, María **229**

U
 Última estación **172**
 Un caballo llamado Elefante **94**
 Un cuento de circo and love song **95**
 Un día salvaje **27**
 Un exilio: película familiar **117**
 Un gallo con muchos huevos **95**
 Un gesto **271**
 Un juego **215**
 Un monstruo de mil cabezas **96**
 Un mundo dividido en dos colores **271**
 Un novio para mi mujer **97**
 Un paso hacia el camaleón **272**
 Una corriente salvaje **118**
 Uncanny o el espejo **214**
 Underwood, Carlos **124**
 Urbina Mata, Dinazar **163**
 Urdapilleta, Fernando **74**
 Uriel y Jade **215**

V
 Valdez López, Miguel Gerardo **164**
 Valdez Sánchez, Sergio **171**
 Valle, Alejandro **43**
 Valverde Watson, Martín **184**
 Valverde, Rich **64**
 Vanessa Arreola, Mitzi **41**
 Vázquez Cervantes, Javier **255**
 Vázquez Colmenares, Yaasib **117**
 Vejar, Guillermo **177**
 Velasco, J. Xavier **273**
 Veliz, Mayra **198**
 Velociraptor **97**
 Venus 2.0 **216**
 Verde **216**
 Victori, David **224**

Vigas, Lorenzo **64, 124**
 Villa, Jaime **127**
 Villalobos Romero, José **123**
 Villamil, Jessica **214**
 Villar, Juan H. **188**
 Villarreal, René U. **77**
 Villaseñor Amador, Indra **192, 223**
 Violencia **98**
 Violeta al fin **27**
 Violeta, Soledad **207**
 Vive por mí **56**
 Viveros, Hatuey **108**
 Viviana Rocco yo trans **134**

W
 Waissbluth, Andrés **94**
 William: el nuevo maestro del judo **57**

X
 X Quinientos **57**
 Xaca Avendaño, Idzin **182**

Y
 Y al final no llovió **217**
 Ya es de noche **217**
 Yacuna, amor a la vida **58**
 Ybarra, Pedro Pablo **62**
 Yo **99**
 Yo no soy guerrillero **58**
 Yo también **272**

Z
 Zagha Kababie, Jack **62**
 Zamora Chamorro, Marcela **127**
 Zamora, David **229**
 Zaragoza Rodríguez, Crispín **172**
 Zendejas Escandón, Raúl **212**
 Zerch **273**
 Zeus **59**
 Ziff, Trisha **141**
 Zunino, Max **18**
 Zuno Alcántara, Alejandro **168, 225**

ALPHABETIC INDEX OF PRODUCTIONS AND DIRECTORS

#

7:19 30
9:40 162
3:00 PM 219
52 220
24° 51' North Latitude 219
3 Idiots 29
3 Variations on Ofelia 220
3 Women or (Waking Up from my Bosnian Dream) 29
600 miles 61
7 Sheep 221

A

A and B 222
A Boyfriend for My Wife 97
A Family Love Story 129
A Game 215
A Gesture 271
A Hole 184
A Little Brave Rooster 95
A Monster with a Thousand Heads 96
A Savage Day 27
A Step Towards the Chameleon 272
A Wild Stream 118
A World Divided in Two Colors 271
Abduction 174
Acevedo, Izabel 122
Aguilar, Leopoldo 40
Aguilar, Nicolás 254
Ahumada, Argel 224
Air 221
Alba 31
Alcázar, Carlos 242
Aldrete, Alexandro 86
Alexfilm 136
Algara, Carlos 98
Alice Beyond the Abyss 136
All for a Knight 206
Alliens vs. Mexicans 24
Almada, Natalia 55
Álvarez Flores, Rodrigo 175
Álvarez Franco, Mónica 111
Am I or Am I Not? 74

American Curious 14
Ana 223
Ana and Bruno 31
Anastasia, Tess 253
Anaya, Miguel 234
And then it Didn't Rain 217
Andonie, Alex 32
Andrade Montemayor, Carlos Alberto 166
Andrade Pease, Alejandro 20
Andrade, Gastón 250
Ángel Fernández, Miguel 226
Arango, Juan Andrés 57
Arcega Gutiérrez, Jana L. 239
Arcelia Padilla, Miriam 268
Arellano Osorno, Citlali 228
Argüero Mendoza, Percival 266
Armienta Oikawa, Natalia 138
Arrangoiz, Esteban 231
Arriaga, Mariana 235
Arsuaga, Bernardo 134
As Without So Within 176
Ascension 176
Ashes to Ashes, Dust to Dust 260
Ataraxia 177
Audiffred Bazaldúa, Víctor 162
Aura Langer, Pablo 21
Aurelia and Pedro 177
Australia 178
Ávila Dueñas, Iván 35, 43
Axis 183
Ayala, Antonio 174
Ayhlón, Luis 81
Ayotzinapa, the Pace of the Tortoise 111
Ayotzinapa: Chronicle of a Crime of State 139
Azzolina Webster, Andrés 250
Azzolina, Andrés 183, 256

B

Báez, Manuel 248
Barajas, Isabel 191, 210
Barba, Alerick 237
Barnyard Aces 248

Bath of Life 120
Baumeister, Laura 193
Beauties of the Night 121
Begné, Enrique 33, 97
Bello Buenfil, María 258
Belzebuth 14
Benny 224
Beristáin, Natalia 43
Bernal, Susana 174
Between Cuba and Mexico, Everything Is Bonito and Sabroso 144
Beyond My Grandfather Allende 137
Bichir, Demián 95
Bidault, Jorge 140
Bleak 34
Bleak Street 77
Blind Steps 259
Boege, Martin 221
Bojórquez, Ana V. 79
Bolado, Carlos 29, 43
Bonilla, Santiago 178
Bonleux, Ludovic 106
Bonsai 32
Boy at the Bar Masturbates with Fury and Self-Assurance 254
Boys on the Rooftop 203
Briones, Luis 222
Bronze Sonata 210
Bruschtein Erenberg, Natalia 152
Buil, José 23
Bussmann, Andrea 39

C

Caal Gaspar, Mayra P. 263
Cal y Mayor, Analeine 45
Calderón Jiménez, Rogelio 132
Calderón Mora, Mauricio 199
Calderón, Miguel 59
Calvillo, Pablo 197
Camou, Teresa 131
Campos, Clementina 249
Cano, Damián 226
Canul, Jonathan 169
Caring for Pigs 20
Carlos Núñez, Juan 130
Caro, Manolo 72
Carrera, Carlos 31, 43
Carreras, Lucía 54, 79, 194
Carrillo, Sofía 163
Carrión 19
Casa Blanca 139
Castellanos Solís, Alexandra 169
Castro Zimbrón, Daniel 46
Casucka 179
Cataño Elizondo, Diego 205
Cecchetti (Tsikuri Temai), Federico 38
Celorio, Santiago 215
Cepeda, César 190
Cerulia 163
Cervantes Aguilar, Selma 253
Chalma 226
Champs 32
Charity 42
Chasing Niagara 140
Chavarría, Pablo 136
Chávez Carrillo, Dan Felipe 165
Chávez Sch. P., Eloi 263
Cheers to the Newlyweds 171
Cheo 227
Chronic. The Last Patient 71
Cigarroa, Bárbara 201
City of Fragments 195
Clara's Rage 196
Clean Sex 266
Coco 225
Cohen, Diego 85
Colinas, Javier 68
Common Causes for a Clinical Condition 179
Compadres 33
Conchita Díaz, María 266
Confinement Before 236
Contreras Pastrana, Isis Violeta 230
Contreras, Ernesto 25, 43
Cordero, Sebastián 53
Corral Paredes, Carolina 209
Cortés, Alberto 112
Cortijo Gordillo, Sara 162
Couturier, Andrés 67

Covarrubias, Claudia G. 200
Crimes at North Sea 23
Cristina Barragán, Ana 31
Cruz Cilveti, Diego 241
Cruz Herrera, Abraham 255
Cruz, Nancy 200, 216
Cuarón, Jonás 65
Cuernavaca 20
Cuevas, María José 121
Curioca, Jorge 132
Cuts 180
Cygnum 33

D

Dar es-Salaam: an Oasis of Peace 227
David. The Return to Land 106
Dávila Cabrera, Héctor 172
De la Peña, Chema 56
De la Riva, Juan Antonio 82
De Laborde, Manuela 176
De Llaca, Juan Carlos Amir 56
De los Santos, Iván 188
Deadweight 226
Decompression 229
Deconstructing Raquel 228
Del Paso, Joaquín 47
Del Río, Eustaquio M. 34, 58
Del Risco Siota, Idalmis 144
Del Valle Leguizamo, Sebastián 158
Delgado, Tony 232
Deneb Juárez, Omar 187
Deschamps, Lourdes 32
Desierto 65
Devils and Souls. Dancing while Celebrating Life and Death 230
Diapers for Melquiades 168
Díaz Álvarez, Lucía 191
Díaz Sánchez, Jorge 121
Díaz Santana, Arturo 116
Dickie, John 16
Dionisio the Minstrel 164
Discord 181
Dogs' Breakfast 64
Domestic Workers 147
Don Isidro, a Life Shepherding 182
Doors 207
Dream the Other 267
Dying in the Desert 115

E

Echoes 183
Eisenstein in Guanajuato 67
El Palomo 188
El Paso 142
Elena and the Shadows 190
Elephant, the Horse 94
Elvira, I'd Give My Life for You but I'm Using It 72
Enderle, Carlos 48
Entitled to Sail 121
Epitaph 73
Erosion 124
Escalante, Amat 44
Espada, Javier 153
Espitia, Manuela Irene 271
Esquivel, Eduardo 215
Estrada Soto, Ángel 115
Eternity Never Surrendered 116
Ether 191
Evaporation 192
Everything Else 55
Extraterrestrial 237
Ezban, Isaac 85

F

Fallow Land 223
Fanjul, Juliana 147
Far From Home 198
Fatima or Fraternity Park 75
Félix Mercado, Hugo 33
Ferlop, Jon 271
Fernández Gaos, Nela 212
Fernández Ojeda, José Luis 164
Fernández Trejo, Cynthia 169
Fernández, León 198
Ferrer, Marta 115
Fiasco, Roberto 192, 270
Fine 182
Fissures 192
Fissures 239
Florencio, Flavio 146
Flores Thorija, Sergio 29
Flowers Bloom 69
Following Nazarin. The Echo of One Land in Another Land 153
Foot 169
Footprints 166
Forero, Jorge 98
Fragments of Time 167
Francisco Urrusti, Juan 117
Franco 165

Franco, Michel 30, 71
Franco, Victoria 30
From a Distance 162
From Afar 64
Fuentes Lara, Francisco 272
Fuentes, Ivonne 214
Fuentes, Luisba 222

G

Gaeta, Bruno 227, 228
Gajá, Lucía 120
Galván Cervera, Izrael Moreno 40, 41
García Bogliano, Adrián 90
García Caballero, Alejandro Male 186
García Franco, Andrés 126
García Gómeztagle, Rosalba Silvia 164
García González, Elena 167
García Meza, Enrique 111
García, Betzabé 145
García, Celso 80
García, Hécatl 20
García, Elena 167, 232
García, Kami 221
Garza Cervera, Michelle 196
Gerber Bicecci, Alejandro 250
Gift of Being 230
Giménez Cacho, Daniel 43
Giorgi, Davy 176
Girault, Roberto 76
Girault, Roberto 76
Girl Looking Through a Window That Would Cease to Exist 255
Given in Love 38
Gloria 239
Gloria's Dream Life 246
Goded, Maya 148
Golden Ball 184
Gómez Córdova, Sofía 22
Gómez, Ricardo 88
González Penilla, Gilberto 197
González Sáenz, Anaid 195
González Sitges, Fernando 125
González-Rubio, Claudia 167
González, Emma Viviana 174, 246, 265
González, Everardo 142
González, Marcelo 74
Gored 75
Grandma's Birthday 68
Granillo, Mateo 204

Graullera Espinoza, Romy Tatiana 202
Green 216
Greenaway, Peter 97
Guadarrama, Ana Isabel 259
Guamuchil Seeds 209
Guerrero 106
Gutiérrez Arias, José Luis 63, 81
Gutiérrez Arias, José Luis 63
Gutiérrez Wenhammar, Nicolás 87
Gutiérrez, José 185
Guzmán Álvarez, Alejandro 66
Guzmán Favela, Mariángela 265
Guzmán Linares, Kevin 241
Guzmán, Omar 57

H

Hachmeister Castro, Héctor 208
Hagerman, Carlos 143
Harvest Time 212
Help Me Make It Through the Night 18
Hemsani, Joseph 48
Hermosillo, Jaime Humberto 76
Hernaiz Pidal, Marta 182
Hernan Cortes, A Man between God and the Devil 125
Hernández Abreu, Macarena 217
Hernandez Aldana, Jorge 84
Hernández Córdón, Julio 92
Hernández de Anda, Gustavo 227
Hernández de la Peña, Luis 239
Hernández González, José Antonio 27
Hernández Serrano, Mauricio 186, 238, 259
Hernández Torres, José Rubén 125
Hernández, Denise 237
Hernández, Julián 179, 203, 254
Herrera Bórquez, Cristina 113
Herrero Garvín, Laura 123
Hick, Alexander 138
Hidalgo Xirinach, Hilda 27
Hinojosa Ozcariz, Humberto 19, 51
Hiriart, Sebastián 19
Honeymoon 85
Hopf, Paula 195
Horse Stone 169
Hotel Room 225
How To Break Up With an Oaf 15
Huerta Cano, Dalia 179
Huerta, Anaís 106

Huezo, Tatiana **133**
Hunger **166**

I

I Am Not a Rebel **58**
I Dream in Another Language **25**
I Hope You're Ok **191**
Ibáñez Castañeda, Nuria **118**
If I Ever Hear that You Are Suffering,
I Will Come Back for You **172**
If It Runs or Flies... It Ends
at the Pot **132**
Iglesias Mendizábal, Alejandro **91**
Illusions Inc. **76**
Imaz, Rubén **26, 37**
In Exile: A Family Film **117**
In Memory of a Child Whose
Vigil Was on my Coffee Table **236**
In Self Defense **235**
In the Blood **72**
In the Game **268**
In the Hallways **235**
Indelible **193**
Indigo **240**
Influence **21**
Intimate Battles **120**
Isaac, Claudio **149**
Islas Caro, Alejandra **107**
Islas Hernández, Marcelino **42**
It Will Never End **256**
Ithaca **241**
Iturralde Álvarez, Rodrigo **128**
Itzel and Sonia Adventures **83**

J

Janitzio Island Ghouls **249**
Jano Is Dying **241**
Jarwie **242**
Jeremy **68**
Jiménez Díaz, Néstor A. **230**
Jiménez, Héctor I. **69**
Jonsson Gavica, Alan **78**
Juan's Sundown **187**
Juana.mov **194**
Juárez, Janett **71**
Julian **40**

K

K9 World Cup **90**
Kaplan, Luciana **109**

Karmín, Victoria **237**
Kids of Nowhere **127**
Kiliwas at Dusk **128**
Kingdom of Shadows **145**
Kings of Nowhere **145**
Kotani, Tadasuke **93**

L

La boda de Baba **194**
Labor **259**
Lance, Luis **175**
Land of Witches, Sea
of Mermaids **213**
Landgrave Barbosa, Sofia **181, 247**
Lara, Gabylú **14**
Lara, Rafa **36**
Larqué, Montserrat **171**
Larrea Sánchez, Carla **193**
Last Stop **172**
Laudetur Voluptatem Incarnata **247**
Lawless **114**
Layers **253**
Lázaro, Silvana **201**
Lebrija, Fernando **39**
Leemans, Itziar **148**
Lenin Park **148**
Lenin, Carlos **219**
León López, Fabián **234, 261**
Leyva Robles, Jorge Y. **16, 256**
Leyva, Ileana **235**
Light of Day **199**
Light Underground: the Destruction
of Cholula **251**
Limón, Mauricio **261**
Lino, José Miguel **236, 263**
Living **56**
Lomas Hervert, José Porfirio **167**
Lomelín García, Diego Dhalik **240**
Lonely Stars **74**
Longing **204**
López Mendoza, Porfirio **272**
López Oropeza, Enrique **130**
López Villarreal, Jorge Alberto **162**
López, Issa **52**
López, Modesto **112**
Lost Paradise **51**
Ludlow, Dariela **38**
Luna Couturier, Delia **207, 213**
Luna, Diego **49**
Lupe Under the Sun **46**
Lupulo's House **195**
Luz at Night **200**

M

Maciuszek, Aleksandra **139**
Made in Bangkok **146**
Magaña Vázquez, Jesús **34**
Maize in Time of War **112**
Mala's Way **62**
Mandujano, Mario **114**
Manuel Ramírez, Juan **251**
Manuel Sepúlveda, Juan **126**
Manuel Zúñiga, Juan **187**
Manzo, Carlos **194**
Mara'akame's Dream **36**
Margarita **128**
Mariachi Nights **200**
Maricarmen **108**
Markovitch, Paula **15**
Márquez Abella, Alejandra **91**
Marshmallows **163**
Marta Rosa **201**
Martez, Ricardo **71**
Martinelli, Arturo **231, 233**
Martínez Aguirre, Edin Alain **244**
Martínez Beltrán, Alejandro **98**
Martínez Bucio, Ernesto **164, 246, 268**
Martínez Garza, Gabriela **271**
Martínez Gómez, Mariana **165**
Martínez Pichardo, Eduardo **189**
Martínez, Raúl **35**
Massacre in San Jose **252**
Matriochkas **252**
Mauve **251**
May **253**
Mayan Poetry **258**
Mazza de Luca, Emiliano **129**
Me and the Alien **34**
Me Too **272**
Medina Mora, Katina **89**
Medrano, Sofía **52**
Méndez Arroyo, Fernando **206**
Mendoza, Emiliano **180, 183**
Mercado Torres, Francisco **265**
Meyer, Matías **99**
Michel Grau, Jorge **30**
Mignon, Carlos **148**
Milk **197**
Miller, Elisa **70**
Minezota **48**
Minotaur **87**
Mirror, Mirror
(A Grown Up Tale) **237**
Missing **181**
Mist **18**

Mizrahy, Ido **75**

Monster Island **40**
Montalvo, Alejandro **166**
Montemayor Loyo, Jimena **72**
Montero, Rafael **51**
Morales, Ian B. **205**
Morales, Salomón **132**
Moreno Hernández, Ana **264**
Moreno, Ana **244**
Morkin, Sergio **108**
Moronga **16**
Mosqueira, Fabiola **219**
Motel **19 203**
Mountaineers **202**
Movement Therapy **210**
Mr. Pig **49**
Muñoz Velasco, David **245**
My Demons Never Swear
Solitude **16**
My Paradise **254**
My Soul Is Old **167**
My Uncle Lalo **202**

N

Nahualli **168**
Nararachi **147**
Necropolis, Ashes to Ashes **204**
Neiwa **255**
New Venice **129**
Neyra, Dorian **249**
Night Has Fallen **217**
Nightingale and the Night. Chavela
Vargas Sings to Lorca **143**
Nito, Édgar **252**
No Carnival Without Casualties **53**
No Dress Code Required **113**
No God or Devil. Jaime Sabines
and His Readers **149**
No Place Like Home **143**
Notes against Oblivion **108**
Novaro, María **25**
Nu, Camilo **144**
Number Eighty **187**
Núñez, Joel **73**

O

Oak Leaves **257**
Oasis **168**
Ochoa Castañeda, Bárbara **55**
Of the Deaths **63**
Olaizola, Yulene **73**

Oliveros López, Sara **248**
On Happiness and Other Flights **228**
Open Country **178**
Orizaga Villaseñor, Iván **264**
Ortega, Miguel **255**
Ortiz Ortega, Mariana **262**
Ortiz-Urquidi, Moisés **82**
Oy xch'ulel: She Has Spirit **205**

P

Pablos, David **83**
Pacífico **50**
Paintings in the Dark **15**
Palacios Montes, Silverio **206**
Palomares Chávez, Alicia **247**
Palomino Benítez, Luis **129**
Panamerican Machinery **47**
Panorama **258**
Papagiorgio. The Great **88**
Parallel Courses **51**
Pereda, Nicolás **39, 87**
Pérez Lombardini, Pablo **238**
Pérez Mancilla, Ulises **211**
Pérez Solano, Jorge **22**
Permar, José **177**
Perugorria, Jorge **75**
Phosphorus **238**
Pigs **205**
Pimentel Álvarez, Carlos Jesús **90**
Pineda Sierra, Samantha **176**
Pineda Ulloa, Alfonso **43**
Pitmaker **77**
Pitts, Rafi **53**
Plá, Rodrigo **96**
Plancarte Hernández, Salvador **163**
Plancarte, Laura **94**
Plastic **88**
Plastic Love **175**
Plaza de La Soledad **148**
Polar Bear **50**
Polgovsky, Eugenio **131**
Poliangular **169**
Portes, Emilio **14**
Potentiae **131**
Pozoamargo **89**
Primal Force **193**
Prism **260**
Promise Prohibited **261**
Promise You Anarchy **92**
Psychotropic Sunrise **86**
Puig, Iván **179**
Pulido, Andrés **213**

Q

Quiescencia **262**
Quintana, Yamil **174**
Quintero, Chucho E. **97**
Quintero, Denisse **189**
Quiroz, Eduardo **107**

R

Radio Teocelo **207**
Raising the Dead **247**
Ramírez Corona, Alejandro **24**
Ramírez Guerrero, Sergei **209**
Ramírez-Suárez, Jorge **21**
Ramón Chávez, José **18**
Ramos, Abraham **240**
Ramos, Gandhi **168**
Rangel, Fernando **243**
Rea, Daniela **116**
Rebolledo, Rafael **203, 220, 242**
Reconstruction **171**
Reed Rickert, Allen **144**
Reeds **163**
Reflections **262**
Refuge **263**
Regine's Lament **233**
Rejón Cruz, Víctor **229**
REPSA **263**
REPSA: Let's Rescue
Our Habitat **208**
Resignation **264**
Resilient **264**
Resurrection **131**
Retes, Gabriel **38**
Reverse **265**
Revolver Mind **24**
Reyes García, René David **243**
Reyes, Dalía **120**
Reyes, Daniel **134**
Reyes, Rodrigo **46**
Reynoso Estrada, Sandra
Concepción **166**
Rincón, Luis **113**
Ríos-Farjat, Marlén **208**
Ríos, Alejandro **199**
Ripstein, Arturo **77**
Ripstein, Gabriel **61**
Riqué, Paulo **220**
Rita **116**
Riva Palacio Alatríste, Gabriel **95**
Riva Palacio Alatríste, Rodolfo
Sealtiel **24, 95**
Rivero Gutiérrez, Fernanda **83**

Rivero, Enrique **89**
Road to Mars **19**
Robles, Esteban **204**
Robles, Omar **177**
Robles, Xavier **139**
Rocha Minter, Emiliano **54**
Rock Hours **166**
Rodrigo's Eyes **244**
Rodríguez García, Alberto Chino **44**
Rodríguez Miranda, Laura **202, 223**
Rodríguez Pérez, Luz María **210, 236**
Rodríguez Treviño, Xavier **211, 261**
Rodríguez, Chantal **190**
Rojo Aura, Rubén **143**
Romancing April **73**
Romandía, Fernanda **50**
Romero Rodríguez, Ariana **265**
Rondero, Astrid **23**
Roqué, María Inés **259**
Ros, Diego **37**
Ros, Sergi Pedro **114**
Rosario **208**
Rosas, Paulina **257**
Rosillo, Orlando **225**
Roulette **265**
Ruiz Espejo, Rafael Eduardo **170**
Ruiz Patterson, Rodrigo **178**
Ruiz, Bernardo **145**
Ruiz, Giancarlo **37**
Ruizpalacios, Alonso **216**
Rush Hour **109**

S

Sabugal Torres, Eduardo **269**
Safa, Anwar **68**
Sainte-Luce, Claudia **42**
Salcedo Gómez, Ángel Iván **168**
Salinas Pineda, Argenis **262**
Salomo Rosas, José Armando **196**
Sama, Hari **151**
Sánchez Amunátegui, Sebastián **84**
Sánchez Lovera, Saúl **233, 262**
Sánchez Novaro, Lucero **251**
Sánchez Suárez, Sergio **58, 93**
Sánchez, Alejandra **267**
Sandoval Torres, Gabriela Ivette **180**
Sänge **266**
Sanjinés Franck, Sergio **122**
Santamaría Razo, Bruno **128**
Santiago, Sergio **124**
Santoyo del Castillo, Gildardo **157**
Scherzo Diabolico **90**
Schmucler Iñiguez, Abril **136, 267**
Scorched Water **138**
Screaming Goal **125**
See You Tomorrow, Amelia **240**
Selser, Camila **165**
Semana Santa **91**
Servín, Sal **260**
Sevilla, Irving **248**
Shine a Light **250**
Sifuentes López, Nathan Jared **90**
Silences **250**
Silva, Ricardo **57**
Size Does Matter **36**
Slightly Toxic **248**
Smuack **267**
Sneider, Roberto **86**
Solís Olivares, José Luis **185**
Solórzano Ruiz de Velasco,
Patricio **183**
Solórzano, Luciana **252**
Sommer Dreams **209**
Sotelo Lázaro, Aldo **170**
Soto, Ricardo **88**
Soul in One Piece: The Legend
of El Personal **140**
Soul Thieves **82**
Soy Nero **53**
Speaking Tongues **150**
Spilling Salt **138**
Spring **170**
Stardust **170**
Stillness **52**
Stormmaker **26**
Street Market **211**
Strip Club Memories **201**
Stubbs Generali, Julian **245**
Sturges, Rush **140**
Suárez, Maribel **184**
Summer Job **234**
Sundown **39**
Sunka Raku (Evanescent Joy) **151**
Sunu **151**
Susana, You're Killing Me **86**
Swift Feet **130**
Szymanska, Wiktoria **221**

T

T-Rex **268**
Tagliavini, Gabriela **15**
Take the Nozzle and Finish Off **269**
Takeda **117**

Tales of Two Who Dreamt 39
 Tamara and the Ladybug 54
 Tambutti Allende, Marcia 137
 Tekuani 93
 Tell Him about the Cat 180
 Téllez Parra, Emilio 269
 Tempestad 133
 Terrazas, Kyzza 150
 Terry 211
 Tesoros 25
 That Was Dania 38
 The 4th Company 41
 The Aeronauts 198
 The Aparicios 82
 The Ballad of Oppenheimer Park 126
 The Big Promise 21
 The Black People 22
 The Blue Years 22
 The Breakfast 164
 The Carnival of Oruro
 in Iztacalco 122
 The Cats 199
 The Chair 245
 The Charro of Toluquilla 123
 The Chosen Ones 83
 The Cloud Forest 111
 The Compulsive Gambler 186
 The Dark Stranger 233
 The Darkest Days of Us 23
 The Darkness 46
 The Diver 231
 The Empty Box 42
 The Exile 232
 The Extinction of the Dinosaurs 81
 The Faucet 165
 The Future 164
 The Garden of Delights 186
 The Good Christian 122
 The Good Man 185
 The Grandpa's Song 242
 The Greatest House in the World 79
 The Heirs 84
 The Hidden Story of Mexican
 Cinema 126
 The Inksect 197
 The Last Jaguar 234
 The Last Night of Silverio Cruz 245
 The Last Sigh 189
 The Leaf Blower 91
 The Legacy of Frida Kahlo 93
 The Legend Of Chupacabras 44
 The Light and the Strength 107
 The Light in Your Eyes Will Go Out

as Darkness Envelops the World 185
 The Little Colette 244
 The Load 78
 The Machine 243
 The Man Who Fell from Heaven 112
 The Man Who Saw Too Much 141
 The Mermaid Kingdom 113
 The Neighbor 37
 The Night Watch 37
 The Offended 127
 The Orchid Seller 124
 The Other Side 175
 The Passion of Jeronimo 196
 The Patriarch 35
 The Pleasure Is Mine 70
 The Primordial Turtle 107
 The Problem of Being a Binary
 Star 188
 The Promised Daughter 243
 The Reasons in the World 246
 The Romantic Barber 35
 The Room 43
 The Salmon 71
 The Similar 85
 The Sound of Son 132
 The Swirl 123
 The Thin Yellow Line 80
 The Third Root: Searching the
 Origins of Son Jarocho 144
 The Tiger's Fight 189
 The Tongue of the Sun 81
 The Tree 164
 The Underground Traveler 190
 The Untamed 44
 The Way of the Ring 232
 The Weekend Sailor 134
 They Called Me King Tiger 115
 Those Who Have Left Us 167
 Through the Eyes 30
 Through Your Eyelids 222
 Tierra caliente 94
 Tigers Are Not Afraid 52
 Time Suspended 152
 Time Without a Pulse 55
 Timeless 212
 Tiyaru 269
 Tlalocan, a Watery Paradise 213
 To the South 165
 Tobar, Marcelo 50
 Top Cat Begins 67
 Toscano Guerrero, Javier 131
 Transversal 214
 Tremulous 270

Trujano, Carlos 181
 Two Days of Luck 231
 Tzuc Dzib, María 229

U
 Un cuento de circo and love song 95
 Uncanny or the Mirror 214
 Underwood, Carlos 124
 UnFaithfully Happy 76
 Urbina Mata, Dinazar 163
 Urdapilleta, Fernando 74
 Uriel and Jade 215

V
 Valdez López, Miguel Gerardo 164
 Valdez Sánchez, Sergio 171
 Valle, Alejandro 43
 Valverde Watson, Martín 184
 Valverde, Rich 64
 Vanessa Arreola, Mitzi 41
 Vázquez Cervantes, Javier 255
 Vázquez Colmenares, Yaasib 117
 Vajar, Guillermo 177
 Velasco, J. Xavier 273
 Veliz, Mayra 198
 Velociraptor 97
 Venus 2.0 216
 Victori, David 224
 Vigas, Lorenzo 64, 124
 Villa, Jaime 127
 Villalobos Romero, José 123
 Villamil, Jessica 214
 Villar, Juan H. 188
 Villarreal, René U. 77
 Villaseñor Amador, Indra 192, 223
 Violence 98
 Violet at last 27
 Violeta, Soledad 207
 Viveros, Hatuey 108
 Viviana Rocco Me Trans 134
 Voice of a Dream 45

W
 Waissbluth, Andrés 94
 Walk'n' Roll 130
 Walking Distance 66
 Walking in Circles Not Allowed 261
 Warehoused 62
 Waves from the Sky 257
 We Are the Flesh 54

What We Never Said 84
 While a Prison Exists 87
 While the Wolf's Away 48
 White Dust 206
 Wild Flowers 238
 William: the New Judo Master 57
 Winds of Furnace 174
 Wish #8 229

X
 X Quinientos 57
 Xaca Avendaño, Idzin 182

Y
 Yacuna, Love to Life 58
 Ybarra, Pedro Pablo 62
 Yo 99
 Yoeme Labyrinth 114
 You Are Not Dreaming with Me 256
 You Will Kwon What To Do
 with Me 89
 Your Feromones Kill Me 56

Z
 Zagha Kababie, Jack 62
 Zamora Chamorro, Marcela 127
 Zamora, David 229
 Zaragoza Rodríguez, Crispín 172
 Zendejas Escandón, Raúl 212
 Zerch 273
 Zero 224
 Zeus 59
 Ziff, Trisha 141
 Zunino, Max 18
 Zuno Alcántara, Alejandro 168, 225

FILMA EN MÉXICO

The Mexican Film Institute (IMCINE), through the Mexican Film Commission (COMEFILM) provides information, advise and assistance to producers looking to shoot in Mexico.

MÉXICO TIENE/ IN MEXICO YOU WILL FIND:

- Espectaculares reservas naturales
- Desiertos, playas, selvas, cadenas montañosas, valles y más...
- Pueblos mágicos
- Ciudades con diversos tipos de arquitectura
- Condiciones climáticas variadas a lo largo del año
- Crew profesional
- Equipo técnico de última generación
- Amazing natural landscapes
- Deserts, beaches, jungles, mountain ranges, valleys and more...
- Magic towns
- Cosmopolitan cities
- All weather conditions throughout the year
- Professional crews
- State of the art equipment

FILM IN MEXICO

EN LA COMEFILM ENCUENTRAS/ AT COMEFILM YOU CAN FIND:

- La Red Nacional de Comisiones Filmicas
- Enlace con instituciones y proveedores a nivel nacional y estatal
- Guías especializadas para productores
- Atención profesional, así como toda la información necesaria para filmar en México
- National Film Commissions Network
- Institutional contacts nationwide
- Specialized guides for producers
- Professional attention as well as all the required information in order to film in Mexico

PARA PRODUCIR Y CO-PRODUCIR EN MÉXICO OFRECEMOS/ PRODUCING AND COPRODUCING IN MEXICO:

- Fondos e incentivos
- Cuaderno ATA: documentos aduanales para importación y exportación temporal
- Funds and incentives
- ATA Carnet: customs document for temporary import and export

Cinema México 2015-2017 cerró la recepción de datos el 31 de agosto de 2016. Contiene información de todas las producciones que recibieron apoyo estatal y un amplio espectro de las independientes que solicitaron su registro. Para ampliar su información, puede enviar un correo a: festivals@imcine.gob.mx

The collection of data for *Cinema México 2015-2017* concluded on 31 August 2016. It contains information on every production that received State funding, as well as a broad range of independent productions that requested registration. If you require further information, please write to: festivals@imcine.gob.mx

Agradecemos el trabajo solidario de: We would like to thank the following for their contributions:

Adriana Chávez Castro, Alfonso Flores Reyes, Claudia Prado Valencia, Eduardo González López, Guadalupe Ortiz Sánchez, Henner Hofmann Domenge, Ildefonso García Lara, José Luis Alvarado, Lizbeth García de la Luz, Luz Eleane Oropeza Correa, María del Carmen de Lara Rangel, María del Rosario Landeros Sánchez, María Luisa Loaiza Molina, Mariana Sobrino Fernández, Maribel Ramírez Uribe, Mauricio Ochoa Morales, Nora Hernández Valdés, Paola Torres Quiroz, Patricia López Peñafiel, Tatiana Olinka Maganda, Yancé Gómez Acosta.